


ഭക്താർക്കസ്തായിയുടെ നീതികഥകൾ.

—:0:—
മൂന്നാം ഭാഗം.

—:0:—
ഗ്രന്ഥകർത്രി,
അമ്പാടിയിൽ ഇക്കാവമ്മ.
തൃപ്പൂണിത്തുറ.


PUBLISHED
BY
K. N. NAIR & Bros.,
K. V. Vyapara Sala,
KOTTAYAM.

—:0:—
ഒന്നാംപതിപ്പ് പ്രതികൾ 500.

Printed at
The "Sri Rama Vilas" Press,
QUILON.

1102.

Price As. 6.

ഭോമസ്തോയിയുടെ നീതികഥകൾ.

—:0:—

മൂന്നാം ഭാഗം.

—:0:—

ഗ്രന്ഥകർത്രി,

കോമ്പാട്ടിയിൽ ഇക്കോവമ്മ.

തൃപ്പൂണിത്തുറ.

പ്രകാശകർ,

കെ. എൻ. നായർ സോദരർ.

കെ. വി. വ്യാപാരശാല.

കോട്ടയം.

—:0:—

ഒന്നാംപതിപ്പ് പ്രതികൾ 500.

Printed at
The "Sri Rama Vilas" Press,
QUILON.

1102.



To

The Boys and Girls



MALABAR.

Dear Friend,

I have seen the list
of Malayalam stories you
have selected for trans-
lation. It is a good list.

On tour yours sincerely
12-25-25 M. K. Gandhi

Shrinati

Ambari House Journal

The Ambari House

Tripunithura

Cochin State

S. S.

വിഷയവിചരം.

പാഠം.

പുറം.

മ. ഏതാണു സ്വപ്നം.

മ

ര. ചായക്കടയിലെ ചങ്ങാതിമാർ.

മർ

ന. മൈക്കലിന്റെ മന്ദഹാസം.

രന

ർ. ഒരു ഐതിഹ്യം.

മെ

ര. ഉറച്ചുനിന്നെന്നോന്നേ പിടിച്ചുനിറുത്താവൂ.

നെ

ന. ഇതെത്ര എഴുപ്പമാണ്!

ൻമ

െ. എലീഷയുടെ സ്വകാര്യം.

ൻൻ

വ. ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. **മനം**



മുഖവുര.

റഷ്യയിലെ ശ്രുതിപ്പെട്ട ആഖ്യായികനായ ടോൾസ്റ്റോയി എഴുതിയ ചില കഥകളാണ് ഈ പുസ്തകത്തിൽ പരിഭാഷപ്പെടുത്തി ചേർത്തിരിക്കുന്നത്. ആഖ്യായികന്റെ നിലയിലും, ഉപന്യാസകർത്താവിന്റെ നിലയിലും, തത്വജ്ഞാനിയുടെ നിലയിലും റഷ്യയിലെ എന്നുമാത്രമല്ല, ലോകത്തിലെ മഹാപുരുഷന്മാരിൽതന്നെ ഒരു പ്രധാനസ്ഥാനം ടോൾസ്റ്റോയി നേർഹിക്കുന്നതാണെന്നുള്ളതിനു വാദമില്ല. റഷ്യാ ചക്രവർത്തി രാജ്യം ഭരിച്ചിരുന്നപ്പോൾ സ്വാഭാപ്രായം തുറന്നു പറയുകയോ, സ്വരാജ്യസ്വാതന്ത്ര്യത്തിനായി പ്രയത്നിക്കുകയോ ചെയ്തിരുന്നവരുടെ അനുഭവം, തടവും തുടക്കമരവുമായിരുന്നു. ആ കാലത്തു റഷ്യയിലെ അക്രമങ്ങളായ നിയമങ്ങൾ, തന്നെ ബാധിക്കുന്നതല്ലെന്നുള്ള നിലയിൽ രാജ്യത്തിലെ അനീതിയായ ഭരണത്തെപ്പറ്റിയും ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരുടെ അക്രമമായ പ്രവൃത്തികളെക്കുറിച്ചും നിർഭയമായി വിടാതെ ആക്ഷേപിച്ചിരുന്നത്, ടോൾസ്റ്റോയി ആയിരുന്നു. നിർഭയമായ മർദ്ദനത്താൽ സ്വാതന്ത്ര്യനാശവും, ഭീരുത്വവും, നിരാശയും വർദ്ധിച്ചുവന്നിരുന്ന ആ ദുർഭാഗ്യത്തിൽ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ പുസ്തകങ്ങളായിരുന്നു ജനങ്ങൾക്ക് ആശ്വാസവും സമാധാനവും ഉത്സാഹവും കൊടുത്തിരുന്നത്. എന്നാൽ, ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ മേൽത്തരമായ ഗ്രന്ഥങ്ങളെക്കാൾ വിശേഷമായിട്ടുള്ളത് അദ്ദേഹത്തിന്റെ പരിശുദ്ധമായ ജീവിതമായിരുന്നു. ആഖ്യായികന്റെ മാഹാത്മ്യം മനസ്സിലാക്കുന്നതിന് ആളുടെ യോഗ്യത അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടത് അത്യാവശ്യമാകുകൊണ്ടു ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ ജീവചരിത്രത്തിലെ ചില പ്രധാനഘട്ടങ്ങൾ ഇവിടെ എടുത്തുചേർക്കാം.

ടോൾസ്റ്റോയി റഷ്യയിലെ 'മസ്കോവി' സംസ്ഥാനത്തിൽ 'ടൈല' എന്ന സ്ഥലത്ത്, മൗഢ്യ-ൽ ജനിച്ചു. ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ അച്ഛൻ, പ്രഭുവംശത്തിൽപ്പെട്ട ഒരാളായിരുന്നു. വളരെ പരമ്പരയായി ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ പൂർവ്വികന്മാർ രാജസേവകന്മാരായിരുന്നു. സ്വാതന്ത്ര്യകക്ഷിയിൽപ്പെന്ന് ചക്രവർത്തിക്കു വിരോധമായി പ്രവർത്തിച്ചപ്പോൾ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ പൂർവ്വികന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഉണ്ടായിരുന്നില്ലെന്ന്. ഇവരുടെ ചരിത്രവും, ജാത്യാ, തനിക്കു സിദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്ന സ്വാതന്ത്ര്യവാസനയും, റഷ്യയിൽ ആകാലത്തു നടന്നിരുന്ന പല സംഭവങ്ങളും ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ വിശ്വാസത്തെ, ഉറപ്പിക്കുന്നതിനും ധൈര്യത്തെ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നതിനും സഹായിച്ചിരുന്നു.

ടോൾസ്റ്റോയിക്കു വളരെ ചെറുപ്പമായിരുന്നപ്പോൾ, തന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട അച്ഛനമ്മമാർ അന്തരിച്ചുപോയി. അവർക്കുണ്ടായിരുന്ന നാലുപുത്രന്മാരിൽ ടോൾസ്റ്റോയി, അടസാനെ കൂട്ടിയായിരുന്നു. മാതാപിതാക്കന്മാരുടെ അകാലമരണത്താലും തനതായ രക്ഷിതാക്കൾ വേറെ ഇല്ലാതിരുന്നതുകൊണ്ടും ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ ചെറുപ്പകാലം മുഴുവനും ശരിയായ വിദ്യാഭ്യാസമില്ലാതെയും, ചീത്തയായ സഹവാസംകൊണ്ടും കഴിഞ്ഞു. റഷ്യയിലെ പ്രഭുക്കുടുംബങ്ങളിൽ അന്നു സാധാരണ ചെയ്തുവന്നിരുന്നതുപോലെ സ്വന്തമായ ഒരു 'മാസ്റ്ററെ' ചെച്ചു കുറേക്കാലം ടോൾസ്റ്റോയിയെ പഠിപ്പിച്ചിരുന്നുവെങ്കിലും രണ്ടുമൂന്നു ഭാഷകളിൽ സാമാന്യജ്ഞാനം ഉണ്ടായിരുന്നതല്ലാതെ പൂർത്തിയായ ഒരു വിദ്യാഭ്യാസം അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്നില്ല. പഠിക്കുന്നതിൽ ടോൾസ്റ്റോയി ഒട്ടും വാസന പ്രദർശിപ്പിച്ചിരുന്നില്ല. പ്രത്യേകിച്ചു ചരിത്രപഠനം തനിക്കു തീരെ വിരോധമായിരുന്നു. സ്കൂൾ പുസ്തകങ്ങൾ വായിക്കുന്നതിൽ ശ്രദ്ധകാണിച്ചിരുന്നില്ലെങ്കിലും തന്റെ ഇഷ്ടപ്രകാരമുള്ള വേറെ ഓരോ പുസ്തകങ്ങൾ വായി

ക്കുന്നതിൽ തന്റെ പ്രായത്തിലുള്ള കുട്ടികളേക്കാൾ അധികം താല്പര്യം ടോൾസ്റ്റോയിക്കുണ്ടായിരുന്നു. ഇടയ്ക്കിടെ ആത്മചരിത്രശോധന കഴിച്ച്, തന്നെ നന്നാക്കുവാനുള്ള ഓരോ മാർഗ്ഗങ്ങൾ ആലോചിച്ച് അവയെ ഡയറിയിൽ കുറിച്ചുവെക്കുക പതിവായിരുന്നു. ഒരു ദിവസത്തെ ഡയറിയിൽ ഇപ്രകാരം എഴുതിയിരിക്കുന്നു.

1. ഞാൻ എന്റെ കാര്യം എന്തുപ്രതിബന്ധങ്ങൾ നേരിട്ടാലും നിവർത്തിക്കും.

2. ഒരു പ്രവൃത്തിയിൽ ഏപ്പെട്ടാൽ അതിൽ എന്റെ മനസ്സിന്റെ ശക്തി മുഴുവനും ഉപയോഗിക്കും.

3. സമയം വെറുതെ ഒരിക്കലും കളയാതെ വല്ലതും വായിക്കുകയോ വേറെ പ്രവൃത്തി എടുക്കുകയോ ചെയ്യും.

4. വെറുതെ സംസാരിക്കുവാനായി വരുന്നവരോട് എന്റെ സമയം അനാവശ്യമായി കളയരുതെന്നു പറയുവാൻ ഞാൻ മടിക്കുകയില്ല.

5. ഞാൻ വായിക്കുന്ന വിഷയങ്ങളെപ്പറ്റിയെല്ലാം പ്രബന്ധങ്ങൾ എഴുതും.

6. ചിത്രമെഴുത്തിലും സംഗീതത്തിലും കഴിയുന്നതു വിദഗ്ദ്ധരായ സമ്പാദിക്കുവാൻ പരിശ്രമിക്കും.

ടോൾസ്റ്റോയി കുറേക്കാലം ഒരു സ്കൂളിൽ ചേർന്നു പഠിച്ചതിൽപിന്നെ, അവിടെ നിന്നുപോയി മൂന്നുകൊല്ലത്തോളം യാതൊരുപ്രവൃത്തിയുമില്ലാതെ വെറുതെ തന്നെ നടന്നു. ദുർമ്മാർഗ്ഗനടപടിയെപ്പറ്റി ഇടയ്ക്കിടെ പശ്ചാത്തപിച്ചു. സന്മാർഗ്ഗത്തിലേക്കുതന്നെ പിടിച്ചുവലിക്കുവാനുള്ള ശക്തി ടോൾസ്റ്റോയിക്കില്ലായിരുന്നുവെങ്കിൽ തന്റെ സമാധാനമാരെപ്പോലെ ഒരു വിടന്റെ

നിലയിൽ ടോൾസ്റ്റോയിക്കും ജീവകാലം കഴിക്കേണ്ടിവരുമായിരുന്നു.

ഈ കാലത്തായിരുന്നു 'കാക്കസസ്സ്' എന്ന രഷ്യയിലെ ഒരു സംസ്ഥാനത്തിലേക്കു പോകുവാൻ ടോൾസ്റ്റോയിക്കു സംഗതിവന്നത്. താൻ അതുവരെ പാർത്തിരുന്ന പ്രദേശത്തിൽ നിന്നു തീരെ വ്യത്യസ്തപ്പെട്ട ഒരു സ്ഥലമായിരുന്നു 'കാക്കസസ്സ്.' അവിടത്തെ പർവ്വതനിരകളും, പച്ചവയലുകളും, ശാന്തമനുഷ്യരും, സൗഖ്യപ്രദമായ കാലാവസ്ഥയും ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ മനസ്സിൽ നിറഞ്ഞു. യാതൊരു പ്രവൃത്തിയുമില്ലാതെ കടക്കാരുടെ ശല്യവും സഹിച്ചു നാട്ടിൽ പാർത്തിരുന്ന സമയത്തു് അവിടെനിന്നു് ഏവിടെപ്പോകുന്നതും ടോൾസ്റ്റോയിക്കു വലിയ ആശ്വാസമായിത്തീർന്നി. കുറേക്കാലങ്ങൾക്കു മുമ്പു പട്ടാളത്തിൽ ചേരണമെന്നു വലിയൊരു മോഹം ടോൾസ്റ്റോയിക്കുണ്ടായിരുന്നു. കാക്കസസ്സിൽ എത്തി അധികം കഴിയുന്നതിന്നു മുമ്പായി പട്ടാളത്തിൽ ചേർന്നു. ഒരു തോട്ടവും പുരയും വാങ്ങി. വിവാഹവും കഴിച്ചു് അവിടെത്തന്നെ പാർത്താലോ എന്നു പലപ്പോഴും ടോൾസ്റ്റോയി വിചാരിച്ചിരുന്നു. 'പക്ഷെ, ഈ മാതിരി ജീവകാലം കഴിക്കുവാനല്ല ഈ ശപരൻ എന്നെ സൃഷ്ടിച്ചിരിക്കുന്നതു്? ത്യാഗത്തിലല്ലേ സൗഖ്യം ഇരിക്കുന്നതു്? സാധാരണ ആളുകളെപ്പോലെ ജീവകാലം കഴിക്കുവാനല്ല എന്റെ വിധി. മറ്റുള്ളവർക്കുവേണ്ടി ജീവിക്കുന്നതിലാണ് സൗഖ്യം ഇരിക്കുന്നതു്. പണത്തിനായോ കീർത്തിക്കായോ സുഖത്തിനായോ ആഗ്രഹിക്കുമ്പോഴാണ് ഇച്ഛാഭംഗം ഉണ്ടാകുന്നതു്. സേവനത്തിലും സ്വതന്ത്രത്വത്തിലും നിന്നാണ് സൗഖ്യം ഉണ്ടാകുന്നതു്. എന്തുകൊണ്ട് എന്റെ ജീവകാലം ലോകസൗഖ്യത്തെ വലുതാക്കുന്നതിനായി സമർപ്പണം ചെയ്യുക!' എന്നിങ്ങനെ പലപ്പോഴും തനിയെ ഇരുന്നു വിചാരിക്കും. ഈ വിചാരത്തിനനുസരിച്ചു വലിയതായ മാറ്റം തന്റെ ജീവിതത്തിന്നു വരുന്നുണ്ടെ

ന്നു ടോൾസ്റ്റോയി അറിഞ്ഞു. തന്റെ കടങ്ങളെല്ലാം രീതിച്ച്, യാതൊരു ഉപദ്രവവുമില്ലാതെ മനസ്സാക്ഷിക്കനുസരിച്ചു ലോകശുശ്രൂഷയും ചെയ്തു കാലം കഴിക്കണമെന്നായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ വലിയ മോഹം. പക്ഷെ, അതിനൊന്നും അപ്പോൾ നിവൃത്തി ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. പട്ടാളത്തിൽ ചേർന്നു പതിനെട്ടുമാസം കഴിയുന്നതിനുമുമ്പായി അതിൽനിന്നു പിരിഞ്ഞു. ഈ കാലത്തിനിടയിൽ 'ക്രിമിയൻ യുദ്ധ'ത്തിൽ പൊരുതുന്നതിനും ടോൾസ്റ്റോയിക്കിടയായി. ഈ യുദ്ധകാലത്തു തനിക്കുണ്ടായ അനുഭവങ്ങൾ പിന്നീടു പലഗ്രന്ഥങ്ങളിലും ടോൾസ്റ്റോയി വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്. പട്ടാളത്തിൽ നിന്നു പിരിഞ്ഞതിനുശേഷം പണത്തിനുള്ള തിടുക്കംകൊണ്ട് തന്റെ വീടുവിറ്റു. കടക്കാരുടെ ശല്യംകൊണ്ട് നിവൃത്തിയില്ലാതെ ടോൾസ്റ്റോയി പിന്നെയും പണ്ടത്തെ മാതിരിതന്നെ നിരാശനായിത്തീർന്നു. പട്ടാളത്തിൽ ചേർന്നിരുന്ന കാലത്തു് ഒന്നു രണ്ടു പുസ്തകങ്ങൾ എഴുതിയിരുന്നു. ഈ പുസ്തകങ്ങളിലെ കഥകളെ വായിച്ചു് അന്നത്തെ റഷ്യാചക്രവർത്തി പെർട്ടിക്കരഞ്ഞുപോയി എന്നും, ആ കഥകൾ എഴുതിയ ചെറുപ്പക്കാരനായ യോദ്ധാവിനെ യുദ്ധങ്ങളിൽ അപകടമില്ലാത്ത സ്ഥലത്തു നിർത്തണമെന്നു കല്പനകൊടുത്തു എന്നും കേൾവിയുണ്ട്.

1855-ൽ പട്ടാളത്തിൽനിന്നു വീട്ടു് ടോൾസ്റ്റോയി റഷ്യയിലെ തലസ്ഥാനമായ 'സെൻറ് പീറ്റേർസ് ബർഗ്' ലേക്കു വന്നു. അന്നു പല കാരണങ്ങളാലും സുഖജീവിതം എന്നെന്നുറിച്ചാതെ നിരാശയിൽ അകപ്പെട്ടു കാലം കഴിച്ചിരുന്ന റഷ്യാക്കാരെ, ഉദ്ധാരണംചെയ്യേണ്ടതിനുള്ള മഹത്തായ ഒരു സ്വാതന്ത്ര്യപ്രസ്ഥാനം ആരംഭിച്ചിരുന്ന കാലമായിരുന്നു. അപ്പോൾ തനിക്കു സഹജമായ ധൈര്യത്തോടും, ഉത്സാഹത്തോടുംകൂടി ടോൾസ്റ്റോയി ഈ പ്രസ്ഥാനത്തിൽ ചേർന്നു. എന്നാൽ, തന്റെ സഹകാരികളൊന്നി

ച്ചു അധികകാലം പ്രവൃത്തിയെടുക്കുവാൻ അദ്ദേഹത്തിനു സാധിച്ചില്ല. രാഷ്ട്രീയ സ്വാതന്ത്ര്യത്തിൽ മാത്രം വിശ്വാസമുള്ളവനായിരുന്നില്ല ടോൾസ്റ്റോയി. മതവിഷയമായും, ധനവിഷയമായും, ആത്മീയവിഷയമായും ആവശ്യമായ പരിഷ്കാരത്തിന് ആരംഭിക്കാതെ വെറും രാഷ്ട്രീയ സ്വാതന്ത്ര്യംകൊണ്ട്, യാതൊരു പ്രയോജനവും ഇല്ലെന്നായിരുന്നു ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ അഭിപ്രായം. ആ പ്രസ്ഥാനത്തിലെ നേതാക്കന്മാരുടെ പേരിൽ അദ്ദേഹത്തിനു തൃപ്തിയുണ്ടായിരുന്നില്ല. പരിഷ്കാരത്തിനായി മുന്നിട്ടുനിന്ന പ്രവർത്തിക്കുന്നവർ നഷ്ടമുള്ളതായ നടപടിക്കാരായിരിക്കണം. ആക്ഷേപകരമായ നടപടിയുള്ളവർ ഒന്നിച്ചു താൻ പ്രവർത്തിക്കുന്നതല്ലെന്നു പറഞ്ഞു, ടോൾസ്റ്റോയി അവരിൽ നിന്നുപിരിഞ്ഞു. ഈ കാര്യത്തിൽ ടോൾസ്റ്റോയി കേവലം നിരപരാധിയല്ലായിരുന്നു. ചീട്ടുകളിയിലും, മദ്യപാനത്തിലും, ചുതുകളിയിലും വേശ്യാശൃംഗാരവാസത്തിലും സമയം കഴിച്ചിരുന്ന ഒരുവനു മറ്റുള്ളവരുടെ നടപ്പിനെപ്പറ്റി ആക്ഷേപിക്കുവാൻ അർഹതയില്ലെന്ന് അദ്ദേഹം അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടതായിരുന്നു എല്ലാ സംഘങ്ങളിൽനിന്നും പിരിഞ്ഞു ടോൾസ്റ്റോയി തന്റെ സാഹിത്യചരിത്രമത്തെ പിന്തുടരുവാൻ തുടങ്ങി.

1861-ൽ ടോൾസ്റ്റോയി രാജ്യസഞ്ചാരത്തിനായി പുറപ്പെട്ടു. റഷ്യയിലെ വിദ്യാഭ്യാസസമ്പ്രദായത്തെ പരിഷ്കരിക്കുവാനുള്ള ഉദ്ദേശ്യത്തോടുകൂടി മറ്റു ചില രാജ്യങ്ങളിലെ വിദ്യാഭ്യാസരീതി, കണ്ടുപറിക്കുവാനായിരുന്നു ഈ യാത്ര. സ്വരാജ്യത്തേക്കു മടങ്ങിയെത്തിയതിനുശേഷം താൻ പാർത്തിരുന്ന ഗ്രാമത്തിൽ അദ്ദേഹം ഒരു വിദ്യാലയം സ്ഥാപിച്ചു. സ്കൂളിനും പുസ്തകവും, പെൻസിലും, പേനയും കൂടാതെ കൈയുറപ്പി കട്ടികൾ സ്കൂളിലേക്കു പോയാൽ മതി. തലേദിവസം പറഞ്ഞുകൊടുത്തത് ഓർമ്മയില്ലെങ്കിൽ കട്ടികളെ ശകാരിക്കുകയല്ല. സ്കൂളിൽ അവർക്കു പൂർണ്ണസ്വാ

തന്ത്രം അനുവദിക്കും. നേരം വൈകിവന്നാലോ, സ്കൂളിലേക്കു വരാതിരുന്നാൽ കൂടിയോ കൂട്ടികളെ ശിക്ഷിക്കയില്ല. വാല്യായ പറഞ്ഞുകൊടുത്തതു ശ്രദ്ധിച്ചില്ലെങ്കിലും ആക്ഷേപമില്ല. കുട്ടികൾ തമ്മിൽ ശബ്ദപിടിച്ചാൽ അത് പിരിച്ചയയ്ക്കുകയും ഇല്ല. പുണ്യസ്ഥാനത്തും അനുവദിച്ചുകൊടുത്താൽ വൃക്ഷങ്ങൾ വളരുന്നതുപോലെ കുട്ടികളുടെ ബുദ്ധിയും മനസ്സും വളർന്നുവരും എന്നായിരുന്ന ടോൾസ്റ്റോയുടെ അഭിപ്രായം. വിദ്യാഭ്യാസവിഷയത്തിൽ ഈ പരീക്ഷകൾ നടത്തുവാൻ അധികകാലം അദ്ദേഹത്തിനു സാധിച്ചില്ല. അപ്പോഴേക്കു രോഗസ്ഥനായി.

1862-ൽ ടോൾസ്റ്റോയ , ജമ്മനിയിലെ ഒരു ഡാക്ടറുടെ പുത്രിയായ മിസ്സ്. സോഫിയയെ വിവാഹം ചെയ്തു. ഏകദേശം പതിനഞ്ചുകൊല്ലം സൗഖ്യമായ ദാമ്പത്യജീവിതം അനുഭവിച്ചു. ശ്രുതിപ്പെട്ട ചില പുസ്തകങ്ങൾ എഴുതി ഉൾനാട്ടിലുള്ള തന്റെ വസതിച്ചുരുത്തന്നെ അധികകാലം പാർത്തുവന്നു. ടോൾസ്റ്റോയുടെ പത്നി ഒരു അസാധാരണസ്ത്രീയായിരുന്നു. ഭർത്താവിനോടുള്ള നിഷ്പക്ഷതയും, ഗുഹഭരണം നടത്തുന്നതിലും, സാഹിത്യചരിത്രമത്തിൽ തന്റെ ഭർത്താവിനെ സഹായിക്കുന്നതിലും, ടോൾസ്റ്റോയുടെ പത്നി പ്രദർശിപ്പിച്ചിരുന്ന ഗുണങ്ങൾ സ്മര്യഹരമായിരുന്നു. 'യുദ്ധവും സമാധാനവും' (War and Peace) എന്ന ടോൾസ്റ്റോയുടെ ശ്രുതിപ്പെട്ടനോവൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഭാര്യ, ഏഴുപ്രാവശ്യം പകർത്തുകയുണ്ടായിട്ടുണ്ടത്രെ! വാസ്തവത്തിൽ ടോൾസ്റ്റോയുടെ ഭാര്യ, പലകാഴ്ചയിലും തന്റെ ഭർത്താവിന്റെ അഭിപ്രായത്തോടു യോജിച്ചിരുന്നില്ല. 'തന്റെ ധർമ്മം തന്റെ ഭർത്താവിനെ സഹായിക്കുകയല്ല, എന്നനിശ്ചയത്തോടുകൂടി മാത്രമായിരുന്നു ഇതെല്ലാം ചെയ്തിരുന്നത്'. കാലം കഴിയുന്നതോടും ടോൾസ്റ്റോയുടെ അഭിപ്രായങ്ങൾക്കും വിശ്വാസങ്ങൾക്കും മാറ്റവും ശക്തിയും വന്നുതുടങ്ങി. ജീവിതത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങളെക്കുറിച്ചു ഗാഢമായി വിചി

നന്നംചെയ്യുന്ന ഏതൊരുത്തനും തോന്നാവുന്ന പല ശല്യങ്ങളും അദ്ദേഹത്തിന്റെ സ്വസ്ഥതയെ ഇളക്കിത്തീർത്തു. എന്തിനു മനുഷ്യർ ജനിച്ചിരിക്കുന്നു! ഉണ്ണുന്നതും ഉറങ്ങുന്നതും ധനം സമ്പാദിക്കുന്നതും കീർത്തിക്ക് ആഗ്രഹിക്കുന്നതും എന്തിന്? മരണശേഷമുള്ള സ്ഥിതിയെന്ത്? എന്നിങ്ങനെയുള്ള ആലോചനകൾകൊണ്ട്, താൻ പലപ്പോഴും ആത്മഹത്തിക്കുകൂടി ആരംഭിക്കുകയുണ്ടായി. ഈ ആലോചനകൾകൊണ്ട്, ഒരു ഗൃഹസ്ഥൻ ചെയ്യേണ്ടുന്ന കടമകൾ ടോൾസ്റ്റോയി നസ്സാരമാക്കിയിരുന്നു. കടം ദിവസേന വലിച്ചുവന്നു. ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ പത്നിക്ക്, വലിയഉരുക്കങ്ങളും നിരാശയും കാരണമായിത്തീർന്നു. താൻ വസിക്കുന്നതേ ഈലോകത്തിലല്ല എന്നായിരുന്നു ടോൾസ്റ്റോയിയുടെനില. കുട്ടികളുടെ വിദ്യാഭ്യാസത്തെപ്പറ്റിയോ, ഭവനത്തിലെകാര്യങ്ങളെക്കുറിച്ചോ ടോൾസ്റ്റോയിക്കു യാതൊരുനേപക്ഷണവുമുണ്ടായിരുന്നില്ല. ഒരിക്കൽ ഭാര്യയ്ക്കു പ്രസവവേദനയായിരുന്നു. പോൾ യാതൊന്നും മിണ്ടാതെ വീട്ടിൽനിന്നിറങ്ങിപ്പോയി. രണ്ടുദിവസം കഴിഞ്ഞതിനുശേഷമായിരുന്നു മടങ്ങി എത്തിയത്. ഈ സംഭവങ്ങളെല്ലാം ദമ്പതിമാരെ ക്രമേണ ഭിന്നിപ്പിക്കുന്നതിനു സഹായിച്ചു. ജീവിതോദ്ദേശ്യത്തെ നിറവേറുന്നതിനു ദാമ്പത്യജീവിതം ഒരുപ്രതിബന്ധമായി ടോൾസ്റ്റോയിക്കുതോന്നി. കുടുംബങ്ങളെവിട്ട് ഓടിപ്പോകുവാൻ പല പ്രാപശ്യവും ആരംഭിച്ചിട്ടുണ്ടായിരുന്നു. തന്റെ അഭിപ്രായങ്ങളും വിശ്വാസങ്ങളും കുടുംബത്തിലുള്ള മറ്റുള്ളവർ പങ്കുകൊള്ളാതിരുന്നതുകൊണ്ട് അവരുടെ ഇടയിൽജീവിക്കുന്നത് അസഹ്യമായിത്തോന്നി. അപസാനം 1910-ൽ ഒക്ടോബർ 2-ാംതീയതി പുലർച്ചെ അഞ്ചുമണിക്ക്, താൻ ഭവനത്തിൽനിന്ന് ഇറങ്ങിപ്പോകുമ്പോൾ ഭാര്യക്ക് എഴുതി വച്ചിരുന്ന ഒരു കത്താണ് താഴെ ചേർന്നത്.

“എന്റെ വേർപാടേ നിന്നെ വേദനപ്പെടുത്തുമെന്ന് എനിക്കറിയാം. അതിൽ എനിക്കും അതിയായ വ്യസന

മുണ്ടു്. എന്നാൽ മറുവിധത്തിൽ പ്രവർത്തിക്കുവാൻ എ
നിക്കു നിവൃത്തിയില്ല. ഭവനത്തിൽ പാർക്കുന്നത് അസ
ഹ്യമായി തോന്നിയിരിക്കുന്നു. ബഹളത്തിൽനിന്നും സുഖാ
നുഭവങ്ങളിൽനിന്നും വേർപെട്ടു് ബാക്കിയുള്ളകാലം സ്വൈ
രത്തോടുകൂടി ഒരു സ്ഥലത്തു കഴിക്കുവാനാണു ഞാൻ വിചാ
രിക്കുന്നത്. ഞാൻ എവിടെയാണു പാർക്കുന്നത് എന്ന്
അറിവുകിട്ടിയാൽകൂടി അവിടെ വരരുതെന്നു പ്രത്യേകം
അപേക്ഷയുണ്ടു്. അതുകൊണ്ടു്, യാതൊരു പ്രയോജന
വും ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. എന്റെ നിശ്ചയത്തിനു് ഇളക്കം വ
രികയില്ല. രവു കൊല്ലം ഭർത്തൃശ്രേഷ്ഠ ചെയ്തു് എന്നിങ്ങ
വേണ്ടുന്ന സൗഖ്യത്തെ ഉണ്ടാക്കിത്തന്നതിനു ഞാൻ നി
ന്നോടു് എത്രയും കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. നിനക്കു വല്ല വേദ
നയ്ക്കു ഉണ്ടാക്കിത്തന്നിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടു് എനിക്ക് മാപ്പുതരണം. എ
ന്നെ വല്ലതും അറിയിക്കേണ്ടതുള്ളതുകൊണ്ടു് അതു നമ്മുടെ
പുതിനാഷയെ, അറിയിച്ചാൽമതി. ഞാൻ എവിടെ
യാണെന്നു് അറിയാൻനിശ്ചയിച്ചു്.

അന്നു വൈകുന്നേരം ടോൾസ്റ്റോയി ഒരു സന്യാസ
ശ്രമത്തിൽ എത്തി രണ്ടുദിവസം അവിടെ താമസിച്ചു.
പിന്നെ കന്യകയായ തന്റെ സഹോദരി പാർത്തിരുന്ന ക
ന്യാശ്രീമന്തിൽ പോയി അവിടെനിന്നു ദക്ഷിണരാജ്യ
ത്തേക്കു പുറപ്പെട്ടപ്പോൾ വഴിക്കൽവെച്ചു് 1910നവംബർ
20-ാംനു കാലഹരിയെ പ്രാപിച്ചു.

പല സംഗതികൾ ആലോചിച്ചാലും ടോൾസ്റ്റോയി ഒരു
അസാമാന്യപുരുഷനായിരുന്നു എന്നുള്ളതിനു വാദമില്ല.
തന്റെ വിശ്വാസത്തിന്നനുസരിച്ച ജീവിതം നയിക്കുവാൻ
അദ്ദേഹത്തിനു സാധിച്ചിരുന്നില്ല. എങ്കിലും അതിന്നായി
ചെയ്തിരുന്ന പരിശ്രമം മറെറാരാൾക്കും സാധിക്കാത്ത തര
ത്തിലായിരുന്നു.

ആഖ്യായികൾ നിലയിൽ ടോൾസ്റ്റോയി സന്യാസി

ചിട്ടുള്ളകീർത്തി അനുഗ്രഹമാണ്. ('Anna Karina', 'The Cossacks', 'War and Peace', 'Family Happiness', 'Resurrection',) മുതലായ ആഖ്യാനകൾ ലോകത്തിലെ ഉൽകൃഷ്ടഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ കൂട്ടത്തിൽ സ്ഥാനം പിടിച്ചിരിക്കുന്നു. മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ രഹസ്യവും മാഹാത്മ്യവുമാണ് ടോൾസ്റ്റോയുടെ മിക്കഗ്രന്ഥങ്ങളിലും അടിസ്ഥാനമായി നിൽക്കുന്നത്. അതിരുകടന്ന അനുകമ്പ, അളവില്ലാത്ത മനോധർമ്മം, സൂക്ഷ്മപരിശോധനയുള്ള വാസന, മനുഷ്യസ്വഭാവത്തിലുള്ള പരിജ്ഞാനം ഇവയാണ് ടോൾസ്റ്റോയുടെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾക്കു രസവും, വിലയും കൊടുക്കുന്നത്. രിന്മയെ തൃജിക്കണം, നന്മയെ സ്വീകരിക്കണം; ആകാശം ഇടിഞ്ഞുവീഴുന്നതായാലും മനുഷ്യൻ തന്റെ ധർമ്മത്തെ നിറവേറ്റണം. ഈ തത്വങ്ങൾ ടോൾസ്റ്റോയുടെ മിക്കഗ്രന്ഥങ്ങളിലും ചിത്രീകരിക്കുന്നുണ്ട്. ചില സാഹിത്യരസികന്മാരുടെ അഭിപ്രായപ്രകാരം ടോൾസ്റ്റോയെപ്പോലെ ഒരു ആഖ്യാനികൻ ഉണ്ടായിട്ടില്ല. ടോൾസ്റ്റോയുടെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ അനേകം ഭാഷകളിൽ പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. വളരെ ആളുകളുടെ മനോഭാവം അദ്ദേഹം മാറ്റിയിരിക്കുന്നു. വളരെ ആളുകൾക്കു മനസ്സമാധാനവും അദ്ദേഹം ഉണ്ടാക്കി കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ജീവിതരഹസ്യം മുഴുവനും വെളിപ്പെടുത്തുവാൻ ആരാലും സാധിക്കുന്നതല്ല. പക്ഷെ, ഭരതീനുള്ള പരിശ്രമം ചെയ്തിട്ടുള്ളവരിൽ ടോൾസ്റ്റോയിനു ദ്വിതീയനെന്നുള്ളതിനു സംശയമില്ല. ടോൾസ്റ്റോയുടെ ശ്രുതിപ്പെട്ട പല കഥകളും ഈ പുസ്തകത്തിൽ പരിഭാഷപ്പെടുത്തി ചേർത്തിട്ടുണ്ട്. ഗ്രന്ഥകർത്രിയുടെ ഈ ശ്ലാഘ്യമായ പരിശ്രമം ഇംഗ്ലീഷുപരിജ്ഞാനമില്ലാത്ത മലയാളികൾക്ക് ഒരു വലിയ അനുഗ്രഹമായി തീരുമെന്നുള്ളതിനു സംശയമില്ല.

മതിരാശി,
1—9—1926. }

കെ. പി. കേശവമേനോൻ.

പ്രസ്താവന.

ലോകോപകാരാർത്ഥം ജീവകാലത്തെ നയിച്ചു, യശശ്ശരീരന്മാരായി തീർന്നിട്ടുള്ള മഹാത്മാക്കളിൽ ഒരാളാണു 'കൌണ്ടു ലിയോടോൾസ്റ്റോയി' റഷ്യയിൽഎന്നപോലെതന്നെ, യൂറോപ്പിൽ ഒട്ടേറെ സാഹിത്യലോകത്തിൽ അദ്ദേഹത്തിനു സിദ്ധിച്ചിട്ടുള്ള മാന്യസ്ഥാനം അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃതികളുടെ മഹാത്മ്യത്തിനു മതിയായ ലക്ഷ്യമാണ്. പ്രസിദ്ധപ്പെട്ട നോവലെഴുത്തുകാരനായ 'ടോർജ്ജനീഫും', കവിശിരോമണിയായ 'ഫെറും' പ്രസിദ്ധ നാടകക്കാരനായ 'ഒസ്ത്രോവ്സ്കിയും' ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ സ്നേഹിതന്മാരും സമകാലീനന്മാരും ആയിരുന്നു. സാഹിത്യലോകത്തിൽ എന്നപോലെതന്നെ സമുദായനഭോമണ്ഡലത്തിലും, ഏറെക്കുറെ രാഷ്ട്രീയരംഗത്തിലും വിഹരിച്ചു, സമത്വം, ത്യാഗം, സമസൃഷ്ടി സ്നേഹം, അഹിംസ ഭൂതദയ എന്നിങ്ങനെയുള്ള വിഷയങ്ങളെപ്പറ്റിപ്രസംഗിച്ചും, തന്റെ ജീവിതരീതികൊണ്ടു ദൃഷ്ടാന്തീകരിച്ചും സമസൃഷ്ടികൾക്കു് അനുഭവപ്പെടുത്തി കൊടുക്കുന്നതായിരുന്നു ഈ മഹാത്മാവിന്റെ ജീവിതത്തിന്റെ പ്രഥമോദ്ദേശ്യം. റഷ്യയിലെ അന്നത്തെ ഭരണസമ്പ്രദായത്തെയും സാമുദായിക ജീവിതരീതിയേയും പരിഷ്കരിച്ചു, സ്വദേശീയരുടെ ഇടയിൽ നിത്യമായ സമാധാനവും, സ്വാതന്ത്ര്യവും, സംതൃപ്തിയും, സാഹോദര്യവും ഉളവാക്കേണമെന്നായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആഗ്രഹം. ഈ ആഗ്രഹനിവൃത്തിക്കുവേണ്ടി അദ്ദേഹം വാക്കുകൊണ്ടും, ശരീരംകൊണ്ടും, മനസ്സുകൊണ്ടും പല പ്രയത്നങ്ങളും ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്. സാഹിത്യലോകത്തിനു് അദ്ദേഹം സമ്മാനിച്ചിട്ടുള്ള വിശിഷ്ടകൃതികൾ ഈ ഉദ്ദേശ്യനിവൃത്തിക്കുവേണ്ടി അദ്ദേഹം ചെയ്ത പരിഷ്കരണങ്ങളുടെ ഫലങ്ങളിൽ ഒന്നാണെന്നു് അറിയുമ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഗ്രന്ഥങ്ങളുടെ മാ

ഹാത്ഥ്യം ഏറെക്കുറേ ഉപഹിക്കാവുന്നതാണ്. റഷ്യാക്കാരെ പോലെയെന്നെ മറു് എല്ലാ രാജ്യക്കാരും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഗ്രന്ഥങ്ങളെ യഥേഷ്ടം വായിച്ചു ഗ്രഹിക്കേണ്ടതിനും, അദ്ദേഹത്തിനു പ്രകൃത്യാതന്നെ 'ബാൻ' 'എന്റെ' എന്നു തുടങ്ങിയ സ്വാതന്ത്ര്യശബ്ദങ്ങളിലുള്ള വിരക്തി സ്പഷ്ടമാക്കേണ്ടതിനും ആ മഹാമനസ്സൻ, അതിനുമുമ്പും അതിനുശേഷവും ആരും ചെയ്തതായി കേട്ടുകേൾവിപോലുമില്ലാത്തവിധത്തിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃതികളുടെ പകർപ്പുകാശം 'സ്വാതന്ത്ര്യമുദ്ര' അടിക്കാതെ ജനസാമാന്യത്തിന്റെ പൊതുസ്വപത്നാക്കിവച്ചിരിക്കുന്നു.

ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ കൃതികളിൽ അദ്ദേഹം എഴുതിട്ടുള്ള ചെറുകഥകൾക്കാണ് അധികം വൈശിഷ്ട്യം കല്പിച്ചു കാണുന്നത്. ദ്രാഗാഗ്രഹം, അധികാരമത്സരം, പരസ്പരനിര മുതലായവയുടെ ഫലമായി ലോകത്തിൽ ദിനംപ്രതി വലിച്ചുകൊണ്ടുവരുന്ന ഭീതികളെ കഥാപാത്രങ്ങളുടെ അനുഭവങ്ങൾകൊണ്ടു സ്പഷ്ടമാക്കി, സദാചാരം, സംതുഷ്ടി, സമസൃഷ്ടിസ്നേഹം മുതലായ സൽഗുണങ്ങളുടെ ഫലമായി ഉണ്ടാകുന്ന പരമമായ ആനന്ദത്തെ പ്രത്യക്ഷമാക്കുകയാണ് ഈ കഥകളുടെ ഉദ്ദേശ്യം. ഈ ഉദ്ദേശ്യം സാധിക്കുന്നതിന് ഇവ എത്രതന്നെ ഉപയുക്തങ്ങളാകുന്നുണ്ടെന്നു വായനക്കാർ അവരവരുടെ അനുഭവങ്ങളെ അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തി തീരുമാനിക്കേണ്ടതാണ്.

മലയാളസാഹിത്യലോകത്തിൽ 'കെരണ്ടു്' ലിയോ ടോൾസ്റ്റോയീ' സുപരിചിതനാണെന്നു പറഞ്ഞുകൂട. ലോകപ്രസിദ്ധനായ 'മഹാത്മാഗാന്ധിയുടെ' ആദ്യമായക 'കെരണ്ടു് ടോൾസ്റ്റോയീ' ആണെന്നു് അറിയുമ്പോൾ നാം അദ്ദേഹത്തിനു കല്പിച്ചുകൊടുക്കേണ്ട സ്ഥാനം ഏതാണെന്നു് എഴുപ്പത്തിൽ തീച്ചപ്പെടുത്താവുന്നതാണ്.

ടോൾസ്റ്റോയീ നിന്തികഥകൾ ഒന്നും രണ്ടും മൂന്നും ഭാഗങ്ങളായി ഞാൻ തജ്ജമചെയ്തു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിവരുന്ന ക

മകളെപ്പറ്റി മഹാത്മാഗാന്ധി സഭയം അയച്ചു തന്നിട്ടുള്ള
 അഭിപ്രായത്തെ ഇതിൽ ചേർക്കുവാൻ സാധിച്ചതിൽ എ
 നിക്കു പ്രത്യേകം കൃതാർത്ഥതയുണ്ട്. ടോൾസ്റ്റോയികഥകൾ
 ബാലനാർക്കും വൃദ്ധനാർക്കും, പണ്ഡിതനാർക്കും പാമരനാ
 ിക്കും ഒരുപോലെ ഉപകാരപ്രദമാകത്തക്കവണ്ണം അത്ര സര
 സങ്ങളും സാരഗർഭങ്ങളുമായിട്ടുള്ളവയാണ്. ബാലനാ
 ിക്ക് അനുകരണത്തിനും, മറ്റുള്ളവക്ക് ആലോചനയ്ക്കും
 യോജിക്കുന്നവയായ വിവിധവിഷയങ്ങൾകൊണ്ട് ഇവ പ
 റിപൂണ്ണങ്ങളാണെന്നു പറഞ്ഞേതീരു. കഥാശ്രവണത്തി
 ൽ കുട്ടികൾക്കു പ്രകൃത്യാ ഉണ്ടാകുന്ന താല്പര്യത്തെ സാധി
 പ്പിക്കേണ്ടതിനും, അതോടുകൂടിത്തന്നെ അവരെ സൽബു
 ധികളും സഭാചാരനിരതന്മാരും ആക്കിത്തീർക്കേണ്ടതിനും
 ഈ കഥകൾ എത്രയും ഉപയുക്തങ്ങളാണെന്നു അവ വി
 ളിച്ചുപറയുന്നുണ്ട്.

ബാലമനസ്സിൽ എടുപ്പത്തിൽ പതിയേണമെന്നുള്ള കരുതലോടുകൂടി ഈകഥകളെ സാധാരണസംഭാഷണരീതിയിലാണു ഞാൻ ഭാഷാന്തരം ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. ഇന്നത്തെ ബാലന്മാരാണ്ല്ലോ നാളത്തെ യുവാക്കന്മാർ. ഈ തജ്ജമ മഹാനാചകോപസ്സോയിയേയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ വിശിഷ്ടാഭിരുചിയുടെയും മലയാളവായനക്കാർക്ക് അല്പമെങ്കിലും പരിചയപ്പെടുത്തുന്നുണ്ടെങ്കിൽ അതാണ് എന്റെ കൃതാർത്ഥം.

എന്റെ അപേക്ഷയെ സഭയ്ക്കു സമർപ്പിച്ചു, 'കോർപ്പറേഷനായി' രണ്ടു മൂന്നു ഭാഗങ്ങൾക്കു മുഖവുര എഴുതിത്തന്നതിനു മിസ്റ്റർ കേ. പി. കേശവമേനോൻ എന്നിങ്ങനെയൊരു ഹാൻഡ് വൈപ്പറ്റി കൊടുത്തു.

உப்புளிதூர,
13--1102.

}

ഗ്രന്ഥകർത്രി.

ടോൾസ്തോയുടെ നീതികഥകൾ.

മൂന്നാം ഭാഗം.

ഏതാണു സ്വപ്നം?

അസ്സർഫെഡൻ, മഹാ പരാക്രമിയായ ഒരു രാജാവായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശൗര്യപരാക്രമങ്ങൾക്ക് അക്കാലത്ത് എതിരായിരുന്നില്ല സമകാലീനന്മാരായിരുന്ന മറ്റു രാജാക്കന്മാരെല്ലാം അദ്ദേഹത്തിന്റെ പേർ കേട്ടാൽ വിറച്ചിരുന്നു.

ലായിലി എന്നു പേരായ ഒരു രാജാവായിരുന്നു അക്കാലത്ത് അയൽരാജ്യങ്ങളിൽ ഒന്നു വാണിരുന്നത്. ലായിലി ശക്തിമനായിരുന്നു, എങ്കിലും അസ്സർഫെഡനോടുകിടപിടിക്കത്തക്ക യോഗ്യത അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്നില്ല. തന്റെ രാജ്യം കരസ്ഥമാക്കേണ്ടതിന് അസ്സർഫെഡൻ ലാക്കനോക്കി ഇരിക്കുന്നുണ്ടെന്നു ലായിലിരാജാവിനു നല്ല പോലെ അറിയാമായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തോടു പൊരുതുജയിക്കുന്നത് എളുപ്പമല്ലെന്നും ലായിലിക്ക് പൂർണ്ണബോധ്യമുണ്ടായിരുന്നു. എങ്കിലും തന്റെ ശക്തിക്കടുത്തവിധത്തിൽ രാജധർമ്മം അനുഷ്ഠിച്ചു സ്വരാജ്യം സംരക്ഷിക്കേണ്ടതിന് അദ്ദേഹം വേണ്ട ഒരുക്കങ്ങൾ ചെയ്തിരുന്നു.

ലായിലി പ്രതീക്ഷിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന 'അന്ത്യസമ്മേളനദിവസം' വന്നു. അസ്സർഫെഡൻ അപസാനമില്ലാത്ത സൈന്യങ്ങളോടുകൂടി കൊട്ടങ്കാറുപോലെ ലായിലിയുടെ പെരിയ രാജ്യത്തു് അടിച്ചുകയറി. ആയുധംകൊണ്ടും അഗ്നികൊണ്ടും ചെയ്യാവുന്നിടത്തോളം അക്രമങ്ങളെല്ലാം അഹങ്കാരത്തോടെ നടത്തി. പട്ടണങ്ങളും ഗ്രാമങ്ങളും അഗ്നിഭഗവാനിരയാക്കി. നിവാസികളേയും കന്നുകാലികളേയും നിർദ്യം ഒരുപോലെ പെട്ടിടൊന്നു. പ്രമാണികളായ ഉദ്യോഗസ്ഥന്മാരേയും പ്രഭുക്കന്മാരേയുംമറ്റും അഗാധം വരുത്തി അ. മാനിച്ചും തൊലി ഉരിച്ചു മൃതപ്രായന്മാരാക്കിയും തെരുവീഥികളിൽ കിടന്നു വലയേണ്ടതിനു വിട്ടു. രാജാവായ ലായിലിയെ കാട്ടുമുഗംപോലെ ഇരുമ്പുകൂട്ടിൽ ഇട്ടു.

പൈശാചികമായ ഈ പ്രവൃത്തികളെല്ലാം ചെയ്തു് അഹങ്കാരമത്തനായ അസ്സർഫെഡൻ സ്വരാജ്യത്തേക്കു മടങ്ങി. സന്തുഷ്ടനായ ആ സംഹാരമൂർത്തി ലായിലിയെ ഏതുവിധത്തിലാണു ശിക്ഷിക്കേണ്ടതെന്നുള്ള ആലോചനയായി.

ലായിലിയുടെ ഭാവി ആലോചനയിൽ ഇരുന്നിരുന്ന കാലത്തു്, ഒരു ദിവസം രാത്രി അസ്സർഫെഡൻ സ്വന്തം രാജധാനിയിലെ ശയനമുറിയിൽ ചിന്താമഗ്നനായി കിടക്കുകയായിരുന്നു. രാജാവു പള്ളിക്കുറുപ്പിനെഴുന്നള്ളിയതനുസരിച്ചു രാജധാനിയെങ്ങും നിശ്ശബ്ദമായിരുന്നു. ലായിലിയുടെ ഭാവി, അയാൾക്കു് അസാധ്യമാക്കിത്തീർക്കേണ്ടതെങ്ങനെയാണെന്നായിരുന്നു രാജാവിന്റെ ആലോചന.

ഇപ്രകാരം ചിന്താമഗ്നനായി കിടക്കുന്ന സമയത്തു് അദ്ദേഹത്തിന്റെ മഞ്ചയിനു സമീപം ഏതോ അനങ്ങുന്നതുപോലെ ഒരു ശബ്ദം കേട്ടു പിടിച്ചെഴുന്നേറ്റു നോക്ക

യപ്പോൾ തേജസ്വിയായ ഒരു സന്യാസി പ്രശാന്തമായ തന്റെ മുഖത്തു് ഒരു മന്ദസ്മിതത്തോടുകൂടി പ്രത്യക്ഷനായി.

സന്യാസി:—ലായിലിയെ നിഗ്രഹിക്കേണമെന്നാണോ ആ ലോചന?

രാജാവു്:—അതെ, പക്ഷെ ഏതുവിധത്തിലാണു വേണ്ടതെന്നു നിശ്ചയിച്ചു കഴിഞ്ഞില്ല.

സന്യാസി:—നിങ്ങൾതന്നെയാണല്ലോ ലായിലി?

രാജാവു്:—എന്തു്!—ഞാൻ ലായിലിയോ? ഞാൻ ലോകപ്രസിദ്ധനായ രാജാവാണ്—അസ്സർഹെഡൻ—കൂട്ടിൽ പിടിച്ചിട്ടിട്ടുള്ള ആ മനുഷ്യക്കീടം ലായിലിയും.

സന്യാസി:—എന്നാൽ നിങ്ങളും ലായിലിയും ഒരാൾതന്നെ. നിങ്ങൾ ലായിലി അല്ലെന്നുള്ളതു് ഒരു വെറുതെ റിഡാരണയാണ്. നിങ്ങൾ തന്നെയാണു ലായിലി, ലായിലിതന്നെ നിങ്ങളും.

രാജാവു്:—അങ്ങനെ ഒരു തെറ്റിദ്ധാരണയോ?—ഞാൻ ആ ഭാഗ്യവീനൻ അല്ല എന്നുള്ളതിനു വേണ്ട ലക്ഷ്യങ്ങളല്ലെ ഈ നാലുപുറവും കാണുന്നതു്. നവരത്നമായ ഈ ശയനമുറി—ഇതാ എന്റെ സുവർണ്ണമഞ്ചം—ഈ നില്ക്കുന്നവരെല്ലാം എന്റെ പരിചാരങ്ങൾ—ഇന്നുനടന്നതുപോലെതന്നെ ചൊടിപൂരമായി ഞാൻ ഒരു വിരുന്നസല്ക്കാരം നാളെയുംവേണമെന്നു നിശ്ചയിച്ചിട്ടുണ്ടു്. അതിന്റെ ഘോഷങ്ങളെല്ലാം വേണമെങ്കിൽ കാണാം. ലായിലി എവിടെ? ഞാൻ പിടിച്ചിട്ടിരിക്കുന്ന കൂട്ടിൽ മൃഗങ്ങളെപ്പോലെ

കണ്ണുതുരിച്ചു വായുപൊളിച്ചുകിടക്കുന്നു. നാളെ ഞാൻ അമ്പന്റെ അംഗഭംഗം വരുത്തി നാവുവലിച്ചു പുറത്തിടുമ്പോഴല്ലെ പൂജത്തു ചക്രശാസം വലിക്കുന്നതു കാണേണ്ടതു്. അമ്പന്റെ ശരീരം ഞാൻ നായ്ക്കളെക്കൊണ്ടു കടിച്ചുകീറിയ്ക്കും.

സന്യാസി:—അയാളുടെ ജീവൻ കളയുവാൻ നിങ്ങൾക്കു സാധിയ്ക്കുന്നതല്ല.

രാജാവ്:—ഇത്യാതിന്നാലായിരം പടയാളികളെ ഉണ്ണിപ്പിണ്ടിപോലെ നറുക്കിക്കൂട്ടിയ എനിക്ക് ആ മനുഷ്യപ്പുഴുവിന്റെ ജീവൻ എടുക്കുവാൻ സാധിക്കയില്ലെന്നോ—ഞാൻ ജീവനോടുകൂടി ഇരുനൈകിൽ നമുക്കു കാണാം.

സന്യാസി:—നിങ്ങൾ കൊന്നുകൂട്ടിയവർ ജീവശൂന്യന്മാരായി എന്നു നിങ്ങൾ എങ്ങനെ അറിഞ്ഞു?

രാജാവ്:—അവരെ ആരെക്കിലും ഇവിടെ കാണുന്നുണ്ടോ? ഹാ—ചെട്ടിനറുക്കുന്നസമയത്തു് ഓരോരുത്തരും കാണിച്ചിരുന്ന മരണവികൃതികൾ!—

സന്യാസി:—നിങ്ങൾക്കു് ഇങ്ങനെ തോന്നുന്നത് ഒരുമറിമായമാണ്. നിങ്ങൾവെട്ടിയതും മുറിച്ചതും എല്ലാം നിങ്ങളെത്തന്നെയാണ്.

രാജാവ്:—ഇതെന്താണു കമ്പംപിടിച്ചതുപോലെ പറയുന്നത്. എനിക്കു മനസ്സിലാകുന്നില്ല.

സന്യാസി:—മനസ്സിലാക്കിയാൽ കൊള്ളാമെന്നാഗ്രഹമുണ്ടോ?

രാജാവു:—ചിന്നെ, നിശ്ചയമായും.

സന്യാസി;—“എന്നാൽ വെള്ളം നിറച്ചിരിക്കുന്ന ഈ തൊട്ടിയുടെ സമീപം വന്നുനില്ക്കുകതന്നെ.”

രാജാവു സന്യാസിപറഞ്ഞപ്രകാരം ചെയ്തു. അപ്പോൾ ഉടുപ്പുകളെല്ലാം അഴിച്ചു വെള്ളത്തിൽ ഇറങ്ങേണ്ടതിന്നു സന്യാസി അസ്സർഫെഡനോടു് ആജ്ഞാപിച്ചു. രാജാവു സന്യാസി പറഞ്ഞപ്രകാരംതന്നെ ഉടുപ്പുകളെല്ലാം മാറി തൊട്ടിയിൽ ഇറങ്ങിനിന്നു. സന്യാസി ഒരുമൊത്ത വെള്ളം കൈയിലെടുത്തു രാജാവിനെനോക്കി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—“ഞാൻ ഈ മൊത്തയിലെ വെള്ളം നിങ്ങളുടെ തലയിൽ ഒഴിക്കുവാൻ തുടങ്ങിയാൽ ഉടനെ തൊട്ടിയിലെ വെള്ളത്തിൽ മുങ്ങിക്കൊള്ളണം.” അതുപ്രകാരംതന്നെ സന്യാസി വെള്ളമൊഴിക്കുവാൻ തുടങ്ങിയക്ഷണത്തിൽ രാജാവു തൊട്ടിയിൽ മുങ്ങിക്കിടന്നു.

തൊട്ടിയിൽ മുങ്ങിയതോടുകൂടി രാജാവിന്റെ പ്രകൃതമെല്ലാം മാറി. അദ്ദേഹത്തിന്നു താൻ വാസ്തു ചത്തിൽ അസ്സർഫെഡനല്ലെന്നും, വേറെ ആരോ ആണെന്നും ക്രമേണ ബോദ്ധ്യം വന്നു. പുതിയ പ്രകൃതിയിൽ താൻ ഒരു മഞ്ചത്തിന്മേൽ കിടക്കുന്നതായും സമീപം സുന്ദരിയായ ഒരു സ്ത്രീ ഇരിക്കുന്നതായും ആ സുന്ദരി കട്ടിലിൽ കിടന്നിരുന്ന തന്റെ ഭാര്യയാണെന്നും തോന്നി. അവൾ ഉറങ്ങിക്കൊണ്ടിരുന്ന ഭർത്താവിനെ പതുക്കെ വിളിച്ചിട്ടു “പ്രാണനാഥ! ലായിലി ഇന്നെന്താണു് ഇത്ര അധികം നേരം ഉറങ്ങുന്നത്. ഇന്നലെ അധികം ജോലി ചെയ്തുകൊണ്ടുള്ള ക്ഷീണം കൊണ്ടായിരിക്കും—ഉണരട്ടെ എന്നു വിചാരിച്ചു ഞാൻ വളരെ നേരമായി ഇവിടെ ഇരിക്കുന്നു. രാജാക്കന്മാരെല്ലാം ‘ഡർബാറി’നു് എത്തിക്കഴിഞ്ഞു. ഇനി വൈകിക്കാതെ പോവുകയല്ലെ’ എന്നു പറഞ്ഞു.

റാണിയുടെ ഈ വാക്കുകൾ കേട്ടപ്പോൾ അസ്സർഫെഡൻ താൻ ലായിലിതന്നെന്നുതന്നെ തീർച്ചപ്പെടുത്തി. താൻ ലായിലിയായിത്തീർന്നതെങ്ങനെയെന്നു വിചാരിച്ചു വിസ്മയിക്കുന്നില്ല. ഇത്രനാളും ലായിലി ആയിരുന്നിട്ടും അസ്സർഫെഡനാണെന്നു തെറ്റിദ്ധരിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നത് എങ്ങനെയെന്നു വിചാരിച്ചാണ് അദ്ദേഹം അത്ഭുതപ്പെടുന്നത്.

അദ്ദേഹം ഉടനെ എഴുന്നേറ്റ് ഉടുപ്പുകളെല്ലാം ധരിച്ചു ബലപ്പെട്ട ഡർബാർസ്ഥലത്തു പ്രവേശിക്കുന്നു. ലായിലി രാജാവിനെ കണ്ട ഉടനെ, സാമന്തരാജാക്കന്മാരെല്ലാം ബഹുമാനപൂർവ്വം കുമ്പിട്ടു തൊഴുന്നു. കല്പന അനുസരിച്ച് അവരവരുടെ സ്ഥാനത്തു ചെന്നിരിക്കുന്നു. സാമന്തരാജാക്കന്മാരിൽ പ്രമാണിയായിരുന്ന ഒരു രാജാവ് എഴുന്നേറ്റ് ഇപ്രകാരം പറയുന്നു. “അല്ലയോ ലായിലിമഹാരാജാവേ! ഭൃഷ്ടനായ അസ്സർഫെഡൻ നിരന്തരമായി ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അക്രമങ്ങളെ ഇപ്രകാരം കണ്ടു സഹിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത് ഒരിക്കലും യുക്തമല്ല. ആ പരമഭൃഷ്ടനെ ഒരു പാഠം പഠിപ്പിക്കേണ്ടതു് എത്രയും അത്യാവശ്യമായിരിക്കുന്നു. നാം എല്ലാവരും ഒത്തൊരുമിച്ച് അയാളോടു യുദ്ധത്തിന്നൊരുങ്ങുന്നതായാൽ നിശ്ചയമായും അയാളുടെ വലിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന അഹങ്കാരവും ഭൃഷ്ടതയും അമർത്തുവാൻ സാധിക്കുന്നതാണ്. അയാൾ കാണിക്കുന്നതെല്ലാം കണ്ടും കൊണ്ടിരിക്കുന്നതു നമുക്ക് അപമാനകരമാണ്. അയൽ രാജ്യങ്ങളിൽ തന്നെപ്പോലെയുള്ള ശക്തികൾ ഉണ്ടെന്നുള്ള ഓർമ്മപോലും അയാൾക്കില്ലാതായിരിക്കുന്നു. ആ ധിക്കാരിയെ ഒന്നുണർത്തേണ്ടതിനുള്ള കാലം അതിക്രമിച്ചിരിക്കുന്നു” — ഇതുകേട്ട് അസ്സർഫെഡൻ ലായിലി * പെട്ടെന്നു യുദ്ധത്തിന് അങ്ങോട്ടു പുറപ്പെട്ടു ചെല്ലുന്നതു ബുദ്ധിപൂർവ്വ

* അസ്സർഫെഡൻ ലായിലി എന്നു പറയുന്നത് പ്രകൃതം മറിയ അസ്സർഫെഡനായാണ്.

മാകയില്ലെന്നും, ഭൂതന്മാരെ അയച്ചു അസ്സർഹെഡനു സമാധാനമാകേണ്ടതിന്നു മനസ്സുണ്ടോ എന്നു അറിഞ്ഞതിനു ശേഷം വേണ്ടതു ചെയ്യാമെന്നും പറയുന്നു. ബുദ്ധിമാന്മാരും രാജകാ്യങ്ങളിൽ ചിരപരിചിതന്മാരും ആയ ചിലരെ ഭൂതന്മാരായി നിയമിക്കുന്നു. ഇതിനുശേഷം അന്നത്തെ സഭ പിരിയുന്നു.

സഭ പിരിഞ്ഞതിനുശേഷം അസ്സർഹെഡൻലായിലി നായാട്ടിനു പോകുന്നു. നായാട്ടു രസമായി നടക്കുന്നു. കടുവകളേയും മറ്റനവധി മൃഗങ്ങളേയും കൊന്നുകൂട്ടുന്നു. നായാട്ടുകഴിഞ്ഞു തിരിച്ചുവന്നു പതിവുപോലെ പാട്ടും ആട്ടവും കണ്ടു രസിച്ചു ഭക്ഷണത്തിനുശേഷം സുന്ദരിയായ ഭാര്യയൊന്നിച്ചു ശയനഗൃഹത്തിൽ പ്രവേശിക്കുന്നു.

ഇപ്രകാരം ന്യായമായ ഭരണംകൊണ്ടും രസകരമായ വിനോദംകൊണ്ടും ദിവസം കഴിക്കുന്നു. വളരെ ദിവസം ഭൂതന്മാരെ പ്രതീക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു. ഒരു മാസത്തിനു ശേഷം അച്ഛൻ അംഗഭംഗത്തോടുകൂടെ വന്നുചേരുന്നു. ലായിലി ഉടനെ കപ്പംകൊടുത്തയയ്ക്കാത്തപക്ഷം ഭൂതന്മാരെ ചെയ്തതുപോലെതന്നെ അദ്ദേഹത്തെയും കണ്ണനാസാക്ഷേപം ചെയ്തു വിടുന്നതാണെന്നുള്ള അസ്സർഹെഡന്റെ ക്രൂരകല്പന ഭൂതന്മാർ പറഞ്ഞറിയുന്നു.

അസ്സർഹെഡൻലായിലി സഭ വിളിച്ചുകൂട്ടി പിന്നീടു ചെയ്യേണ്ട കാര്യങ്ങളെ ആലോചിക്കുന്നു. യുദ്ധത്തിന് ഒരുങ്ങേണ്ടതാണു രാജധർമ്മം എന്നു എല്ലാവരും ഐക്യം നേറ്റുന അഭിപ്രായപ്പെടുന്നു. അസ്സർഹെഡൻലായിലി അതിനുസമ്മതിക്കുന്നു. താൻതന്നെ സേനാനായകത്വം വഹിച്ചു സൈന്യങ്ങളെനടത്തി അസ്സർഹെഡനോടയുദ്ധംതുടങ്ങുന്നു. യുദ്ധംഎഴുദിവസത്തോളംനീണ്ടുനില്ക്കുന്നു. സൈന്യാധി

പനായ അസ്സർഫെഡൻലായിലി പലതും പറഞ്ഞു സൈന്യങ്ങളെ ധൈര്യപ്പെടുത്തുന്നു. അസ്സർഫെഡന്റെ സൈന്യങ്ങൾ തിരുമാലപോലെ അടിച്ചുകയറുന്നു. അസ്സർഫെഡൻലായിലിയുടെ സൈന്യം കൊടുങ്കാറ്റിൽ പറക്കുന്ന കരിയിലപോലെ പതറുന്നു. അസ്സർഫെഡൻലായിലി തേരിൽകയറി ധൈര്യത്തോടെ ശത്രുക്കളുടെ മദ്ധ്യേ ചെന്നു് ഇടവും വലവുമുനോക്കാതെ വെട്ടിയും കുത്തിയും ശത്രു സംഹാരം ചെയ്യുന്നു. ശത്രുസൈന്യം നായിരവും പതിനായിരവും ഉള്ളടത്തു തന്റെ സൈന്യം പത്തും നൂറുമാത്രമേ ഉള്ളൂവെന്നു് അസ്സർഫെഡൻലായിലി കണ്ടു പരിഭ്രമിച്ചു വിരക്തനാകുന്നു. ഒടുവിൽ ശത്രുക്കൾ, അസ്സർഫെഡൻലായിലിയെ മുറിവേല്പിച്ചു തടുക്കാനായി പിടിക്കുന്നു. അസ്സർഫെഡൻ പിടിച്ചിരുന്ന മറ്റു തടുക്കാരെക്കൂട്ടത്തിൽ അസ്സർഫെഡൻലായിലിയേയും കൈയും കാലും കെട്ടി മുക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു. തടുപ്പിൽപിടിച്ചിട്ടതിന്റെ പത്താംദിവസം പ്രധാനപട്ടണത്തിലേക്കു അസ്സർഫെഡൻലായിലിയെ കൈയ്യോമംവെച്ചു കൊണ്ടുപോകുന്നു. അവിടെ ചെന്നതിന്റെശേഷം മൃഗങ്ങളെപ്പോലെ കൂട്ടിൽ ഇട്ടടയ്ക്കുന്നു. ലജ്ജാകോപങ്ങൾ പൈദാഹത്തക്കാൾ അധികം അസ്സർഫെഡൻലായിലിയെ വലയ്ക്കുന്നു. പ്രതികൂല ചെല്ലാനുള്ള അത്യാത്തി ഉള്ളിൽകിടന്നു തിളയ്ക്കുന്നു. ശത്രുക്കൾ കൂട്ടിലിട്ടു കാഴ്ചയ്ക്കുവെച്ചിരിക്കുന്ന തന്നെ നോക്കി പരിഹസിച്ച് ചിരിക്കുന്നു. വരുന്നതെല്ലാം യാതൊരു കഷ്ടതയും കൂടാതെ ധൈര്യത്തോടുകൂടി അനുഭവിക്കുവാൻ മനസ്സുകൊണ്ടു തീർച്ചയാക്കുന്നു. ഇരുപതുദിവസം ഇപ്രകാരം പരിഹാസപാത്രമായി കാട്ടുമൃഗങ്ങളെപ്പോലെ കൂട്ടിൽകിടന്നു കഴിക്കുന്നു. തന്റെ ബന്ധുക്കളെയും സ്നേഹിതന്മാരെയും അസ്സർഫെഡന്റെ കല്പനപ്രകാരം തൂക്കിക്കൊല്ലുന്നതു കാണുന്നു. സ്വന്തം ആളുകളെ തന്റെ മുമ്പിൽ കൊണ്ടുവന്നു് അപമാനിക്കുന്നതും അംഗഭംഗം വരുത്തു

നാനും തോൽ ഉരിച്ചുകളഞ്ഞു് ഉപദ്രവിക്കുന്നതും കാണുന്നു. ഭയവും കോപവും വ്യസനവും പുറത്തുകാണിക്കാതെ (അസ്സർഹെഡൻ ലായിലി) എല്ലാം കണ്ടും കേട്ടും സഹിക്കുന്നു.

തന്റെ ഭായ്യയെ രണ്ടു നാലുസകന്മാർ കയറിട്ടു കെട്ടിവെച്ചു് അസ്സർഹെഡന്റെ മുമ്പിലേക്കു കൊണ്ടുപോകുന്നു. അവളെ അസ്സർഹെഡന്റെ അടിമവസ്ത്രത്തിൽ ചേർക്കുന്നു. ഇതുകണ്ടിട്ടും അസ്സർഹെഡൻലായിലി ശബ്ദിക്കുന്നില്ല. കൂട്ടിനു സമീപം നിന്നിരുന്ന കാവൽക്കാരിൽ ഒരുവൻ “ലായിലി” താൻ ഒരു രാജാവാണെന്നില്ലേ. ഇപ്പോൾ താൻ ആരാണു്?” എന്നു പുച്ഛരസത്തോടെ ചോദിക്കുന്നു. ഇതു കേൾക്കുമ്പോൾ കഴിഞ്ഞ കഥകളെല്ലാം വ്യക്തമായി ഓർമ്മവരുന്നു. തനിക്കു സംഭവിച്ച അപമാനത്തെയും നഷ്ടങ്ങളേയും ഓർത്തു ശരീരം മുഴുവൻ കിടുകിട വിറയുന്നു. കൂട്ടിന്റെ അഴികളിനേൽ ബലമായി കടന്നുപിടിച്ചു തലതല്ലി ചാകുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നു. ശക്തിക്കുറവുകൊണ്ടു് ഒരു ഭീനസ്വരത്തോടുകൂടി കൂട്ടിലേക്കുതന്നെ മറിഞ്ഞുവീഴുന്നു.

ഈ സന്ദർഭത്തിൽ, രണ്ടു കൊലയാളികൾവന്നു കൂട്ടുതുറന്നു് (അസ്സർഹെഡൻലായിലിയെ) പുറത്തുവെച്ചിട്ടു തൂക്കമരത്തിനുസമീപം കൊണ്ടുപോകുന്നു. അവിടെ മുഴുവൻ രക്തം പ്രവഹിക്കുന്നു. സ്നേഹിതന്മാരുടേയും ബന്ധുക്കളുടേയും ചോര ഒഴുകുന്നതല അവിടവിടെ കുത്തിനിറുത്തിയിരിക്കുന്നു. പലരേയും തൂക്കിക്കൊല്ലേണ്ടതിനു നഗ്നസ്വരൂപികളാക്കി നിരത്തിയിരിക്കുന്നു. “അയ്യോ! ഭയങ്കരം! ഭയങ്കരം!” എന്നു് (അസ്സർഹെഡൻലായിലി) തന്റെ നിശ്ചയത്തിനു വിരോധമായി പറഞ്ഞുകൊണ്ടു് കണ്ണടച്ചു തേങ്ങിക്കരയുന്നു. മാപ്പുചോദിക്കുന്നു. കുമ്പിട്ടു തൊഴുന്നു.

രക്ഷിക്കേണമെന്നപേക്ഷിച്ചു നിലവിളിക്കുന്നു. നാലുപുറവും നോക്കുന്നു. കണ്ടുനിന്നിരുന്നവർ പരിഹസിച്ചു ചിരിക്കുന്നു.

“ഇതെന്താണ്! ഞാൻ ഉറക്കമാണോ? എല്ലാം ഒരു സ്വപ്നപോലെതോന്നുന്നു എന്നു വിചാരിച്ച് ഉണരേണ്ടതിന്നു ശ്രമിക്കുന്നു. താൻ ലായിലിയുമല്ല, അസ്സർഹെഡൻമല്ല. രണ്ടുമല്ലാത്ത ഒരു മൃഗമാണെന്നു ബോദ്ധ്യം വരുന്നു.

താൻ മൃഗമാണെന്നറിഞ്ഞു പരിഭ്രമിക്കുന്നു. ഇതിന്നുമുമ്പു താൻ എന്തുകൊണ്ട് ഇതറിഞ്ഞില്ല എന്നു വിചാരിച്ച് അത്ഭുതപ്പെടുന്നു.

അസ്സർഹെഡൻമൃഗം ഒരു മൈതാനത്തിൽനിന്നു മേയുന്നു. വാലിട്ടെറിഞ്ഞ് ഇരകളേയും പ്രാണികളേയും അകറ്റുന്നു. മറ്റനേകം മൃഗങ്ങൾ ആ സ്ഥലത്തുതന്നെ നിന്നു പുല്ലു തിന്നുന്നതു കാണുന്നു. കഴുത്തിൽ വെള്ളവരയുള്ള ഒരു പെൺകഴുത അസ്സർഹെഡൻകഴുതയുടെ സമീപം വരുന്നു. ഒരിടത്തു കിടന്നു കണ്ണുചിമ്മിക്കൊണ്ടു സാവധാനത്തിൽ അടുപ്പിക്കുന്നു. താൻ ഒരു പെൺകഴുതയാണെന്നു മനസ്സിലാക്കുന്നു. അടുത്തു വന്ന് അകിട്ടു നോക്കുന്നതു തന്റെ കഴുതക്കുട്ടിയാണെന്ന് അറിയുന്നു. ഇതുകൊണ്ട് അത്ഭുതവും വ്യസനവും ലജ്ജയും തോന്നുന്നില്ല. കഴുതക്കുട്ടിയെ നക്കി രസിക്കുന്നു.

തന്റെ സ്വന്തം രക്തമാംസങ്ങൾതന്നെയാണു കുട്ടിയുടെ ശരീരത്തിലും എന്നറിഞ്ഞ് അധികമായ പുരുസ്സർ സുഖം അനുഭവിക്കുന്നു. പെട്ടെന്ന് ഒരു സാധനം ശരവേഗത്തിൽ പാഞ്ഞുവന്നു ശരീരത്തെ ഭേദിച്ചു താഴെ വീഴുന്നു. പാലുകുടിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന കുട്ടിയെ തട്ടിനീക്കി വേദനസഹിക്കാൻ പറ്റാത്തതുപോലെ പുള്ളഞ്ഞു അങ്ങുമിങ്ങും ഓടുന്നു. കഴുത

കുട്ടിയും പിന്നാലെ പായുന്നു. ബാക്കിയുള്ള കഴുതകൾനിന്നു മേയുന്ന സ്ഥലത്തെത്തുന്നതിനു ശ്രമിക്കുന്നു. ഉടനെ വേറൊരു ശരം കുട്ടിയുടെ ശരീരത്തിൽവന്നു തറയ്ക്കുന്നു. കുട്ടി താഴേവീണു വേദന സഹിക്കുവാറിയാതെ കിടന്നു പിടയുന്നു. കുട്ടിയെ ഉപേക്ഷിച്ചുപോകുവാൻ സാധിക്കാതെ അതിന്റെ സമീപം നിൽക്കുന്നു. കുട്ടി ഏഴുനേൽക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുമ്പോൾ കാൽഇടറി താഴെ വീഴുന്നു.

രണ്ടുകാലുള്ള ഭയങ്കരമായ ഒരു ഭ്രഷ്ടജന്തു—ഒരു മനുഷ്യൻ—പാഞ്ഞെത്തി കുട്ടിയുടെ കഴുത്തുകളുടിച്ചു താഴെ ഇടുന്നു!

“ഇങ്ങനെ വരാൻ തരമില്ല. ഇതെന്തൊരു കഷ്ടമാണ്! നിശ്ചയമായും ഞാൻ സ്വപ്നം കാണുകയാണ്” എന്ന് അസ്സർഫെഡൻ വിചാരിക്കുന്നു.

അസ്സർഫെഡൻ ദയനീയമായ ഒരു നിലവിളിയോടു കൂടി തൊട്ടിയിൽനിന്നു തലപൊന്തിച്ചു നോക്കിയപ്പോൾ ശാന്തസ്വരൂപിയായ ആ സന്യാസി കൈയിലുള്ള മൊത്തയിലെ വെള്ളം രാജാവിന്റെ തലയിൽ ഒഴിച്ചുകൊണ്ടു നില്ക്കുന്നുണ്ടായിരുന്നു.

“അയ്യോ ദൈവമെ! ഞാൻ എന്തെല്ലാമാണ് അനുഭവിച്ചത്. അതെത്രനേരം” എന്ന് അസ്സർഫെഡൻ രാജാവ് അതൃപ്തതയോടെ പറഞ്ഞു.

വൃദ്ധൻ—“അതെങ്ങനെയാണ്! വെള്ളത്തിൽ മുങ്ങലും പൊങ്ങലും ഒരുമിച്ചുതന്നെ കഴിഞ്ഞിരിക്കുന്നുവല്ലോ. ഇതാ നോക്കൂ. ഈ ചെറിയ മൊത്തയിലെ വെള്ളം ഇനിയും അവസാനിച്ചിട്ടില്ല. ആട്ടെ. ഇപ്പോൾ കായ്മെല്ലാം മനസ്സിലായോ?” എന്ന് ഒരു മനുഷ്യാത്മത്തോടുകൂടി ചോദിച്ചു.

അസ്സർഫെഡൻ യാതൊന്നും മറുപടിപറയാതെ വൃദ്ധനെത്തന്നെ ഭയവിഹ്വലനായി തുറിച്ചു നോക്കിക്കൊണ്ടു നിന്നു. “എന്താ ഇപ്പോൾ മനസ്സിലായോ, ലായിലിയും നിങ്ങൾക്കൊന്നു ഒടുക്കിയ സൈന്യങ്ങളും നിങ്ങളും എല്ലാം ഒന്നുതന്നെയാണെന്ന്? നായാട്ടിൽ ശരമെയ്തുകൊന്ന ജന്തുക്കളും നിങ്ങൾതന്നെയാണെന്നു ബോദ്ധ്യമായോ? നിങ്ങളുടെ ജീവൻ മാത്രമെ നിങ്ങളുടേതായിട്ടുള്ളൂ എന്നു വീചാരിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നതു വാസ്തവമല്ലെന്നു തീർച്ചപ്പെടുത്തില്ലേ? മറ്റുള്ളവരെ ഉപദ്രവിക്കുമ്പോൾ അത് ഏല്ക്കുന്നത് തന്നെക്കുതന്നെയാണെന്ന് അനുഭവപ്പെട്ടില്ലേ? എന്നു സഗൗരവം ചോദിച്ചു.

“ലോകത്തിലുള്ള എല്ലാ ജീവികളും മൂലശക്തിയിൽ നിന്നു ലഭിച്ചിട്ടുള്ള ചൈതന്യലേശത്തിന്റെ രൂപഭേദങ്ങൾ മാത്രമാണ്. എല്ലാ ജീവനും അവസ്ഥാനത്തിൽ ഈ ഏക ശക്തിയിൽ ലയിക്കുന്നതുമാണ്. അവനവൻ കിട്ടുന്ന ചൈതന്യലേശം അവനവന്റെ വിചാരങ്ങളും തൽഫലമായിട്ടുള്ള പ്രവൃത്തികളും അനുസരിച്ചു മുകുതിമാറ്റത്തിൽ ഉയരുകയോ, അധഃപതിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നതാണ്.”

“നമ്മളിൽ ഉള്ള ചൈതന്യലേശത്തെ സംസ്കരിച്ച് ഉയർത്തേണ്ടതിന് ഒന്നുമതായി അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടത് ജീവജാലങ്ങളുടെ ജീവൈക്യമാണ്. മുത്തുമണികളിൽ കൂടിക്കോർത്തിരിക്കുന്ന ചരടിന്റെ ഓരോ ചെറിയ ഭാഗം എല്ലാ മുത്തുകളുടേയും ദ്വാരങ്ങളിൽ പ്രത്യേകമായി കാണുന്നുണ്ടെങ്കിലും, എല്ലാ മുത്തുകളുടേയും ദ്വാരങ്ങളിൽ പ്രവേശിക്കുന്നത് ഒരേ ചരടുതന്നെയാണെന്നും, അതുപോലെതന്നെ എല്ലാ മുത്തുകളുടേയും ബലമായി ചേർന്നു പിടിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്, ദീർഘമായ ആ ഒരേ ഒരു ചരടുതന്നെയാണെന്നും നമുക്ക് എങ്ങനെ പ്രത്യക്ഷമായി അറിയുവാൻ കഴിയും

നവോ അതുപോലെതന്നെ എല്ലാ ജന്തുക്കളുടേയും ജീവൻ ഒരു ജീവസൂത്രത്തിന്റെതന്നെ ഭാഗമാണെന്നും, എല്ലാ ജീവങ്ങളും ഒരു ഒരു മൂലജീവശക്തിയെത്തന്നെയാണ് ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്നതെന്നും മനസ്സിലാക്കേണ്ടതാണ്. അതുകൊണ്ടു സ്വജീവലേശത്തെ സംസ്കരിച്ചുവാൻ താല്പര്യപ്പെടുന്നുണ്ടെങ്കിൽ അതു പരജീവാപേക്ഷകൂടാതെ സാധിക്കുന്നതല്ലെന്നും, അന്യ ജീവങ്ങളെ സ്വജീവഭാഗങ്ങളെപ്പോലെ കരുതി പ്രവർത്തിച്ചാൽ മാത്രമേ സ്വജീവസംസ്കാരം സഫലമാകയുള്ളൂ എന്നും അറിഞ്ഞിരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. അതിനാൽ ബാക്കിയുള്ള ജീവങ്ങളെ എല്ലാം സ്വജീവൻപോലെ കരുതി സ്നേഹിക്കുന്നതാണ്, ആത്മസംസ്കാരത്തിന്റെ മർമ്മം.”

“മറുത്തവരുടെ ജീവൻ നശിപ്പിക്കുന്നതു സ്വജീവനതന്നെ നാശകരമായിത്തീരുന്നു നാം നശിപ്പിച്ചു എന്നു വിചാരിക്കുന്ന ജീവങ്ങൾ നമ്മുടെ മാംസദൃഷ്ടിക്ക് ശോചനമല്ലാതെ വരുന്നുണ്ടെങ്കിലും ഒരിക്കലും ലോകത്തിൽ നിന്നു ഭ്രംശിക്കപ്പെടുന്നതല്ല. ജീവൻ ഉല്പത്തിയും അവസാനവും, സമയവും സ്ഥലവും ഇല്ല. ലോകാരംഭമുതൽ ഇതേവരെ സ്ഥിരപ്പെട്ടുകാണുന്ന ജീവശക്തി ഒന്നു മാത്രമാണ്. ഇതൊഴിച്ചു ബാക്കി കാണുന്നവയെല്ലാം വാസ്തവത്തിൽ അസ്ഥിരങ്ങളല്ലമാണ്.” ഇപ്രകാരം ഒരു ചെറിയ പ്രസംഗത്തിനുശേഷം ആ തേജോമൂർത്തി അപ്രത്യക്ഷനാകയും ചെയ്തു.

പിറേന്നു രാവിലെ അസ്സർഫെഡൻലായിലിയെയും മറെറല്ലാ തടവുകാരേയും വിട്ടയയ്ക്കേണ്ടതിന്നു കല്പന കൊടുത്തു.

മൂന്നാം ദിവസം, തന്റെ പുത്രനെ വിളിച്ചു വരുത്തി രാജ്യഭാരം ഏല്പിച്ചുകൊടുത്തു. വൃദ്ധനിൽനിന്നു താൻ ഗ

ഹിച്ചു തത്വങ്ങളെപ്പറ്റി ആലോചിക്കേണ്ടതിനു രാജ്യം വിട്ടുപോയി വനവാസം സ്വീകരിച്ചു. കുറെ കൊല്ലങ്ങൾക്കു ശേഷം അവിടങ്ങളിലെ പ്രധാന പട്ടണങ്ങളിലും ഗ്രാമങ്ങളിലും തത്വജ്ഞനായ ഒരു വൃദ്ധസന്യാസി ജനങ്ങളിൽ സമസൃഷ്ടിസ്തേഹവും സ്വാതന്ത്ര്യ പരിത്യാഗവും വർദ്ധിക്കേണ്ടതിന്നു, ജീവന്റെ ഐക്യഭാവത്തെപ്പറ്റി പ്രസംഗിച്ചുകൊണ്ട് നടക്കുന്നതു കാണാമായിരുന്നു.

൨ ചായക്കടയിലെ ചങ്ങാതിമാർ.

പണ്ടു സൂരയ്ക്ക് എന്നപട്ടണത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെട്ട ഒരു ചായക്കടയുണ്ടായിരുന്നു. അവിടെ അനവധി വഴിയാത്രക്കാർ വന്നുകൂടുക പതിവായിരുന്നു.

ഒരുദിവസം പേർസ്യക്കാരനായ ഒരുതത്വജ്ഞാനി ഈ ചായക്കടയിൽ വന്നുകയറി. ജീവകാലം മുഴുവനും ഈ ശപരധ്യാനത്തിലും, വേദപാരായണത്തിലും കഴിച്ചുകൂട്ടിയിരുന്നെങ്കിലും അദ്ദേഹത്തിന് ഈശ്വരൻ ഉണ്ടോ, ഇല്ലയോ എന്നുള്ളകാര്യം തീർച്ചപ്പെട്ടിരുന്നില്ല. അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൂടെ ഒരുശിഷ്യൻ എല്ലായ്പ്പോഴും നടന്നിരുന്നു. യജമാനൻ ഷാപ്പിലേക്കു കടന്നുപോയപ്പോൾ ശിഷ്യൻ പുറത്തുവരുത്തൽ മാറിനിന്നു.

സന്യാസി ഒരുകോപ്പ ചായകഴിച്ചു, ശിഷ്യനോട് ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു. “ഈശ്വരനുണ്ടെന്ന് നിനക്കവിശ്വാസം ഉണ്ടോ? ഇതുകേട്ടപ്പോൾ ശിഷ്യൻ, ഈശ്വരനുണ്ടെന്നുള്ളതിന് എന്താണസംശയം! ഇതാ ഇതുന്നോക്ക. ഇതില്ലെങ്കിൽ ഞാൻ എങ്ങനെ ജീവിച്ചിരിക്കും. ഞങ്ങളെ

ളെ എല്ലാവരെയും കാത്തുരക്ഷിക്കുന്നത് ഈ വസ്തുവല്ലേ! എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു കുപ്പായത്തിന്നടിയിൽനിന്നു മരംകൊണ്ടുള്ള ഒരു ചെറിയ പ്രതിമയെടുത്തു സന്യാസിയെക്കാണിച്ചു. ശിഷ്യന്റെ ഈ വാക്കു കേട്ടപ്പോൾ ഹോട്ടലിൽ കൂടിയിരുന്നവരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന ഒരു ബ്രാഹ്മണൻ ഇപ്രകാരം പറയുവാൻ തുടങ്ങി.

“എടോ, പയലേ! ഈശ്വരനെ നിന്റെ കുപ്പായത്തിന്നടിയിൽ വെച്ചുകൊണ്ടു നടക്കുവാൻ സാധിക്കുമെന്നു വിചാരിക്കുന്ന നീ പരമവിഡ്ഢിതന്നെ. ഈ ലോകമുഴുവൻ സൃഷ്ടിച്ച അദ്ദേഹത്തെ കീഴയിലാക്കിക്കൊണ്ടു നടക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതാണോ? എല്ലാംകൂടി ഒരു ഈശ്വരനേയുള്ളു. അതു സാക്ഷാൽ പരബ്രഹ്മമാണ്. ഗംഗാതീരത്തു പണി ചെയ്തിട്ടുള്ള ക്ഷേത്രങ്ങളിലെല്ലാം അദ്ദേഹത്തെയാണ് പ്രതിഷ്ഠിച്ചിരിക്കുന്നത്. അദ്ദേഹത്തെ വേണ്ടതുപോലെ ഭജിക്കുന്നവർ ഞങ്ങളെപ്പോലെയുള്ള ബ്രാഹ്മണരാണ്. സാക്ഷാൽ പരബ്രഹ്മമാണ് എല്ലാവരെയും കാത്തുരക്ഷിക്കുന്നത്.”

ഇതുകേട്ടപ്പോൾ അവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന ഒരു ജൂതൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “സാക്ഷാൽ ജഗദീശ്വരനെ പ്രതിഷ്ഠിച്ചിരുന്നത് ഈ ഇന്ത്യാരാജ്യത്തേ അല്ല. ബ്രാഹ്മണർ ഭജിക്കുന്നതും ശരിയായ ദൈവത്തേയല്ല. ഈ ബ്രാഹ്മണർക്കു വേണ്ടി അദ്ദേഹം ഒരിക്കലും ബുദ്ധിമുട്ടുന്നതുമല്ല. വാസ്തവത്തിൽ ദൈവപ്രീതിക്കു് അഹംമാർ ഞങ്ങളാണ്. അദ്ദേഹം ജറുസലത്തിൽ പണിയപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വിശേഷപ്പെട്ട ക്ഷേത്രത്തിലാണ് ഇരിക്കുന്നത്. ഒരു കാലത്തു് ഈ ലോകത്തിന്നുമുഴുവനും അധികാരികൾ ഞങ്ങളാകുമെന്നാണ് അദ്ദേഹം പറയുന്നത്. ഭക്തനായ നമ്മുടെ ജൂതൻ പറഞ്ഞവസാനിപ്പിക്കുന്നതിന്നു മുമ്പായി അവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന ഒരു റോമാക്കാരൻ പാതിരി പ്രസംഗിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. “നീ

൧൬ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

ങ്ങൾ ആരുപറയുന്നതു ശരിയല്ല. ദൈവത്തിനു നിങ്ങളുടെ പേരിൽ അധികം പ്രീതിയുണ്ടാകത്തക്കവണ്ണം നിങ്ങൾക്കു യാതൊരുവിശേഷഗുണവുമില്ല. പണ്ടുണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽതന്നെ ഇപ്പോൾ നിങ്ങൾ അദ്ദേത്തിന്റെ അപ്രീതിക്കു പാത്രങ്ങളായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട്. ദൈവത്തിന് ആരുടെ പേരിലും പക്ഷഭേദമില്ല. എന്നാൽ റോമാക്കാരെക്കൂട്ടത്തിൽ ചേരാതിരിക്കുന്നവർക്കു മുക്തിനേടുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ല, എന്നേ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതുളളൂ.

ഇതു കേട്ടുടനെ പ്രോട്ടസ്റ്റന്റ് പള്ളിയിൽചേർന്ന ഒരുപാതിരി ദേഷ്യം സഹിക്കുവഹിയാതെ, മുഖം ചുവപ്പിച്ചുകൊണ്ട് എഴുന്നേറ്റു, നമ്മുടെ റോമാക്കാരനെ നോക്കിവളരെ നൈരാശ്യത്തോടുകൂടി പറഞ്ഞു. “വിശേഷംതന്നെ, മോക്ഷംകിട്ടേണമെങ്കിൽ റോമാക്കാരനാകേണമെന്ന് ഏതു ശാസ്ത്രത്തിലാണു പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്? ക്രിസ്തു പ്രസംഗിച്ചിരുന്നതെല്ലാം വിശ്വസ്ഥതയോടുകൂടി അനുസരിക്കുന്നതു പരിയകൂട്ടമാണ്. ആക്കെങ്കിലും ഈശ്വരപ്രീതി കിട്ടുമെങ്കിൽ അതു അവകാശം. സംശയമില്ല.”

ഇതെല്ലാം കേട്ടുകൊണ്ടിരുന്ന ഒരു തുക്കി, ഉടനെഎഴുന്നേറ്റു മറ്റുള്ളവരുടെ മുമ്പിൽ ചെന്നുനിന്ന് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു.—“വാസ്തവത്തിൽ ഒരുമതമേ ഈ ലോകത്തിൽ സ്ഥായിയായിനില്ക്കുന്നുള്ളൂ. അതു, മുഹമ്മദുതമാണ്. മുഹമ്മദീയരെപ്പോലെ മതനിഷ്ഠയോടുകൂടിയവർ വേറെ ആരെങ്കിലുംതന്നെഉണ്ടോ എന്നു സംശയമാണ്. അവരെ ധാരാളമായി കാണാതെ ഇപ്പോൾ ഒരൊറ്റ രാജ്യമെങ്കിലും ഉണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല. മുഹമ്മദുതം സ്വീകരിക്കാതെ ആർക്കും മേൽഗതികിട്ടുമെന്നാശിച്ചിട്ടാവശ്യമില്ല.”

ഇപ്രകാരം അവിടെ കൂടിയിരുന്നവർ ഓരോരുത്തരും അവനവന്റെ മതമാണ് ഏറ്റവും വിശിഷ്ടമായിട്ടുള്ളതെ

ന്നു ബലമായി തർക്കിച്ചുതുടങ്ങി. ലഘു നിമിഷംപ്രതി വലിച്ചുവന്നു. എന്നാൽ ഈ തർക്കത്തിൽ പെടാതെ ഒരാൾ മാത്രം ഒരു ഭാഗത്തു് ഹാറി ഇരുന്നിരുന്നു. അയാൾ ചീനത്തുകാരനായ ഒരു ദേശസ്വാമിയായിരുന്നു. കൺഫ്യൂഷിയസ്സിന്റെ അനുയായി ആയിരുന്ന ഇദ്ദേഹം മറ്റുള്ളവർ ഓരോരുത്തരും പറഞ്ഞിരുന്നതിനെ മനസ്സിലാക്കി കേട്ടുകൊണ്ടിരുന്നു.

തങ്ങൾക്കുതന്നെ തർക്കിച്ചു് ഏതുമതമാണു് ഏറ്റവും ശ്രേഷ്ഠമായിട്ടുള്ളതെന്നു സ്ഥാപിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ലെന്നു് ആ മതഭ്രാന്തന്മാർക്കു തോന്നുകയാൽ, അവർ നമ്മുടെ ചീനത്തുകാരന്റെ അടുക്കൽചെന്നു്, അവരുടെ സംശയ നിവൃത്തിവരുത്തിക്കൊടുത്താൽ കൊള്ളാമെന്നുപേക്ഷിച്ചു. അയാൾ അവരോടു് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—“സ്വാത്ഥവും ബുദ്ധിശൂന്യതയും ആണു് ഇപ്രകാരം. ‘അങ്ങിയോടുത്തതു് മാധവോ മൂത്തതു്’ എന്നു പറഞ്ഞു തർക്കിക്കുവാൻ നിങ്ങളെ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നതു്. ഇതിന്നുദാഹരണമായി ഞാൻ ഒരു ചെറിയകഥ പറയാം കേട്ടുകൊള്ളുക എന്നുപറഞ്ഞു് അയാൾ ഇപ്രകാരം കഥ ആരംഭിച്ചു.

“ഞാൻ ചീനത്തുന്നിന്നു് ഇവിടെ വന്നതു് ഒരു ബ്രിട്ടീഷുകപ്പലിലാണു്. ഞങ്ങൾ കയറിയിരുന്ന കപ്പലിൽ ഒരു കുരുടൻ ഉണ്ടായിരുന്നു. അയാൾക്കു കാമൊൻ വഹിച്ചാതാമതു സൂര്യന്റെ നേരെ ഇടവിടാതെ നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നതിനാലാണെന്നു ഞങ്ങൾക്കു മനസ്സിലായി. സൂര്യൻ എന്തൊരു വസ്തുവാണെന്നറിഞ്ഞതിന്നുശേഷം, ചെളിച്ചും പിടിച്ചുനിർത്താൻ വേണ്ടശ്രമങ്ങൾ ചെയ്യേണമെന്നായിരുന്നു അയാളുടെ ഉദ്ദേശ്യം. ഇതിനുവേണ്ടി സൂര്യന്റെ നേരെ കണ്ണിമയ്ക്കാതെ നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നതുകൊണ്ടാണു് ആ മനുഷ്യൻ ഒരു കുരുടനായതു്. അയാൾ തന്നിയെ ഇപ്രകാ

രം പറഞ്ഞുകൊണ്ടിരുന്നു. “സൂര്യൻ ഭവഭവമല്ല. എന്തു കൊണ്ടെന്നാൽ, നമുക്ക് അതിനെ പാത്രത്തിലാക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നില്ല. സൂര്യൻ അഗ്നിയല്ല. അങ്ങനെയായിരുന്നെങ്കിൽ വെള്ളമൊഴിച്ചു കെട്ടത്താമായിരുന്നു. കണ്ണുകൊണ്ട് കാണാൻ സാധിക്കുന്നതുകൊണ്ട് അത് ആവി പോലെ ഒരു വസ്തുവല്ലെന്നുള്ളത് തീർച്ചയെന്നു. അതിനെ ഒരിടത്തുനിന്നു മറെറൊരിടത്തേക്കു മാറ്റുവാൻ സാധിക്കാത്തതിനാൽ അതു ഘനപദാർത്ഥമല്ലെന്നും സ്ഫുടമാണ്. അതുകൊണ്ട് അത് ഒരു ശൂന്യവസ്തുവാണെന്നാണ് ഉറവിക്കേണ്ടത്.”

“ഈ കുരുക്കൻറക്രൂടെ അരാളുടെ ഒരു ശിഷ്യൻ ഉണ്ടായിരുന്നു. അയാൾ ഒരു ദിവസം യജമാനനെ ഒരിടത്തു് ഇരുത്തി, ഒരു തേങ്ങാമുറിയിൽ ഒരു തിരികൊളുത്തി വെച്ച്, അതിന്നരികെ ഇരുന്നു. കുരുക്കൻ ശിഷ്യനുംകൂടി ഇപ്രകാരം സംഭാഷണം തുടങ്ങി.”

കുരുക്കൻ: — “ഞാൻ. സൂര്യൻ ഒരു ശൂന്യവസ്തുവാണെന്നു പറയാറുള്ളത് ഇപ്പോൾ വാസ്തവമാണെന്നു ബോദ്ധ്യമായില്ലേ? ഇപ്പോൾ സൂര്യൻ എവിടെ? സദാസമയവും ക്രൂരിരുട്ടല്ലാതെ എന്തെങ്കിലും കാണുന്നുണ്ടോ? ഇതറിഞ്ഞിട്ടു ജനങ്ങൾ ഒരു സൂര്യനുണ്ടെന്നു പറയുന്നതാണ് കഷ്ടം!”

ശിഷ്യൻ: — “സൂര്യൻ എന്തൊരു വസ്തുവാണെന്നും മറ്റും എനിക്കുവിചരമില്ല. എനിക്ക് അതന്വേഷിച്ചിട്ടാ വശ്യവുമില്ല. വെളിച്ചമുണ്ടെന്ന് എനിക്കറിയാം. ഈ കത്തുന്ന വിളക്കുതന്നെ അതിനു ദൃഷ്ടാന്തമാണ്. ഇതാണ് എന്റെ സൂര്യൻ എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് അയാൾ നാളികേരമുറി കൈയിൽ എടുത്തുപിടിച്ചു.”

“യജമാനനും ശിഷ്യനും തമ്മിൽ നടന്ന സംഭാഷണം കേട്ടുകൊണ്ടിരുന്ന ഒരു മുടന്തൻ ഉറക്കെ ചിരിച്ചുകൊണ്ട് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “നാരായണ! ഇത്രനാളായിട്ടു സൂര്യൻ എന്തൊരുവസ്തുവാണെന്നറിഞ്ഞുകൂടുന്നു പറയുന്നതു കഷ്ടംതന്നെ. സൂര്യൻ ഒരു അഗ്നിഗോളമാണ്. പല രസവോരം കിഴക്കുഭാഗത്തുനിന്നു പൊന്തിവരും. ചൈവന്നേരമാകുമ്പോഴേക്കു പടിഞ്ഞാറു ചില ദീപുകളിൽ ചെന്നെത്തുകയുംചെയ്യും. കണ്ണുള്ളവർക്കെല്ലാം ഇതു സ്പഷ്ടമായി കാണാം”

ഇതുകേട്ടുകൊണ്ടിരുന്ന ഒരു ഭാഗൻ മുടന്തൻ പറഞ്ഞതിന്നു സമാധാനമായി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—“നിങ്ങളുടെ ആ ചെറിയദീപിയിൽനിന്ന് അപ്പുറം നിങ്ങൾ പോയിട്ടില്ലെന്നു തോന്നുന്നു. നിങ്ങൾക്കു നടക്കുമായിരുന്നെങ്കിൽ ഞാൻ ഒരു ദിവസം എന്റെരക്തം കൊണ്ടുപോകുമായിരുന്നു. സൂര്യൻ ചൈവന്നേരം ആണ്ടുപോകുന്നത്, സമുദ്രത്തിലേക്കാണ്. കിഴക്കു ഉയർന്നുവരുന്നതും സമുദ്രത്തിൽ നിന്നാണ്. ഇതു ഞാൻ ഒരു ദിവസമെങ്കിലും മുട്ടാതെ കാണുന്നകാഴ്ചയാണ്. ഇതാണ് സൂര്യനെപ്പറ്റിയുള്ള വാസ്തവം.”

“ഇതുകേട്ടപ്പോൾ അവിടെ ഇരുന്നിരുന്ന ഒരു ഇന്ത്യാക്കാരൻ ഇപ്രകാരം പറയുവാൻതുടങ്ങി: “നിങ്ങൾ എന്തു വിസ്തരിതമാണിപ്പറയുന്നത്. തീക്കുട്ട വെള്ളത്തിൽ ആണ്ടുപോയിട്ടു കെടാതെ തിരിച്ചുവരുന്നകഥ ആരെയാണ് നിങ്ങൾ പറഞ്ഞുവിശ്വസിക്കുന്നത്? സൂര്യൻ തീയുമല്ല, വെള്ളവുമല്ല. സൂര്യൻ ഒരുദേവനാണ്. അദ്ദേഹം മേൽ പർവ്വതത്തിനുചുറ്റും രഥത്തിൽ സവാരിചെയ്യുകയാണ്. ചിലപ്പോൾ ഭൂമിസ്പർശമായ രാഹുവും കേതുവും അദ്ദേഹത്തെ വിഴുങ്ങുവാൻ ശ്രമിക്കും. എന്നാൽ പണ്ഡിതന്മാർ പറയുന്നത് അദ്ദേഹം അതിൽനിന്നു രക്ഷപ്പെടുമെന്നാണ്.”

ഈജിപ്തുകാരനായ ഒരുവൻ ഇതു കേട്ടു നിന്നിരുന്നു. സൂര്യനെപ്പറ്റി അയാൾ പറയുവാൻ ആരംഭിച്ചു. “സൂര്യനെപ്പറ്റി നിങ്ങളാരും പറഞ്ഞതു ശരിയല്ല. സൂര്യൻ ഭൂതവുമല്ല, ദേവതയുമല്ല. മേരുചിന്മുഖം സഞ്ചരിക്കയാണെന്നു പറഞ്ഞതും വിഡ്ഢിത്തംതന്നെ. ഞാൻ പല രാജ്യങ്ങളിലും സഞ്ചരിച്ചിട്ടുണ്ട്. സൂര്യൻ ഇല്ലാത്ത സ്ഥലമേ ഈ ലോകത്തിൽ കാണുകയില്ല. സൂര്യൻ എല്ലായിടത്തുമുണ്ട്. ഏകദേശം ജപ്പാൻ ദ്വീപുകളുടെ അപ്പുറത്തായിട്ടാണു സൂര്യൻ ഉദിക്കുന്നത്. അതാണ് ആ രാജ്യത്തെ ‘നീപ്പൺ’ എന്നു വിളിക്കുന്നത്. ‘നീപ്പൺ’ എന്നുവെച്ചാൽ സൂര്യന്റെ ജനനസ്ഥലം എന്നർത്ഥമാണ്. ഞാൻ പലദിക്കിലും സഞ്ചരിച്ചിട്ടുള്ളതുകൊണ്ടാണ് എനിക്കിത്ര നിശ്ചയം. എന്റെ മുത്തച്ഛൻ ഇതിനെപ്പറ്റി വളരെ അറിയാമായിരുന്നു. അദ്ദേഹം സഞ്ചരിക്കാത്ത സ്ഥലമില്ല...” എന്നിങ്ങനെ അയാൾ പറഞ്ഞു. സാന്നിപ്പിക്കുന്നതിനുമുമ്പ് ഒരു ഇംഗ്ലീഷുകാരൻ ചാടി എഴുന്നേറ്റു പ്രസംഗം തുടങ്ങി. “എന്റെ രാജ്യത്തുള്ളവരെപ്പോലെ സൂര്യനെപ്പറ്റി അറിയുന്നവർ ലോകത്തിൽ ഒരിടത്തുമില്ല. അതു തക്കമില്ലാത്ത സംഗതിയാണ്. സൂര്യൻ ഒരിടത്തും ഉദിക്കുന്നില്ലെന്നും, ഒരിടത്തും അസ്തമിക്കുന്നില്ലെന്നും എന്റെ രാജ്യത്തുള്ള ചെറിയ കുട്ടികൾക്കുപോലും അറിയാം. സൂര്യൻ എല്ലായ്പ്പോഴും ഭൂമിയെ പ്രദക്ഷിണംചെയ്കയാണ്. ഭൂമി മുഴുവൻ സഞ്ചരിക്കുന്നതായാൽ കൂടി സൂര്യനെ കണ്ടു മുന്നതു പ്രയാസം. എല്ലാദിക്കിലും ഒരുപോലെതന്നെ പ്രഭാതത്തിൽ കാണുകയും, ചൈതന്യമേറിയതായോ കാണാതാകയും ചെയ്യും. ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞുകൊണ്ട് അയാൾ ഒരു വടി എടുത്തു നിലത്തു വൃത്തങ്ങൾ വരച്ചു കാണിച്ചു തുടങ്ങി. ഇതല്ലാം കേട്ടുകൊണ്ട് ഒരു കപ്പിത്താൻ അവിടെ ഇരുന്നിരുന്നു. ഇംഗ്ലീഷുകാരൻ ചിത്രം വരച്ചു വിശ്വരിക്കുന്നത് കണ്ടപ്പോൾ അയാൾ പറയുവാനാരംഭിച്ചു.

“നിങ്ങൾ എല്ലാവരും തമ്മിൽതമ്മിൽ തെറ്റിലുരിപ്പിക്കുകയാണ്. നിങ്ങളാരും വിശ്വസിക്കുന്നതു ശരിയല്ല. സൂര്യൻ ഭൂമിക്കു ചുറ്റും തിരിയുകയാണെന്നു ഇയ്യാരും പറഞ്ഞതു തീരെ തെറ്റാണ്. ഭൂമിയാണ് സൂര്യനുചുറ്റും തിരിയുന്നത്. ഇരുപത്തിനാലു മണിക്കൂർകൊണ്ടു ഭൂമി ഒരുപ്രാവശ്യം സൂര്യനെ പ്രദക്ഷിണം ചെയ്യും. സൂര്യൻ ഭൂമിക്കു നേപോലെതന്നെ മറന്നവധി ഗ്രഹങ്ങൾക്കും വെളിച്ചം കൊടുക്കുന്നുണ്ട്. തനിക്കെല്ലാം അറിയാമെന്നു നടിച്ചു സംസാരിക്കുന്നതിനു പകരം, വിശാലമായ ആകാശത്തിൽ കാണുന്ന ഓരോന്നും മനസ്സിൽ തിന്നോക്കി ആലോചിച്ചിരുന്നെങ്കിൽ ഇവയെക്കുറിച്ചു തെറ്റിലുരിപ്പാക്കുകയും ഇടവരുമ്പതുപോലായിരുന്നു. സൂര്യൻ ഒരു പ്രത്യേകരാജ്യക്കാർക്കുമാത്രമേ പ്രകാശിക്കുന്നുള്ളൂ എന്നു വിചാരിക്കുന്നതു വലിയ തെറ്റാണ്.”

ഭൂമണങ്ങളെയും സൂര്യചന്ദ്രന്മാരെയും നക്ഷത്രങ്ങളെയും പറ്റി ശാസ്ത്രങ്ങളിൽനിന്നും അനുഭവംകൊണ്ടും പലതും ഗ്രഹിച്ചിരുന്ന കപ്പിത്താൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞവസാനിപ്പിച്ചു.

ചീനത്തുകാരൻ കഥനിർത്തി വീണ്ടും പറഞ്ഞു:—“ഇതേസംഗതികൾ തന്നെയാണ് മതസംബന്ധമായ കാര്യങ്ങളെപ്പറ്റിയും പറയുവാനുള്ളത്. മനുഷ്യരുടെ ഇടയിൽ രഞ്ജിപ്പിനു കുറവും സുഖാലുതപവും വരുത്തുന്നതു ഭൂമിമാനവും സ്വാതന്ത്ര്യലുരത്തുമാണ്. ഈ കഥയിൽ സൂര്യനെപ്പറ്റി പറഞ്ഞതുതന്നെയാണ് ദൈവത്തെ സംബന്ധിച്ചും പറയുവാനുള്ളത്. എല്ലാ രാജ്യക്കാർക്കും പ്രത്യേകം ഓരോ ദൈവം ഉണ്ടായാലേ മതിയാവൂ. തന്റെ മതമാണ് എല്ലാവരിലും ശ്രേഷ്ഠമായിട്ടുള്ളതെന്നു വിശ്വസിച്ചാലെ സമാധാനമുള്ള ഈ വിചാരം തനിക്കുള്ളതുപോലെതന്നെ

എല്ലാ കൂട്ടക്കാർക്കും ഉണ്ടാകുന്നതാണെന്നും, അതുകൊണ്ട് മറ്റുള്ളവരോട് അനാവശ്യമായി ശരിച്ചിട്ടാവശ്യമില്ലെന്നും ഓർമ്മയുണ്ടായില്ല. സാക്ഷാൽ ജഗദീശ്വരനെ ഒരു തരത്തിലുള്ള ക്ഷേത്രങ്ങളിലും പൂട്ടി സൂക്ഷിക്കുവാൻ കഴിയുന്നതല്ലെന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ ഇത്രവലിയ പ്രയാസമുണ്ടോ? അദ്ദേഹം സൃഷ്ടിച്ച ഈ ലോകത്തെക്കാൾ വിശേഷമായ ഒരു ക്ഷേത്രമുണ്ടാക്കുവാൻ ആർക്കെങ്കിലും സാധിക്കുന്നതാണോ? പരസ്പരം സൗഹാർദ്ദത്തോടുകൂടി മനുഷ്യർ ജീവിച്ചിരിക്കേണ്ടതിനു വേണ്ട സകല സൗകര്യങ്ങളും ഇവിടെ കാണുന്നില്ലേ? സർപ്പാപിയായ അദ്ദേഹത്തെ ഓരോരുത്തർക്കും പ്രത്യേകം പ്രതിഷ്ഠചെയ്യാൻ കഴിയുന്ന ഒരു സ്ഥലം അവരവരുടെ നിർമ്മലമായ ഹൃദയം മാത്രമാണ്. ഭൂതദയ, സമഭാവം, ആത്മശുദ്ധി മുതലായ വിശേഷഗുണങ്ങൾക്കു സ്ഥാനമായ ഏതു മനുഷ്യന്റെ ഹൃദയത്തിലും അദ്ദേഹം സ്ഥലം പിടിക്കുന്നതാണ്. ദൈവികമായ ഗുണങ്ങളെ പോഷിപ്പിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നതാണ് ഓരോരുത്തരുടേയും ചുമതല. അതല്ലാതെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പേർ പറഞ്ഞു കലഹിക്കുന്നതു മൃഗപ്രായന്മാരാണ്. അതുകൊണ്ട് സൂര്യന്റെ വെളിച്ചം ഭൂമിമുഴുവനും വ്യാപിക്കുന്നുണ്ടെന്നറിയുന്നതുപോലെ, ദൈവം സർവ്വലോകവ്യാപിയാണെന്നു ധരിക്കണം. അദ്ദേഹത്തിന്റെ വാസ്തവസ്ഥിതിയെപ്പറ്റി അറിയാവുന്നവർ മറ്റുള്ളവരെ ആക്ഷേപിക്കുന്നതും ശരിയല്ല. ഒരാൾക്കു സൂര്യന്റെ വെളിച്ചം മുഴുവനും കാണാമായിരിക്കും. ഒരുവൻ ഒരു രശ്മിമാത്രമെ ദൃഷ്ടിഗോചരമായിരിക്കുകയുള്ളൂ. കരുതാൻ അതും നഷ്ടംതന്നെ. ഓരോരുത്തനും അവനവന്റെ ഭാവനാശക്തിപോലെ വിശ്വസിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. മതത്തിൽ പരനിന്ദയ്ക്കു സ്ഥലമില്ല" എന്നു പറഞ്ഞു അയാളുടെ പ്രസംഗം അവസാനിപ്പിച്ചു.

ചീനത്തുകാരൻ പ്രസംഗം അവസാനിപ്പിച്ചപ്പോൾ അവിടെ കൂടിയിരുന്നവർ ഓരോരുത്തരും നിശ്ശബ്ദമായി ഇ

രുന്നു. അവരിൽ ആരുമൊന്നെ ഒരൊറ്റവാക്കുപോലും പറയുന്നതിന്നു ശക്തരായില്ല. അവർ അതിനുശേഷം ഒരിക്കലും കലഹിച്ചതുമില്ല.

൩. മൈക്കലിന്റെ മനോഹാസം.

പണ്ടൊരിക്കൽ ഒരു രാജ്യത്തു് ഒരു ചെരുപ്പുകുത്തി ഉണ്ടായിരുന്നു. അയാൾക്കു ഭാര്യയും മക്കളും ഉണ്ടായിരുന്നു. സ്വന്തമായി ഒരു വീടില്ലായിരുന്നതുകൊണ്ടു് അയാൾ കുടുംബസഹിതം താമസിച്ചിരുന്നതു് ഒരു കൃഷിക്കാരന്റെ വീട്ടിൽ ഒരു മുറി വാടകയ്ക്കു് ഉണ്ടായിരുന്നു. പരമ്പരയായി ചെയ്തുവന്നിരുന്നതൊഴിൽ, അതായതു്, ചെരുപ്പുണ്ടാക്കലായിരുന്നു, ഇവരുടെ മുഖ്യമായ ഉപജീവനമാഗ്ഗം.

ക്ഷാമകാലമായിരുന്നതുകൊണ്ടു് ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങൾക്കെല്ലാം വലിയ വിലയായിരുന്നു. അന്നന്നു ജോലിയെടുത്തു ഭിക്ഷവൃത്തി കഴിച്ചിരുന്ന സാധുക്കളുടെ കഥ, വളരെ കഷ്ടമായിരുന്നു! കൂലിപ്പണിക്കാരെക്കൊണ്ടുവലിയശുദ്ധശ്രമില്ലായിരുന്നതുകൊണ്ടു് അവരെല്ലാം ഒരുമാതിരി 'പട്ടിണിയും പാടു'മായിട്ടാണു കഴിച്ചിരുന്നതു്. സൈമനും മേൽ പറഞ്ഞവരുടെ കൂട്ടത്തിൽപെട്ടു് ഒരാളായിരുന്നു. വിശേഷവിധിയായി കുടുംബഭാരവുംകൂടി ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ടു് ആ സാധുവിനു് ഒരിക്കലും, മനസ്സിന്നു ശരീരത്തിന്നു സ്വസ്ഥത ഉണ്ടായിരുന്നില്ല.

വാർഷികാലത്തു സാധാരണയായി ജോലി കുറവായതുകൊണ്ടു്, നല്ലകാലത്തുതന്നെ 'കഷ്ടിച്ചു കൃത്യം' കഴിച്ചിരുന്ന ഇവർക്കു് ഭിക്ഷവൃത്തി കഴിക്കുന്ന കാര്യം കുറെ പ്രയാ

സമായിരുന്നു. സ്വകടംബത്തിലുള്ളവർക്ക് അത്യാവശ്യം വേണ്ടിവരുന്ന വസ്തുക്കളെങ്കിലും വാങ്ങി ശേഖരിച്ചതിരിക്കുന്നതു ബുദ്ധിപൂർവ്വമല്ലെന്നു കരുതി 'ഉമിതിന്നു തവിട്ടുനേടി' സമ്പാദിച്ചിരുന്ന കുറച്ചു ചില്ലറയ്ക്കൊണ്ടു നമ്മുടെ ചെരിപ്പുപണിക്കാരൻ ഒരു ദിവസം പ്രഭാതത്തിൽ പട്ടണത്തിലേക്കു പുറപ്പെട്ടു. കൈയിൽ തൽക്കാലമുണ്ടായിരുന്ന കാശിനു പുറമെ, പട്ടണത്തിൽ ചില സ്നേഹിതന്മാരുടെ കൈയിൽനിന്നു കിട്ടുവാനുണ്ടായിരുന്നതുകൂടി വാങ്ങി അത്യാവശ്യം വേണ്ട സാമാനങ്ങൾ ശേഖരിക്കാമെന്നായിരുന്നു സൈമൺന്റെ ഉദ്ദേശ്യം. അതുകൊണ്ടു പട്ടണത്തിൽ എത്തിയ ഉടനെ തനിക്കു കിട്ടുവാനുള്ള പണം മേടിക്കേണ്ടതിന്നു സ്നേഹിതന്മാരെ തേടിപ്പിടിക്കുവാനായിരുന്നു അയാളുടെ ആദ്യത്തെ ശ്രമം. വളരെ പണിപ്പെട്ടു പല ദിക്കിലും നടന്ന് ഈ കൂട്ടരെ ഒരുവിധത്തിൽ പിടികൂടുമ്പോൾ "തലക്കാലം കൈയിൽ ഒരു കാർപ്പൂപോലും ഇല്ല. നാലു ദിവസം കഴിയട്ടെ, ഇങ്ങനെ നടന്നു ബുദ്ധിമുട്ടേണമെന്നില്ല. അവിടേക്ക് എത്തിച്ചുതരാം. ഇപ്പോൾ കുറച്ചു മുട്ടുള്ള കാലമാണ്. എനിക്കു കിട്ടുവാനുള്ളതു രണ്ടു ദിവസത്തിനകം കിട്ടും. അപ്പോൾ നിങ്ങളുടെ കടം വീട്ടിട്ടെ പിന്നെ ഒരു കാര്യമുള്ളു. എന്നും മറ്റും ഓരോന്നു പറഞ്ഞു സൈമൺ തൽക്കാലത്തേക്ക് ഒഴിച്ചുവിടുവാൻ നോക്കിയതല്ലാതെ ഉദ്ദേശ്യസാധ്യതോടുകൂടി തിരികെ ഗൃഹത്തിലേക്കു പോകേണ്ടതിന്നു വേണ്ട സഹായം അവരിൽ ആരുമെന്നെ ചെയ്തുകൊടുത്തില്ല. എന്നുതന്നെയല്ല, വഴി നടന്നു ക്ഷീണിച്ചിരുന്ന സൈമൺ ഒരു ഗ്ലാസ്സു ചായ വാങ്ങിക്കൊടുത്തു സൽക്കരിക്കുന്നതിനുകൂടി ഈ നഗരനിവാസികൾക്കു തോന്നിയില്ലെന്നു പറയേണ്ടതുണ്ട്.

വഴിനടന്നും, കടക്കാരോടു പേശിയും ഒരു വിധം ക്ഷീണിച്ചിരുന്ന സൈമൺ, തിരികെ ഗൃഹത്തിലേക്കു് എത്തേണ്ടതിനുള്ള ജീവൻകിട്ടേണ്ടതിന്നു കൈയിലുണ്ടായിരുന്ന ചി

പുറം ഏതാണ്ടു മുഴുവനും പട്ടണത്തിലെ “പണംപിടുങ്ങി” ഹോട്ടലുകളിൽ ഒന്നിൽ ചിലവുചെയ്യേണ്ടിവന്നു എന്നു പറഞ്ഞാൽ കഴിഞ്ഞല്ലോ. ഉദ്ദേശ്യം സാധിക്കാതെ മടങ്ങേണ്ടി വന്നതിൽ ആ സാധുവിന്, വലിയ ഇച്ഛാഭംഗമുണ്ടായിരുന്നു. “എന്തോണം ഞാനിങ്ങനെയങ്ങുചെന്നിട്ടുണ്ടാജനത്തോടുകൂടെയെങ്കിലും” എന്നറിയാതെ ആ സാധുവിന്നു സാമാന്യത്തിലധികം കുഴപ്പമുണ്ടായി. ജീവിതസമരത്തിനുവേണ്ടി സ്വാനുഭവങ്ങളാകുന്ന ചാണക്കല്ലിൽ മുടങ്ങാതെ തേച്ചുശരിയാക്കിയിരുന്ന സ്വഭാവയുടെ ജിഹ്വാഗ്രത്തെ സൈമൺ സാമാന്യം ഭയമായിരുന്നു. ഭാവ്യയേയും മക്കളേയും സമാധാനപ്പെടുത്തേണ്ടതിന്ന് ഓരോ ഒഴികഴിവുകൾ ആലോചിച്ചുകൊണ്ട് അയാൾ ധൃതഗതിയായി നടന്നു.

നേരം ഇരുട്ടിത്തുടങ്ങിയിരുന്നതുകൊണ്ടു വഴിയിൽജനസഞ്ചാരം ഒരു മാതിരി തുടങ്ങിയിരുന്നു. മനോരാജ്യത്തിന്റെ ശക്തികൊണ്ടു സൈമൺ അപ്പുറവും ഇപ്പുറവുമുണ്ടാകാതെയാണു് നടന്നിരുന്നതു്. പട്ടണത്തിൽനിന്നു പുറത്തു കടന്നാൽ ഉടനെ, വിജനമായ ഒരു വെളിമ്പറമ്പു കടക്കേണ്ടതുണ്ടായിരുന്നു. ഗ്രാമത്തിലെ കുട്ടികൾക്കു ചരിത്രസംബന്ധമായി ദീർഘങ്ങളായ “ചുരുങ്ങിയ വിവരണങ്ങൾ” പ്രയാസംകൂടാതെ എഴുതുവാൻ സാധിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ അത്ര അധികം ഭയങ്കരങ്ങളായ ഐതിഹ്യങ്ങൾകൊണ്ടു പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്താതിരുന്നു മേൽ പറഞ്ഞ വെളിയും, അതിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന ജീണ്ണിച്ച കെട്ടിടവും “കഷ്ടമെന്നെ പാർത്തങ്ങിരിക്കുന്നു കുടുംബമെല്ലാം” ഇത്യാദി ചിന്തിച്ചു നടന്നിരുന്ന സൈമൺ ചരിത്രപ്രസിദ്ധമായ വെളിമ്പറമ്പിൽ കടന്ന കഥ അറിഞ്ഞില്ല. ഏകദേശം പകുതിയോളം എത്തിയപ്പോൾ ചെട്ടെന്ന് എന്തോ ശബ്ദംകേട്ടു് ഒന്നു തെറ്റിത്തിരിഞ്ഞുനോക്കി. അവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന ജീണ്ണിച്ച കെട്ടിടത്തിന്റെ മതിലിന്നു സമീപം എന്തോ

ഒരു സ്വരൂപം നില്ക്കുന്നതുപോലെ അയാൾക്കു തോന്നി. സൈമൺ ഭൂതപ്രേതാദികളെ ഭയന്ന ഭ്രമിക്കുന്ന കൂട്ടത്തിൽ ഒരാളായിരുന്നു. ദൈവവിശ്വാസത്തിന്റെ അഭാവം വരുമ്പോഴാണ് അന്യവസ്തുക്കൾക്കു വാസ്തവമായിട്ടുള്ളവയാകട്ടെ, അവാസ്തവമായിട്ടുള്ളവയാകട്ടെ, വന്നു കയറുവാൻ മനസ്സിൽ സ്ഥലം കിട്ടുന്നതെന്നും, വാസ്തവമായ ദൈവവിശ്വാസമുണ്ടെങ്കിൽ അതിനെ ഇളക്കി മനസ്സിനെ ഭ്രമിപ്പിക്കുവാൻ മറ്റൊന്നിനുമെന്നെ സാധിക്കുന്നതല്ലെന്നും സൈമൺ നല്ല വിശ്വാസം ഉണ്ടായിരുന്നു. അതുകൊണ്ട്, താൻ കണ്ട വസ്തു എന്താണെന്നറിയാതെ മുന്പോട്ടു നടക്കുന്നതിന് അയാൾക്കു കാൽആടിയില്ല. ആദ്യത്തെ നോട്ടത്തിൽ താൻ കണ്ടത് ഒരു കല്ലോ, കുറിയോ ആണെന്നു സൈമൺ തോന്നി. അനാവശ്യമായി വഴിക്ക് അവിടവിടെനിന്നു സമയം കളഞ്ഞിട്ടാവശ്യമില്ലെന്നു നിശ്ചയിച്ച്, സൈമൺ ഒന്നരണ്ടടി മുന്പോട്ടു നടന്നു. വാസ്തവം അറിയാതെ പോകുന്നത്, തന്റെ ചെറുതപ്പത്തിനു പോരായ്മയാണെന്നു തോന്നിയതിനാൽ, അയാൾ വീണ്ടും തിരികെ നടന്ന്, ആ സ്വരൂപത്തിന്റെ സമീപം ചെന്നു സൂക്ഷിച്ചുനോക്കി. അത് ഒരു മനുഷ്യസ്വരൂപമാണെന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ അയാൾക്കു വളരെ താമസം വേണ്ടിവന്നില്ല. നിശ്ചയമായിരുന്നതുകൊണ്ട് അത്, മുതശരീരമായിരിക്കുമോ എന്നായിരുന്നു സൈമന്റെ പിന്നെത്തെ സംശയം. വല്ലവരും തല്പിക്കൊന്നിട്ടിരിക്കുന്ന സാധനമാണെങ്കിൽ, അതിനെ അനാവശ്യമായി 'തുരുപ്പിടിക്ക'നതുകൊണ്ട് തനിക്കു വേണ്ടാത്ത അനന്തമുണ്ടാകുമെന്നു കരുതി ഒരിക്കൽകൂടി തിരിഞ്ഞു നടക്കുവാൻ ഭാവിച്ചു. മുന്പോട്ടു നടക്കുവാൻ സാധിക്കാതെ വഴിയിൽനിന്ന് ആലോചനയായി. "എന്ത്! സൈമൺ, നിനക്കു് അപകടത്തിൽ പെട്ടിട്ടുള്ള ഒരു സഹജീവിയെ സഹായിക്കുന്നതിനു വേണ്ട ആർദ്രതയും നെഞ്ചുറപ്പും ഇല്ലെന്നോ! ഈ

തരം ഭീരുത്വം നിന്റെ പ്രകൃതിക്കു ചേർന്നതല്ലല്ലോ. തിരികെച്ചെന്നു് ആ മനുഷ്യന്റെ വാസ്തവസ്ഥിതി എന്താണെന്നറിഞ്ഞു വേണ്ടതു പ്രവർത്തിക്കാതിരിക്കുന്നത്, പുരുഷത്വത്തിന്റെ ലക്ഷണമല്ല. എന്താ സംശയിക്കുന്നത്?" എന്നിങ്ങനെ തന്റെ മനസ്സാക്ഷിതന്നെ ശാസിക്കുന്നതു പോലെ അയാൾക്കു തോന്നി. അതിനാൽ അയാൾ ഉടനേതന്നെ തിരിച്ചു് ആ സ്വരൂപം കിടന്നിരുന്നസ്ഥലത്തു ചെന്നു സൂക്ഷ്മമായി ഒരു പരിശോധന നടത്തി. അവിടെ നിശ്ചേഷ്ടനായി കിടക്കുന്നതു ആരോഗ്യദൃഢഗാത്രനായ ഒരു യുവാവാണെന്നു അയാൾക്കു മനസ്സിലായി. സൈമൺ സമീപത്തു ചെന്നു യുവാവിന്റെ തോളിൽ പിടിച്ചു ബലമായി ഒന്നു കലുക്കിയപ്പോൾ, ആ മനുഷ്യൻ അവിടെനിന്നു പിടിച്ചെഴുന്നേറ്റു. നഗ്നരൂപനായിരുന്ന അയാൾ തണുപ്പുകൊണ്ടു വിറങ്ങലിച്ചിരുന്നു. "ഇതെന്തൊരു കഷ്ടമാണു. ക്ഷാമം വന്നാൽ ഇത്ര വരാമോ! ഉടുക്കുന്നതിനു് ഒരു തുണികൂടി ഇല്ലാതെ എന്നു പറഞ്ഞു് സൈമൺ തന്റെ വാസ്യങ്ങളിൽ ചിലതു് അഴിച്ചു് ആ മനുഷ്യനെ ധരിപ്പിച്ചു. സൈമൺ ഇത്രയും ചെയ്തിട്ടും ആ മനുഷ്യൻ യാതൊന്നും സംസാരിക്കാതെ നിന്നതേയുള്ളൂ. "ഇതെന്തൊരു ഭൂതമാണു്! ഞാൻ പാവയെ അല്ലല്ലോ ഉടുപ്പിച്ചതു്. തന്റെ വായിലെ നാവെവിടെ? വല്ലതും ഒന്നു പറയരുതേ. ഇപ്പോൾ ആകാശം പിളന്നു ഭൂമിയിലേക്കു വീണതുപോലെ തോന്നുന്നുവല്ലോ തന്റെ നോട്ടവും നില്പും കണ്ടാൽ! ഈ തണുപ്പിൽനിന്നു വിറച്ചു ചാകാൻ ഞാനില്ല: വേണമെങ്കിൽ എന്റെ കൂടെ വന്നു കെള്ളൂ. ഞാൻ ഇതാ പോകുന്നു" എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു സൈമൺ നടക്കുവാൻ തുടങ്ങി. ആ മനുഷ്യനും അയാളെ പിന്തുടന്നു സാവധാനത്തിൽ നടന്നു. അല്ലനേരം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ അവർ തമ്മിൽ ഇപ്രകാരം ഒരു സംഭാഷണം ആരംഭിച്ചു.

൨൮ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

സൈമൺ:—താൻ എവിടത്തുകാരനാണ്? എങ്ങിനെയാണ് ഈ സ്ഥിതിയിൽ ഇവിടെ വന്നുപെട്ടത്?

മനുഷ്യൻ: --- അത് എനിക്കുതന്നെ നിശ്ചയമില്ല.

സൈമൺ:—തന്നെ ആരെങ്കിലും ഉപദ്രവിച്ചുവോ?

മനുഷ്യൻ:—ഞാൻ അനുഭവിക്കുന്നത് ദൈവശിക്ഷയാണ്.

സൈമൺ: അതു സംശയമില്ല. എല്ലാവരും അനുഭവിക്കുന്നത് ദൈവകല്പിതാതന്നെയാണ്. പക്ഷെ, ശിക്ഷയായാലും രക്ഷയായാലും, ജീവിച്ചിരിക്കാതെ തരമില്ലല്ലോ. താൻ ഇപ്പോൾ എങ്ങോട്ടു പോകണമെന്നാണ് വിചാരിക്കുന്നത്?

മനുഷ്യൻ: എനിക്ക് എല്ലാം ശരിയാണ്. എവിടേയ്ക്കു പോകാനും വിരോധമില്ല.

ഇതുകേട്ടപ്പോൾ സൈമൺ വല്ലാത്ത അത്ഭുതമായി. ആ മനുഷ്യന്റെ അസാധാരണസ്വഭാവങ്ങളിട്ടു കുറച്ചൊരു പരഭ്രമമുണ്ടായില്ലെന്നില്ല. “അയാളെക്കണ്ടാൽ ഒരു ഭിക്ഷുക്കാരനായിത്തീർന്നു തോന്നുന്നില്ല. അയാളുടെ സംസാരവും സ്വഭാവവുംകണ്ടാൽ അയാൾ തന്നെക്കുറേത്തരത്തിലാത്ത എന്തോ ഒരു ശിക്ഷ അനുഭവിക്കുന്നതുപോലെ തോന്നുന്നു. ആർക്കറിയാം മറ്റുള്ളവരുടെ അന്തർഗ്ഗതം. ഏതായാലും ഇത്രയും ചെയ്ത സ്ഥിതിക്ക് അയാളെ ഇവിടെ ഇട്ടേച്ചുപോകുന്നത് ശരിയല്ല, എന്നു നിശ്ചയിച്ചു സൈമൺ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “അതെ, തന്നെക്കുറേ വിരോധമില്ലെങ്കിൽ എന്റെ കൂടെ പോ. ഇന്നത്തെ എങ്ങനെയെങ്കിലും നമുക്കു കഴിച്ചുകൂട്ടാം” ആ അപരിചിതൻ യാതൊ

ന്നും സമാധാനം പറയാതെ സൈമൺന്റെ പിന്നാലെ നടന്നു. ഗൃഹത്തോടടുക്കുമ്പോഴും നൈമൺന്റെ ഉള്ളിൽ “കൊയ്ത്തും പറക്കും” അധികമായിത്തുടങ്ങി. കൈയിലെ കാത്തുകിടന്നു കടിക്കുന്നപട്ടിയേവാങ്ങുന്നകഥ കേട്ടു പരിചയംമാത്രം ഉണ്ടായിരുന്നതു തനിക്കു അനുഭവപ്പെട്ടതിനു തന്റെ ഗൃഹിണി “തേച്ചാലും കുളിച്ചാലും” പോകാത്ത വിധത്തിലുള്ള ശകാരക്കുഴമ്പിൽ തന്നെ മുക്കുന്നതാണെന്നു സൈമൺ രണ്ടുപക്ഷമുണ്ടായിരുന്നില്ല. വസ്രൂംവാങ്ങുവാൻ പോയിരുന്ന അധഃസ്ഥിതരായിരുന്നവരായിരുന്നവരെക്കൂടി ഒന്നു അറിയാത്ത ഒരു വന്ധ്യയെ കൈകൾക്കിടയ്ക്കുവെച്ചു തന്റെ സഹധർമ്മചാരിണി ഒരിക്കലും ക്ഷമിക്കുന്നതല്ലെന്ന് അയാൾക്കു നല്ല നിശ്ചയമുണ്ടായിരുന്നു. ഇതിനെല്ലാം പുറമേ, അവരവരുടെ അഷ്ടിക്കുതന്നെ അറിയിക്കുന്നവർ അതിഥിസൽക്കാരം തുടങ്ങുന്നതിനു യാതൊരു അത്ഥവുമില്ലെന്ന് അയാൾക്കു ബലമായിത്തോന്നി. ഇതെല്ലാം ഓർത്തപ്പോൾ അയാളുടെ ഉള്ളിലെ ‘കിടിലം’ ഒന്നു വലിച്ചു. സാധുവായ അപരിചിതന്റെ മുഖത്തുനോക്കുമ്പോഴും സൈമൺ അയാളുടെ നേരെയുള്ള അനുനയവും സ്നേഹവും വലിച്ചു. എന്തൊക്കെ ആയാലും അയാളെ നിസ്സഹായനായി ഇട്ടേച്ചുപോകുന്നതല്ലെന്ന് അയാൾ ഊച്ചു.

സൈമൺ പടിക്കൽ എത്തിയപ്പോഴേക്കു അയാളുടെ വരവുപ്രതീക്ഷിച്ചു ചെവി ഓർത്തുകൊണ്ടിരുന്ന അയാളുടെഭാഷ്യ പടിക്കലേക്കുവന്നു വാതിൽ തുറന്നു. സൈമൺ കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ള വസ്രൂങ്ങൾ പരിശോധിച്ചു ഗുണഭോഷം പറയുവാൻ അക്ഷമയായി കാത്തിരുന്ന മാർത്ത അയാളുടെ കൂടെ അപരിചിതനായ ഒരു അസാധാരണ മനുഷ്യനെക്കണ്ടപ്പോൾ സ്വല്പനേരത്തേക്കു മതിമറന്നുനിന്നുപോയി. ഇത്രനേരംകൊണ്ടു സൈമൺ യുവാവും അകത്തേക്കു കടന്നു കഴിഞ്ഞിരുന്നു. സമീപത്തുകൂടി കടന്നുപോയ തന്റെ

ഭർത്താവിന്റെ നിശ്വാസശ്വാസം, അയാൾ പട്ടണത്തിലെ പാനാലയങ്ങളെ സന്ദർശിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു മാർത്തയെ ബോധ്യപ്പെടുത്തി. കൈയിലുണ്ടായിരുന്നകാശെല്ലാം കുടിച്ചുകുടഞ്ഞു, കൈയുൾവിശി കൂടെ വേറൊരു കുടിയനേയും കൂട്ടിക്കൊണ്ടുവന്ന തന്റെ ഭർത്താവിന്റെനേരെ മാർത്തയ്ക്കു കണക്കിലധികം ദേഷ്യംതോന്നി. ഭർത്താവും ചങ്ങാതിയും അകത്തുകടന്നപ്പോൾ കൂടെ മാർത്തയും പിന്നാലെ കടന്നു. മാർത്ത ആ അപരിചിതനെ ഒരു ആപാദമൃഗവീക്ഷണംകഴിച്ചു. ഇയാളുടെ പരുങ്ങലും സമ്പ്രദായവുമാകട്ടെ എനിക്കു നല്ലപന്തിതോന്നുന്നില്ല. ഏതാണൊരു കള്ളുട്ടപ്പിയൊക്കെ കാണുന്നുണ്ട്. അല്ലെങ്കിൽ എന്തിനാണിങ്ങനെ പരുങ്ങുന്നത്. എന്നൊക്കെ ഓരോന്നു ചിചാരിച്ചു, അവർ പിന്നെ എന്തുചെയ്യാനാണുഭാവം എന്നറിയേണ്ടതിനു മുഖവും ചുളിച്ചു അവൾ ഒരുഭാഗത്തു മിണ്ടാതെന്നിന്നു. സൈമൺ തലക്കെട്ടഴിച്ചു താഴെ ചപ്പു ഒന്നും അറിയാത്തഭാവത്തിൽ 'ആവു! എൻറപ്പാ!' എന്നു പറഞ്ഞു ഒരു ദീർഘനിശ്വാസത്തോടുകൂടി ഒരുബഞ്ചിന്മേൽ ഇരിക്കയല്ല, വീഴുകയാണുചെയ്തത്. പിന്നെ മാർത്തയെനോക്കി 'ഞങ്ങൾക്കു വല്ലാത്തവിശപ്പുണ്ട്. വല്ലതും ഇരിപ്പുണ്ടോ? എന്തായാലും വിരോധമില്ല' എന്ന് അപേക്ഷയുമല്ല, ശാസനയുമല്ലാത്ത വിധത്തിൽ പറഞ്ഞു. മാർത്ത ഇതുകേട്ടു പല്ലിറുമ്മിക്കൊണ്ട് ഏതാണ്ടു പിറുപിറുക്കുവാൻതുടങ്ങി. ഇതും, കണ്ടുനാട്ടും ഭാവിക്കാതെ സൈമൺ ആ യുവാവിനെ കൈക്കുപിടിച്ചുബഞ്ചിന്മേൽ ഇരുത്തി. ഇവിടെ ഇരിക്കൂ, നമുക്കു വല്ലതും കഴിക്കണ്ടോ? എന്നു പറഞ്ഞു വീണ്ടും ദീർഘനിശ്വാസംചെയ്തു.

സൈമൺന്റെ കൂസലില്ലായ്മ കണ്ടപ്പോൾ മാർത്തയ്ക്കു സഹിച്ചില്ല. "കണ്ണിൽകണ്ടുകുടിയനാക്കെല്ലാം ഇവിടെ വച്ചുവെച്ചിരിക്കയല്ലേ! കുടിയുടെ ഊക്കുകൊണ്ടു തല തിരിഞ്ഞിരിക്കും. പട്ടി ചത്തയ്ക്കുപോയപ്പോലെ ഏറ്റത്തിനു

അങ്ങനെയൊക്കെ ഇറക്കത്തിനിറങ്ങാതെ പോന്നതിന്റെ കാരണം ഒന്നറിഞ്ഞാൽ കൊള്ളാമായിരുന്നു. വിശദീകരണപോലും!” എന്നിങ്ങനെ ഓരോന്നു പുലമ്പുവാൻ തുടങ്ങി. “പ്രസംഗിച്ചതെല്ലാം മതിപെണ്ണ. വായിലെ നാവു വായിൽ കിടക്കട്ടെ; കാര്യം മനസ്സിലാക്കാതെ വല്ലതും കിടന്നു പറയണ്ട. ഈ വിദ്വാനെ നീ അറിയുമോ?” എന്നു സൈമൺ സാധധാനത്തിൽ ചോദിച്ചു.

“ഇവിടെനിന്നു കൊണ്ടുപോയപ്പണം എവിടെ? അതു തിരികെക്കിട്ടാതെ പെണ്ണുവിടുന്നതല്ല” എന്നു മാർത്തു പറഞ്ഞതുകേട്ട സൈമൺ തന്റെ കൈയിലുണ്ടായിരുന്ന പണസ്സഞ്ചി അപ്പളുടെ അടുക്കലേയ്ക്ക് ഇട്ടുകൊടുത്തു. മാർത്തയുടെദേഷ്യം പതിന്മടങ്ങു വർദ്ധിച്ചു. കൈയിലുണ്ടായിരുന്ന കാശെല്ലാം പൊടിപൊടിച്ചു, വഴിയിൽകണ്ടതെങ്ങികളെ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ളതിന്നു തന്റെ ഭർത്താവിനെ എന്തുതന്നെ ചെയ്താലും അപ്പളുടെദേഷ്യം ശമിക്കുന്നതല്ലെന്ന് അർത്ഥമുണ്ടായി. “ഇവിടെ ചോരമില്ല, കഞ്ഞിയുമില്ല. കണ്ണിൽകണ്ടവരെ പുലത്തുവാൻ ഇവിടെ ആരും നേടിത്തന്നിട്ടില്ല. അറിയാമോ?” എന്നു അർത്ഥദേഷ്യപ്പെട്ടു വിറച്ചുകൊണ്ടുപറഞ്ഞു.

“മിണ്ടാതിരിക്കുവാൻ പറഞ്ഞാൽ മനസ്സിലാകില്ലെന്നുണ്ടോ? അങ്ങോട്ടുപറയുന്നതുകേൾക്കാതെ കിടന്നുപുലമ്പുന്നതു പെണ്ണുങ്ങളുടെ പരിചാണല്ലോ, അല്ലേ” എന്നു സൈമൺ കുറച്ചൊരു ഗൗരവസ്വരത്തിൽ പറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ മാർത്ത, “അങ്ങോട്ടുപറയുന്നതുകേൾക്കണം. ആരാണു പുലമ്പുന്നതെന്നാണു സംശയം! കുടിച്ചുമറിഞ്ഞു ചാഞ്ചാടിവരുന്നവരോ, അതോ, സ്വയംബുദ്ധിയോടുകൂടി വീട്ടിൽ പാടുനോക്കി ഇരിക്കുന്നവരോ! ഒന്നു പറഞ്ഞുതന്നാൽ വേണ്ടില്ല” എന്നുചിന്നെയും പണ്ടത്തെ സ്വരത്തിൽതന്നെ പറഞ്ഞു.

സൈമൺ ഭാര്യയെ കാര്യംപറഞ്ഞു മനസ്സിലാക്കിയാൽ കൊള്ളാമെന്നുണ്ടായിരുന്നു. എന്നാൽ മാത്ത് ഇടവിടാതെ ഓരോന്നുപറഞ്ഞുകൊണ്ടിരുന്നതുകൊണ്ട് അതിനു സാധിച്ചില്ല. ഒടുവിൽ അവിടെനിന്നു വല്ലവഴിക്കും പോകുന്നതാണ് നല്ലതെന്നുപറഞ്ഞു മാത്ത് പടിക്കലേയ്ക്കു നടന്നു. എന്നാൽ സൈമൺന്റെ കൂടെയുണ്ടായിരുന്ന അപരിചിതൻ ആരാണെന്നും, സൈമൺ പറയാവാനുണ്ടായിരുന്ന ചരിത്രം എന്താണെന്നും അറിയുവാൻ അവർക്കു സ്രീപ്രകൃതിക്കു സഹജമായ അന്വേഷണവാസന ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് അവർ തിരികെവന്നു മുഖവും വീപ്പിച്ചു് ഒരു മൂലയ്ക്കു് ചെന്നിരിപ്പായി.

മാത്ത്, തിരികെ ചെല്ലുന്നതുകണ്ടു സൈമൺ അത്താഴത്തിനുവല്ലതും കരുതീട്ടുണ്ടോ എന്നു പിന്നെയും ചോദിച്ചു. ഇതിനു മാത്തയുടെ സമാധാനം ഇങ്ങനെ ആയിരുന്നു. “നല്ലകാര്യം അയാൾ ഒരുമയ്ക്കു് ഓക്കാനാണെങ്കിൽ ഉടുത്തുണികൂടിയില്ലാതെ വഴിയിൽവന്നു നില്ക്കുമോ. ഈ സുന്ദരക്കുട്ടനെ എവിടെനിന്നു സമ്പാദിച്ചു എന്നറിഞ്ഞാൽകൊള്ളായിരുന്നു.”

സൈമൺ, നീ ഭ്രാന്തിയെപ്പോലെ കിടന്നുപുലമ്പിയാൽ എങ്ങനെയാണു ശേഷംപേർ കാര്യംപറഞ്ഞു മനസ്സിലാക്കുന്നത്? ഞാൻ ആ വെളിയിൽകൂടിയില്ലാത്തവരിലും ഇങ്ങോട്ടുകടന്നു വീഴേണമെന്നു വിചാരിച്ചു നടക്കുമ്പോൾ ഈയാൾ തണുത്തുവെറുങ്ങലിച്ചു ചാകാറായിക്കിടക്കുന്നതു കണ്ടു. അതുകണ്ടിട്ടു് ഒന്നുമില്ലാതെ പോരുന്നതിനു എന്റെ മനസ്സു സമ്മതിച്ചില്ല. നമ്മൾസാധുക്കൾ ആണ്. കാര്യമെല്ലാംശരിതന്നെ. പക്ഷെ, ഒരുമനുഷ്യൻ കിടന്നു ചാകുന്നതുകണ്ടു് ഒന്നും ചെയ്യാതെപോരേണമെങ്കിൽ വല്ല കാട്ടുമൃഗത്തിന്റെയും ബുദ്ധിയായിരിക്കണം. എ

ന്റെകൈയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് ഞങ്ങൾക്കുണ്ടേപ്പേരും കഴിച്ചുകൂട്ടി ഒരുവിധത്തിൽ ഇവിടെ എത്തി. നിനക്ക് ഇയാളുടെപേരിൽ ഭയത്തോന്നാത്തതാണ് അതുഭൂതം, നാം എല്ലാവരും ഒരുദിവസം മരിക്കും. അത് ഓർമ്മവേണം. അറിഞ്ഞോ?" ഇതുകേട്ടു ഒന്നുമില്ലാതെ മാത്ത്, ആ യുവാവിനെത്തന്നെ നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു. അയാൾ കൈയും കെട്ടി തല ഒരുവശത്തേയ്ക്കു ചരിച്ചു മേൽപോട്ടുനോക്കി അനങ്ങാതെ നിന്നിരുന്നു.

“മാത്ത്, നിന്റെ ഹൃദയം കരിങ്കല്പുകൊണ്ടുണ്ടാക്കിയതാണോ? ആ സാധുവിനെക്കണ്ടിട്ടു നിനക്ക് ഇനിയും ഭയത്തോന്നുന്നില്ലേ?” എന്നുസൈമൺ വീണ്ടും ചോദിച്ചു. ഇതുകേട്ടു മാത്ത് ആ യുവാവിനെ ഒരിക്കൽക്കൂടിനോക്കി. അവർക്കു വാസ്തവത്തിൽ അയാളുടെപേരിൽ ഭയത്തോന്നിയിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് അവർ ഉടനെ ചിലഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങൾ കൊണ്ടുവന്നു മേശപ്പുറത്തുവെച്ചു. “ദൈവമേ, ഇരിക്കണം, വേണ്ടതെടുത്തു കഴിച്ചുകൊള്ളൂ” എന്നു ഒരു പരിഭവസ്പർശത്തിൽ പറഞ്ഞു.

സൈമൺ ആ യുവാവിനെ വിളിച്ചു ഭക്ഷണം കഴിക്കേണ്ടതിന്. ഇരുത്തി താനും ഇരുന്നു. മാത്ത് അവരുടെ അടുക്കൽത്തന്നെ താടിക്കുകുകയ്ക്കൊടുത്തു വിചാരമന്യയായി യുവാവിനെത്തന്നെ നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു.

മാത്തയ്ക്കു യുവാവിന്റെപേരിൽ വലിയ അനുകമ്പ തോന്നി. അയാൾ അയാളുടെനേരെ വളരെ സാധുത്വത്തോടുകൂടിനോക്കി ഒന്നു മനഃപാസിച്ചു. അവരുടെ ഭക്ഷണം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ മാത്ത് ബാക്കിയുള്ളതെല്ലാം എടുത്തു വെച്ച് ആ അപരിചിതനോടു സംഭാഷണം ചെയ്യാൻ തുടങ്ങി.

൩൪ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

മാത്ത്: — നിങ്ങൾ എവിടത്തുകാരനാണ്?

യുവാവ്: — ഞാൻ ഇവിടങ്ങളിൽ ഉള്ളവനല്ല.

മാത്ത്: — നിങ്ങൾ ഇവിടെ എങ്ങനെ വന്നുവരിക?

യുവാവ്: — അതെനിക്കുതന്നെ നിശ്ചയമില്ല.

മാത്ത്: — വഴിയിൽ വെച്ചു നിങ്ങളെ വല്ലവരും ഉപദ്രവിച്ചു
യോ?

യുവാവ്: — ഇല്ല. ഞാൻ അറുഭവിക്കുന്നതു ദൈവശിക്ഷ
യാണ്. നിങ്ങൾ അവിടെ വസൂരഹിതനായിട്ടാണു
കിടന്നിരുന്നത്, അല്ലേ?

യുവാവ്: — അതേ. എന്റെ ശരീരം മറയ്ക്കുവാൻ ഓരോ
രും വസൂരപോലും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. ഞാൻ തണു
ത്തു വിറച്ചു ചാകാറായിരുന്നു. നിങ്ങളുടെ ഭർത്താവ്
എന്നെ കണ്ടിട്ടുണ്ടായിരുന്നില്ലെങ്കിൽ ഞാൻ അവി
ടെ കിടന്നു ചാകുമായിരുന്നു. ഈ വസൂരങ്ങളെല്ലാം
എനിക്കു തന്നെ അഭേദമാണ്. നിങ്ങൾ ഇ
പ്പോൾ എനിക്കു ഭക്ഷണവും തന്നു. ഇതിനു നിങ്ങളു
ടെ ജഗദീശ്വരൻ കടക്കുന്നു.

മാത്ത് ഇതുകേട്ട് അവിടെനിന്നെഴുന്നേറ്റ് ഒരു കീ
റിയ കുപ്പായവും തുന്നിക്കുത്തിയ കാലുറയും കൊണ്ടുവന്ന്
അയാൾക്കു കൊടുത്തു. അയാൾക്കു കിടന്നുറങ്ങുന്നതിനുള്ള
സ്ഥലവും കാണിച്ചുകൊടുത്തിട്ട് അവർ ഉറങ്ങുവാൻ
പോയി.

അന്നരാത്രി മാത്തയ്ക്ക് ഒരുപോക്കുണ്ണുണ്ടായില്ല. ആ
സാധുവിന്റെ മുഖവും, അയാളുടെ ഇരിപ്പും എല്ലാവരിനും
മീതെ അയാളുടെ മനുഹാസവും അവർക്കു മറക്കുവാൻ

കഴിഞ്ഞില്ല. കുറേനേരം മനോരാജ്യത്തിൽ കഴിച്ചതിനു ശേഷം, അയാൾ സൈമൺ വിളിച്ചുണർത്തി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. 'സൈമൺ, നിങ്ങൾ രണ്ടുപേരും കൂടി ഇവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന ഭക്ഷണപദാർത്ഥമെല്ലാം ഒരുമാതിരി അവസാനിപ്പിച്ചു. ഇനി നാളേക്കു ചേണമെങ്കിൽ ഒന്നുതന്നെ യില്ല. വല്ല ദിക്കിൽനിന്നും കടംവാങ്ങിയാലോ.'

സൈമൺ — നാളത്തെക്കാര്യം നാളെ ആലോചിക്കാം. എന്തെങ്കിലും വഴിയുണ്ടാകും. വായ് ഉണ്ടെങ്കിൽ ദൈവം ഈ കല്പിച്ചിട്ടുണ്ട്.

മാത്ത് — സൈമൺ, അയാൾ നല്ലവനാണെന്നു തോന്നുന്നുണ്ട്. പക്ഷെ, അയാൾ എന്തുകൊണ്ടാണ് അയാളെപ്പറ്റി ഒന്നും പറയാത്തത്?

സൈമൺ — അയാൾക്ക് അതു സാധിക്കില്ലായിരിക്കും.

മാത്ത് - സൈമൺ,

സൈമൺ — എന്താ?

മാത്ത് — നാം എല്ലാവർക്കും നമുക്കു കഴിയുന്ന ഉപകാരം ചെയ്യുന്നുണ്ടല്ലോ എന്നാ ആരും നമുക്ക് ഒന്നും ചെയ്യാത്തത്?

സൈമൺ — എനിക്കറിഞ്ഞുകൂട. മിണ്ടാതെ കിടക്കൂ. എനിക്ക് ഉറക്കം വരുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു, മിണ്ടാതെ കിടന്നു.

പിറ്റേന്ന് രാവിലെ സൈമൺ വളരെ നേരത്തെ എഴുന്നേറ്റു. മാത്ത്, ഓരോ സാധനങ്ങൾ അന്വേഷിച്ചു. പുറത്തേക്കു പോയിരുന്നു. കുട്ടികൾ ആരും ഉറക്കം കഴിഞ്ഞു എഴുന്നേറ്റിരുന്നില്ല. നമ്മുടെ യുവാവ് എഴുന്നേറ്റു ചിന്താ

മഗ്നായിരിക്കുന്നതുകണ്ടിട്ട് സൈമൺ ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു:—“ഉപജീവനത്തിനുള്ളവഴി വല്ലതും നോക്കണം. ഇങ്ങനെ ഇരുന്നാൽപോര. ജോലിവല്ലതും എടുക്കുവാൻ അറിയാമോ?”

യുവാവ്—എനിക്കു യാതൊന്നും അറിഞ്ഞുകൂട.

സൈമൺ—അതിനെന്നാ! ഏതുതൊഴിലും ചേണമെങ്കിൽ പഠിക്കുവാൻ പ്രയാസമില്ല.

യുവാവ്—എല്ലാവരും ജോലിചെയ്തല്ലേ കാലക്ഷേപം കഴിക്കുന്നത്. ഞാനും എന്തെങ്കിലും ജോലി ചെയ്യാം.

സൈമൺ—തന്റെ ചേർ എന്താണ്?

യുവാവ്—മൈക്കൽ.

സൈമൺ—മൈക്കൽ, തനിക്കു തന്റെ സ്വന്തംകാര്യങ്ങളെപ്പറ്റി ഞങ്ങളെ അറിയിക്കുന്നത് ഇഷ്ടമല്ലെങ്കിൽ ഞങ്ങളോടു പറയണമെന്നില്ല. പക്ഷെ, ദിവസവൃത്തി കഴിക്കേണ്ടതിന് എന്തെങ്കിലും എടുക്കാതെ തരമില്ല. ജോലിഎടുക്കുവാൻ സമ്മതമുണ്ടെങ്കിൽ ഇവിടെ താമസിക്കുവാൻ വിരോധമില്ല.

യുവാവ്—നിങ്ങളെ ഈശ്വരൻ കടാക്ഷിക്കട്ടെ. എന്തു ജോലിചെയ്യാനും ഞാൻ തയ്യാറാണ്. എനിക്കു ഒരിക്കൽ കാണിച്ചുതന്നാൽമതി.

സൈമൺ ചെരുപ്പുണ്ടാക്കുന്നപണി ഓരോന്നായി അയാളെ കാണിച്ചുകൊടുത്തു. രണ്ടുമൂന്നുദിവസംകൊണ്ട്, മൈക്കൽ ഒന്നാത്തരം ചെരുപ്പുകത്തിച്ചായി. മൈക്കലിന്റെ അദ്ധ്വാനശീലം വിസ്മയിക്കത്തക്കതായിരുന്നു. അ

യാൾ ഒരു സമയത്തെങ്കിലും പെരുന്തെ ഇരിക്കുന്നത് കാണുവാൻ പ്രയാസമായിരുന്നു. നിശ്ശബ്ദമായിരുന്നു ജോലി ചെയ്യുന്നത് അയാൾക്കു ബഹുരസമായിരുന്നു. ആവശ്യത്തിലധികം ഒരു വാക്കുപോലും അയാൾ സംസാരിച്ചിരുന്നില്ല. ചിരിയും കളിയും നോരമ്പോക്കുപറയലും അയാൾക്ക് അറിഞ്ഞുകൂടായിരുന്നു. ആ വീട്ടിൽ വന്നതിനുശേഷം അയാൾ ഒരു പ്രാവശ്യം ചിരിച്ചത്, മാത്രം അയാൾക്ക് ആദ്യമായി ഭക്ഷണം കൊടുത്തപ്പോൾ മാത്രമാണ്.

ഇങ്ങനെ ഏകദേശം രണ്ടുമൂന്നുകൊല്ലം കഴിഞ്ഞു. സൈമൺന്റെ പണിക്കാരന്റെ സാമത്വം അവിടങ്ങളിലെല്ലാം പ്രസിദ്ധമായി.

മൈക്കൽ ഉണ്ടാക്കുന്ന മാതിരി ഭംഗിയും ഉറപ്പുമുള്ള ചെരുപ്പുകൾ ഒരുടിക്കിലും കാണുന്നതല്ലെന്ന് എല്ലാവരും ഐക്യകണ്ഠേന അഭിപ്രായപറഞ്ഞിരുന്നു. ഇതുനിമിത്തം സൈമൺ, ജോലി ക്രമേണ വർദ്ധിക്കുകയും അയാൾക്ക് ഒരു മാതിരി സമ്പാദ്യം ഉണ്ടാകുകയും ചെയ്തു.

വർഷക്കാലത്തു് ഒരു ദിവസം സൈമൺ മൈക്കലും ഒന്നിച്ചിരുന്നു ജോലി ചെയ്യുമ്പോൾ ഒരു കുതിരവണ്ടി വന്നു പടിക്കൽനിന്നു. അതിൽ നിന്ന് ഒരുൾ ചാടിയിറങ്ങി പടിക്കൽ വന്നു മുട്ടി. മാത്രം ബദ്ധപ്പെട്ടു ചെന്നു പടിയറന്നു. അതിൽനിന്ന് ഇറങ്ങിവന്ന മാനുസ് സാമാന്യം ദീർഘകായനായിരുന്നു. സൈമൺന്റെ മുറിയുടെ വാതിൽ കടക്കേണ്ടതിന് അയാൾക്കു നല്ലവണ്ണം കുനിയേണ്ടിയിരുന്നു. ആ ചെറിയ മുറിയിൽ ആ മനുഷ്യൻ നില്ക്കുവാനുള്ള സ്ഥലംതന്നെ ഇല്ലെന്നു മാത്രമേ തോന്നി.

ദീർഘകായനായ ആ മാനുസെ കണ്ടപ്പോൾ സൈമൺ സബുമാനം എഴുന്നേറ്റു വളരെ വണക്കത്തോടുകൂ

൩൮ ടോൾസ്റ്റോയ്കയുടെ നീതികഥകൾ.

ടി വന്ദനം പറഞ്ഞു. ഇത്ര യോഗ്യനായ ഒരാളെ ആ ചെറുപ്പക്കുത്തി അതേവരെ കണ്ടിട്ടില്ലായിരുന്നു. അയാൾ ഇരിമ്പുകൊണ്ടാമരൊറ ഉണ്ടാക്കി വച്ചിട്ടുള്ള ഉടയാത്ത ഒരു വിഗ്രഹംപോലെ സൈമൺ തോന്നി.

അയാൾ ആരും ക്ഷണിക്കാതെത്തന്നെ ഒരു ബഞ്ചിന്മേൽ ഇരുന്നു “ഇവിടത്തെ പ്രധാന പണിക്കാരൻ എവിടെ” എന്ന് ഇടിമുഴക്കംപോലെയുള്ള ശബ്ദത്തിൽ ഗജ്ജിച്ചു. സൈമൺ വിറച്ചുകൊണ്ടു മുമ്പോട്ടുവന്ന് “ഞാൻ തന്നെയാണ്” എന്നു കൈകെട്ടി വായ് പൊത്തിക്കൊണ്ടു പറഞ്ഞു.

ആ ദീർഘകായൻ അയാളുടെ ശിഷ്യനെവിളിച്ചു വണ്ടിയിൽവെച്ചിട്ടുള്ള തോൽ എടുത്തുകൊണ്ടുവരുവാൻ കല്പിച്ചു. ശിഷ്യൻ തോലുംകൊണ്ടുവന്നപ്പോൾ സൈമനോടു “അത് എന്തുതരം തോലാണെന്നു നോക്കിപ്പറയുവാൻ കല്പിച്ചു. “ഇതുവളരെ നല്ലതോലാണെന്ന് മാത്രമെ സാധുവായ സൈമൺ പറയുവാൻ കഴിഞ്ഞുള്ളൂ.

“നല്ലതോലോ, കഴുതെ. അതു പറയുവാൻ നീ വേണോ? നല്ല തോലാണുപോലും! അതു ജർമ്മൻ തോലാണ്. നല്ലവണ്ണം നോക്കൂ” എന്നു ദേഷ്യത്തോടുകൂടി ഗജ്ജിച്ചു.

“ഞാൻ ഇതേവരെ ഇത്ര നല്ല തോൽ കണ്ടിട്ടില്ല” എന്നു സൈമൺ താഴ്മയോടുകൂടി വീണ്ടുംപറഞ്ഞു. “അതീരിക്കട്ടെ, ഇതുകൊണ്ട് എനിക്കു ചെറുപ്പപ്പണ്ടാക്കുവാൻ നിനക്കു കഴിയുമോ? പറ, വേഗംപറ” എന്ന് ആ ദീമാകാരൻ പിന്നെയും പറഞ്ഞു.

“ഉണ്ടാക്കാം” എന്നു സൈമൺ വായ് പൊത്തിക്കൊണ്ടു പറഞ്ഞു. “ആക്കാം ചെറുപ്പപ്പണ്ടാക്കുന്നതെന്നു

നല്ല ഓർമ്മയിരിക്കട്ടെ. ഒരു കൊല്ലത്തേയ്ക്ക് അതിന്റെ തുണൽ വിടുകയോ, കേട്ട വരികയോ ചെയ്താൽ, തന്നെ ഞാൻ കുനിച്ചുനിൽക്കി ഇടിച്ചു പഞ്ഞിയാക്കും, കേട്ടൊക്കഴിയുമെങ്കിൽതന്നെ തോൽ എടുത്തുവെച്ചാൽ മതി. അല്ലെങ്കിൽ അതിപ്പോൾതന്നെ പറയണം. തോൽ കേട്ടുവരുത്തിയാൽ തന്റെ തല ഞാൻ —” എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു സൈമൺന്റെ നേരേ തുറിച്ചുനോക്കി.

ഈ മുർഖനോട് എന്തു സമാധാനമാണ് പറയേണ്ടതെന്നറിയാതെ സൈമൺ വിഷമിച്ച്, കുറച്ചനരം ഒന്നും മിണ്ടാതെ നിന്നു.

പിന്നെ എന്താണ് മറുപടി പറയേണ്ടത് എന്നു റിയേണ്ടതിനു മൈക്കലിനെ നോക്കി ഒന്നു കണ്ണിടുക. മൈക്കൽ മറുപടിയായി “സ്വീകരിച്ചുകൊള്ളൂ” എന്നുള്ള നാട്ടുത്തിൽ തല ഒന്നു കുലുക്കി. ഒരു കൊല്ലത്തേക്കു യാതൊരു കേടും വരാത്ത വിധത്തിൽ ഒരുജോടു ചെരുപ്പുണ്ടാക്കിക്കൊടുക്കാമെന്നു സൈമൺ ഏല്പുകയും ചെയ്തു. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ തന്റെ ഒരു കാലിനേലെ ചെരുപ്പ് ശിഷ്യനെക്കൊണ്ടു ഊരിച്ചു സൈമനോടു പറഞ്ഞു കാലിന്റെ അളവ് എടുപ്പിച്ചതിനുശേഷം, തോൽ കേട്ടുപരുത്താതിരിക്കേണ്ടതിന് ഒരിക്കൽക്കൂടി തന്റെ കല്പന ഗൗജിച്ചു പുറത്തേക്കു പോകാൻ ഭാവിച്ചു. അപ്പോൾ മൈക്കൽ ഒരു ഭാഗത്തു് തെങ്ങിനില്ക്കുന്നത് ആ ഭീമാകാരൻകണ്ടു. “താൻ ആരാണ്?” എന്നു് ആ മനുഷ്യരാക്ഷസൻ മൈക്കലിനെ നോക്കി അട്ടഹസിച്ചു. “അയാൾ എന്റെ സഹായിയാണ്” എന്നു സൈമൺ മറുപടി പറഞ്ഞു.

“സഹായിയായാലും കൊള്ളാം, യജമാനനായാലും കൊള്ളാം, എന്റെ ചെരുപ്പ് ഒരു കൊല്ലം കഴിയുന്നതിനുമു

൪൦ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ നാടകങ്ങൾ.

മ്പു കേടുവന്നാൽ അറിഞ്ഞിട്ടുണ്ടോ നല്ല ഓർമ്മയിരിക്കട്ടെ.” എന്നു മൈക്കലിന്റെ നേരേനോക്കി നിലവിളിച്ചു. മൈക്കൽ ഇതുകേട്ടു യാതൊന്നും മറുപടിപറയാതെ മുറിയുടെ അറ്റത്തേക്കുതന്നെ നോക്കിക്കൊണ്ടു സ്വപ്നനേരം നിന്നു. പെട്ടെന്ന് അയാളുടെ മുഖം ഒരു പുഞ്ചിരിക്കൊണ്ടു പ്രസന്നമായി. ഇതുകണ്ടപ്പോൾ ആ ഭാഷാസാകാരൻ പിന്നെയും ഗൗരവമുള്ളതായി. “താൻ എന്തെങ്കോ, നിലാവുകണ്ടു കറുക്കനെപ്പോലെ പല്ലിളിച്ചു കാണിക്കുന്നത്? എന്റെ ചെരുപ്പുകേടുവരുത്തിയാൽ ഈ ഇളിയെല്ലാം മാറും. ഇളിച്ചുകൊണ്ടു നില്ക്കാതെ തന്റെ ജോലിനോക്കൂ. എന്റെ ചെരുപ്പു ഞാൻ ആവശ്യപ്പെടുമ്പോൾ തന്നിട്ടില്ലെങ്കിലല്ലേ.”

“ആവശ്യപ്പെടുമ്പോൾ കൊടുത്തുയച്ചുകൊള്ളാം” എന്നു മൈക്കൽ സാധാരണത്തിൽ മറുപടിപറഞ്ഞു.

“ഓ. അങ്ങനെ ആവട്ടെ” എന്നു അടുത്തടുത്തായി ചെരുപ്പുകൊണ്ടു ആ മുൻവൻ വന്നതുപോലെതന്നെ ചാടി വണ്ടിയിൽ കയറി പോകയും ചെയ്തു.

അയാൾ പടിക്കുന്നപ്പോഴേ സാധുവായ സൈമൺ ശ്വാസം നേരേ വീണു. “ഈ തടിയന്മാർ എന്തുതിന്നു ജീവിക്കുന്നു, ഇത്ര ശക്തിയുണ്ടാകാൻ” എന്നു മാർത്തവിനു വിസ്മയമായി. “ഈ തരക്കാർ മരിക്കുമെന്നു വിശ്വസിക്കുവാൻ പ്രയാസമായിരിക്കുന്നു” എന്നു സൈമൺ അഭിപ്രായപ്പെട്ടു.

തോൽ എടുത്തു മുറിച്ചു ചെരുപ്പുണ്ടാക്കുവാൻ സൈമൺ മൈക്കലിനെ ഏല്പിച്ചു. മൈക്കൽ യാതൊരു പരിഭ്രമവും കൂടാതെ, അയാൾക്കു സഹജമായ ശാന്തതയോടു കൂടി തോൽ എടുത്തു നിവർത്തി മുറിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. മൈക്കൽ മുറിച്ചതു ചെരുപ്പുണ്ടാക്കേണ്ട പാകത്തിലല്ല. മുത

ശരീരത്തിന്റെ കാലടിയിന്മേൽ സാധാരണയായി ഇടുവാൻ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഒരു മാതിരി “സ്ലിപ്പർ” നാണ് അയാൾ തോൽ മുറിച്ചെടുത്തത്. മാത്തയ്ക്കും സൈമൺ മൈക്കലിന്റെ പ്രവൃത്തിയുടെ അത്ഭുത മനസ്സിലു ക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ലെങ്കിലും, അവർ അയാളോടു യാതൊന്നും ചോദിച്ചില്ല. മൈക്കൽ അസാധാരണയായി യാതൊന്നും സംഭവിച്ചിട്ടില്ലാത്ത വിധത്തിൽ ‘സ്ലിപ്പർ’ ഉണ്ടാക്കുവാനും തുടങ്ങി. ‘സ്ലിപ്പർ’ തുണി അവസാനിക്കാറായപ്പോൾ, അതേവരെ അക്ഷമനായി നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്ന സൈമൺ മൈക്കലിനോടു് ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു. “അല്ല, മൈക്കൽ താൻ എന്താണ് ഈ ചെയ്തത്? ചെരുപ്പിനു പകരം ‘സ്ലിപ്പർ’ ഉണ്ടാക്കിയത് ആരു പറഞ്ഞിട്ടാണ്? ആ മനുഷ്യൻ നിശ്ചയമായും നമ്മളെ—” എന്നു പറഞ്ഞു വസാനിക്കുന്നതിനു മുമ്പ് ആരോ വാതിൽക്കൽ മുട്ടി വിളിക്കുന്നതുകേട്ടു. “ആരാണ്” എന്നു മാത്ത് വിളിച്ചു ചോദിച്ചു.”

“ഞാൻ തന്നെ. യജമാനൻ ഉണ്ടാക്കുവാൻ ഏല്പിച്ച ചെരുപ്പിന്റെ കാര്യം ഒന്നു പറയുവാൻ വന്നതാണ്” എന്നു വന്ന ആൾ വിളിച്ചുപറഞ്ഞു. “ചെരുപ്പിന്റെ കാര്യം എന്താണ്” എന്നു സൈമൺ വളരെ പരിഭ്രമത്തോടുകൂടി ചോദിച്ചു. “അതോ, അമ്മ (യജമാനന്റെ ഭാര്യ) പറഞ്ഞു ചെരുപ്പിനുപകരം ‘സ്ലിപ്പർ’ ഉണ്ടാക്കിയാൽ മതിയെന്നു. യജമാനൻ ഇവിടന്നു പോകുന്നവഴിക്കു വണ്ടിയിൽവെച്ചുതന്നെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ കാര്യമെല്ലാം കലാശിച്ചു. അതുകൊണ്ട് ഇനി ചെരുപ്പാവശ്യമില്ല” എന്നു ശിഷ്യൻ മറുപടിപറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടു മൈക്കൽ യാതൊരു ഭാവപ്രത്യാസവും കൂടാതെ ‘സ്ലിപ്പറും’ ബാക്കിയുള്ള തോല്ക്കഷണങ്ങളും, പൊതിഞ്ഞുകെട്ടി ശിഷ്യന്റെ കൈയിൽ കൊടുത്തു. ശിഷ്യൻ പൊതിവാങ്ങി വരുന്നതു പറഞ്ഞു.

൪൨ ടോൾസ്റ്റോയ്ക്കിന്റെ നീതികഥകൾ.

പോകയും ചെയ്തു. സൈമനും മാത്തയും അതുതപരവശമായി മുഖത്തോടുമുഖം നോക്കി നിന്നുപോയി.

മേൽ പറഞ്ഞ സംഭവം നടന്നിട്ട് ഏകദേശം ഒന്നര ഞ്ഞ കൊല്ലം കഴിഞ്ഞു. മൈക്കലിന്റെ ജീവിതരീതിക്കു യാതൊരു വ്യത്യാസവും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. വീട്ടിൽനിന്നു പുറത്തിറങ്ങുന്ന സമ്പ്രദായം അയാൾക്ക് ഒരിക്കലും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. അനാവശ്യമായി അയാളുടെ ശബ്ദം ഒരിക്കലും പുറത്തു കേട്ടിരുന്നില്ല. സൈമന്റെ വീട്ടിൽവന്നതിനുശേഷം, അയാൾ രണ്ടുപ്രാവശ്യമെ അയാളുടെ മുഖം മന്ദഹാസംകൊണ്ടു പ്രസന്നമാക്കിയിട്ടുള്ള എന്നു മാത്രം അവിടങ്ങളിലെല്ലാം പ്രസിദ്ധമാക്കിയിരുന്നു. മൈക്കലിന്റെ പൂർവ്വചരിത്രം അറിയേണ്ടതിന് ആർക്കുതന്നെ ഉത്കണ്ഠ തോന്നിയിരുന്നില്ല.

ഒരുദിവസം സൈമനും കൂട്ടരുംകൂടി ഓരോ നേരം വോക്കുപറഞ്ഞുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതിനിടയിൽ സൈമന്റെ കുട്ടികളിൽ ഒരാൾ അതാ ഒരുമ്മ, രണ്ടുചെറിയകുട്ടികളേയുംകൊണ്ടുവരുന്നു എന്ന് ഊക്കെ വിളിച്ചുപറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ, മൈക്കൽ താൻ തൂണിക്കൊണ്ടിരുന്ന സാധനം താഴെ ഇട്ടു, ജനലക്കലേയ്ക്ക് ഓടിച്ചെന്ന്, അടുത്തുവന്നിരുന്ന സ്ത്രീയേയും കുട്ടികളേയും വളരെ ഉത്കണ്ഠയോടുകൂടി നോക്കിക്കൊണ്ടുനിന്നു.

സൈമനും മാത്തയും ഇതുകണ്ടപ്പോൾ വലിയ അതുതപരമായി. എന്തുതന്നെക്കണ്ടാലും യാതൊരിളക്കവും കൂടാതെ ഇരിക്കാറുള്ള മൈക്കൽ ആ സ്ത്രീയേയും കുട്ടികളേയും തുറിച്ചുനോക്കിക്കൊണ്ടുനിന്നതിന്റെ അത്ഭുതം അവർക്ക് ഉപഹിതമാകാൻ കഴിഞ്ഞില്ല.

സ്രീയും കുട്ടികളും മുറിയുടെ വാതിൽപതുക്കെത്തുറന്ന് അകത്തേക്കുകടന്നു. കുട്ടികൾ രണ്ടുപേരും ഒരേപ്രായവും ഒരേ ഛായയുമായിരുന്നു. സ്രീ അകത്തേക്കുകടന്നുളടനെ ഈ രണ്ടുകുട്ടികൾക്കും തോൽച്ചെരുപ്പുണ്ടാക്കേണ്ടതിനാണു ഞാൻ വന്നിരിക്കുന്നത്” എന്നു സൈമനോടു പറഞ്ഞു.

“ഞങ്ങൾ ഇത്രചെറിയ ചെരുപ്പ് ഇതുവരെഉണ്ടാക്കിയിട്ടില്ല. ഏതുതരമാണു നിങ്ങൾക്കുവേണ്ടത്? അതാനില്ലെന്നുതന്നെ. അയാൾ എന്റെ സഹായിയാണ്. ഏതുതരം വേണമെങ്കിലും ബഹുഭംഗിയായി അയാൾ ഉണ്ടാക്കിത്തരും” എന്നു സൈമൺ മറുപടിപറഞ്ഞു.

മൈക്കൽ, സ്രീയേയും കുട്ടികളേയുംതന്നെ തുറിച്ചുനോക്കിക്കൊണ്ടു നില്ക്കുകയായിരുന്നു. സൈമൺ ഇതുകണ്ടിട്ടു വലിയ അതിശയമായി. കുട്ടികളുടെ സൗന്ദര്യം കണ്ടുഭൂമിച്ചുനില്ക്കുകയായിരിക്കുമൊ എന്നു അയാൾ സംശയിച്ചു. മൈക്കലിന്റെ നോട്ടംകണ്ടാൽ അയാൾക്ക് ആ കുട്ടികളെ പണ്ടുതന്നെ പരിചയമുള്ളതുപോലെ തോന്നിയിരുന്നു.

സൈമണും സ്രീയുംകൂടി ചെരുപ്പിന്റെ വില പറഞ്ഞു തീർച്ചയാക്കി. അപ്പോൾ ആ സ്രീ കുട്ടികളിൽ ഒന്നിനെ എടുത്തു മടിയിൽ ഇരുത്തി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “നോക്കൂ, ഇവളുടെ ഈ കാൽ കുറച്ചു വളഞ്ഞിട്ടാണ്. നടക്കുമ്പോൾ മുട്ടുന്നുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് ഈ കാലിന്മേലേയുള്ള ചെരുപ്പിനു പ്രത്യേകം അളവെടുക്കണം.”

സൈമൺ—അതെങ്ങനെപററി? നല്ലൊരു കുട്ടി. അതു ജനനാൽതന്നെ ഉള്ളതായിരിക്കും. അല്ലേ?

സ്രീ—“അല്ല, ഇത് അവളുടെ അമ്മകൊടുത്ത സമ്പാദ്യമാണ്.”

൪൪ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ

സൈമൺ—നിങ്ങളല്ലെ ഈ കുട്ടികളുടെ അമ്മ?

സ്രീ—“അല്ല. എന്നിങ്കൾ ഈ കുട്ടികൾക്കുംകൂടി യാതൊരു ബന്ധുത്വവുമില്ല. പക്ഷെ ഞാനാണ് ഇവരെ എടുത്തു വളർത്തിയത്.”

സൈമൺ—“ആഹാ! അങ്ങനെയോ? ഞങ്ങൾ വിചാരിച്ചത് ഈ കുട്ടികൾ നിങ്ങളുടെ മക്കളാണെന്നാണ്. എങ്കിലും നിങ്ങൾക്ക് ഇവരെ മക്കളെപ്പോലെ സ്നേഹം കാണുന്നുണ്ടല്ലോ”

സ്രീ—“അയ്യോ ഈശ്വരാ! ഞാൻ എങ്ങനെ ഈ പൊന്നുകുട്ടികളെ സ്നേഹിക്കാൻ തുടങ്ങി? എന്റെ സ്വന്തം മലപ്പാൽ കൊടുത്താണ് ഞാൻ ഇവരെ വളർത്തി ഇത്രയാക്കിയത്. എന്നിങ്ങ് ഒരു കുട്ടിയുണ്ടായിരുന്നു. പക്ഷെ, അതിനെ ദൈവം എനിക്കു തന്നില്ല. ആ കുട്ടിയെ ഞാൻ ഇവരോളം സ്നേഹിച്ചിരുന്നുവോ എന്നു സംശയമാണ്.”

സൈമൺ—ഇവരുടെ അമ്മ ആരാണ്?

സ്രീ—ഈ കുട്ടികളെ പ്രസവിച്ച ഉടനേരത്തന്നെ അവരുടെ അമ്മ മരിച്ചു. അത് ഒരു വെള്ളിയാഴ്ചയാണ്. അതിനു മുമ്പിലത്തെ ചൊവ്വാഴ്ചയാണ് ഇവരുടെ അച്ഛൻ മരിച്ചത്. ആ കാലത്തു ഞങ്ങൾ ഇവരുടെ അയൽവക്കത്താണ് താമസിച്ചിരുന്നത്. ഞങ്ങളുടെ വീടുമുണ്ടും ഒരു വേലിയായിരുന്നു. ഇവരുടെ അച്ഛൻ ഒരു കൃഷിക്കാരനായിരുന്നു. അയാൾ ഒരു വൃക്ഷം വെട്ടിമുറിക്കുമ്പോൾ ഒരു വലിയകൊമ്പു പുറത്തുവന്നു. ടിച്ചുവിണ്. പിന്നെ മിണ്ടിയില്ല. ആ ആഴ്ചതന്നെ ഭാർയ്യ ഇരട്ടപ്രസവിച്ചു. കുട്ടികളെ അനാഥകളായി ഇട്ടേച്ച് അവരും ഭർത്താവിന്റെ പിന്നാ

ലെ പോയി. ഈ കുട്ടികളെ എന്തു ചെയ്യണമെന്നു ഞങ്ങൾക്കാകും നിശ്ചയമില്ലാതായി. എല്ലാവരും കൂടി ആലോചിച്ചു കുട്ടികളെ നോക്കേണ്ടഭാരം എന്നെ ഏല്പിച്ചു. അന്ന് എന്റെ കുട്ടി ഇവരുടെ പ്രായം തന്നെയായിരുന്നു. അവനും മല കുടിച്ചിരുന്നു. ഞാൻ മൂന്നുകുട്ടികളേയും യാതൊരു വ്യത്യാസവുമില്ലാതെ നോക്കിയിരുന്നു. രണ്ടുവയസ്സു തികയുന്നതിനു മുമ്പു എന്റെ കുട്ടികഴിഞ്ഞു. അതിൽപിന്നെ ഞാൻ പ്രസവിച്ചിട്ടില്ല. ഈ കുട്ടികൾ ഉണ്ടായിരുന്നില്ലെങ്കിൽ എന്റെ കഥയും തൊഴിൽ അവിസ്മാനമായിത്തീരും. ഈ കുട്ടികളാണ് എന്റെ ജീവൻ. എന്റെ പൊന്നുകുട്ടികൾ" എന്നു പറഞ്ഞ് കൊണ്ട് ആ സ്ത്രീ കുട്ടികളെ രണ്ടുപേരേയും മാറോടുചേർത്തു മുറുക്കിപ്പിടിച്ചു.

ഇതുകണ്ടപ്പോൾ മാർത്ത് ഒരു ദീർഘശ്വാസത്തോടു കൂടിപ്പറഞ്ഞു. "പണ്ടുള്ളവർ പറയുന്നത് ശരിയാണ്. അച്ഛനും അമ്മയും ഉപേക്ഷിച്ചാലും കഴിയും. ദൈവമുപേക്ഷിച്ചാലത്തെ കഥയാണ് കഷ്ടം!"

അവർ ഇങ്ങനെ ഓരോന്നു സംസാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ ആ മുറി മുഴുവനും അസാധാരണയായ ഒരു വെളിച്ചംകൊണ്ട് പ്രകാശമാനമായിത്തീർന്നു. എല്ലാവരും അത്ഭുതത്തോടുകൂടി നാലുപുറവുംനോക്കി. മുറിയുടെ ഒരുമൂലയ്ക്കൽ, മൈക്കൽ മനുഷ്യസാധാരണമല്ലാത്ത ഒരു മനഃപാസത്തോടുകൂടി മേല്പോട്ടുനോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നത് അവർ കണ്ടു.

കുറച്ചുനേരംകഴിഞ്ഞപ്പോൾ സ്ത്രീ യാത്രപറഞ്ഞു കുട്ടികളേയും കൊണ്ടുപോയി. ഈ തരംനോക്കി മൈക്കൽ ഇരുന്നിട്ടിരുന്നു എഴുന്നേറ്റു മാർത്തയേയും സൈമണേ

൪൬ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ

യും താണു തൊഴുതു താനും പോകുന്നു എന്നു സവിന
യം പറഞ്ഞു.

മൈക്കൽ ഒരു മനുഷ്യനല്ലെന്നും, എന്നോ അസാ
ധാരണയായ ഒരു തേജോമൂർത്തിയാണെന്നും ചെരുപ്പുക
ത്തിടും ഭാല്യയ്ക്കും തോന്നി. സൈമൺ ഉടനേതന്നെ
എഴുന്നേറ്റു മൈക്കലിന്റെ കാൽക്കൽവീണു ഇപ്രകാരം പ
റഞ്ഞു:—“മൈക്കൽ, നിങ്ങൾ ഒരു സാധാരണമനുഷ്യന
ല്ലെന്നു ഞങ്ങൾക്കു മനസ്സിലായിരിക്കുന്നു. നിങ്ങളുടെ പൂ
ർവ്വചരിത്രത്തെപ്പറ്റി ഞാൻ ഒന്നും ചോദിക്കുന്നില്ല. എങ്കി
ലും ഒന്നു രണ്ടുകാര്യങ്ങൾ എനിക്കറിഞ്ഞാൽകൊള്ളാമെന്നു
ണ്ട്. വ്യസനപരവശനായിരുന്ന നിങ്ങൾ ആദ്യമായി എ
ന്റെ ഭാല്യ ഭക്ഷണാന്തയ്ക്കുവരാക്കിത്തന്നപ്പോൾ ഒന്നു മന്ദഹ
സിച്ചു. രണ്ടാമത് ആ മന്ദഹാസം നിങ്ങളുടെ മുഖത്തു
കണ്ടത്, ആ ദീർഘകായൻ ചെരുപ്പുണ്ടാക്കുവാൻ കല്പന
തന്നപ്പോഴാണ്. ഇന്ന് ആ സ്ത്രീ അവളുടെ കുട്ടികളുടെ
ചരിത്രം പുറയുമ്പോൾ നിങ്ങൾ മൂന്നാമതൊരിക്കൽ മന്ദ
ഹസിച്ചു. നിങ്ങളുടെ മുഖം മുമ്പൊരിക്കലും കണ്ടിട്ടില്ലാ
ത്തവിധത്തിൽ പ്രസന്നമായിരിക്കുന്നു. നിങ്ങളുടെ ശരീര
ത്തിൽനിന്നു തേജോരശ്മികൾ പുറപ്പെടുന്നതുപോലെതോ
ന്നുന്നു. നിങ്ങളുടെ അപൂർവ്വമായ മന്ദഹാസങ്ങൾ സന്ദ
ഭോചിതങ്ങളാകാതിരിക്കുവാൻ തരമില്ല. അവയുടെ അ
ത്ഥം ഗ്രഹിക്കുവാൻതക്ക ബുദ്ധിവൈഭവം ഞങ്ങൾക്കില്ല
താനും. അതുകൊണ്ട് അവയുടെ അർത്ഥം ഒന്നു പറഞ്ഞു
തന്നാൽകൊള്ളാം.”

മൈക്കൽ—“ഞാൻ ദൈവശിക്ഷ അനുഭവിക്കയാണെന്നു
പണ്ടു പറഞ്ഞതു നിങ്ങൾക്ക് ഓർമ്മയുണ്ടായിരിക്കാം.
ഞാൻ ചെയ്ത കുറ്റത്തിനു ദൈവം എനിക്കിപ്പോൾ
മാപ്പുതന്നിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് എന്റെ തേജ

സ്വപരൂപം എനിക്ക് തിരിയെ കിട്ടിയിരിക്കുന്നു. ലോകത്തിൽ പോയി ജനങ്ങളുടെ ഇടയിൽ കിടന്ന മൂന്നു സാരവത്തായ കാര്യങ്ങൾ അറിയേണ്ടതിനാണു ദൈവം എന്നെ ഏല്പിച്ചുയച്ചത്. അതു മൂന്നും ഞാൻ ഗ്രഹിച്ചുകഴിഞ്ഞു. അത് ഓരോന്നും മനസ്സിലായ സന്ദർഭങ്ങളിലാണു ഞാൻ മനഃമനസ്സിച്ചത്.”

സൈമൺ — “മൈക്കൽ, നിങ്ങളെ എന്തിനാണു ദൈവം ശിക്ഷിച്ചത്? നിങ്ങൾ പഠിച്ച മൂന്നുകാര്യങ്ങൾ എന്തെല്ലാമാണു?”

മൈക്കൽ — അദ്ദേഹത്തിന്റെ കല്പനകളെ തെറ്റിനടന്നതുകൊണ്ടാണു ദൈവം എന്നെ ശിക്ഷിച്ചത്. ഞാൻ സ്വപ്നത്തിൽ ദേവകളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഒരാളായിരുന്നു. അങ്ങനെ ഇരിക്കുന്ന കാലത്തു ലോകത്തിൽ വന്നു ഒരു സ്ത്രീയുടെ ആത്മാവിനെ എടുത്തുകൊണ്ടു ചെല്ലേണ്ടതിനു ദൈവം എന്നെ ഏല്പിച്ചുയച്ചു. രണ്ടു കുട്ടികളെ ഒരേസമയത്തു പ്രസവിച്ച് ഏകദേശം മുതലായായിക്കിടന്നിരുന്ന ആ സാധുസ്ത്രീ എന്നെ കണ്ടിട്ട് ആരെന്നറിഞ്ഞു, അവളെ രക്ഷിക്കേണമെന്നുപേക്ഷിച്ചു. സ്ത്രീയുടെ ആത്മാവെടുത്തു ആ സാധുക്കുട്ടികളെ അനാഥകളാക്കുന്നതിന് എനിക്ക് മനസ്സുപന്നില്ല. ഞാൻ തിരികെ സ്വപ്നത്തിൽ ചെന്നു അദ്ദേഹത്തോടു കാര്യമെല്ലാം പറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ട് അദ്ദേഹം ഒരു മനസ്സിതത്തോടുകൂടി എന്നോട് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. ‘തിരികെ പോയി ആ സ്ത്രീയുടെ ആത്മാവു എടുത്തുകൊണ്ടു വരിക. അതോടുകൂടിത്തന്നെ എല്ലാമനുഷ്യരിലും ഉള്ളതെന്താണെന്നും, മനുഷ്യനു മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിക്കാത്തതെന്താണെന്നും, മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ മൗലമെന്താണെന്നും ഗ്രഹിച്ചു

കൊണ്ടുവരിക! ഇതുകേട്ടു, ഞാൻ ഉടനേതന്നെ തിരികെവന്ന് സ്രീയുടെ ആത്മാവിനെ കൈവശപ്പെടുത്തി തിരികെ പോകാൻ ശ്രമിച്ചപ്പോൾ കാൽക്കഴഞ്ഞു താഴെവീണുപോയി. ഇതാണ് എന്റെ ചരിത്രത്തിന്റെ ചുരുക്കം. ഞാൻ അങ്ങനെ നിരാശ്രയനായി കിടക്കുന്ന സമയത്താണ് സൈമൺ എന്നെക്കണ്ടത്. അതിനുശേഷം സംഭവിച്ചതെല്ലാം നിങ്ങൾക്ക് അറിയാമല്ലോ. ഞാൻ ഇവിടെവന്നു കയറിയപ്പോൾ ആദ്യമായി മാത്ത് എന്നെ ആട്ടിപ്പായിക്കുവാനാണ് ആലോചിച്ചത്. ഈശ്വരൻ സൃഷ്ടിച്ച മനുഷ്യൻ തന്നെത്താൻ മതിമറന്ന് ഓരോ ദുഷ്ടവൃത്തികളെ ചെയ്യാൻ ഉദ്യമിക്കുമ്പോഴാണ് അവർ അധഃപതനത്തിനും, മരണത്തിനും തന്നെ വശഗരാകുന്നത്. എന്നേയും സൈമണേയും ശകാരിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന സമയത്തു ഞാൻ മാത്തയുടെ മുഖത്തു മരണം മൂർച്ഛിച്ചിരിക്കുന്നതുകണ്ടു. അപ്പോൾ എനിക്കു വലിയ വ്യസനം തോന്നി. എന്നാൽ കോപം ശമിച്ച് മനുഷ്യപ്രകൃതിക്കു യോജിച്ച വിധത്തിൽ ദയവോടുകൂടി എന്റെ മുഖത്തു നോക്കിയപ്പോൾ ഞാൻ മാത്തയുടെ മുഖത്തു തേജോമൂർത്തിയായ ജഗദീശ്വരനെത്തന്നെ കണ്ടു. അപ്പോൾ എനിക്കു ഇശ്വരൻ എന്നോടുകല്പിച്ചയച്ച ആദ്യത്തെ കാര്യം, അതായതു എല്ലാ മനുഷ്യരിലും ഉള്ളതെന്താണെന്നു മനസ്സിലായി. എല്ലാ സൃഷ്ടികളിലും സമസൃഷ്ടിസ്നേഹം മങ്ങിക്കിടപ്പുണ്ടെന്നു എനിക്കു തീർച്ചപ്പെട്ടു. ആദ്യത്തെ ചോദ്യത്തിന്റെ ശരിയായ സമാധാനം കിട്ടിയ സന്തോഷംകൊണ്ടാണ് ഞാൻ അപ്പോൾ മന്ദഹസിച്ചത്. പിന്നെ എനിക്കറിവേണ്ടിയിരുന്നതു മനുഷ്യക്കു ദൈവം കൊടുക്കാത്തതു എന്താണെന്നും, മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ മേൽ എന്താണെന്നുമാണ്.

“ഇവിടെ താമസിച്ചു രണ്ടുമൂന്നുകൊല്ലം കഴിഞ്ഞപ്പോഴാണ്ല്ലോ ആ ദീർഘകായൻ ചെരുപ്പിനു തോൽകൊണ്ടുവന്നത്. ഒരു കൊല്ലത്തേക്കു യാതൊരു കേടും വരാത്ത വിധത്തിൽ ചെരുപ്പുണ്ടാക്കിക്കൊടുക്കേണമെന്ന് അയാൾ കല്പിക്കുന്നതുകേട്ടപ്പോൾ എനിക്കു് അളവറവിസ്സയംതോന്നി. അയാളുടെ അടുത്തു പിന്നിൽത്തന്നെ നിന്നിരുന്ന മരണഭൂതനെ ഞാൻ ഒഴികെ ആരുമെന്നെ കണ്ടിരുന്നില്ല. ആ ദീർഘകായന്റെ ആത്മാവു് അന്നസ്തമിക്കുതിനകത്തു പരലോകം പ്രാപിക്കുമെന്നു എനിക്കറിയാമായിരുന്നു. രണ്ടുമൂന്നുമണിക്കൂറിനകം മരിക്കുവാൻപോകുന്ന ഇയാൾ ഒരു കൊല്ലത്തേക്കു വേണ്ട ഏറ്റുപ്പാടു ചെയ്യുന്നതു എന്തൊരു മറിയമായാണെന്നു ഞാനു അതുഭൂതപ്പെട്ടു. എനിക്കു് പാൾ ദൈവത്തിന്റെ രണ്ടാമത്തെ അജ്ഞാതമാവുന്നു. മനുഷ്യനു് അറിയുവാൻ സാധിക്കാത്തതു് അവരുടെ മരണസമയമാണെന്നു് എനിക്കു മനസ്സിലായി. രണ്ടാമത്തെ ചോദ്യത്തിനു ശരിയായ സമാധാനം കിട്ടിയപ്പോൾ എനിക്കുണ്ടായ സന്തോഷംകൊണ്ടു് അപ്പോഴും ചിരിവന്നുപോയി.”

“പിന്നീടു് എന്റെ ശ്രമം മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ മുമ്പം എന്താണെന്നു കണ്ടുപിടിക്കുവാനായിരുന്നു. വളരുന്നാൾ കാത്തിരുന്നതിനുശേഷമാണു് ഈ ചോദ്യത്തിനു ശരിയായ സമാധാനം എനിക്കുകിട്ടിയതു്. ഇന്ന് ഇവിടെ വന്ന ആ ചെറിയ കുട്ടികളെ കണ്ടമാത്രയിൽത്തന്നെ ഞാൻ അവരെ തിരിച്ചറിഞ്ഞു. ആ കുട്ടികൾ ജീവിച്ചിരിക്കുന്നുണ്ടെന്നു അറിഞ്ഞപ്പോൾ എനിക്കു വലിയ അതുഭൂതംതോന്നി. അപ്പനമ്മമാർ ഇല്ലാതെ ചെറുകുട്ടികൾക്കുവളരുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ലെന്നായിരുന്നു എന്റെ വിശ്വാസം. സ്വന്തം കുട്ടികളെക്കാൾ അധികമായ വാത്സല്യത്തോടുകൂടി ആ സ്ത്രീ ആ കുട്ടികളെ പരിപാലിക്കുന്നതുകണ്ടപ്പോൾ അവിടെ ദൈവമുണ്ടെന്നു എനിക്കുതോന്നി. അതിൽനിന്നു മനുഷ്യ

ജീവിതത്തിന്റെ മൗനമെന്താണെന്നു ഞാൻ ഗ്രഹിച്ചു. ഇതുകൊണ്ടുണ്ടായ സന്തോഷംകൊണ്ടാണ് ഞാൻ മൂന്നാമതൊരിക്കൽ മന്ദഹസിച്ചത്. മനുഷ്യജീവിതത്തിന്റെ മൗനം, സമസൃഷ്ടിസ്നേഹമാണെന്നും ദൈവം എന്നെ മനസ്സിലാക്കിത്തന്നു” ഇത്രയും പറഞ്ഞിട്ട് മൈക്കൽ തേജസ്സപര്യപിടിച്ചു മേല്പോട്ടുയർന്ന്, അവിടെ നിന്നുകൊണ്ട് വളരെ മുഴുവായസപരത്തിൽ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “സപശരീരത്തെ മാത്രംപോറ്റി രക്ഷിക്കേണ്ട ആചര്യത്തിലേക്കല്ല. മനുഷ്യജനം. സമസൃഷ്ടിസ്നേഹത്തിന്റെ അഭാവം മനുഷ്യന്റെ അധഃപതനത്തിന് കാരണമാകുന്നു. ഈശ്വരവിശ്വാസത്തിന്റെ കാരൽ സ്നേഹംഒന്നുമാത്രമാണ്. മനുഷ്യരുടെ ജീവിതഭരണയെ ഈശ്വരൻ ക്ലിപ്തപ്പെടുത്താതിരിക്കുന്നതിനുളളകാരണം മനുഷ്യർജീവിതസമരംചെയ്യേണ്ടതിനുവേണ്ടുന്ന ഒരുക്കങ്ങൾ അറിഞ്ഞുസ്ഥിരപ്പെടുത്തുവാൻ കഴിയരുതെന്നുവെച്ചുമാത്രമാണ്. മനുഷ്യർ ഓരോരുത്തർക്കും, അതുപോലെതന്നെ മനുഷ്യവർഗ്ഗംകൂടിയും ചേർന്നിരിക്കുന്ന ആചര്യങ്ങളിന്നിന്നു വരാണെന്നു അറിയുമെങ്കിലും, കാലനിസ്സംയം ചെയ്യാത്തതിനാൽ സുഖദുഃഖങ്ങൾ പരമ്പരാവകാശമായിത്തന്നെ ഇരിക്കുന്നു. ഇതു മനുഷ്യർ തമ്മിലുള്ള ഐക്യമത്വത്തിന് അത്യന്താപേക്ഷിതമായിട്ടുള്ളതാണ്. സ്നേഹമുള്ളതതു ദൈവമുണ്ട്” ഇത്രയും പറഞ്ഞിട്ട് ആതേജോമൂർത്തി മേല്പോട്ടുയർന്ന് അപ്രത്യക്ഷമായി.

സൈമണും മാർത്തയും കുട്ടികളും പരമാനന്ദത്തിൽ ലയിച്ചു മതിമറന്നിരുന്നുപോയി. ഏകാഗ്രതയിൽനിന്നു ഞാൻ നാലുപുറവും നോക്കിയപ്പോൾ, അവിടെ താനും ഭാര്യയും കുട്ടികളും മാത്രമേയുള്ളവെന്നറിഞ്ഞു സൈമൺ വിസ്മയിച്ചു!

൪ ഒരു ഐതിഹ്യം.

തെക്കെ അമേരിക്കയിൽ ഇന്ത്യാക്കാർ എന്നു വിളിക്കപ്പെടുന്ന ഒരു കൂട്ടം ആളുകളുടെ ഇടയിൽ മനുഷ്യന്റെ സ്ഥിതി ഇപ്പോൾ നാം കാണുന്ന വിധത്തിലായിത്തീർന്നതിനെപ്പറ്റി ഒരു ഐതിഹ്യമുണ്ട്.

ഈശ്വരൻ ആദ്യമായി മനുഷ്യരെ സൃഷ്ടിച്ചപ്പോൾ, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം അവർ ജീവിച്ചിരിക്കേണ്ടതിന്നു സ്വയമേവ യാതൊരു പ്രവൃത്തിയും ചെയ്യാനുള്ളതെന്നായിരുന്നുവത്രെ. അതുകൊണ്ട്, അദ്ദേഹം അവർക്കു താമസിക്കുന്നതിന്നു വീടുകളോ, ധരിക്കുന്നതിന്നു വസ്ത്രങ്ങളോ, ശരീരപോഷണത്തിന്നു ഭക്ഷണസാധനങ്ങളോ ആവശ്യമായി വരാത്ത വിധത്തിൽ അവരെ സൃഷ്ടിച്ചു. അതിന്നു പുറമെ അവർ യാതൊരു രോഗങ്ങൾക്കും വശംവദരാകാതെ നൂറ്റിൽപരം കൊല്ലങ്ങളോളം ജീവിച്ചിരിക്കേണ്ടതിന്നു വേണ്ട ഏല്പാട് അദ്ദേഹം ചെയ്തു.

ഇങ്ങനെ കുറേക്കാലം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ, മനുഷ്യർ താൻ കൊടുത്ത ജീവിതാനുഗ്രഹത്തെ ഏതു വിധത്തിലാണ് അനുഭവിക്കുന്നതെന്നറിയേണ്ടതിന്ന് അദ്ദേഹം ഒരിക്കൽകൂടി ലോകത്തിൽ വന്നു. മനുഷ്യരിൽ ഓരോരുത്തരും ഐക്യമത്യന്തുന്യമൊരു, സ്വാർത്ഥതല്പരനൊരു ആയിത്തീർന്നിരിക്കുന്നതായും, പരസ്പരം ഉണ്ടായിരുന്ന കലഹങ്ങൾ നിമിത്തം അവരുടെ ജീവിതം ദുഃഖഭ്രയിഷ്ടമായിരിക്കുന്നതായും, ഒരു അനുഗ്രഹമായിരിക്കേണ്ടതിന്നു പകരം ജീവിതം അവർക്ക് ഒരു ശാപമായി തോന്നിയതിനാൽ തീരെ അസഹ്യമായിത്തീർന്നിട്ടുള്ളതായും അദ്ദേഹം കണ്ടു.

ഈശ്വരൻ ഇതുകണ്ടു വിസ്മിതനായി. പരസ്പരസഹായപേക്ഷകൂടാതെ ജീവിക്കേണ്ടിവരുന്നതുകൊണ്ടാണ് ജീവിതം ഒരനുഗ്രഹമായിത്തീരേണ്ടതിനു പകരം മനുഷ്യർ ഒരു ഭാരമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നത് എന്ന് അദ്ദേഹം കണ്ടു. അതുകൊണ്ട് മനുഷ്യന്റെ ജീവിതസമ്പ്രദായത്തെ ഒന്ന് മാറ്റേണ്ടതിനു അദ്ദേഹം മനുഷ്യനെ പ്രവൃത്തിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് ജീവിച്ചിരിക്കുവാൻ സാധിക്കാത്ത വിധത്തിൽ ആക്കിത്തീർക്കണമെന്നു നിശ്ചയിച്ചു. തന്മൂലം മനുഷ്യനു താമസിക്കേണ്ടതിനു വീടുകളും, ധരിക്കേണ്ടതിനു വസ്ത്രങ്ങളും പൈശാഹ്യശമനത്തിനു ഭക്ഷ്യപാനാദികളും സ്വപ്നാനന്ദംകൊണ്ടുതന്നെ കണ്ടുപിടിക്കാതെ ഗത്യന്തർമില്ലാതായി. ശരീരപ്രയത്നം മനുഷ്യനിൽ ഐക്യമത്വം ഉണ്ടാക്കിത്തീർക്കുന്നതാണെന്ന് അദ്ദേഹം നിശ്ചയിച്ചു. ഓരോരുത്തനും ജീവിച്ചിരിക്കേണ്ടതിനു ആവശ്യമായി വരുന്ന സാധനങ്ങളെ അവനുവരുതെന്ന ശ്രദ്ധരിക്കുവാൻ സാധിക്കാത്തതിനാൽ പരപേക്ഷ വേണ്ടിവരുന്നതുകൊണ്ട് അവർ പരസ്പരസൗഹൃദത്തോടുകൂടി ജീവിച്ചിരിക്കുമെന്നായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം. മനുഷ്യർ തമ്മിലുള്ള സ്നേഹവും സഹായത്വവും കൂടത്തോളം അവർക്കു ജീവിതത്തിൽ ആനുകൂല്യം കൂടുന്നതാണെന്നു നിശ്ചയിച്ച് അദ്ദേഹം അവരെ പ്രവൃത്തിശീലന്മാരാക്കിത്തീർത്തു.

ഇങ്ങനെ കുറേക്കാലം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ ഈശ്വരൻ പിന്നെയും മനുഷ്യന്റെ സ്ഥിതി അറിയേണ്ടതിനു വന്നു. മനുഷ്യരെ മുന്പിലത്തേക്കാൾ അധികം കഷ്ടസ്ഥിതിയിൽ കണ്ടു അദ്ദേഹം അത്ഭുതപ്പെട്ടു. ജോലി ചെയ്യുന്ന കായ്ക്കത്തിൽ ഐക്യമത്വം കൂടാതെ നിവൃത്തിയില്ലായിരുന്നതുകൊണ്ട് ആ കായ്ക്കത്തിൽ മാത്രം വലിയ ഭിന്നിപ്പുണ്ടായിരുന്നില്ലെന്നു മാത്രമല്ലാതെ, മറ്റൊല്ലാ കായ്ക്കങ്ങളിലും മനുഷ്യർ തമ്മിലുള്ള സ്വർദ്ധ വർദ്ധിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെ ഇരുന്നു. മനു

ഷ്യർ പ്രത്യേകം ഓരോ സംഘങ്ങളായി തിരിഞ്ഞിരുന്നു. ഓരോ സംഘക്കാരും മറുത്ത സംഘക്കാരോട് കലഹിക്കുകയും, അവരുടെ ഉയച്ചയ്ക്കു തടസ്സമായി നില്ക്കുകയും ചെയ്തു.

ഇതുകൊണ്ടും മനുഷ്യർ നേരെയ്ക്കുന്നതല്ലെന്നുകളെ ഇശ്ശാപർൻ, മനുഷ്യൻ ഇത്രത്തുയസ്സുണ്ടെന്നോ, ഇന്നപ്പോൾ മരിക്കുമെന്നോ, ഇത്രകാലം ജീവിച്ചിരിക്കുമെന്നോ സ്ഥിരമായിപ്പാതാക്കിത്തീർത്തു. മനുഷ്യർ എല്ലായ്പ്പോഴും മരണത്തിനധീനന്മാരാണെന്ന് അവരെ മനസ്സിലാക്കിക്കൊടുത്തു. അസ്ഥിരവും ക്ഷണഭംഗരവുമായ ഒരു ജീവിതത്തിനുവേണ്ടി പ്രയത്നിച്ചു കലഹിക്കുന്നതു ബുദ്ധിപൂർവ്വമല്ലെന്നു മനസ്സിലാക്കിട്ടെങ്കിലും മനുഷ്യർ ഭൂയാപാരങ്ങളിൽ ഏപ്പെടാതിരിക്കട്ടെ എന്നായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഉദ്ദേശ്യം.

എന്നാൽ ഈ സൂത്രവും അദ്ദേഹം വിചാരിച്ചതുപോലെ ഫലിച്ചില്ല. മനുഷ്യന്റെ സ്ഥിതി അറിയേണ്ടതിനു, വീണ്ടും തിരിച്ചുവന്നപ്പോൾ അവർ പണ്ടത്തേതിൽനിന്നും സ്വപ്നമെങ്കിലും പൃത്യാസപ്പെട്ടിട്ടില്ലെന്നുകളെ അദ്ദേഹത്തിനു വലിയഅതിശയമായി. മനുഷ്യനു മരണം ഏതുനിമിഷമെങ്കിലും സാധ്യമാകയാൽ ജീവൻ നശിപ്പിക്കുന്നതു എളുപ്പമായിത്തീർന്നു. 'കൈന്യക്കുള്ളവർ കായ്ക്കാരൻ' എന്നനിലയിൽ ശക്തിയുള്ളവർ ഇല്ലാത്തവരെ നിർദ്വയം ഹിംസിക്കുവാനും ആരംഭിച്ചു. ശക്തിമാന്മാരുടെ പ്രധാനജോലി, അശക്തന്മാരെ തങ്ങളുടെ കല്പനകളെ ബലാൽക്കാരമായി അനുസരിപ്പിക്കുകയായിരുന്നു. അതിനാൽ ശക്തിമാന്മാർ മടിയ്ക്കാനും പരോപദ്രവികളും അശക്തന്മാർ ഭീരുക്കളും ആശാരഹിതന്മാരും ആയിത്തീർന്നു. രണ്ടുകൂട്ടരും തമ്മിൽ തമ്മിൽ വെറുക്കുകയും ഭയപ്പെടുകയും ചെയ്തിരുന്നു. മനുഷ്യരുടെ ജീവിതം പൂർവ്വാധികം ദുഃഖഭൂയിഷ്ടമായി പരിണമിച്ചു.

ഇതുകണ്ടു വിസ്മയസ്തബ്ധനായ ഇശ്വരൻ കായ്മമെല്ലാം ഒരുവിധത്തിൽ അവസാനിപ്പിക്കാതെ നിവൃത്തിയില്ലെന്നു നിശ്ചയിച്ചു; അവസാനത്തെ ആയിട്ടു ഒരു റ്റണിപറിക്കുവാൻ തീർച്ചപ്പെടുത്തി. അദ്ദേഹം മനുഷ്യനിൽ പലവിധമായ രോഗങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ചു. എല്ലാമനുഷ്യരും രോഗങ്ങൾക്കധീനന്മാരാണെന്നു തീർച്ചപ്പെടുത്തുവാൻ രോഗാതുരന്മാരായവരോടു മറുത്തുവെക്കു് അനുകമ്പയുണ്ടാകുമെന്നും, തൽഫലമായിട്ടു ശക്തന്മാരും അശക്തന്മാരും തമ്മിൽ അന്യോന്യം സ്നേഹഭാഷിണുണ്ടാകൂട്ടി പെരുമാറുന്നതാണെന്നും അദ്ദേഹം വിചാരിച്ചു. അതുകൊണ്ടു മനുഷ്യരെ, രോഗങ്ങൾക്കധീനന്മാരാക്കിത്തീർത്തിട്ടു പിന്നെയും അദ്ദേഹം അവിടംവിട്ടുപോയി.

ഇതുകൊണ്ടും മനുഷ്യനു യാതൊരു വ്യത്യാസവും ഉണ്ടായില്ല. അവരിൽ ആദ്യമേതന്നെകണ്ടു സ്വാതന്ത്ര്യവും, പരദോഷകാങ്കക്ഷയും അനൈകമത്വവും വർദ്ധിച്ചു. അവർ കണക്കിലധികം ഭർമ്മാഗ്നികളായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നതായി അദ്ദേഹംകണ്ടു. മനുഷ്യർ തമ്മിൽ ഐകമത്യമുണ്ടാകേണ്ടതിനു് അദ്ദേഹം എടുത്ത ഉപായങ്ങളെല്ലാം തീരെ വിപരീതമായ അനുഭവത്തിനു കാരണമായി. ശക്തന്മാരും സുഖഭോഗികളും ആയിട്ടുള്ളവർ, മറുത്തവരെ അവരുടെ സുഖവർണ്ണയുള്ള ഉപകരണങ്ങളാക്കിത്തീർത്തു. സാധുക്കളായ ശക്തിഹീനന്മാരുടെ അലച്ചിൽ, ഈ സുഖഭോഗികൾക്കു് ഒരിക്കലും പശ്ചാത്താപത്തിനോ അനുകമ്പയ്ക്കോ കാരണമായില്ല. മനുഷ്യർ പരസ്പരമുള്ള സമസൃഷ്ടിസ്നേഹത്തിന്റെ ഫലമായിട്ടു് അനുഭവിക്കേണ്ടിയിരുന്ന സുഖങ്ങൾ ക്രയവിക്രയസ്മുക്കളായിത്തീർന്നു. തന്നിമിത്തം, പരദോഷത്തിൽ ആർക്കുതന്നെ അനുകമ്പയില്ലാതായി.

“വാസ്തവമായ സുഖം ഇന്നതാണെന്നറിയേണ്ടതിനു്

ഞാൻ മനുഷ്യർക്കു കാണിച്ചുകൊടുത്ത ഓരോ പരീക്ഷകളും വിഫലമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. ഇനി അവർ തങ്ങളുടെ സ്വന്തം അനുഭവങ്ങളിൽ നിന്നുതന്നെ നിത്യമായിട്ടുള്ള സുഖം എന്താണെന്നു മനസ്സിലാക്കിക്കൊള്ളട്ടേ" എന്നു ഈ ശ്വരൻ വളരെ സിദ്ധാന്തമായി പറഞ്ഞു മനുഷ്യരെ അനാഥന്മാരായി വിട്ടിട്ടു പോകയും ചെയ്തു. അവരവരുടെ സുഖദുഃഖങ്ങൾക്കു അവരവർതന്നെ ഭാരവാഹികളായിത്തീർന്നു. ഈശ്വരസ്വഭാവം കൂടാതെ ജീവിതം നയിക്കുവാൻ തുടങ്ങിയ മനുഷ്യർക്കു, ലോകത്തിൽ പരമമായ സുഖം സാധിക്കാവുന്നതാണെന്നും, ആവശ്യമാണെന്നും മനസ്സിലാക്കുവാൻ വളരെ കാലത്തേക്കു കഴിഞ്ഞില്ല. എന്നാൽ ഒടുവിൽ മനുഷ്യർ ശരീരപ്രയത്നത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യം ക്രമേണമനസ്സിലാക്കുവാൻ തുടങ്ങി. തൽഫലമായിട്ടു സുഖഭോഗ്യങ്ങൾക്കു ശരീരപ്രയത്നത്തിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന അനിച്ഛയും, വെറുപ്പും അതുപോലെതന്നെ അശക്തന്മാരായ സാധുക്കൾക്കു അതിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന ഭയവും നിശ്ശേഷം നശിക്കുകയും, ശരീരപ്രയത്നം ലോകത്തിൽ എല്ലാർക്കും വ്യത്യാസംകൂടാതെ സ്വീകാര്യയോഗ്യമാണെന്നു ബോദ്ധ്യം വരികയും ചെയ്തു.

മരണം നിശ്ചയമായിട്ടുള്ള സ്ഥിതിക്കു മനുഷ്യർ അസ്ഥിരമായ തങ്ങളുടെ ജീവിതത്തെ സമസൃഷ്ടിസ്നേഹംകൊണ്ടും ഐക്യമത്വംകൊണ്ടും സംസ്കരിച്ചു പരിശുദ്ധമാക്കി. പരമമായ സുഖത്തിന്നാഹ്വാനമായിത്തീരേണ്ടതാണെന്നു അവർ എന്നെന്നേക്കും മനസ്സിലാക്കി.



൫. ഉറച്ചുനിന്നോനെ പിടിച്ചു നിർത്താവു.

ഒരിക്കൽ ഒരു ദരിദ്രനായ കൃഷിക്കാരൻ ഒരു പുത്രനുണ്ടായി. പുത്രലബ്ധിയിൽ സാധാരണ എല്ലാവർക്കും ഉണ്ടാകുന്നതുപോലെ അദ്ദേഹം സന്തോഷം ആ സാധുകൃഷിക്കാരനും തോന്നി. പുത്രന്റെ നാമകരണദിവസം അടുത്തു. പേരിടുന്ന സമയത്തു തലതൊട്ടു മാത്രസ്ഥാനവും പിതൃസ്ഥാനവും *സ്വീകരിക്കേണ്ടതിന് ആരെയും കിട്ടാതെ, കൃഷിക്കാരൻ വല്ലാതെ കഴങ്ങി. ഒരു ദരിദ്രക്കുട്ടിയുടെ പിതൃസ്ഥാനം സ്വീകരിക്കുന്നതിന് ആർക്കുതന്നെ മനസ്സുണ്ടായിരുന്നില്ല. കുട്ടിയുടെ ശിരസ്സിൽ തൊട്ടു മാത്രപിതൃസ്ഥാനങ്ങളെ ആരെങ്കിലും സ്വീകരിക്കാതെ നാമകരണം ചെയ്യുന്നത് ആചാരവിരുദ്ധമായതുകൊണ്ട്, ആ സാധുകൃഷിക്കാരൻ അതിനന്വേഷിച്ചു അവിടെയെല്ലാം നടന്നു. വളരെ ഇച്ഛാഭംഗത്തോടുകൂടി വഴിയിൽ അങ്ങുമിങ്ങും അലഞ്ഞുനടക്കുമ്പോൾ, അയാൾ അവിടങ്ങളിൽ അതിനുമുമ്പു കണ്ടിട്ടില്ലാത്ത ഒരാളെ കാണുവാനിടയായി. വിഷണ്ണനായി നടക്കുന്ന കൃഷിക്കാരനെ കണ്ടുടനെ ആ അപരിചിതൻ “അല്ലയോസ്റ്റേഫിതാ! നിങ്ങൾ എവിടേക്കാണ് പോകുന്നത്?” എന്നു ചോദിച്ചു. അതിനു കൃഷിക്കാരൻ തനിക്കു ദൈവാനുഗ്രഹംകൊണ്ട് ഒരു ചെറിയ കുട്ടിയുണ്ടായിട്ടുണ്ടെന്നും, അതിനെ നാമകരണം ചെയ്യുന്ന സന്ദർഭത്തിൽ ശിരസ്സുൾം ചെയ്തു പിതൃസ്ഥാനം സ്വീകരിക്കേണ്ടതിന് ആരെയും കിട്ടാഞ്ഞിട്ട് അന്വേഷിച്ചു നടക്കുകയാണെന്നും വ്യസനസമേതം പറഞ്ഞു. ഇതു കേട്ടപ്പോൾ ആ അപരി

* (തലതൊട്ടുമ്പും തലതൊട്ടപ്പനും)

ചിതൻ, കുട്ടിയുടെ പിതൃസ്ഥാനം താൻ സ്വീകരിച്ചുകൊള്ളാമെന്നു യാതൊരു സംശയവും കൂടാതെ സമ്മതിച്ചു. താൻ അസാധ്യമെന്നുവിചാരിച്ച കാര്യം ഇത്രവേഗം സാധിച്ചതുകൊണ്ടു കൃഷിക്കാരൻ അളവറ സന്തോഷമുണ്ടായി. അയാൾ ആ അപരിചിതനു ഹൃദയപൂർവ്വം നന്ദിപറഞ്ഞു. “ഇനി എന്റെ പ്രിയപുത്രൻ ഒരു മാതാവിനെ കൂടി കിട്ടിയാൽ എന്റെ ഒരു വലിയ ഭാരത്തിൻ്റെ” എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു് അയാൾ പോകുവാൻ ഭാവിച്ചു. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ ആ പുതിയമനുഷ്യൻ വീണ്ടും പറഞ്ഞു. “അതിനു തരക്കേടില്ല. മാതൃസ്ഥാനത്തേക്കു ഞാൻ ഒരാളെ പറഞ്ഞുതരാം. പട്ടണത്തിലെ കാഴ്ചസ്ഥലത്തിനു സമീപം ഒരു വലിയ കെട്ടിടം ഉണ്ടു്. അവിടെ താമസിക്കുന്നതു ധനികനായ ഒരു കച്ചവടക്കാരനാണു്. അയാളുടെ പുത്രിയോടു കാര്യം പറഞ്ഞാൽ അയാൾ നിശ്ചയമായും നിങ്ങളുടെ കുട്ടിയുടെ മാതൃസ്ഥാനം സ്വീകരിക്കും”.

കൃഷിക്കാരനു് ഇതത്ര ബോദ്ധ്യമായില്ല. പട്ടണത്തിൽ ‘കുബേരൻ’ എന്നു പ്രസിദ്ധപ്പെട്ടിരുന്ന കച്ചവടക്കാരന്റെ പുത്രി, ഒരു ദരിദ്രക്കുട്ടിയുടെ ‘തലതൊട്ടമ്മ’യാവാൻ ഒരിക്കലും സമ്മതിക്കുന്നതല്ലെന്നു് അയാൾ പൂർണ്ണമായി വിശ്വസിച്ചു. അവിടെച്ചു് അയാളെ ഉപദ്രവിക്കുന്നതിനു സമ്മാനം മേടിക്കാതെ തിരിച്ചുപോരുവാൻ തരമായാൽ അതുതന്നെ വലിയ ഭാഗ്യമായി എന്ന് ആ സാധു വിചാരിച്ചു. എങ്കിലും മാനു്നായ ആ മനുഷ്യന്റെ വാക്കു വക ചെയ്തൊരു പോക്കുന്നതു ഭാഗിയാകുന്നതല്ലെന്നു വിചാരിച്ചു മാത്രം അയാൾ സ്വയെയ്യും കച്ചവടക്കാരന്റെ ഗൃഹത്തിലേക്കു നടന്നു. അവിടെ ചെന്നപ്പോൾ ആദ്യമായി കണ്ടതു നമ്മുടെ കുബേരനെത്തന്നെയാണു്. “ഉം, എന്താണിങ്ങനെ പറപ്പെട്ടതു്” എന്ന് ആ വണിഗപിശചൻ സവിനയം ചോദിച്ചതിനു്, തന്റെ ജീവകാലം സുഖമായി കഴിക്കേണ്ട

തിന്നും മരണാനന്തരം മോക്ഷം ലഭിക്കേണ്ടതിന്നും ആയി
ദൈവം തന്നിക്ക് ഒരു പുത്രസ്വന്താനം തന്നനുഗ്രഹിച്ചി
ട്ടുണ്ടെന്നും, ആ കുട്ടിയുടെ തലതൊട്ടമ്മസ്ഥാനം സ്വീകരി
ക്കേണ്ടതിനു പുത്രിയെ ഒന്നയച്ചുകിട്ടിയാൽ കൊള്ളാമെന്നും
താഴ്വയോടെ അപേക്ഷിച്ചു. കൃഷിക്കാരൻ വിചാരിച്ചിരുന്ന
തുപോലെ യാതൊരു തടസ്സവും ആ വണിഗപീശപരൻ പുറ
പ്പെടുത്തിയില്ല. നാമകരണസമയം പ്രത്യേകമായി അന്വേഷി
ച്ചറിഞ്ഞു, തന്റെ പുത്രിയെ കൃത്യസമയത്ത് അവിടേ
ക്കയച്ചുകൊള്ളാമെന്നു വാഗ്ദാനം ചെയ്ത കൃഷിക്കാരനെ
ആശീർവ്വദിച്ചയയ്ക്കുകയാണ് അദ്ദേഹം ചെയ്തത്.

വണികപുത്രിയും, അപരിചിതനായ ആ മനുഷ്യ
നും നാമകരണസമയത്തു കൃത്യമായി എത്തുകയും തങ്ങൾ
ഏറ്റുറിക്കുന്ന കാര്യം സഫലമാകുമെന്ന് നിർവ്വഹിച്ചതിനു
ശേഷം, കൃഷിക്കാരനോടു യാത്രപറഞ്ഞു പോകയും ചെയ്തു.
തന്റെ പുത്രന്റെ പിതൃസ്ഥാനം സ്വീകരിച്ച ആ അസാ
ധാരണ മനുഷ്യനെ അയാൾ പിന്നീട് കണ്ടുമില്ല.

മാതാപിതാക്കന്മാരുടെ അഭിമാനത്തിനും സന്തോഷ
ത്തിനും ആസ്പദമായിരുന്ന ആ ചെറുബാലന് എകദേശം
പത്തുവയസ്സുതീക്കുന്നു. ശരീരശക്തികൊണ്ടും ബുദ്ധിചാതു
ര്യംകൊണ്ടും കൃഷിക്കാരന്റെ ദരിദ്രപ്പെതൽ മറുകുട്ടികൾ
ക്ക് ഒരു മാതൃകതന്നെയായിരുന്നു. മറുകുട്ടികൾ വള
രെ ക്ലേശിച്ചുപഠിച്ചിരുന്നതെല്ലാം നമ്മുടെബാലനു നിഷ്പ്ര
യാസം ഗ്രഹിക്കുവാൻ സാധിച്ചു.

ഡിസംബർമാസത്തിലുള്ള വിശേഷങ്ങൾ പ്രമാണി
ച്ചു, തന്റെ ദത്തമാതാവിനെക്കണ്ട് അനുഭവമോദനം ചെയ്യ
ണമെന്നു കുട്ടി തീച്ചയാക്കി വണികപുത്രിയെ കാണാൻ
പോയിരുന്നു. തിരികെ സ്വഗൃഹത്തിൽവന്നു തന്റെ ദ

ഉറച്ചുനിന്നോനെ പിടിച്ചുനിറുത്താവു. ൯൯

ത്തപിതാവിനെ കാണണമെന്നു കുട്ടി സിദ്ധാന്തിക്കുവാൻതുടങ്ങി. അപരിചിതനായ ആ മനുഷ്യനെപ്പറ്റി കൃഷിക്കാരനും ഭാര്യയ്ക്കും യാതൊരു വിചരവുമുണ്ടായിരുന്നില്ല. “പ്രിയകുട്ടി, നിന്റെ നാമകരണത്തിനുശേഷം ഞങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തെ ഒരിക്കലും കണ്ടിട്ടില്ല. അദ്ദേഹം എവിടെയാണുതാമസിക്കുന്നതെന്നോ, അദ്ദേഹം ജീവിച്ചിരിപ്പുണ്ടോ എന്നോ ഞങ്ങൾക്കു നിശ്ചയമില്ല. ഞങ്ങൾക്ക് അതു വിചാരിക്കുമ്പോൾ വളരെ വ്യസനമുണ്ട്. എന്തുചെയ്യാം” എന്നു കൃഷിക്കാരനും ഭാര്യയും വ്യസനത്തോടുകൂടിപ്പറഞ്ഞു. കുട്ടി തന്റെ മാതാപിതാക്കളാറെ കുന്തിട്ടതൊഴുതു, ‘എന്റെ ദത്തപിതാവിനെക്കണ്ട് അനുമോദിക്കേണ്ടതു്’ എന്റെ ചുമതലയാണ്. അദ്ദേഹത്തെ അന്വേഷിച്ചു കണ്ടുപിടിക്കേണ്ടതിനു ഞാൻ കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ടു ദയചെയ്തു് എന്നെ പോകുവാൻ അനുവദിക്കണം” എന്നുപേക്ഷിച്ചു. കൃഷിക്കാരനും ഭാര്യയും കുട്ടിയുടെ ഇഷ്ടപ്രകാരം ചെയ്യേണ്ടതിനു സമ്മതിച്ചു. ആ ചെറുബാലൻ തന്റെ ദത്തപിതാവിനെ അന്വേഷിച്ചു പുറപ്പെടുകയും ചെയ്തു.

സ്ഥിരനിശ്ചയനായ സാമുവൽ എവിടേയ്ക്കെന്നറിയാതെ മുറുകിനടന്നു. എതിർഭാഗത്തുനിന്നു വന്നിരുന്ന ഒരു അപരിചിതൻ ബലപ്പെട്ടു നടന്നുവന്നിരുന്ന കുട്ടിയെക്കണ്ട്, എവിടേയ്ക്കാണ് തനിയേപോകുന്നതെന്നു സ്നേഹഭാവത്തോടെ ചോദിച്ചു. നാമകരണത്തിനുശേഷം പിന്നീടു് ഒരിക്കലും കണ്ടിട്ടില്ലാത്ത തന്റെ ദത്തപിതാവിനെ അന്വേഷിച്ചുപോകയാണെന്നു കുട്ടി ഉത്തരംപറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടു വിസ്മിതനായ മനുഷ്യൻ, കുട്ടി അന്വേഷിച്ചിരുന്ന ആൾ താൻതന്നെയാണെന്നുപറഞ്ഞു. ആകസ്മികമായ ഈ സംഭവം കുട്ടിക്ക് ആദ്യം കുറച്ചുപരിഭ്രമത്തിനു കാരണമായെങ്കിലും, കുട്ടി തന്റെദത്തപിതാവിനെ തൊഴുതു് അനുമോദനംചെയ്തു് ആശീർവാദംവാങ്ങി. “പ്രിയപ്പെട്ടപി

താലെ! അങ്ങ് എവിടേയ്ക്കാണ് പോകുന്നതെന്നറിഞ്ഞാൽ കൊള്ളാം. ഈ വഴിക്കാണ് പോകുന്നതെങ്കിൽ ഞങ്ങളുടെ വീട്ടിൽ കയറിപ്പോകാം. അങ്ങയുടെ ഗൃഹത്തിലേയ്ക്കാണ് ഞങ്ങളിൽ എനിക്കുകൂടെ വന്നാൽ കൊള്ളാമെന്നുണ്ട്” എന്നു കുട്ടി സവിനയം പറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ട് ആ മനുഷ്യൻ “എനിക്കിപ്പോൾ നിന്റെ ക്ഷണം സ്വീകരിക്കുവാൻ സൗകര്യമില്ല. ഗ്രാമത്തിൽ പോയി ചില പ്രത്യേക കാര്യങ്ങൾ നടത്തേണ്ടതുണ്ട്. ഞാൻ നാളെ എന്റെ വീട്ടിൽ ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്. അതുകൊണ്ട് നീ നാളെ അങ്ങോട്ടുവന്നാൽ മതി” എന്നു കുട്ടിയോടു പറഞ്ഞു. “അങ്ങയുടെ വീട്ടിലേയ്ക്കുള്ള വഴി ഏതാണെന്നറിഞ്ഞാൽ കൊള്ളാം” എന്നു കുട്ടി താഴ്മയാടുകൂടി പറയുന്നതുകേട്ട് ആ മനുഷ്യൻ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “സൂര്യോദയം നോക്കി നേരേ നടന്നാൽ നീ ഒരു കാട്ടിൽ എത്തും. അവിടെ വൃക്ഷങ്ങൾ വെട്ടിത്തെളിച്ചിട്ടുള്ള ഒരു സ്ഥലം കാണും. അവിടെ വിശേഷ വിധിയായി വല്ലതും സംഭവിക്കുന്നുണ്ടോ എന്നും മനസ്സിലാക്കണം. കാട്ടിൽനിന്നു പുറത്തുകടന്നാൽ ഒരു ഒന്നാമതരം തോട്ടത്തിൽ എത്തും. ആ തോട്ടത്തിലുള്ള വിശേഷമായ കെട്ടിടമാണ് എന്റെ ഗൃഹം. പടിക്കൽ വന്നു മുട്ടിയാൽ മതി. ഞാൻ തന്നെ വന്ന് പരിശോധിക്കും.” ഇത്രയും പറഞ്ഞിട്ട് ആ അസാധാരണ മനുഷ്യൻ അവിടെനിന്നു പോകുകയും ചെയ്തു.

ദത്തപിതാവിന്റെ ഉപദേശപ്രകാരം കുട്ടി പിറേറന്ന സൂര്യോദയം നോക്കി നടന്ന് ഒടുവിൽ വലിയതായ ഒരു കാട്ടിൽ എത്തി. വൃക്ഷങ്ങൾ വെട്ടിത്തെളിച്ച സ്ഥലം കണ്ടുപിടിക്കുവാനും കുട്ടിക്കു പ്രയാസമുണ്ടായില്ല. പിതാവിന്റെ ഉപദേശപ്രകാരം കുട്ടി അവിടെ ഇരുന്നു വിശ്രമിക്കുവാൻ നിശ്ചയിച്ചു. അവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന ഒരു വലിയ വൃക്ഷത്തിന്മേൽ ഒരു തടി കെട്ടിത്തൂക്കിയിട്ടിരിക്കുന്നതും, ആ തടി

യുടെ നേരേചുവട്ടിലായി ഒരു വലിയ ചെമ്പുനിറച്ച തേൻ വെച്ചിരിക്കുന്നതും കുട്ടി കണ്ടു. ഇപ്രകാരം വെച്ചിരിക്കുന്നതിന്റെ ആവശ്യം കുട്ടിക്കു തീരെ മനസ്സിലായില്ല.

കുറച്ചുനേരം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ കുട്ടി ഒരു വലിയ ശബ്ദംകേട്ടു. സമീപത്തുണ്ടായിരുന്ന ഒരു ഗുഹയിൽനിന്നു രണ്ടു വലിയ കരടികളും കുറെ കുട്ടികളും ഗജ്ജിച്ചുകൊണ്ടു പുറത്തുചാടി. പെൺകുരടി സാധധാനത്തിൽ തല താഴ്ത്തിപ്പിടിച്ചു മണത്തുമണത്തു രേൻപാത്രത്തിന്റെ സമീപം വന്നുനിന്നു. ആൺകുരടിയും കുഞ്ഞുങ്ങളും അതിനെ അനുകരിച്ചു. തേൻ കുടിക്കുന്ന തിരക്കിൽ തടിമരം അങ്ങോട്ടും ഇങ്ങോട്ടും ആടി കരടിക്കുഞ്ഞുങ്ങളുടെ മേൽ അടിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. ഇതുകണ്ടു കോപാധ്യയായ പെൺകുരടി തടിമരം പിടിച്ചു ബലമായി പുറകോട്ടുതള്ളി. കെട്ടിത്തൂക്കിയിരുന്ന തടിമരം ആദ്യത്തേക്കാൾ അധികം ഊക്കേടു കൂടി വന്നുടിച്ചു. കരടിക്കുട്ടികളിൽ ചിലവ അടികൊണ്ടു താഴ്ത്തുവീണു. ഇതുകണ്ടപ്പോൾ പെൺകുരടിയുടെ ദേഹവും ഒന്നുകൂടി ഇരട്ടിച്ചു. അത് ആദ്യത്തേക്കാൾ ശക്തിയോടുകൂടി തടിമരം പിടിച്ചു വലിച്ചു പുറകോട്ട് അഞ്ഞു തള്ളിവിട്ടു. ഈതവണ തടിമരത്തിന്റെ ശക്തി തടുക്കുവാൻ വലിയ കരടികൾക്കും സാധിച്ചില്ല. തടിമരം വന്നു ബലമായി വീണ്ടുംവീണ്ടും അടിച്ചു. ഒന്നരണ്ടു ചെറിയ കുഞ്ഞുങ്ങൾ ഒഴികെ ബാക്കിയുള്ളവയെല്ലാം അടികൊണ്ടു അവസാനത്തെ ഗജ്ജനത്തോടുകൂടി ചത്തുവീണു. രക്ഷപ്പെട്ട കരടിക്കുഞ്ഞുങ്ങൾ അവിടംവിട്ടോടുകയും ചെയ്തു.

കുട്ടി ഇതുകണ്ടു വിസ്മയിച്ചു. കുറേനേരം അവിടെത്തന്നെ നിന്നുപോയി. ഒടുവിൽ ദത്തപിതാവിന്റെ ഉപദേശം ഓർമ്മവന്നപ്പോൾ വീണ്ടും ദൂതഗതിയായി നടന്നു, കാട്ടിന്റെ പുറത്തുണ്ടായിരുന്ന തോട്ടത്തിൽ ചെന്നു. ദത്ത

൬൨ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

പിതാവു പറഞ്ഞിരുന്നതുപോലെ കുട്ടി അവിടെ കണ്ട വിശേഷപ്പെട്ട കെട്ടിടത്തിന്റെ ഉമ്മറത്തു ചെന്നു മുട്ടി. വാദത്തെ പ്രകാരം ആ അസാധാരണമനുഷ്യൻ തന്നെ വന്നു ബാലനെ സ്വീകരിച്ച് അകത്തേക്കു കൊണ്ടുപോകയും ചെയ്തു.

ഈ വിശേഷമായ ഒരു കെട്ടിടം കുട്ടി ഒരിക്കലും കണ്ടിട്ടുണ്ടായിരുന്നില്ല. താൻ കാണുന്നതെല്ലാം വാസ്തവമാണെന്നു വിശ്വസിക്കുവാൻ തന്നെ ആ ചെറുബാലനു പ്രയാസമായി. അവിടത്തെ വിശേഷപ്പെട്ട കാഴ്ചകൾ ഓരോന്നായി ആ മനുഷ്യൻ കുട്ടിയെ കാണിച്ചുകൊടുത്തു. വിസ്മയപരവശനായ ബാലനു താൻ ഏതോ ഒരു പുതിയ ലോകത്തിൽ ചെന്നതുപോലെ തോന്നി.

മനോഹരമായ ആ കെട്ടിടത്തിന്റെ സകല ഭാഗങ്ങളും കുട്ടി ഭത്ത് പിതാവാനോടൊന്നിച്ചു നടന്നുകണ്ടു. ഒരു വിൽ അച്ഛൻ ചെന്നെത്തിയത് അടച്ചു മുദ്ര ചെയ്തിരുന്ന ഒരു മുറിയുടെ മുൻഭാഗത്താണ്. മുറിയുടെ വാതിൽ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചിട്ട് “പ്രിയകുട്ടി! ഈ വാതിൽ നോക്കൂ, ഇതു തള്ളിത്തുറക്കുവാൻ വലിയ പ്രയാസമില്ല. പക്ഷെ, എന്തുതന്നെ വന്നാലും നീ ഇതു തുറന്നുപോകരുത്. ഈ ഗ്രാമത്തിലുള്ള ബാക്കി എല്ലാ സ്ഥലത്തും നിനക്കു യഥേഷ്ടം സഞ്ചരിക്കുവാനുള്ള സ്വാതന്ത്ര്യം ഞാൻ തന്നിരിക്കുന്നു. ഇവിടത്തെ സകല സുഖങ്ങളും അനുഭവിച്ച് എത്രനാൾ വേണമെങ്കിലും ഇവിടെ താമസിച്ചുകൊൾക. ഈ മുറിക്കകത്തു കടക്കേണമെന്നു മാത്രം ഒരിക്കലും ആഗ്രഹിച്ചുപോകരുത്. കാട്ടിൽവെച്ചു കരടികൾക്കു സംഭവിച്ചതു നല്ല ഓർമ്മയുണ്ടാകട്ടെ” എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം അവിടെനിന്നു പോകയും ചെയ്തു.

തന്റെ പുതിയ ജീവിതത്തിൽ സാമുവലിൻ പ്രത്യേകമായ സുഖവും സംതൃപ്തിയും ഉണ്ടായിരുന്നു. പരമാനന്ദ

ത്തിൽ മുഴുകി മതിമറന്നിരുന്ന ആ ബാലൻ കാലഗതിയെ പറ്റി അറിഞ്ഞിരുന്നില്ല. സ്വർഗ്ഗസമാനമായ ആ ഗൃഹത്തിലെ മുപ്പതുകൊല്ലത്തെ വാസം അയാൾക്കു മൂന്നുമണി ക്രൂരപോലെ തോന്നി.

മുപ്പതുകൊല്ലം മുഴുവൻ പിതാവിന്റെ ആജ്ഞയനുസരിച്ചു മുദ്രവെച്ചിരുന്ന വാതിൽക്കൽക്കൂടി സാമുവൽ തിരിഞ്ഞുനോക്കുകപോലും ചെയ്തിരുന്നില്ല. പിതൃഗൃഹത്തിലെ സകല സുഖങ്ങളും അനുഭവിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന കാലത്തു് ഒരു ദിവസം മുദ്രവെച്ചിരുന്ന വാതിലിന്റെ കഥ അയാൾക്കു പെട്ടെന്നു് ഓർമ്മവന്നു. “എന്തുകൊണ്ടാണു് അദ്ദേഹം എന്നോടു് ആ ഒരു മുറിയിലേക്കുമാത്രം കടക്കരുതെന്നു് ഇത്ര നിർബന്ധമായി പറഞ്ഞതു്? എന്നിക്കുറിച്ചിട്ടുകൂടാത്ത എന്തൊരു വസ്തുവാണു് അതിനകത്തു നിക്ഷേപിച്ചിരിക്കുന്നതു്? ഞാൻ ഒന്നു നോക്കട്ടെ” എന്നു നിശ്ചയിച്ച സാമുവൽ ഇരുന്നിടത്തുനിന്നു ചാടി എഴുന്നേറ്റു. താൻ ചെയ്യാൻപോകുന്ന പ്രവൃത്തിയുടെ വൈഷമ്യത്തെപ്പറ്റി യാതൊരാലോചനയും കൂടാതെ അയാൾ വാതിൽതള്ളിത്തുറന്നു് അകത്തു കടന്നു. ആ മുറി ആ കെട്ടിടത്തിലുള്ള മറ്റൊല്ലാമുറികളേക്കാളും അധികം വിശേഷമായി അലങ്കരിക്കപ്പെട്ടിരുന്നു. അതിന്റെ ഒരു നടുവിലായി അതിവിശേഷമായ ഒരു സ്വർണ്ണസിംഹാസനം സ്ഥാപിച്ചിരുന്നു. അയാൾ മുറിയിൽ അങ്ങമിങ്ങും നടന്നു നോക്കിയതിനുശേഷം സിംഹാസനത്തിനു സമീപം ചെന്നു് അതിന്മേൽ കയറിയിരുന്നു. അനന്തരം അതിന്മേൽ ചാരിവെച്ചിരുന്ന ഒരു മന്ത്രദണ്ഡം (ചെങ്കോൽ) എടുത്തു കൈയിൽപിടിച്ചു. ഉടനെ മുറിയുടെ നാലുമുഖങ്ങളും മറിഞ്ഞുവീണു. അയാൾ നാലുപുറവും അമ്പരന്നു മിഴിച്ചുനോക്കി. ലോകത്തിൽ നടക്കുന്ന സകല കാര്യങ്ങളും അയാൾക്കു പ്രത്യക്ഷമായി കാണാമായിരുന്നു. ലോകത്തിലുള്ള ഓരോ ജീവജാലങ്ങളുടേയും വ്യാ

എൻ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

പാരങ്ങൾ അയാൾ വിശദമായിക്കണ്ടു. അപ്പോൾ തന്റെ സ്വന്തം ഗൃഹത്തിലുള്ളവർ ഏതു സ്ഥിതിയിലിരിക്കുന്നു എന്നറിയുവാൻ അയാൾക്ക് അതിയായ ഉത്കണ്ഠയുണ്ടായി.

സ്വഗൃഹത്തിന്റെ ഉമ്മറത്തു കുറുകെട്ടുകൾ അടുക്കി വെച്ചിരിക്കുന്നതാണ് സാമുവലിന്റെ ദൃഷ്ടിയിൽ ആദ്യം പെട്ടത്. അയാൾ അവയുടെ ഏകദേശം എത്രകെട്ടുകളുണ്ടെന്ന് എണ്ണുവാൻ തുടങ്ങി. ആ സമയത്തു് ആരോ ഒരു കാളവണ്ടിയുമായി അവിടെവന്ന്, കെട്ടുകളെ ഓരോന്നായി എടുത്തു വണ്ടിയിൽ ഇടുന്നത് അയാൾ കണ്ടു. അതു്, തന്റെ അച്ഛനായിരിക്കുമെന്നു വിചാരിച്ചു് അയാൾ നല്ലവണ്ണം സൂക്ഷിച്ചുനോക്കി. കുറുകെട്ടുകളെ വലിച്ചെടുത്തു് അന്നത്തെ പ്രസിദ്ധപ്പെട്ട കള്ളന്മാരിൽ ഒരാളായിരുന്ന 'ബാസിൾ' ആണെന്ന് അയാൾക്കു മനസ്സിലായി. ഉടനേതന്നെ ഈ വർത്തമാനം തന്റെ അച്ഛനെ അറിയിക്കേണ്ടതിന്നു സാമുവൽ ഉറക്കെ വിളിച്ചുപറഞ്ഞു. ഗാലനിറ്റയിൽ കിടന്നിരുന്ന അച്ഛൻ, എന്തോ സ്വപ്നംകണ്ടു് ഞെട്ടി ഉണർന്നുപോലെ എഴുന്നേറ്റു, കള്ളന്തിലേക്കു് ഓടിച്ചെന്നു, ബാസിലിനെ പിടികൂടി, നല്ലവണ്ണം പ്രഹരിച്ചു് അയാളെ പോലീസുകാർവാശം ഏല്പിച്ചുകൊടുക്കയും ചെയ്തു.

പിന്നീടു് അയാളുടെ ദൃഷ്ടി പതിഞ്ഞതു തന്റെ തലതൊട്ടുമ്മയുടെ ഗൃഹത്തിലാണു്. വണിക്പുത്രി, ധനികനായ ഒരു കച്ചവടക്കാരനെ വിവാഹം ചെയ്തിരുന്നു. സാമുവൽ നോക്കിയിരുന്ന സമയത്തു് ആ സ്ത്രീ തനിയെ കിടന്നുറങ്ങുന്നതും, ധൂർത്തനായ അവളുടെ ഭർത്താവു് അടുത്ത ഗൃഹത്തിൽ വേറെ ഒരു സ്ത്രീ ഒന്നിച്ചിരുന്നു സല്ലപിക്കുന്നതും കണ്ടു. സഹിക്കുവഹിയാത്ത കോപത്തോടുകൂടി സാമുവൽ ഭർത്താമാതാവിനെ വിളിച്ചു് അവളുടെ ഭർത്താവിന്റെ ഭർത്ത

ഉറച്ചുനിന്നോറോപിടിച്ചുനിറുത്താവു. സുര

പടിയെപ്പറ്റി അപജോടു പറഞ്ഞു. ആ സ്രീ ഉടനെ പി
ടച്ചെഴുന്നേറ്റു അയൽഗൃഹത്തിൽചെന്നു വേണ്ട ബഹളമു
ണ്ടാക്കി. ഭർത്താവിനെ വായിൽ തോന്നിയതെല്ലാം വിളി
ച്ചു പറഞ്ഞു ശകാരിക്കുകയും, അയാളുടെ സ്നേഹപാത്രമാ
യിരുന്ന അയൽവക്കക്കാരിക്കു നല്ല പ്രഹരംകൊടുക്കുകയും
ചെയ്തു.

ഒരിക്കൽകൂടി സ്വഗൃഹത്തിലെ സ്ഥിതി അറിയേണ
മെന്ന് നിശ്ചയിച്ച് അയാൾ വീണ്ടും തന്റെ ദുഷ്ടിയെ അ
വിടേക്കു തിരിച്ചു. അപ്പോൾ അയാളുടെ അമ്മ അപളിമു
റിയിൽകിടന്നുറങ്ങുന്നതും, ഒരു കള്ളൻ മുറിയിലുണ്ടായിരുന്ന
പെട്ടിതുറന്നു പണം അപഹരിക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നതുംകണ്ടു.
പെട്ടി തുറക്കുന്ന ശബ്ദംകേട്ടു സ്രീ ഞെട്ടിഉണർന്നു. താൻ ക
ടുക്കിലായതറിഞ്ഞു കള്ളൻ സമീപത്തു കിടന്നിരുന്ന ഒരു
കത്തിയെടുത്തു സ്രീയെ കുത്തുന്നതിന് ഓങ്ങി.

ഇതെല്ലാംകണ്ടു സാരിച്ചുനില്ക്കുവാൻ സാമുവലിനു
സാധിച്ചില്ല. അയാൾ, തന്റെ കൈയിലുണ്ടായിരുന്ന ഭ
ണ്ഡംകൊണ്ടു കള്ളനെ അടിച്ചുവീഴ്ത്തി. വിചാരിക്കാതെ
കിട്ടിയ പ്രഹരംകൊണ്ടു കള്ളൻ അവിടെ കിടന്നുരുണ്ടുപി
രണ്ടു ഓരോ മരണഗോഷ്ടികൾ കാണിച്ചു ഒടുവിൽ ലോ
കാന്തരം പ്രാപിക്കുകയും ചെയ്തു.

കള്ളനെ കൊന്നുവീഴ്ത്തിയ ക്ഷണത്തിൽ മുറിയുടെ
ചുമരുകൾ പണ്ടത്തെപ്പോലെ നാലുപുറവും വന്നടഞ്ഞു.
അതേ സമയത്തുതന്നെ വാതിൽ തള്ളിത്തുറന്നു ഭർത്താവി
താവ് അകത്തു പ്രവേശിച്ചു. അദ്ദേഹം സിംഹാസന
ത്തിനു സമീപം ചെന്നു സാമുവലിനെ പിടിച്ചു താഴത്തിറ
ക്കി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:— “നീ എന്റെ കല്പന തെറ്റി
നടന്നു. എന്തുതന്നെയായാലും തുറന്നുപോകരുതെന്നു
ഞാൻ ശട്ടം ചെയ്തിട്ടും, നീ യാതൊരാലോചനയും കൂടാതെ

ഈ മുറി തുറന്നു. ഇതിനെല്ലാം പുറമെ, നീ എന്റെ സിംഹാസനത്തിന്മേൽ കയറി ഇരുന്ന് എന്റെ മന്ത്രദണ്ഡം ധരിച്ചു. നീ ചെയ്ത പാപകർമ്മങ്ങളുടെ ഫലം ലോകത്തിലുള്ളവർ അനുഭവിക്കുന്നത് നിനക്കു കാണേണ്ടിവരും. നീ ഒരു മണിക്കൂർനേരം കൂടി അതിന്മേൽ ഇരുന്നിരുന്നെങ്കിൽ ലോകം മുഴുവനും നശിച്ചുപോകുമായിരുന്നു.” ഇത്രയും പറഞ്ഞിട്ട് അദ്ദേഹം സാമുവലിനെ വീണ്ടും സിംഹാസനത്തിന്റെ സമീപം കൊണ്ടുപോയി അതിന്മേൽ ഇരുന്ന് മന്ത്രദണ്ഡം ധരിക്കുവാൻ ആജ്ഞാപിച്ചു. ഭത്താപിതാവിന്റെ കല്പന അയാൾ അനുസരിച്ചതോടുകൂടി മുറിയുടെ ചുമരുകൾ മറിഞ്ഞു വീഴുകയും ലോകം മുഴുവൻ ഒരിക്കൽകൂടി ദുഷ്ടിഗോചരമാകയും ചെയ്തു. തന്റെ അച്ഛൻ എത്ര സ്ഥിതിയിലിരിക്കുന്നു എന്നു നോക്കുവാൻ പിതാവു സാമുവലിനോടു പറഞ്ഞു. “കററക്കെട്ടു മോഷ്ടിക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചു കള്ളൻ ഒരു കൊല്ലം മുഴുവൻ തടവിൽ കിടന്നതിന്റെ ഫലമായിട്ടു ദുഷ്ടത വർദ്ധിച്ചു”, കാട്ടുമൃഗങ്ങളെപ്പോലെ ആയിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട്. ഇതാ നിന്റെ അച്ഛന്റെ രണ്ടു കുതിരകളെ അവൻ മോഷ്ടിച്ചിരിക്കുന്നു. നിന്റെ വീടിനു തീവെയ്ക്കുവാനാണ് അവൻ ഇപ്പോൾ ഭാവിക്കുന്നത്. ഈ അനന്തരങ്ങളെല്ലാം നിന്റെ അനുസരണക്കേടിന്റെ ഫലമായിട്ടു വന്നുകൂടിയതാണ്” എന്ന് അദ്ദേഹം വീണ്ടും പറഞ്ഞു.

സ്വപഗ്രാഹത്തിനു തീവെയ്ക്കുന്ന ഭയങ്കരകാഴ്ച അധികനേരം കണ്ടുകൊണ്ടു നില്ക്കുവാൻ അദ്ദേഹം സാമുവലിനെ അനുവദിച്ചില്ല. അതിനു മുമ്പുതന്നെ ഭത്താമാതാവിന്റെ സ്ഥിതി അറിയേണ്ടതിന്, വണിക്ഗ്രാഹത്തിലേക്ക് അയാളുടെ ദുഷ്ടിയെ തിരിച്ചു. “നോക്കൂ! നിന്റെ ഭത്താമാതാവിന്റെ ഭർത്താവ് അവളെ ഉപേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നു. ആ ധൂർത്തൻ പല വിധത്തിലുള്ള ദുഷ്ടാസനകൾക്ക് അടിമപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. പാതിവ്രത്യഹീനയായ അയൽവക്കത്തെ കല

ഉറച്ചുനിന്നോനേപിടിച്ചുനിറുത്താവി. നൃ

ടനശിച്ചു നാണക്കെട്ടു ചെയ്തവഴി ആധാരമായി തെളി അലയുന്നു. നിരാശാമൂർത്തിയായിത്തീർന്നിരിക്കുന്ന നിന്റെ ഭത്താവിനെയും ഭർത്താവിനെയും വന്ന സങ്കടങ്ങളെ മറക്കേണ്ടതിന്നു മദ്യപാനം തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ഇതും നിന്റെ അനുസരണക്കേടിന്റെ ഫലം തന്നെ” എന്ന് അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു.

പിന്നീട് ആ അസാധാരണ മനുഷ്യൻ സാമുവലിന്റെ ദൃഷ്ടിയെ അയാളുടെ മാതൃസന്നിധിയിലേക്കു തിരിച്ചു. ആ സ്രീപശ്ചാത്താപത്തോടുകൂടി തേങ്ങിക്കൊണ്ടുകൊണ്ടു ഓരോന്നു പറയുന്നത് അയാൾ കേട്ടു. “കഷ്ടം! ഞാൻ ചെയ്ത മഹാപാപത്തിന്റെ ഫലം ഞാൻതന്നെ അനുഭവിച്ചു ലേ തീരൂ. എന്റെ സകല ആശങ്കയും നശിച്ചു ജീവിക്കുവാനുപോലെ ഞാൻ ഇനി ഇരുന്നിട്ടു യാതൊരു പ്രയോജനവുമില്ല. ആ കള്ളൻ എന്നെ അന്നു കൊന്നിരുന്നെങ്കിൽ എനിക്ക് ഈ മഹാപാപങ്ങളും ഒന്നും ചെയ്യേണ്ടി വരികില്ലായിരുന്നു. അയാൾക്കു പകരം മരിച്ചതു ഞാനായിരുന്നെങ്കിൽ!” എന്നിങ്ങനെ ഓരോ സങ്കടങ്ങൾ പറഞ്ഞു കരഞ്ഞുകൊണ്ടിരുന്ന തന്റെ മാതാവിനെ കണ്ടപ്പോൾ, ഇതെല്ലാം തന്റെ അനുസരണക്കേടിന്റെയും ആലോചനക്കുറവിന്റെയും ഫലമാണെന്ന് ഓർത്തു അയാൾ ഒന്നു നടുങ്ങി.

പിന്നെത്തെ രംഗം തടവുമുറിയായിരുന്നു. അയാൾ അടിച്ചുവീഴ്ത്തിയ കള്ളനെ രണ്ടുഭീമാകാരന്മാരായ പൊലീസുകാർ വലിച്ചുകൊണ്ടുവരുന്നതുകണ്ടു. “ഈ ദൃഷ്ടൻ നിന്റെ മാതാവിനെ കൊല്ലുവാൻ ശ്രമിച്ചതിനുമുമ്പ് വെട്ടുകൊലപാതകം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. അങ്ങനെയുള്ള ഒരുദൃഷ്ടനെ നിഗ്രഹിച്ചതുകൊണ്ട് അവൻ അനുഭവിക്കേണ്ടിയിരുന്ന സകല പാപങ്ങൾക്കും അവകാശി നീയായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട്. നിന്റെ അനുസരണക്കേടിന്റെഫലമായിട്ടു നിന്റെബന്ധു

൬൮ ടോറോസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ.

ക്കളിൽ ഓരോരുത്തരും അളവറ കഷ്ടത്തിൽപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതിനുപുറമെ, നീ നിനക്കും വേണ്ടതു വരുത്തിക്കൂട്ടിയിരിക്കുന്നു. കാട്ടിൽപ്പെച്ചു കരടികൾക്കു സംഭവിച്ചുകഥ നിനക്കു് ഓർമ്മയുണ്ടായിരുന്നിട്ടും നീ ഇപ്രകാരം അവിചേകമായി പ്രവർത്തിച്ചതു് അതിശയംതന്നെ. പെൺകരടി, കരടിക്കുട്ടികൾക്കും അതിനതന്നെയും ആപത്തുവരുത്തിയതുപോലെ നീ നിന്റെ ബന്ധുക്കളേയും നാനെത്തന്നെയും നരകത്തിലേക്കു യാത്രയാക്കിയിരിക്കുന്നു. നീ ചെയ്തിരിക്കുന്ന പാപങ്ങൾക്കു പരിഹാരംചെയ്യേണ്ടതിനു ഞാൻ നിനക്കു മുപ്പതു കൊല്ലത്തെ ഇടതന്നിരിക്കുന്നു. ഈ സമയത്തിനുള്ളിൽ നീ ലോകത്തിൽ യഥേഷ്ടം സഞ്ചരിച്ചു വേണ്ടപ്രായശ്ചിത്തങ്ങൾ ചെയ്തു മനുഷ്യാഭിവാദത്തി വരുന്നതായാൽ നിന്റെ പാപങ്ങൾക്കു മോചനം വരുന്നതാണു്. അല്ലാത്തപക്ഷം നീ കൊന്നുവീഴ്ത്തിയ കള്ളന്റെറസ്ഥാനം, നിനക്കു സ്വീകരിക്കേണ്ടിവരുന്നതാണു്” എന്നു് അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടു വ്യസനാക്രാന്തനായ സാമുവൽ ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു: — “കള്ളൻചെയ്ത പാപങ്ങളെ ഞാൻ എങ്ങനെയാണു പരിഹരിക്കേണ്ടതു്?”

അതിനു് അദ്ദേഹം ഇപ്രകാരം മറുപടിപറഞ്ഞു. “തിന്മക്കുപകരം തിന്മതന്നെ ചെയ്യാനുള്ള ഒരുവാസന നിന്റെ പ്രവൃത്തികളുടെ ഫലമായി ലോകമെങ്കിലും സഹജമായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ടു്. ആ ഭ്രാന്തനായെ നീ നിശ്ശേഷം നശിപ്പിച്ചാൽ നിന്റെ പാപകർമ്മങ്ങൾക്കുവേണ്ട പ്രായശ്ചിത്തമാകുന്നതാണു്”

ഇതുകേട്ടപ്പോൾ, സാമുവൽ ലോകത്തിലുള്ളവർക്കു സഹജമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്ന ഭ്രാന്തയെ ഞാൻ എങ്ങനെയാണു പരിഹരിക്കുന്നതു്? അതിനുള്ള മാർഗ്ഗം എനിക്കു പറഞ്ഞുതന്നാൽ കൊള്ളാം, എന്നു സവിനയം അപേക്ഷിച്ചു.

ഇതിനു സമാധാനമായി അദ്ദേഹം ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു: “അതിനു തരക്കേടില്ല, നീ ഒരു കായ്ചെയ്യാൽമതി. സൂര്യോദയംനോക്കി ശരിയായി നടന്നുകൊൾക! കുറേദൂരംപോയാൽ ഒരുപമ്പലിൽ എത്തും. അവിടെ അനവധി ആളുകൾ ഓരോന്നുചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതു കാണാം. നിനക്കു കഴിയുന്ന ഉപദേശങ്ങൾ അവർക്കുകൊടുത്ത് അവരെ സഹായിക്കണം. വയലുകടന്നാൽ പിന്നെയും നേരെ നടന്നുകൊൾക. വഴിക്കകാണുന്നതെല്ലാം മനസ്സിലാക്കണം. നാലുദിവസം ഇങ്ങനെ നടന്നാൽ നീ ഒരു കാട്ടിലെത്തും. ആ കാട്ടിൽ ഒരു പലിയ ഗുഹയുണ്ട്. ഗുഹയിൽ താമസിക്കുന്നത് ഒരു വൃദ്ധനായ ളഷിയാണ്. നിന്റെ അനുഭവങ്ങൾ എല്ലാം അദ്ദേഹത്തെ അറിയിച്ചാൽ അദ്ദേഹം നിനക്കു വേണ്ട ഉപദേശങ്ങൾ തരും. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഉപദേശം അനുസരിച്ചു വേണ്ടതുപ്രകാരത്തിച്ചാൽ നീ ചെയ്ത പാപങ്ങൾക്കെല്ലാം പരിഹാരമായിരിക്കുന്നതാണ്.” ഇത്രയും പറഞ്ഞിട്ട് അദ്ദേഹം അപ്രത്യക്ഷനാകുകയും ചെയ്തു.

ഭത്തപിതാവിന്റെ ആജ്ഞപ്രകാരം പ്രവർത്തിക്കുവാൻ നിശ്ചയിച്ചു, സാമുവൽ സൂര്യോദയംനോക്കി സന്ധ്യയ്ക്കും നടന്നു. “ലോകത്തിലുള്ള തിന്മകളെല്ലാം ഞാൻ എങ്ങനെയാണു നശിപ്പിക്കുന്നത്? പകരത്തിനുപകരം ചെയ്യുന്നതു കാലധർമ്മമായിത്തീർന്നിട്ടുണ്ട്. കുറ്റം ചെയ്തവനെ ശിക്ഷിക്കുന്നതാണല്ലോ ഇപ്പോഴത്തെ നാട്ടുനടപ്പ്. കൊലപാതകത്തിനു കൊലപാതകംതന്നെയാണു തക്കതായ പ്രതിവിധി എന്നു മനുഷ്യരെല്ലാം പൂർണ്ണമായി വിശ്വസിച്ചിരിക്കുന്നു. ഈ കാലത്തു തിന്മയ്ക്കു പകരം നന്മ ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നു പറഞ്ഞാൽ ആരാണു വിശ്വസിക്കുന്നത്? മറ്റുള്ളവരുടെ പാപങ്ങളെ എന്റെ തലയിൽ തന്നെ വലിച്ചുവെക്കാതെ, ഞാൻ എങ്ങനെയാണു ലോകത്തിലുള്ളവരുടെ ദുർവ്വാസനകളേയും ദുർബ്ബോധനകളേയും നശിപ്പിച്ചു സന്മാ

ഗ്ലും ഉപദേശിക്കുന്നത്? എന്റെ സ്വന്തം അനുഭവങ്ങളെ
 തന്നെ എടുത്ത് ഉദാഹരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഒരുസമയം എ
 ന്തെങ്കിലും കുറച്ചൊരു ഗുണമുണ്ടായേക്കാം. ദൈവാനുഗ്ര
 ഹമുണ്ടെങ്കിൽ എന്തെങ്കിലും ഒരുവഴിയുണ്ടാകും” എന്നിങ്ങ
 നെ ഓരോ മനോരാജ്യങ്ങളോടുകൂടിയാണ് അയാൾ വയ
 ലിനുസമീപം എത്തിയത്. സാമുവലിന്റെ ദൃഷ്ടി എത്ര
 നീടത്തോളംസ്ഥലം മുഴുവനും ധാന്യം നല്ലപേലേ വിള
 ൾത്തു കൊയ്യാറായിനില്ക്കുന്നതു കാണാമായിരുന്നു. വയലി
 ന്റെ ഉടമസ്ഥന്മാർ അവിടവിടെ കൂട്ടംകൂട്ടമായിനിന്നു സം
 സാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതും സാമുവൽ കണ്ടു. അനവധി
 കുട്ടികൾ വരമ്പുകളിന്മേൽ ഓടിക്കളിച്ചിരുന്നു. ഇതിനിട
 യ്ക്ക് എവിടെനിന്നെന്നറിയാതെ ഒരു ചെറിയ കാളക്കുട്ടി
 കണ്ടത്തിൽഇറങ്ങി കുറേക്കാലം നെല്പുതിന്നുകൊണ്ടിരുന്നു. കു
 ളികളിൽ ചിലർ നെല്ല്പുതിന്നുവെക്കുമ്പോൾ മറഞ്ഞുനിന്നിരുന്ന
 കാളക്കുട്ടിയെ കല്പെടുത്ത് എറിയുന്നതുകണ്ടു, മറുക്കുട്ടൻ കാ
 ൾയും അന്വേഷിച്ചുറിഞ്ഞു, അവിടെയെത്തി കാളക്കുട്ടിയെ
 പിടിക്കേണ്ടതിന് അതിനെ അടുമിങ്ങുംഇട്ട് ഓടിച്ചുതുട
 ങ്ങി. നാലുപുറത്തുനിന്നും ആളുകൾ ആത്മവിളിച്ചു എ
 ത്തിയതിനാൽ കാളക്കുട്ടി അമ്പരന്ന് അന്തമറിയാതെ പാ
 ണ്തു, നെൽക്കണ്ടത്തിൽനിന്നു പുറത്തുകടക്കുവാൻ സാധി
 ക്കാതെ കുഴങ്ങി. ഈസമയം അടുത്തുണ്ടായിരുന്ന ഗ്രാമ
 ത്തിൽനിന്ന് ഒരു സ്ത്രീ കാളക്കുട്ടിയെ അന്വേഷിച്ചു അ
 തിന്റെ പേർവിളിച്ചുകൊണ്ട് അവിടെയെത്തി. വിളികേ
 ടുസ്ഥലത്തേക്കു കാളക്കുട്ടി കുതിച്ചുപാഞ്ഞുവെങ്കിലും വികൃതി
 കളായ കുട്ടികൾ ഒന്നുകൂടി കളിക്കാമെന്നുകരുതി അതിനെ
 നാലുപുറവും വന്നുവളഞ്ഞു, കല്ലേറുംപ്രഹരവും കൊണ്ടുപി
 ടിച്ചു. ഒരു മിണ്ടാപ്രാണിയെ ഇപ്രകാരം കണ്ണിൽ ചോ
 രയില്ലാതെ ഉപദ്രവിക്കുന്നതുകണ്ടിട്ട് അതിന്റെ ഉടമസ്ഥ,
 വൃസനത്തോടുകൂടി ഇപ്രകാരം ആവലാതിപ്പെട്ടു. “അ
 യ്യോ! എന്റെ മരിക്കുട്ടിയെ ഈ ദുഷ്ടന്മാർ എന്തിനാണി

ങ്ങനെ ഉപദ്രവിക്കുന്നത്? അത് ഒരു മിണ്ടാപ്രാണിയല്ലേ? ഇങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതിനുള്ള മഹാപാപം ഇവർ എവിടെ കൊണ്ടുപോയിവെയ്ക്കും. എന്റെ ശബ്ദം കേട്ടാൽ അത് ഇങ്ങോട്ട് ഓടിവരും. സംശയമില്ല. കയറുപൊട്ടിച്ച് ഓടിപ്പോന്നിട്ട് അഞ്ചുനിമിഷം ആയിട്ടില്ല. എന്തിനാണിങ്ങനെ കഷ്ടം ചെയ്യുന്നത്?" സ്രീ ഓരോന്നു പറഞ്ഞു സങ്കടപ്പെടുന്നതുകണ്ടു സാമുവൽ ഇപ്രകാരം വിളിച്ചുപറഞ്ഞു. "കൂട്ടരെ, നിങ്ങൾ എന്തിനാണിങ്ങനെ ചെയ്യുന്നത്? അവിടെനിന്നു മാറിക്കൊടുത്താൽ ഈ സ്രീ കാളക്കുട്ടിയെ കൊണ്ടുപോയ്ക്കൊള്ളൂ. അനാവശ്യമായി മറുക്കുവരെ ഉപദ്രവിക്കരുത്."

നേരംപോക്കായി കാളക്കുട്ടിയെ ഇട്ടോടിയിരുന്ന കൂട്ടർ സാമുവലിന്റെ വാക്കുകേട്ടപ്പോൾ മാത്രമേ തങ്ങൾ ചെയ്തിരുന്ന പ്രവൃത്തിയുടെ ഗൗരവം ഓർമ്മവന്നുള്ളൂ. കരഞ്ഞു കൊണ്ടുനില്ക്കുന്ന സ്രീയെ കണ്ടപ്പോൾ, അവർക്കു തങ്ങളുടെ പ്രവൃത്തി കുറച്ചു സാരസമായിപ്പോന്നതോന്നിയതിനാൽ കുറച്ചൊരു സങ്കോചവുമുണ്ടായി. അതിനാൽ, അവരെല്ലാവരും ഒരേമനസ്സാലെ മാറിക്കൊടുക്കുകയും, സ്രീ കാളക്കുട്ടിയെ തന്റെ സ്വന്തം കുട്ടിയെന്ന് പോലെ എടുത്തുകൊണ്ടു പോകുകയും ചെയ്തു.

കാഴ്ചമെല്ലാം നന്മാധാനത്തോടുകൂടി കലാശിച്ചതിന്റെ കാരണം എന്താണെന്നറിവാൻ സാമുവലിനു വലിയ ആലോചനയൊന്നും വേണ്ടിവന്നില്ല. ദുഷ്ടതയ്ക്കു പകരം ദുഷ്ടതതന്നെ പ്രവർത്തിക്കുന്നതുകൊണ്ട്, അതു വർദ്ധിക്കുമാത്രമേ ചെയ്യുകയുള്ളൂ എന്നും, തിന്മയെ, നന്മയ്ക്കു ധീനമാക്കി എവിടെയും എന്നും നിശ്ശേഷം നശിപ്പിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതാണെന്നും. മനുഷ്യരിൽ എല്ലാവരിലും ഒരുപോലെ ലയിച്ചുകിടക്കുന്ന സദാചാരങ്ങളെ ഉണർത്തി വളർത്തേണ്ടതിന് അതുപോലെയുള്ള സദാചാരങ്ങൾ കൊണ്ടു മാത്രമേ

റെ. ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

സാധിക്കുകയുള്ളു എന്നും സാമൂവലിനു പൂർണ്ണബോധ്യമായി. 'നന്മ വിതച്ചാൽ നന്മതന്നെ വിളയുമെന്ന്' അവിതർക്കിതമായതുകൊണ്ട്, ഭത്താപിതാവിന്റെ ആജ്ഞാനുസരിച്ച ലോകത്തിൽ സദാചാരങ്ങളെ വർദ്ധിപ്പിക്കേണ്ടതിനു താൻ തന്നെ ഏതാദേശമായ വികാശങ്ങളെ പരിശീലിച്ചു പരത്തേണ്ടതാണ് എന്നും അയാൾക്കു മനസ്സിലായി.

ഇപ്രകാരം ഓരോ മനോരാജ്യങ്ങളോടുകൂടി സാമൂവൽ നടന്നുതുടങ്ങി. അസ്സമനത്തോടുകൂടി അയാൾ ഒരു ഗ്രാമത്തിൽ എത്തി. ഗ്രാമത്തിലെ ഒരു ചെറിയ ഗൃഹത്തിൽ സാമൂവൽ ചെന്നുകയറി. അയാൾ അന്നത്തെ രാത്രി അവിടെ കഴിക്കുന്നതിനു നിശ്ചയിച്ചു. വീട്ടുമസ്ഥ, യാതൊരു വിസമ്മതവും കാണിക്കാതെ അയാളെ അവിടെ താമസിപ്പിച്ചുകൊള്ളുന്നതിന് അനുവദിച്ചു. ആ ഗൃഹത്തിൽ ആ സ്ത്രീ ഒഴികെ വേറെ ആരുമുണ്ടായിരുന്നില്ല. അവർ അടിച്ചുതുടച്ചു വീടു വൃത്തിയാക്കുകയായിരുന്നു.

സാമൂവൽ, അവർ ചെയ്തിരുന്ന ഓരോ പ്രവൃത്തികളും മനസ്സിലാക്കി നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു. മുറി മുഴുവനും അടിച്ചുതുടച്ചതിനുശേഷം, ആ സ്ത്രീ അവിടെയുണ്ടായിരുന്ന ഓരോ സാമാനങ്ങളും പൊടിതുടച്ചു വൃത്തിയാക്കുവാൻ തുടങ്ങി. അവർ തുടച്ചിരുന്ന തുണി ചെളികൊണ്ടു കഴുത്തിരുന്നതിനാൽ അതു തൊട്ടസ്ഥലത്തെല്ലാം ചെളി വരിവരിയായി പറ്റിയിരുന്നു. സ്ത്രീ പലപ്രാവശ്യവും തുടച്ചു വൃത്തിയാക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചെങ്കിലും, ചെളി, സ്ഥലംമാറി പുറപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരുന്നതല്ലാതെ അവരുടെ ഉദ്ദേശ്യം സാധിക്കത്തക്കവിധത്തിൽ സാധനങ്ങൾ ഒന്നും വൃത്തിയാക്കിയില്ല. ഇതുകണ്ടു് ഒന്നും മിണ്ടാതിരിക്കുവാൻ സാമൂവലിനു സാധിച്ചില്ല. "നിങ്ങൾ എന്താണീചെയ്യുന്നത്? പൊടിതുടച്ചു ചെളിയാക്കുന്നുവല്ലോ" എന്നു സാമൂവൽ ചിരിച്ചുകൊണ്ടു പറഞ്ഞു.

ഉറച്ചുനിന്നോരേപിടിച്ചുനിറുത്താവു. നെ

സ്രീ:—ഞാൻ ഇവിടെയെല്ലാം തുടച്ചു വൃത്തിയാക്കുകയാണു്. പക്ഷെ, എത്ര തുടച്ചിട്ടും ചൊടിപോകുന്നില്ല. തുടയ്ക്കുന്നിടത്തെല്ലാം പിന്നെയും ചെളിതന്നെ. “ഒരുപുറം ഉപ്പു കയറുമ്പോൾ ഒരുപുറം വെള്ളം കയറുന്ന കഥയാണിതു്. തുടച്ചും പിടിച്ചും ശേഷം ചെളി എഴുന്നേറുന്നില്ലാൻ വഹിയാതായിത്താനും.”

സാമുവൽ:—“അതിനു നിങ്ങൾ ഒരു കാര്യം ചെയ്താൽ മതി. ഓരോപ്രാവശ്യം തുടച്ചുകഴിയുമ്പോഴും ആ തുണി ധാരാളം വെള്ളത്തിൽ നല്ലവണ്ണം അലമ്പി ചെളികളായണം. എന്നിട്ടേ രണ്ടാമതു തുടയ്ക്കാവൂ. ആ വിദ്യ നന്നെ പഠിക്കിച്ചുനോക്കൂ.”

ഇതുകേട്ടു സ്രീ അപ്രകാരം ചെയ്തുകയും അവരുടെ ജോലി വേഗത്തിൽ അവസാനിക്കുകയും ചെയ്തു. സന്തുഷ്ടനായ ആ ഗൃഹനായിക, സാമുവലിനു ഹൃദയപൂർവ്വം വന്ദനം പറയുകയും ചെയ്തു.

പിറേന്നുരാവിലെ ആസ്രിയോടു യാത്രപറഞ്ഞുസാമുവൽ പിന്നെയും നടന്നുതുടങ്ങി. അസ്തമനത്തോടുകൂടി ഒരുകാട്ടിൽചെന്നുകയറി. അവിടെ ഒരുകൂട്ടം കൃഷിക്കാർ ചക്രമുണ്ടാക്കേണ്ടതിനു് ഇരുമ്പു വളയ്ക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുന്നത് അയാൾകണ്ടു. കൃഷിക്കാർ വളരെശ്രമപ്പെട്ടു പ്രയത്നിച്ചിരുന്നെങ്കിലും, ഇരുമ്പുവാർ വേണ്ടവിധത്തിൽ വളയ്ക്കുന്നതിനു് അവർക്കു സാധിച്ചില്ല. ഇതിനുള്ളകാരണം മനസ്സിലാക്കേണ്ടതിനു സാമുവൽ അവരുടെ സമീപം ചെന്നുനിന്നു. വാറിന്റെരേറ്റം അവർ ഒരുവലിയ കല്ലിനോടുചേർത്തു് ഉറപ്പിച്ചു് മറെറാരുതറകൊണ്ടു വളയ്ക്കുവാൻ ശ്രമിക്കുമ്പോൾ കല്ലുപൊങ്ങുകയും താഴുകയും ചെയ്തുകൊണ്ടാണു വാർവളുണ്ടാകിട്ടാത്തതെന്നു സാമുവലിനു് ഒരുനോട്ടത്തിൽ മനസ്സി

൭൪ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

ലായി. കല്പിതകാതെ ഭൂമിയിൽ ഉറച്ചിരുന്നാൽപിന്നെ വാർ വളയ്ക്കുന്നത് എഴുപ്പമാകുന്നതാണെന്ന് അയാൾ അവർക്കു മനസ്സിലാക്കിക്കൊടുത്തു. സാമുവൽ പറഞ്ഞമാതിരി അവർ പരീക്ഷിച്ചുനോക്കുകയും കാര്യം എഴുപ്പത്തിൽ സാധിക്കുകയുംചെയ്തു.

അന്നത്തെരാത്രി അവരൊന്നിച്ചുകഴിച്ച പിറേറന്നരാവിലെപ്പിണ്ടും ഭാണ്ഡംകെട്ടി പുറപ്പെട്ടു. ആ ദിവസം മുഴുവൻ അയാൾ ഒരുദിക്കിലും താമസിക്കാതെ യാത്രചെയ്തു. പ്രഭാതത്തോടുകൂടി ഒരു മൈതാനത്തിൽചെന്നു. അവിടെ കൂടിയിരുന്ന ഇടയന്മാർ കുറെച്ചുള്ളികൾ ഒടിച്ചുകൂട്ടി തീ പിടിപ്പിക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. ചുള്ളികൾക്കുതീ നല്കുവണ്ണം പിടിക്കുന്നതിനു മുമ്പു മീതേയ്ക്കുമീതേ വലിയ കൊള്ളികൾ എടുത്തുവെച്ചതിനാൽ തീ മേല്പോട്ട് ആളിക്കത്താതെ ചുള്ളികൾ കരിഞ്ഞതോടുകൂടി തീകെട്ടുകയൊന്നും കൊണ്ടിരുന്നു. ഇടയന്മാർ എല്ലാവരും കൂടി വളരെനേരം ശ്രമിച്ചെങ്കിലും അവർക്കു വിരകിനു തീപിടിപ്പിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. ഇതുകണ്ടു സാമുവൽ അവരോടു് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. ചുള്ളികൾ ധാരാളമായിവെച്ചു് അവ കത്തിക്കു നല്കുണ്ടെന്നതിനുശേഷം കൊള്ളി എടുത്തുവെച്ചാൽ അവയ്ക്കു തീപിടിക്കുന്നതാണ്. കൊള്ളികളിൽകടന്നുപിടിക്കത്തക്കശക്തി തീയിയ്ക്കില്ലാതെ വരുമ്പോഴാണ് തീകെട്ടുന്നത്. സാമുവൽ പറഞ്ഞപ്രകാരം അവർ പ്രവർത്തിക്കുകയും അല്പസമയത്തിനുള്ളിൽ ഒരുവലിയതീക്കണ്ഡം ഉണ്ടാക്കുവാൻ അവർക്കു സാധിക്കുകയുംചെയ്തു.

മൂരിക്കുട്ടിയുടേയും, ഗുഹണിയുടേയും, ഇടയന്മാരുടേയും അനുഭവത്തിൽനിന്നു താൻഎന്താണമനസ്സിലാക്കേണ്ടതെന്നു സാമുവൽ വളരെനേരം ആലോചിച്ചുനോക്കി. എങ്കിലും അയാൾക്ക് അതിൽനിന്നു ഗ്രഹിക്കേണ്ട വിലയേറിയ സാരാംശം ഇന്നതാണെന്നു പിടിത്തം കിട്ടിയില്ല.

ഇടയനമാരെ വിട്ടുപോയദിവസം വൈകുന്നേരംതന്നെ അയാൾ ഭത്താപിതാവു പറഞ്ഞിരുന്നകാട്ടിൽഎത്തി. താമസിയാതെ ഗൃഹകണ്ടുപിടിച്ചു അതിന്റെ ദ്വാരത്തിനുസമീപം ചെന്നുനിന്നു. അപ്പോൾ അകത്തുനിന്ന് ഒരാൾ “ആരാണത്?” എന്നു ഘനശബ്ദത്തിൽ ഉറക്കെച്ചോദിച്ചു. സാമുവൽ — “ഒരു വലിയപാപി—അന്യഥാ ഒരാൾചെയ്ത പാപത്തിനു പരിഹാരം ചെയ്യേണ്ടതിനു വന്നിരിക്കുകയാണ്” ഇതുകേട്ടപ്പോൾ ഗൃഹയിൽനിന്ന് ഒരുസന്യാസിപുറത്തുവന്ന് ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു.—“വേറൊരുവനുവേണ്ടി നിങ്ങൾ എന്തുപാപമാണു വഹിക്കുന്നത്?” ഇതിനുസമാധാനമായി സാമുവൽഅയാളുടെകഥ ആദ്യവസാനം—ഭത്താപിതാവിനെക്കണ്ടതും, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഗൃഹത്തിലേയ്ക്കുപോയതും, കർമ്മങ്ങൾ പഠിച്ചതും, മുദ്രവെച്ചു മുറിച്ചു റന്നു സിംഹാസനത്തിന്മേൽ ഇരുന്നപ്പോൾ സംഭവിച്ചതും, അതിനു ശേഷം ഭത്താപിതാവു സന്യാസിയെക്കണ്ടു പാപമോചനം വരുത്തുവാൻ ആജ്ഞാപിച്ചതും, മൂരിക്കുട്ടി, സ്രീയുടെവിളികേട്ട് ഓടിച്ചെന്നതും ഒരുമാതിരിവസ്ത്രമിട്ടു വഴിക്കുവഴിയായി പറഞ്ഞുകേൾപ്പിച്ചു. “അധർമ്മം അധർമ്മംകൊണ്ടു നശിപ്പിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ലെന്നു ഞാൻ ഈഅനുഭവങ്ങളിൽനിന്നു ഗ്രഹിച്ചുകഴിഞ്ഞു. എന്നാൽ പിന്നെ അധർമ്മം എങ്ങനെയാണ് ഇല്ലായ്മചെയ്യേണ്ടതെന്ന് എന്നിക്കമനസ്സിലാകുന്നില്ല. അത് എനിക്കുപറഞ്ഞുതന്നാൽകൊള്ളാം,” എന്നു സാമുവൽ ഒടുവിൽ പറഞ്ഞു.

“ഇവിടേയ്ക്കു വരുന്നവഴിക്കു് ഇനിയും എന്തെല്ലാമാണു സംഭവിച്ചതെന്നു കേൾക്കട്ടെ” എന്നു സന്യാസി കുറച്ചൊരു ഉൽക്കണ്ഠയോടുകൂടി പറഞ്ഞു. വീടു വെടിപ്പാക്കുന്നതിനു ശ്രമിച്ചിരുന്ന ഗൃഹിണിയുടെയും ഇരമ്പുവാറു വളച്ചിരുന്ന കൃഷിക്കാരുടെയും അഗ്നികണ്ഡം ഉണ്ടാക്കിയിരുന്നു

നെന്തോ കോടംസ്തോഷിയുടെ നീതികഥകൾ.

ഇടയന്മാരുടെയും കഥ, സാമുവൽ വിസ്തരിച്ചുപറഞ്ഞുകേൾപ്പിച്ചു. സാമുവൽ പറഞ്ഞവസാനിപ്പിച്ച ഉടനെ സന്യാസി ഗുഹയ്ക്കുള്ളിൽ പ്രവേശിച്ചു മുച്ചയില്ലാത്ത ഒരു കോടാലിയും കൊണ്ടു പുറത്തുവന്നു. അദ്ദേഹം സാമുവലിനെ തന്റെ കൂടെക്കൊണ്ടുപോയി. അവർ കാട്ടിൽ വൃക്ഷംവെട്ടിത്തെളിച്ചിരുന്ന ഒരു സ്ഥലത്തുചെന്നു. കോടാലി സാമുവലിന്റെ കൈയിൽ കൊടുത്തു സമീപം ഉണ്ടായിരുന്ന ഒരു ചെറിയ വൃക്ഷം വെട്ടിവിഴ്ത്തുവാൻ സന്യാസി ആജ്ഞാപിച്ചു. സാമുവൽ തടി മുരിച്ചിട്ടപ്പോൾ സന്യാസി അതിനെ മൂന്നുകഷണങ്ങളാക്കുവാൻ കല്പിച്ചു. ആ പച്ചത്തടിക്കഷണങ്ങൾ തീയിലിട്ടു കരിച്ചു പകുതിവരെ മണ്ണിൽ താഴ്ത്തി കുഴിച്ചിട്ടു ചാനായിരുന്നു സന്യാസിയുടെ പിന്നെത്തെ കല്പന.

സന്യാസി ആജ്ഞാപിച്ചപ്രകാരം എല്ലാം ചെയ്തുകഴിഞ്ഞപ്പോൾ, അദ്ദേഹം സാമുവലിനെ സമീപമുണ്ടായിരുന്ന ഒരു റാലിതീരത്തിലേക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോയി. കുഴിച്ചിട്ടിരുന്ന തടികളെല്ലാം ദിവസംപ്രതി നനയ്ക്കുന്നത് ആ നദിയിലെ വെള്ളം അയാളുടെ വായിൽ നിറച്ചുകൊണ്ടുപോയിട്ടു വേണമെന്ന് അദ്ദേഹം സാമുവലിനോടു് ആജ്ഞാപിച്ചു. ഓരോ തടിയും നനയ്ക്കുന്നതിനു് അദ്ദേഹം പ്രത്യേകം ഓരോ സമ്പ്രദായവും പറഞ്ഞുകൊടുത്തു. ആദ്യത്തെ തടി വീടു വെടിപ്പാക്കുവാൻ സൂിയെ പഠിപ്പിച്ച സമ്പ്രദായത്തിലും, രണ്ടാമത്തേതു് ഇരുമ്പുചാറു വളയ്ക്കുവാൻ കാണിച്ചുകൊടുത്ത രീതിയിലും, ഒടുവിലത്തേതു തീക്കണ്ഡം കൂട്ടുവാൻ ശീലിപ്പിച്ച മാതിരിയിലും നനയ്ക്കണമെന്നായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ കല്പന. ഈ ഓരോ തടികളും കിളിത്തൂതളിത്തുവളൻ പൂവും കായുമാകുമ്പോൾ ലോകത്തിലുള്ള അധർമ്മം നശിപ്പിക്കേണ്ടതിനുള്ള വഴി മനസ്സിലാക്കുന്നതാണെന്നും, അതോടുകൂടി സാമുവലിന്റെ പാപമോചനം വരുന്നതാണെന്നും പറഞ്ഞു് അദ്ദേഹം തന്റെ ഗു

ഹായിലേയ്ക്കു തിരിച്ചുപോയി. സന്യാസി കെട്ടുത്ത കല്ലു നകളുടെ സാരമെന്താണെന്നു സാമുവലിന് ഉപദേശിക്കുവാൻ പോലും കഴിഞ്ഞില്ല. എങ്കിലും അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആജ്ഞയെ അനുപോലും തെറ്റാതെ അയാൾ അന്നുമുതൽതന്നെ അനുസരിക്കുവാൻ തീർച്ചപ്പെടുത്തി.

സന്യാസി പറഞ്ഞപ്രകാരം വായിൽ വെള്ളം നിറച്ചുകൊണ്ടുവന്ന സാമുവൽ നന്നുടങ്ങി. വളരെപ്രാചുര്യം അങ്ങോട്ടും ഇങ്ങോട്ടും നടക്കേണ്ടിവന്നതുകൊണ്ട് അയാൾക്കു കലശലായ ക്ഷീണംതോന്നി. ഭക്ഷണത്തിനു വല്ലതും അന്വേഷിക്കേണ്ടതിന് അയാൾ ഗുഹയിലേക്കുചെന്നു. ഗുഹയുടെ പോരം തുറന്ന് അതിനകത്തു പ്രവേശിച്ചപ്പോൾ ആ വൃദ്ധസന്യാസി നിശ്ചേഷ്ടനായി അവിടെ കിടക്കുന്നതുകണ്ടു. സന്യാസി മഹാസമാധി അടഞ്ഞുവെന്നു സാമുവലിനു മനസ്സിലായി. ഗുഹയുടെ ഉള്ളിൽ അങ്ങുമിങ്ങും പരിശോധിച്ചപ്പോൾ അയാൾക്കു കുറച്ചപ്പക്ഷണങ്ങൾ കിട്ടിയതെടുത്തു ഭക്ഷിച്ചു തൽക്കാലത്തെ വിശപ്പുശമിപ്പിച്ചു.

സാമുവലിന്റെ പിന്നത്തുചുമതല, സന്യാസിയുടെ ശവസംസ്കാരമായിരുന്നു. ഗുഹയ്ക്കുള്ളിൽ കണ്ട ഒരു തുവയെടുത്ത് അയാൾ കുഴികുഴിക്കുവാനാരംഭിച്ചു. പകൽ മുഴുവനും കുഴികുഴിച്ചും, രാത്രി മുഴുവൻ തടികൾ നന്നച്ചും അയാൾ ആ ദിവസംകഴിച്ചു. കുഴി കുത്തിത്തീർത്ത സന്യാസിയുടെ മൃതശരീരം സംസ്കരിക്കുവാൻ അയാൾ ഭാവിച്ചു കെണ്ടിരിക്കുന്ന സമയത്തു്, സമീപത്തുണ്ടായിരുന്ന ഗ്രാമത്തിൽനിന്നു ചിലർ സന്യാസിക്കു പരിവായി കൊണ്ടുവരാറുള്ള ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങളുംകൊണ്ട് അവിടെ എത്തി.

സന്യാസിയുടെ മരണവൃത്താന്തം അവർക്കു സാമാന്യത്തിലധികം വ്യസനത്തിന്നും ഇച്ഛാഭാഗത്തിന്നും കാരണമാ

വെട്ടു ടോൾസ്റ്റോയ്ക്കിന്റെ നീതികഥകൾ.

യി. സന്യാസിയുടെ അനുഗ്രഹത്തിനും അവസാനോപദേശത്തിനും പാത്രമായിത്തീർന്ന സാമൂവലിനോട്, അദ്ദേഹത്തിന്റെ സ്ഥാനത്തു ഗൃഹയിൽ താമസിക്കേണമെന്ന് അവർ അപേക്ഷിച്ചു. സന്യാസിക്കു പതിവായി കൊടുക്കാറുള്ളതുപോലെ വേണ്ട ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങൾ അയാൾക്കും കൊണ്ടുവന്നു കൊടുത്തുകൊള്ളാമെന്ന് അവർ വാഗ്ദാനം ചെയ്തു. ശവസംസ്കാരത്തിനുശേഷം സാമൂവലിനോട് യാത്രപറഞ്ഞു അവർ അവിടെനിന്നു പോകയുംചെയ്തു.

സന്യാസിയുടെ സ്ഥാനത്തു സാമൂവൽ ഗൃഹയിൽ താമസംതുടങ്ങി. ഗ്രാമക്കാർ കൊണ്ടുവന്നുകൊടുത്ത ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങളും സ്വീകരിച്ചു, സന്യാസിയുടെ കല്പനയും അനുസരിച്ച് ഏകദേശം ഒരുകൊല്ലത്തോളം അവിടെ താമസിച്ചു. സാമൂവലിന്റെ കാണ്മാനുള്ളതിനു പല ദിക്കിൽനിന്നും ആളുകൾ വന്നിരുന്നു. വശിഷ്ഠനായ ഒരു സന്യാസി ഗൃഹയിൽ താമസിക്കുന്നുണ്ടെന്നും, അദ്ദേഹം വായിൽ വെള്ളം നിറച്ചെടുത്തു കരിഞ്ഞ തടികളുടെ ചുവട്ടിൽ ഒഴിച്ചാണ് ആത്മശുദ്ധീകരണം ചെയ്യുന്നതെന്നും നാടൊക്കെ പ്രസിദ്ധമായി. ഭാനങ്ങളും സമ്മാനങ്ങളും ധാരാളമായി കിട്ടിയിരുന്നെങ്കിലും, സാമൂവൽ തനിക്കാവശ്യമില്ലാത്തതു യാതൊന്നും സ്വീകരിച്ചിരുന്നില്ല. ദിവസത്തിൽ പകുതിസമയം തടികൾ നനയ്ക്കേണ്ടതിനും ബാക്കിയുള്ള സമയം അതിഥികളെ സ്വീകരിക്കേണ്ടതിനും അദ്ദേഹം വിനിയോഗിച്ചു.

കൊല്ലം രണ്ടു കഴിഞ്ഞു. ഒരു ദിവസമെങ്കിലും മുട്ടാതെ അയാൾ തടികളെ നനച്ചിരുന്നു. എങ്കിലും അവ കിളിപ്പുറംവാനുള്ള ഭാവമേ കണ്ടില്ല.

ഒരുദിവസം അയാൾ ഗൃഹയുദ്ധത്തിൽ ഇരിക്കുന്ന സമയത്തു് ആരോ ഒരുൾ ഉച്ചത്തിൽ പാട്ടുപാടിക്കൊണ്ടു് അ

തിലെ വരുന്ന ശബ്ദം കേട്ടു. ആരെന്ന് അറിയേണ്ടതിനു സാമുവൽ ഗുഹയിൽനിന്നു പുറത്തുവന്നു. പരിഷ്കൃതരീതിയിൽ വസ്ത്രംധരിച്ച ദൃഢകായനായ ഒരു യുവാവ് ഒരൊന്നാന്തരം കുതിരയുമായി നിൽക്കുന്നത് അയാൾകണ്ടു. സാമുവൽ അയാളോടു് എവിടേയ്ക്കാണ് പോകുന്നതെന്നു ചോദിച്ചു. താൻ ഒരു കൊള്ളക്കാരനാണെന്നും, ആ വഴി ക്കെല്ലാം നടന്നു മോഷണം നടത്തി മനുഷ്യരെ വെട്ടിക്കൊല്ലുകയാണ് തന്റെ പ്രധാന തൊഴിൽ എന്നും, കൊല്ലം കൊലയും കൂടുതലോരും പാട്ടും ചിരിയും അധികമാകുന്നതാണ് തന്റെ സ്വഭാവമെന്നും അയാൾ യാതൊരു ചാഞ്ചല്യവും കൂടാതെ സാമുവലിനെ ധരിപ്പിച്ചു.

ആ മനുഷ്യരാക്ഷസന്റെ വാക്കുകൾ കേട്ടപ്പോൾ സാമുവലിന്റെ ഉള്ളിൽ ഒരു ഇടിവാൾ പാഞ്ഞു. “ഈ തരത്തിലുള്ള ഒരു പരമദുഷ്ടനെ സന്മാർഗ്ഗത്തിലേയ്ക്കു നയിക്കുന്നത് അസാദ്ധ്യംതന്നെ. കുറ്റങ്ങൾ സമ്മതിക്കുവാൻ തയ്യാറുള്ളവരെ സദുപദേശങ്ങൾകൊണ്ടു സഭു്യത്തി പരിപ്പിക്കാം. എന്നാൽ താൻ ചെയ്യുന്ന ദുഷ്ടമത്തിൽ അഹങ്കരിക്കുന്ന മനുഷ്യപ്പിശാചുക്കളെ ഉപദേശംകൊണ്ടോ, ഉദാഹരണംകൊണ്ടോ സംസ്കരിക്കാമെന്നു വിചാരിക്കുന്നതു പ്രമാണവശാൽതന്നെ പ്രയാസമായിട്ടുള്ളതാണ്” എന്നു തോന്നിയതിനാൽ കൊള്ളക്കാരനോടു് ഒരു വാക്കുപോലും പറയാതെ അയാൾ ചിന്താമഗ്നനായി പോകുവാൻ ഭാവിച്ചു. പെട്ടെന്ന് എന്തോ ഓർമ്മവന്നതുപോലെ അയാൾ പിന്നെയും തിരിഞ്ഞുനിന്നു. “ഈ ദുഷ്ടൻ ഇവിടങ്ങളിൽ സഞ്ചാരം തുടങ്ങിയാൽപിന്നെ മനുഷ്യരാരും ഈ പ്രദേശത്തേയ്ക്കു കടക്കുന്നതല്ല. അതു് അപകടം എന്നിങ്ങനെ ഒരുപോലെ ആപൽകരമായിട്ടുള്ളതാണ്. ഗ്രാമവാസികൾ ഇവിടെവരാതായാൽപിന്നെ എനിക്ക് ഉപജീവനത്തിനു് പ്രയാസമായിത്തീരുന്നതാണ്. എന്നിങ്ങനെ ഓരോ വിചാരത്തോ

ടുകൂടി സാമുവൽ വീണ്ടും ആ ഘാതകനോടു് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “സാധാരണയായി ഇവിടെ പലതരത്തിൽ പെട്ടവരുംവരാറുണ്ട്. അവരെല്ലാവരും അവനവൻ ചെയ്തിട്ടുള്ള പാപകർമ്മങ്ങളെപ്പറ്റി പശ്ചാത്തപിച്ചു്, പാപമോചനത്തിനുവേണ്ട പ്രായശ്ചിത്തം ചെയ്യേണ്ടതിന്നാണ് വരാറു്. അവർ ആരുതന്നെ തങ്ങൾ ചെയ്തിട്ടുള്ള ദുഷ്കർമ്മങ്ങളെപ്പറ്റി പ്രസംഗിച്ചു് അഹംകരിച്ചതായി എന്നിങ്ക് ഓർമ്മയില്ല. എല്ലാവരിനും സാക്ഷിയായി ഒരു ഈശ്വരനുണ്ടെന്നു പ്രിശ്വാസമുണ്ടെങ്കിൽ നിങ്ങൾ ചെയ്ത ദുഷ്പ്രവൃത്തികളെ ഓർത്തു പശ്ചാത്തപിക്കേണ്ടതാണ്. ഇതേവരെ ചെയ്ത ദുഷ്കർമ്മങ്ങൾ നിങ്ങൾക്കു ലേശംപോലും പ്രസന്നതയിന്നു കാരണമാകുന്നില്ലെങ്കിൽ, അനാവശ്യമായി ഇവിടങ്ങളിൽവന്നു് എന്നേയും എന്നെ കാൺവാൻ ആഗ്രഹിച്ചുവരുന്ന ജനങ്ങളേയും ഉപദ്രവിക്കാതിരിക്കാൻ അപേക്ഷ. ഞാൻ ഇപ്പോൾ പറഞ്ഞതനുസരിച്ചു പ്രവർത്തിക്കാത്ത പക്ഷം നിങ്ങൾ നിശ്ചയമായും കഠിനമായ ദൈവശിക്ഷയ്ക്കു പാത്രമാകേണ്ടി വരുന്നതാണ്. അതിന്നുരണ്ടുപക്ഷമില്ല.”

ഇതുകേട്ടു് ആ ഘാതകൻ ആ പ്രദേശം മുഴുവൻ മുഴങ്ങത്തക്കവിധത്തിൽ “ഹാ! ഹാ!ഹാ!” എന്നു് ഉറക്കെ ചിരിച്ചു. “എന്തീശ്വരൻ, ഏതീശ്വരൻ. അങ്ങനെ ഒന്നുണ്ടെങ്കിൽ ഒന്നിവിടെ വരുത്തുക, കാണട്ടെ. ഈശ്വരനുണ്ടത്രെ! എനിങ്ക് ഈശ്വരനേയും പേടിയില്ല, പിശാചിനേയും പേടിയില്ല. തന്റെ ഉപദേശം ഒട്ടു കേൾക്കാനും ഭാവമില്ല. താൻ താടിയും തലയും വളർത്തി തട്ടിപ്പുകൊണ്ടു കാലം കഴിക്കുന്നു. അതു തന്റെ തൊഴിൽ—ഞാൻ എന്റെ കൈയ്ക്കുകൊണ്ടിച്ചു കൊന്നും തന്നും കഴിക്കുന്നു. അതു് എന്റെ തൊഴിൽ. ഈ പ്രസംഗം കേട്ടതുകൊണ്ടാണെന്നു പിഴുപു കഴിയില്ല. വല്ല കിഴചികളും വന്നാൽ അവരോടുപറഞ്ഞുകൊള്ളു പ്രമാണമൊക്കെ. എന്നെപ്പോലുള്ളവരോടു പറ

ഉറച്ചുവന്നിന്നോനേപിടിച്ചുനിറുത്താവു. വൃഹ

ഞ്ഞാൽ പല്ലു വായിൽ കാണില്ല. നല്ല ഓർമ്മയിരിക്കട്ടെ! പഠിപ്പിക്കാൻ വരുന്ന പച്ചസന്യാസി!! ഇന്ന് ഈ പറഞ്ഞതിനു ഞാൻ നാളെ ജീവനോടിക്കുന്നുവെങ്കിൽ രണ്ടുതല അധികംകൊയും. എന്റെ അരക്കെട്ടിൽ തിരുകിയിരിക്കുന്ന ഈ സാധനം കണ്ടുവോ? സന്യാസിപ്പോലെയും സ്വാഭാശ്രീയും. ഇന്നേതായാലും വേണ്ട. ഇനി എപ്പോഴെങ്കിലും എന്റെ നേരേകണ്ടാൽ അന്ന് ഞാൻ ഇതു ചെലവാക്കും" എന്നു പറഞ്ഞു മുർഛയുള്ള ഒരു കത്തി സാമൂവലിന്റെ നേരേ പിടിച്ചു ഇളക്കി വിറപ്പിച്ചു. ഒടുവിൽ സാമൂവലിനെ തെറ്റിക്കുത്തക്ക ഒരു നോട്ടത്തോടുകൂടി അവിടെനിന്നു പോകയും ചെയ്തു.

പറയത്തക്ക സംഭവങ്ങളൊന്നും കൂടാതെ ഏകദേശം എട്ടുകൊല്ലങ്ങളോളം സാമൂവൽ അതേരീതിയിൽ അവിടെ താമസിച്ചു.

ഒരു ദിവസം അയാൾ ഗുഹാഭാരത്തിനുസമീപം അതിഥികളെ കാത്തു വളരെനേരം ഇരുന്നു. അന്ന് അയാളെ കാണേണ്ടതിന് ആരുമെന്നു വന്നില്ല. വളരെനേരം തനിയെ ഇരിക്കുമ്പോൾ സാധാരണയായി എല്ലാവർക്കും ഉണ്ടാകാറുള്ള മെഴുപ്പും അയാളേയും പിടികൂടി. പലകായ്ക്കളേയും പററി ഓരോന്നു വിചാരിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നതിനിടയിൽ, അയാളുടെ വിചാരം തന്റെ സ്വപ്നം അനുഭവങ്ങളിലേക്കു തിരിഞ്ഞു. താടിയുംതലയും നീട്ടിത്തട്ടിപ്പൊക്കുകയും കഴിക്കുവാനെന്നുള്ള ചാതകന്റെ ആക്ഷേപത്തിൽ ഏതാണ്ടുവാസ്തവമുള്ളതായി അയാൾക്കുതോന്നി. വൃദ്ധസന്യാസി ഉദ്ദേശിച്ചിരുന്ന മാതിരിയാണോ താൻ ജീവിക്കുന്നതെന്നും അയാൾക്കു സംശയമായി. പരമാർക്കു അവരുടെ പ്രയത്നത്തിന്റെ ഫലമായി കിട്ടിയിരുന്ന വസ്തുക്കളിൽ പങ്കുകൊള്ളുകയും, പോരെങ്കിൽ അവരുടെ പ്രശംസയ്ക്കുകൂടി താൻ പാത്രമാണെന്ന് അവരെ ധരിപ്പിക്കുകയുമാണു

താൻ ഇതേവരെ ചെയ്തിട്ടുള്ളതെന്ന് ഓർമ്മവന്നപ്പോൾ അയാൾക്കു സഹിക്കുവഹിയാത്ത പശ്ചാത്താപമുണ്ടായി. ഇങ്ങനെയുള്ള ജീവിതം ഫലശൂന്യമായി പരിണമിക്കുന്നതാണെന്ന് അയാൾ വിശ്വസിച്ചു. പ്രശംസയ്ക്കും പ്രസിദ്ധിക്കുംകൂട്ടെ ആഗ്രഹം, തന്നെ സന്മാർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നുതെറ്റിക്കുന്നതാണെന്ന് അയാൾ അറിഞ്ഞു. പണ്ടുചെയ്ത പാപങ്ങൾക്കുവേണ്ടി പ്രായശ്ചിത്തം ചെയ്യുന്നതിനുപകരം, പുതിയ പാപങ്ങളെ പുലർത്തുകയാണു താൻ ചെയ്തിട്ടുള്ളതെന്ന് അയാൾക്കു ബോധപ്പെട്ടു. അതുകൊണ്ട് ഉടനേരത്തെ ആ സ്ഥലം വിട്ടുവാനും. ജനസഞ്ചാരമില്ലാത്ത ഏതെങ്കിലും പ്രദേശങ്ങളിൽ താമസിച്ചു പശ്ചാത്താപംകൊണ്ട് ആത്മശുദ്ധി വരുത്തുവാനും അയാൾ നിശ്ചയിച്ചു.

ഈ നിശ്ചയത്തോടുകൂടി സാമുവൽ നദീതീരത്തുവിജനമായ ഒരു പ്രദേശത്തു് ഒരു ചെറിയ ഗുഹയുണ്ടാക്കി തന്റെ വാസം അവിടേയ്ക്കുമാറ്റി. ഒരുദിവസം പുതിയ വാസസ്ഥലത്തിനുപുറത്തു ചന്താമഗ്നനായി നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ, നമ്മുടെ ഘാതകൻ ആവഴിക്കു വരുന്നതുകണ്ടു സാമുവലിന് എന്തെന്നില്ലാത്ത ഭയം തോന്നിയതിനാൽ അയാൾ പിൻതിരിഞ്ഞു പായുവാൻ ഭാവിച്ചു. എങ്കിലും ആഘാതകൻ അയാളെ ബലാഘ്നനായി പിടിച്ചുനിർത്തി എവിടേയ്ക്കാണു പോകുന്നതെന്നു ചോദിച്ചു. മനുഷ്യസഞ്ചാരമില്ലാത്തവല്ല മരുഭൂമിയിലും പോയിത്താമസിച്ചാൽ കൊള്ളാമെന്നാഗ്രഹിച്ച സ്ഥലം അന്വേഷിച്ചു നടക്കുകയാണെന്നു സാമുവൽ മറുപടി പറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ നമ്മുടെ ഘാതകനു വലിയ അത്ഭുതമായി.

മനുഷ്യസംസർഗ്ഗംകൂടാതെ എങ്ങനെയാണു ജീവിച്ചിരിക്കുന്നതെന്ന് ആ ഘാതകൻ വീണ്ടും സാമുവലിനോടു ചോദിച്ചു. ഈ വൈഷമ്യം അയാൾ ആലോചിച്ചിരുന്നി

ല്ല. അതുകൊണ്ടു ഘാതകനോടു ശരിയായ സമാധാനം പറയുവാൻ സാധിക്കാതെ അയാൾ അന്ധനായിനിന്നു പോയി. ഘാതകനും സമാധാനത്തിനു പിശകാതെ ചിത്താവശനായിട്ടെന്നപോലെ സാധാനത്തിൽ കുതിരപ്പുറത്തുകയറിപ്പോകയും ചെയ്തു. “ഇപ്പോൾ ഈ തവണ എന്തെങ്കൊല്ലമെന്നു ഭീഷണിപ്പെടുത്താതെപോയതു് അതുഭരമാണു്. അഹംകാരിയായ ഭുഷൻ ചിത്താകലനായിത്തീർന്നതും അതിശയംതന്നെ. കഴിഞ്ഞപ്രാവശ്യം ഞാൻ അയാൾക്കുചെയ്ത ‘ഉപദേശങ്ങൾ കടം കൗശ്ഠി വെള്ളമൊഴിച്ചു’ തുപോലെയായിരിക്കുമെന്നാണു ഞാൻ വിചാരിച്ചതു്. അയാളുടെ ഇന്നത്തെ ശാന്തത, എന്റെ ഊഹം, അടിസ്ഥാനരഹിതമാണെന്നു വെളിവാക്കുന്നുണ്ടു്. എല്ലാമനുഷ്യരിലും ലയിച്ചുകിടക്കുന്ന സത്വഗുണത്തെ ഉണർവി വളർത്തുവാൻ എനിക്കു സാധിച്ചാൽ ഞാൻ കൃതാർത്ഥനായി.” ഇങ്ങനെയുള്ള വിചാരത്തോടുകൂടി ഘാതകൻ കാഴ്ചയിൽനിന്നു മറയുന്നതിനുമുമ്പു സാമുവൽ ഇപ്രകാരം വിളിച്ചുപറഞ്ഞു. “എങ്ങനെയായാലും ഇതേവരെച്ചെയ്തിട്ടുള്ള ഭുഷ്മങ്ങളെ ഓർത്തു പശ്ചാത്താപിക്കാതിരിക്കുന്നതുബുദ്ധിപൂർവ്വമല്ല. ദൈവത്തെ വഞ്ചിക്കാമെന്നു് ആരും വിചാരിച്ചുപോകേണ്ട.”

ഇതുകേട്ടു് ആ ഘാതകൻ തിരിഞ്ഞുനിന്നു തന്റെ കത്തിഎടുത്തു സാമുവലിന്റെനേരെ കാണിച്ചു. സാമുവൽ കാട്ടിൽ ഉണ്ടായിരുന്ന വൃക്ഷങ്ങളുടെ ഇടയിലേക്കുമാഞ്ഞു. “ഇനി ഒരു പ്രാവശ്യം എന്റെനേരെ കണ്ടാൽ അന്നാണു് ഈ കത്തിചേലവാക്കുന്നതു്” എന്നുവിളിച്ചുപറഞ്ഞുകൊണ്ടു് അയാൾ സാമുവലിനെ പിന്തുടരാതെ കുതിരയോടിച്ചുപോകയും ചെയ്തു.

അന്നുവൈകുന്നേരം സാമുവൽ തടികൾ നനയ്ക്കുന്നതിനുചെന്നപ്പോൾ കണ്ടകാഴ്ച അയാളെ അതുഭരപരവശ

പൂർ ടോംസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ

നാക്കി. ആ കരിഞ്ഞതടികളിൽ ഒന്നു കീളിത്തിരിക്കുന്നതായി അയാൾകണ്ടു!.

സാമുവൽ ജനസഞ്ചാരമില്ലാത്ത ആ പ്രദേശത്തു സ്ഥിരമായി താമസമുറപ്പിച്ചു. ഒരുദിവസം ഭക്ഷണത്തിനു ഫലമൂലങ്ങൾ അന്വേഷിച്ചു കാട്ടിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നസമയത്തു് ഒരു വൃക്ഷത്തിന്റെകൊമ്പിൽ ഒരുസഞ്ചി തൂക്കിയിരിക്കുന്നതുകണ്ടു. സഞ്ചിയിൽ എന്തായിരിക്കുമെന്നറിയേണ്ടതിനു് അയാൾ അതിനെ കൊമ്പിൽനിന്നുഴിച്ചു. അതിൽ നിറയെ ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങളാണെന്നു് അയാൾക്കു മനസ്സിലായി. തേടിയവളളിതന്നെ കാലിൽ ചുറ്റിയതു കൊണ്ടു സാമുവൽ സന്തുഷ്ടനായുപയ്ക്ക.

അന്നുമുതൽ സാമുവലിനു ഭക്ഷണംതേടേണ്ട ഭാരം കുറഞ്ഞു. ദിവസംതോറും അതേമരക്കൊമ്പിൽ ഒരുസഞ്ചി നിറയെ ഭക്ഷണപദാർത്ഥം തയ്യാറുണ്ടായിരുന്നു. അയാൾക്കു് ഒരുകാഴ്ച മാത്രമേ അസഹ്യമായിട്ടുണ്ടായിരുന്നുള്ളു. ഘാതകന്റെ ശബ്ദം ഇടയ്ക്കു് എവിടെയെങ്കിലും കേട്ടാൽ അയാൾ ഓടിളളിച്ചിരുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ, പാപമോചനംവരുന്നതിനു മുമ്പു മരിക്കുന്ന കാര്യം അയാൾക്കു വിചാരിക്കുവയ്ക്കായിരുന്നു

ഇപ്രകാരം ഏകദേശം പത്തുകൊല്ലം കഴിഞ്ഞു. തടികളിൽ ഒന്നുതളിർത്തു വലിയവൃക്ഷമായിത്തീർന്നിരുന്നു.

ഒരുദിവസം സാമുവൽ പ്രഭാതമായപ്പോൾതന്നെ ഏഴുനേരം തടികളെ നനയ്ക്കേണ്ടതിനു പുറപ്പെട്ടു. ജോലി അവസാനിച്ചശേഷം അയാൾ ഒരിടത്തു വിശ്രമിക്കാനിരുന്നു. “ഞാൻ ഒരു പാപിയാണു സംശയമില്ല. അല്ലെങ്കിൽ എനിക്കു മരണത്തിൽ ഭയംതോന്നുവാൻ കാരണമില്ല.

ല്ല. ഈശ്വരേശ്വര്യങ്ങളിൽ എനിക്കു മരണമൊണ്ടുതന്നെ പാപമോചനംവരും. അല്ലെങ്കിൽ ജീവിച്ചിരുന്നെന്ന് അനുഭവിച്ചിട്ടും ആകാം". ഇങ്ങനെ ഓരോന്നു വിചാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ നമ്മുടെ ഘാതകൻ ഉച്ചത്തിൽ ശപിച്ചുകൊണ്ട് ഓരോന്നു പുലമ്പുന്ന ശബ്ദംകേട്ടു. "ദൈവത്തിനല്ലാതെ ആർക്കും എന്നെ രക്ഷിക്കുന്നതിനോ, ശിക്ഷിക്കുന്നതിനോ സാധിക്കുന്നതല്ല" എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു സാമുവൽ ഘാതകന്റെ ഘോരസ്വരംകേട്ട സ്ഥലത്തേക്കു ചെന്നു. അവിടെ ആ മനുഷ്യരാക്ഷസൻ വേറെൊരാളെ കൈകാലുകൾകെട്ടി അനങ്ങുവാൻ സാധിക്കാതെ ഇട്ടിരിക്കുന്നതുകണ്ടു. "ഈ മനുഷ്യനെ നിങ്ങൾ എവിടേക്കാണ് കൊണ്ടുപോകുന്നതെന്ന് സാമുവൽ ഘാതകനോടു സഭയെയും ചോദിച്ചു.

ഘാതകൻ:—ഇവൻ ഒരുധനികനായ കച്ചവടക്കാരന്റെ പുത്രനാണ്. പണം സൂക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നത് എവിടെയെന്നു ചോദിച്ചാൽ ഈക്കഴിമിണ്ടുന്നില്ല. ഇവനെ ഞാൻ അതിനു വെറുതെവിടുന്നതല്ല. ഞാൻ ഇവനെ ഇഞ്ചുപോലെ ചർച്ച നായ്ക്കൾക്കു് ഇട്ടുകൊടുക്കും. കുരുട്ടുകുളൻ! കാണട്ടെ ഇവന്റെ ചങ്കുറപ്പ്! എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു് ആ ഘാതകൻ മുന്യോട്ടുനടക്കുവാൻ ഭാവിച്ചു. സാമുവൽ അയാളെ തടഞ്ഞിട്ടു് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. "പോകാനാണോ ഭാഗ്യം. അതുപറ്റിപ്പ. ഈ സാധുവിനെ അഴിച്ചവിട്ടതിനുശേഷം പോകാം."

ഇതുകേട്ടു നമ്മുടെ ഘാതകൻ കോപാധനമായിട്ടു് ഇങ്ങനെ ഗജ്ജിച്ചു. "അന്ധവശ്യം പറഞ്ഞാൽ തനിക്കും അവന്റെ അനുഭവംതന്നെ. തന്നെ ഈ കത്തിക്കിരയാക്കുമെന്നു ഞാൻ ഒന്നുരണ്ടുപ്രാവശ്യമായില്ലെ പറയുന്നു? അതിപ്പോൾ വേണമെങ്കിൽ കാണിച്ചുതരാം. എന്നെ കട

വൃന്ത ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ

നാപിടിക്കുവാൻ തനിക്കെന്തധികാരമാണ്? വിടുവാനല്ലെ
പറഞ്ഞത്”.

സാമുവൽ യാതൊരുഭയവുമില്ലാതെ ഇതിനുസമാധാന
നമായി “നിങ്ങളെ ഞാൻ ഒരിക്കലും വിടുന്നതല്ല. എനി
ക്കു നിങ്ങളെ ലേശം ഭയമില്ല. എനിക്ക് ഇശാപരനെമാ
ത്രമേ ഭയപ്പെടേണ്ടതുള്ളൂ. നിങ്ങളെ വിടരുതെന്നാണ്
അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആജ്ഞ. ആ മനുഷ്യനെ കെട്ടഴിച്ചു
വിട്ടു, അപ്പോൾ ഞാൻ നിങ്ങളെ വിടാം” എന്നു പ
റഞ്ഞു.

ഇതുകേട്ട് ആ ഘാതകൻ... “കഴു, തുലഞ്ഞുപോട്ടെ.
ഇനി എന്റെ നേരെ കണ്ടാൽ --” എന്നു പല്ലുകടിച്ചു
കൊണ്ടു പറഞ്ഞിട്ട് ആ സാധു മനുഷ്യനെ കെട്ടഴിച്ചു വിട്ടു
കയ്യും ചെയ്തു.

കൈകാലുകൾക്കു സ്വാതന്ത്ര്യം കിട്ടിയ നിമിഷ
ത്തിൽ ആ സാധു, കാടിന്റെ ഉള്ളിലേക്കു കുതിച്ചുപോഞ്ഞു.
തന്റെ വഴിക്കു പോകേണ്ടതിനു ഘാതകനും ഒരുങ്ങുന്നതു
കണ്ടു. ഭർമ്മാഗ്ഗങ്ങൾ വെടിയേണ്ടതിനു സാമുവൽ അയാളെ
കുറിക്കുമായി ശാസിച്ചു. സാമുവൽ പറയുന്നു ഓരോ വാ
ക്കുകളും സശ്രദ്ധം കേട്ടുകൊണ്ട് അയാൾ അവിടെ ഒരു
സ്തംഭപോലെ നിന്നു. പ്രസംഗം അവസാനംവരെ കേട്ടു
തിനുശേഷം ചിന്താമഗ്നനായി യാതൊന്നും പറയാതെ ക
ുതിരപ്പുറത്തുകയറി പോകുകയുചെയ്തു. പിറേന്നു രാവി
ലെ സാമുവൽ തടികൾ നനയ്ക്കുവാൻ ചെന്നപ്പോൾ അ
വയിൽ ഒന്നുകൂടി കിളിത്തൂ നില്ക്കുന്നതായി കണ്ടു.

സാമുവലിന്റെ ജീവിതരീതിക്കു പറയത്തക്ക മാ
റും സംഭവിച്ചിരുന്നില്ലെങ്കിലും അയാളുടെ മനസ്ഥിതിവള
രെ ഭേദപ്പെട്ടിരുന്നു. അയാൾക്കു യാതൊന്നിലും ആഗ്ര
ഹം തോന്നിയിരുന്നില്ല. യാതൊന്നിനേയും ഭയവും തോ

ഉറച്ചുനിന്നോനേപിടിച്ചുനിറുത്താവും. വൃ

ന്നിയില്ല. ജീവിതദശയിൽ അതുവരെ ഒരിക്കലും അന്നഭ
വിച്ചിട്ടില്ലാത്ത ഒരു പരമാനന്ദം അയാൾ സർപ്പഭാ അന്നഭ
വിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. സകലതും വിസ്തരിച്ച്, പരമമായ ഒരു
സുഖം അന്നഭവിക്കുവാനുള്ള കെല്പ് അയാളുടെ ശരീരത്തി
നും ആത്മാവിനും സ്വതസ്സിലുമായിട്ടുള്ളതുപോലെ തോ
ന്നി. എല്ലാ മനുഷ്യരിലും ഈ ശക്തി ഉണ്ടായിട്ടും, അവർ
അതിനെ വേണ്ടവിധത്തിൽ സംസ്കരിച്ചു പോഷിപ്പിക്കാ
തിരിക്കുന്നതിൽ അയാൾക്ക് അത്യധികം അതിശയം തോ
ന്നി. ദൈവദത്തമായിട്ടുള്ള ആത്മശക്തിയെ വേണ്ടവിധ
ത്തിൽ വാനിയോഗിക്കാൻ തിരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് മനുഷ്യർ സ
ഭാ അന്നഭവിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത് കഷ്ടത അയാളെ അസ
ഹ്യപ്പെടുത്തി. സുസ്ഥിരമായ ആനന്ദം ഏവർക്കും സുസാ
ദ്ധ്യമായിരിക്കെ, മനുഷ്യർ അസ്ഥിരങ്ങളായ വസ്തുക്കൾക്കു
വേണ്ടി ഭ്രാന്തു പിടിച്ചു അലഞ്ഞു, ആശിച്ച വസ്തു അന്നഭ
വിക്കുവാൻ കഴിയാതെ കേവലം നിരാശയോടുകൂടി കാലം
കഴിച്ചു ജന്മം പാഴാക്കുന്ന കഥ അയാൾക്കു വിചാരിക്കുക
പോലും വഹിയായിരുന്നു. അതുകൊണ്ട്, സ്വയം പരി
ഷ്കരണത്താലും ആത്മശുദ്ധിയാലും തന്നിരിക്ക ലഭിച്ചിട്ടുള്ള
തിനെ മനുഷ്യർക്കു മനസ്സിലാക്കിക്കൊടുക്കേണ്ടതു തന്റെ
കർത്തവ്യകർമ്മമാണെന്ന് അയാൾക്കു തോന്നി.

ഇങ്ങനെ ഓരോന്നു വിചാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതി
നിടയ്ക്കു നമ്മുടെ ഘാതകൻ ആ വഴിക്കു കടന്നു പോകുന്ന
തു സാമൂവൽ കണ്ടു. 'പോത്തിന്റെ ചെവിയിൽ കിന്ന
രം വായിക്കു'ന്നതുപോലെ അയാളോട് ഉപദേശം ചെയ്തിട്ടു
യാതൊരു പ്രയോജനവും ഉണ്ടാകുന്നതല്ലെന്നുകരുതി സാ
മൂവൽ ആദ്യം അയാളെ വിളിക്കുവാൻ മടിച്ചു.

കഴിയുന്ന സഹായം ചെയ്തുകൊടുക്കാതെ അയാളെ
അങ്ങനെ വിട്ടയയ്ക്കുവാൻ സാമൂവലിനു മനസ്സുവന്നില്ല.

൮൮ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നിരീക്ഷണം.

എന്നു തന്നെയല്ല, ആ ഘാതകൻ സഹജമായി കണ്ടിരുന്ന ഉത്സാഹവും സന്തോഷവും അയാളെ വിട്ടിരുന്നതായി സാമൂവലിനു തോന്നുകയും ചെയ്തു. അതുകൊണ്ട്, കഴിയുന്ന പേഗത്തിൽ അയാളുടെ സമീപം എത്തി അയാളെ പിടിച്ചുനിർത്തി ഇപ്രകാരം പറയുവാൻ ആരംഭിച്ചു. “അല്ലയോ സഹോദരാ! നിങ്ങളുടെ സ്വന്തം ഗുണത്തിനായി ഒട്ടെങ്കിലും ഈ വക ഭഷ്‌പ്രവൃത്തികളെല്ലാം വിട്ടുകളയുക. മറ്റുള്ളവരെ ഉപദ്രവിക്കുന്നതുകൊണ്ട്, നിങ്ങളുടെ സ്വന്തം ഭൗത്മാവിനെത്തന്നെയാണ് ഭഷിപ്പിക്കുന്നതെന്നു മനസ്സിലാക്കിയാൽ, നിങ്ങൾ ചെയ്യുന്ന പ്രവൃത്തി എത്രതന്നെ ദോഷകരമായിട്ടുള്ളതാണെന്നു മനസ്സിലാക്കും. ഈശ്വരൻ നിങ്ങളെ സദാ സ്നേഹിക്കുന്നുണ്ടെന്നും ഓർമ്മപേണം. നിങ്ങൾ പരമാനന്ദമനുഭവിക്കുന്നതു കാണണമെന്നാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആഗ്രഹം. ഹെ, സഹോദരാ! നിങ്ങൾ ഒരിക്കലും ആത്മനാശം ചെയ്യരുത്. സമാഗ്ഗ്നിരത്നായി ഇനിയെങ്കിലും ജീവിതം നയിക്കുക.

ഇതുകേട്ടു ഘാതകൻ മുഖമൊന്നു ചുളിച്ചു സാമൂവലിനെ സൂക്ഷിച്ചുനോക്കി. “എന്നെ ഉപദ്രവിക്കേണ്ട” എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു പോകാൻ ഭാവിച്ചു. സാമൂവൽ അയാളെ വിടാതെ പിടിച്ചുകൊണ്ടുനിന്നു. ആ ഭൗത്മാവിന്റെ കഷ്ടാവസ്ഥയോത്തു സാമൂവലിന്റെ കണ്ണുകളിൽ വെള്ളംനിറഞ്ഞു. അധോമുഖനായി നിന്നിരുന്ന ഘാതകൻ തല പതുക്കെപ്പൊക്കി സാമൂവലിനെത്തന്നെ വളരെനേരം നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു. ഒടുവിൽ അയാൾ കുതിരപ്പുറത്തു നിന്നിറങ്ങി സന്യാസിയുടെ കാല്ക്കൽ വീണിട്ട് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “അങ്ങു വിജയിയായിരിക്കുന്നു. ഞാൻ അങ്ങയ്ക്ക് അധീനനുമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. നാം തമ്മിൽ മല്ലടിച്ചുതുടങ്ങിട്ട്. ഇപ്പോൾ ഇരുപതുകൊല്ലത്തോളമായിട്ടുണ്ട്. അധർമ്മം ധർമ്മത്തിന് അധീനമാണെന്നു അങ്ങയു

ടെ ഈ വിജയം ദൃഢാത്മീകരിക്കുന്നു. ഇനിമുതൽ എന്റെ മേൽ ഏനിക്കുതന്നെ യാതൊരധികാരവുമില്ല. എന്നെ എന്തുവേണമെങ്കിലും ചെയ്തുകൊള്ളുക. അങ്ങയുടെ എന്തുശിക്ഷയും അനുഭവിക്കുവാൻ ഞാൻ തയ്യാറാണ്. ആദ്യമായി അങ്ങ് എന്നോടു സംസാരിച്ചപ്പോൾ എന്റെ ദൃഢത വർദ്ധിക്കുകയാണുണ്ടായത്. പിന്നീട് അങ്ങയുടെ സദുപദേശങ്ങൾ എന്റെ ഗാഢമായ ആലോചനയ്ക്കു വിഷയീഭവിച്ചു. അങ്ങയുടെ വിജനവാസം അങ്ങ് ജനങ്ങളിൽനിന്നു യാതൊന്നും ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ലെന്ന് എന്നെ ബോദ്ധ്യപ്പെടുത്തി. അങ്ങയ്ക്കു വേണ്ട ഭക്ഷണപദാർത്ഥങ്ങൾ തയ്യാറാക്കേണ്ടത് ആവശ്യമാണെന്നു തോന്നിയതിനാലാണ്, ഞാൻ സഞ്ചിയിൽഭക്ഷണംനിറച്ച് അവിടെ തുക്കിയിരുന്നത്.”

ഇതെല്ലാം കേട്ടപ്പോൾ ഗൃഹശുദ്ധിചെയ്തിരുന്ന സ്രീയുടെ കഥ സാമൂഹ്യലിന് ഓർമ്മവന്നു. നിലം തുടച്ചു വെടിപ്പാക്കേണ്ടതിനു തുണിതന്നെ കഴുകി വൃത്തിയാക്കേണ്ടിവന്നതുപോലെ, സ്വാത്മശുദ്ധിക്കൊണ്ടുമാത്രമേ പരന്മാരെ പരിശുദ്ധാത്മാക്കളാക്കാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ എന്ന സഹതി അയാൾക്കു സ്പഷ്ടമായി. ഘാതകൻ പിന്നെയും പറയുവാൻ തുടങ്ങി. “നിങ്ങൾക്കു മരണത്തിൽപ്പോലും ഭയമില്ലെന്നു കണ്ടപ്പോൾ എന്റെ മനസ്സിനു വല്ലാത്ത ചാഞ്ചല്യം ഉണ്ടായി.”

ഘാതകന്റെ ഈ വാക്കുകേട്ടപ്പോൾ സന്യാസിക്ക് ഇരുമ്പുവാറു വളച്ചിരുന്ന കൃഷി ഓരോ ഓർമ്മവന്നു. അടിക്കല്ലുറപ്പിച്ചു വാറു വളച്ചപ്പോൾ പണി എടുപ്പത്തിൽ സാധിച്ചതുപോലെ, സകല വിചാരങ്ങളും ഏകശക്തിയായ ദൈവത്തിൽ ഉന്നി പ്രവർത്തിക്കുവാൻ തുടങ്ങിയപ്പോൾ മരണത്തിനുപോലും മനസ്സ് ഇളക്കുവാൻ ശക്തിയില്ലാതായി.

ൻ ഓരോസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ.

ഘാതകൻ പിന്നെയും പറഞ്ഞുതുടങ്ങി. “അങ്ങ് എന്റെ മുമ്പിൽ അശുപുണ്ണങ്ങളായ നയനങ്ങളോടുകൂടി നിൽക്കുന്നതു കണ്ടപ്പോൾ കല്ലുപോലെ കഠിനമായ എന്റെ ഹൃദയംകൂടി അലിഞ്ഞുപോയി.”

ഘാതകന്റെ പശ്ചാത്താപംകണ്ട സന്തോഷപരവശനായ സന്യാസി, അയാളെ തടികൾ കഴിച്ചിട്ടിരുന്നിടത്തേക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോയി. സമീപത്തു വന്നപ്പോൾ ഒട്ടവിലത്തെ തടിയും കിളിത്തിരിയെന്നതായി അവർ കണ്ടു. ഇതു സാമുവലിന്റെ യാത്രയിലെ ഒട്ടവിലത്തെ സംഭവത്തെ ഓർമ്മിപ്പിച്ചു. മുളികൾ ബലമായി കത്തിക്കാളിയതിനുശേഷം മാത്രമേ കൊളളികൾക്കു നീ പിടിച്ചുള്ളൂ. സമസൃഷ്ടിക്കുവേണ്ടി തന്റെ ഹൃദയം പൊരിഞ്ഞപ്പോൾ മാത്രമേ വേറെ ഒരുവന്റെ ഹൃദയത്തിൽ തൽസമാനമായ വികാരങ്ങളെ ഉദ്ദീപിപ്പിക്കുവാൻ തനിക്കു കഴിഞ്ഞുള്ളൂ. ഇതെല്ലാം സാമുവലിനെ പരമാനന്ദമഗ്നനാക്കിത്തീർത്തു. അയാളുടെ പാപങ്ങളിൽനിന്ന് അയാൾക്കു മോചനം സിദ്ധിച്ചതായി അയാൾക്കു ബോദ്ധ്യപരീകയും ചെയ്തു.

തന്റെ അനുഭവങ്ങളെല്ലാം ഘാതകനോടു പറഞ്ഞുകേൾപ്പിച്ചതിനുശേഷം സാമുവൽ മഹാസമാധി അടയുകയും ചെയ്തു. ശ്രേഷ്ഠനായ തന്റെ ഗുരുവിന്റെ സംസ്കാരകർമ്മം വേണ്ടവിധം കഴിച്ചതിൽപിന്നെ ആ ഘാതകൻ സാമുവലിന്റെ ഉപദേശങ്ങളെ സ്വീകരിച്ച്, സന്യാസ്തനായി സമസൃഷ്ടികളെ സദുപദേശങ്ങൾകൊണ്ടു സന്തോഷിപ്പിച്ചു കാലം കഴിച്ചു.

൬. ഇതെത്ര എളുപ്പമാണ്!

പണ്ട് ഒരു രാജ്യത്തു് ഒരു രാജാവുണ്ടായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിനു പ്രധാനമായി മൂന്നു കാര്യങ്ങൾ അറിയേണമെന്നുണ്ടായിരുന്നു. ഒന്നാമതു തന്റെ ഉദ്യമങ്ങൾ സഫലമാകുവണ്ണം നിറവേറേണ്ടതിന്നു ശുഭമായ സമയം ഏതാണെന്നും, രണ്ടാമതു് ഉദ്യമങ്ങളിൽ തന്നെ സഹായിക്കേണ്ടതു് ഏതു തരക്കാരാണെന്നും, മൂന്നാമതു തന്റെ ഉദ്യമങ്ങളുടെ പ്രാധാന്യം അനുസരിച്ചു് അവയെ ശരിയായ സമയത്തു സാധിക്കേണ്ടതെങ്ങനെയാണെന്നും ആയിരുന്നു. ഈ സംഗതികൾക്കു ശരിയായ സമാധാനം കിട്ടിയിരുന്നെങ്കിൽ താൻ കൃതാർത്ഥനാകുന്നതാണെന്നു രാജാവു വിചാരിച്ചു.

ഇവയെപ്പറ്റി രാജാവു പലരോടും അഭിപ്രായം ചോദിക്കുക പതിവായിരുന്നു. ഓരോരുത്തരും അവരവരുടെ മനോധർമ്മപോലെ ഓരോ മറുപടിയും പറഞ്ഞിരുന്നു. ആദ്യത്തെ സംശയത്തെ സംബന്ധിച്ചു സാധാരണയായി അദ്ദേഹത്തിനു കിട്ടിയിരുന്ന മറുപടി, ഓരോ കൊല്ലത്തിലും, ഓരോ മാസത്തിലും, ഓരോ ദിവസത്തിലും താൻ അനുഷ്ഠിക്കുവാൻ വിചാരിക്കുന്ന ദിനചര്യയെ ക്രമപ്പെടുത്തി അതിൽനിന്നു് അണുപോലും തെറ്റാതെ പ്രവർത്തിക്കുന്നതായാൽ, ആകസ്മികമായ യാതൊരു അനർത്ഥത്തിനും വിധേയനാകാതെ കഴിക്കുവാൻനിഷ്പ്രയാസം സാധിക്കുമെന്നായിരുന്നു. അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതായാൽ ഓരോ പ്രവൃത്തിയും അതാതിന്നു നിയമിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള സമയത്തു നടക്കുന്നതാണെന്നായിരുന്നു അവരുടെ യുക്തി.

ഓരോ പ്രവൃത്തികൾക്കും പ്രത്യേകസമയം കല്പിക്കുന്നതുകൊണ്ടു വലിയ വൈഷമ്യമുണ്ടാകാനിടയുണ്ടെന്നും,

അതുകൊണ്ട് അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതിനുപകരം അനാവശ്യമായ വിനോദങ്ങളിലും മറ്റും ഏപ്പെട്ട സമയം ഒരിക്കലും വൃഥാകളയാതെ, തല്ക്കാലം വേണ്ടതായ ഗൗരവമേറിയ കാര്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് എല്ലായ്പ്പോഴും ഓർമ്മയോടുകൂടിയിരുന്ന്, അതാതുക്രമങ്ങളെ തക്കസമയത്തു ജാഗ്രതയോടെ ചെയ്യുന്നതാണ് യുക്തം എന്നു വേറെ ചിലർ അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. മൂന്നാമതൊരു കൂട്ടർ എല്ലാ പ്രവൃത്തികളും ബുദ്ധിമാന്മാരായിട്ടുള്ളവരോട് ആലോചിച്ചു ചെയ്യുന്നതായാൽ കൃത്യസമയത്തു സഫലമായി ചെയ്യാൻ സാധിക്കുന്നതാണെന്നും പറഞ്ഞു. വരുവാൻപോകുന്നതിനെപ്പറ്റി അറിയുവാൻ ജ്യോതിശ്ശാസ്ത്രജ്ഞന്മാർക്കുമാത്രം സാധിക്കുന്നതുകൊണ്ട്, അവരിൽനിന്നു ഭാവിയിെപ്പറ്റി മുൻകൂട്ടി മനസ്സിലാക്കി വേണ്ടതു പ്രവർത്തിക്കേണ്ടതാണെന്നു വേറെ ചിലരും അഭിപ്രായം പറഞ്ഞു.

രണ്ടാമത്തെ സംശയം തീർക്കേണ്ടതിന്നും പലരും പലയുക്തികളും പറയുകയുണ്ടായി. രാജാവിന്റെ സഹായികളായിരിക്കേണ്ടതു മറ്റു രാജാക്കന്മാരാണെന്നും ചിലർ അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. ജ്യോതിഷക്കാരും, മന്ത്രവാദികളും, വൈദ്യന്മാരും സഭാരാജാവിന്റെ കൂടെ ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ടതാണെന്നായിരുന്നു വേറെ ചിലരുടെ അഭിപ്രായം. പരാക്രമികളായ യോദ്ധാക്കന്മാരുടെ സഹായം കൂടാതെ ഒരു രാജാവിന് ഒരിക്കലും ജീവിച്ചിരിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതല്ലെന്നു വേറെയൊരു കൂട്ടർ ശരിച്ചു.

മൂന്നാമത്തെ സംശയത്തെ സംബന്ധിച്ച്, അതായത്, ഏറ്റവും പ്രാധാന്യമേറിയ കാര്യം ഏതാണെന്നുള്ളതിനെപ്പറ്റി ചിലർ ശാസ്ത്രം പറയണമെന്നും, മറ്റുചിലർ യുദ്ധതന്ത്രമാണെന്നും, വേറെചിലർ മതമാണെന്നും ബലമായി പറഞ്ഞു.

ഓരോ സംശയത്തിന്നും അനവധി സമാധാനങ്ങൾ പുറപ്പെടുവിക്കാൻ രാജാവിന് ഒന്നുതന്നെ സ്വീകാര്യമായൊരു തോന്നിയില്ല. സംശയങ്ങൾക്കു ശരിയായ നിവൃത്തി കിട്ടേണ്ടതിന് അവിടെനിന്നു ഒരു വനത്തിൽ തപസ്സുചെയ്യുന്ന ഒരു മഹർഷിയോടു ആലോചിക്കുന്നതായിരിക്കും ഉത്തമം എന്നു നിശ്ചയിച്ചു, അദ്ദേഹം രാജചിഹ്നങ്ങൾ കൂടാതെ ഒരു സാധാരണക്കാരനെപ്പോലെ വസ്ത്രം ധരിച്ചു പരിവാരരഹിതനായി വനത്തിലേയ്ക്കു പുറപ്പെട്ടു.

രാജാവു, മഹർഷിയുടെ ആശ്രമത്തിനു സമീപം എത്തിയപ്പോൾ ആ ഋഷീശ്വരൻ തോട്ടത്തിൽ കിളയ്ക്കുകയായിരുന്നു. മഹർഷി അശങ്കതനായിരുന്നതുകൊണ്ടും, കായികാദ്ധ്വാനത്തിലുള്ള പരിചയക്കുറവുകൊണ്ടും അദ്ദേഹത്തിന് ഒരുതുമ്പ മണ്ണ് എടുക്കുന്നതിനുപോലും വലിയ ശ്രമം വെണ്ടിവന്നിരുന്നു. വിയഞ്ഞാലിച്ചു കിതച്ചുകൊണ്ടു ജോലി എടുത്തിരുന്ന ആ മഹാനെക്കണ്ടിട്ട്, രാജാവു അദ്ദേഹത്തിന്റെ സമീപംചെന്ന് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:— “അല്ലയോ, ഋഷീശ്വരാ! ഒന്നു രണ്ടു സംശയങ്ങൾ തീർക്കേണ്ടതിന്നാണ് ഞാൻ ഈ ആശ്രമത്തിലേയ്ക്കു ഇപ്പോൾ വന്നിരിക്കുന്നത്. പിന്നീട് പശ്ചാത്താപത്തിനിടയാകാത്ത വിധത്തിൽ മുൻകരുതലാടുകൂടി എല്ലാപ്രവൃത്തികളും ചെയ്യാൻ സാധിക്കുന്നതെങ്ങനെയെന്നും, ഏതെല്ലാം പ്രവൃത്തികളാണ് ആദ്യമാദ്യം ചെയ്തതീർക്കേണ്ടതെന്നും അറിവാൻ സാധിക്കുന്നതായാൽ ഞാൻ കൃതാത്മനായി. അങ്ങയെപ്പോലെയുള്ള ഋഷീശ്വരന്മാർക്കു എന്റെ ഈ സംശയങ്ങൾക്കു ശരിയായ സമാധാനം പറയുവാൻ പ്രയാസമുണ്ടാകുന്നതല്ലെന്നറിഞ്ഞതുകൊണ്ടാണ് ഞാൻ ഇവിടേക്കു പുറപ്പെട്ടത്. അതുകൊണ്ടു ദയവുചെയ്തു എന്റെ സംശയനിവൃത്തി വരുത്തി എന്നെ അനുഗ്രഹിച്ചാൽകൊള്ളാം.”

മഹർഷി ഇതിനു യാതൊരു സമാധാനവും പറയാതെ ആദ്യത്തെക്കാൾ അധികം ശ്രമത്തോടുകൂടി കിളി തുടങ്ങി. ശക്തിമാനായ രാജാവിനു മഹർഷിയുടെ ഈ അദ്ധ്വാനംകണ്ടു നിൽക്കുവാൻ സാധിക്കാഞ്ഞതിനാൽ അദ്ദേഹം “അങ്ങു വല്ലാതെ ക്ഷീണിച്ചിരിക്കുന്നുവല്ലോ ആ തുമ്പ ഇങ്ങോട്ടുതന്നാൽ ഞാൻ ഒന്നു പരീക്ഷിച്ചുനോക്കാം” എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു്, ഋഷിയുടെ കൈയിൽനിന്നു തുമ്പവാങ്ങി കിളിയുടേവാൻ തുടങ്ങി. മഹർഷി രാജാവിനു ഏതെങ്കിലും വ്യക്തിയായി വന്നുപറഞ്ഞു്, ശക്തിമാനായ അദ്ദേഹം നിഷ്പ്രയാസം കിളിച്ചു മരിക്കുന്നത് ശ്രദ്ധയോടെ നോക്കിക്കൊണ്ടു് സമീപത്തു് ഇരിപ്പായി.

ഒന്നരണ്ടു വലിയ കുഴികൾ കുഴിച്ചു കുഴിഞ്ഞപ്പോൾ രാജാവു തുമ്പ താഴെവെച്ചു്, താൻമുമ്പുചോദിച്ച മൂന്നുചോദ്യങ്ങളും വീണ്ടും ചോദിച്ചു. ഈ പ്രാവശ്യവും ഋഷി യാതൊന്നും മറുപടി പറഞ്ഞില്ല. “നീങ്ങൾ വിശ്രമിച്ചുകൊള്ളു; ഇനി ഞാൻ കിളിയ്ക്കാം” എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു് അദ്ദേഹം രാജാവിന്റെ കൈയിൽനിന്നു തുമ്പവാങ്ങിക്കുവാൻ ഭാവിച്ചു. രാജാവു് അതിനെ മഹർഷിക്കു കൊടുക്കാതെ വീണ്ടും കിളി തുടങ്ങി. നേരം അസ്തമിക്കുന്നതുവരെ കിളിച്ചു തിന്നശേഷം അദ്ദേഹം തുമ്പ താഴെവെച്ചു് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—“ഹേ ഋഷീശപരാ! എന്റെ സംശയനിവൃത്തി വരുത്തേണ്ടതിന്നാണു ഞാൻ ഇവിടെ വന്നതു്. എന്റെ ചോദ്യങ്ങൾക്കു ശരിയായ സമാധാനം പറയുവാൻ അങ്ങയ്ക്കു സാധിക്കുന്നതല്ലെങ്കിൽ അതു് എന്നോടു വ്യക്തമായി പറയണം. ഞാൻ എന്റെ വാസസ്ഥലത്തു താമസിയാതെ എത്തേണ്ടതു് എത്രയും അത്യാവശ്യമാണു്.”

“അതാ ആരൊ ഈ വഴിക്കു് ഓടിവരുന്നു. അതാരായിരിക്കും” എന്നു ഋഷി കുറച്ചൊരു മനോരാജ്യത്തോടുകൂടി പറഞ്ഞു.

മഹർഷി ഇതു പറഞ്ഞു കഴിയുമ്പോഴേക്കു തന്റെ വയസ്സ് രണ്ടുകൈകൊണ്ട് അമർത്തിപ്പിടിച്ചുകൊണ്ടു, നീണ്ട താടിയോടുകൂടിയ ഒരു അവിടെ എത്തി. സാധുവായ താടിക്കാരന്റെ ശരീരത്തിൽനിന്നു രക്തം ധാരാളമായി പ്രവഹിക്കുന്നുണ്ടായിരുന്നു. അയാൾ രാജാവും ഋഷിയുംകൂടി നിൽക്കുന്ന സ്ഥലത്തുചെന്നു ദീനസ്വരത്തിലുള്ള ഒരു നിലവിളിയോടുകൂടി മോഹാലസ്യപ്പെട്ടുപിണ. രാജാവും ഋഷിയുംകൂടി ഉടനേതന്നെ താടിക്കാരന്റെ സമീപംചെന്നു് അയാളുടെവസ്ത്രങ്ങളെല്ലാം അഴിച്ചു മാറ്റിയപ്പോൾ ആസാധുവിനു്, വല്ലാതെ മുറിവുപറർത്തതായിക്കണ്ടു. രാജാവു് ഉടനേതന്നെ മുറിവു നല്ലവണ്ണം തേച്ചുകഴുകി, അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൈലേസുകൊണ്ടു് കഴിയുന്നവിധത്തിൽ വെച്ചുകെട്ടി. അതിനുശേഷം അവർ രണ്ടുപേരുംകൂടി ആ സാധുവിനെ എടുത്തു സന്യാസിയുടെ ആശ്രമത്തിലുണ്ടായിരുന്ന ഒരു പണ്ണശയ്യയിൽ കിടത്തി. രക്തപ്രവാഹം ഒട്ടുശമിച്ചപ്പോൾ താടിക്കാരൻപതുക്കെകണ്ണുതുറന്നു. എങ്കിലും ഉടനേതന്നെ അയാൾ നിദ്രാവശഗനായതുപോലെ കണ്ണുമടച്ചു് അനങ്ങാതെ കിടക്കുകയും ചെയ്തു.

വഴിനടന്നു പകൽമുഴുവൻ ജോലിചെയ്തും ക്ഷീണിച്ചിരുന്ന രാജാവു വിശ്രമിക്കേണ്ടതിനായി ആശ്രമവാതുക്കൽ ഇരുന്നു. എന്നാൽ അല്പസമയത്തിനുള്ളിൽ അദ്ദേഹം താനറിയാതെതന്നെ ഗാഢനിദ്രപ്രാപിച്ചു. അദ്ദേഹം ഉണർന്നു സൂര്യോദയത്തിനു് അല്പം മുമ്പു മാത്രമാണ്. ഉണർന്നു നാലുഭാഗത്തേക്കും നോക്കിയപ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിനു വല്ലാത്ത ദിഗ്ഭ്രമം വന്നതുപോലെ തോന്നി. പണ്ണശയ്യയിൽ കിടന്നിരുന്ന താടിക്കാരൻ, രാജാവിനെത്തന്നെ സൂക്ഷിച്ചു നോക്കിക്കൊണ്ടു ക്ഷീണിച്ചു സ്വരത്തിൽ ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—“അല്പയോ മഹാരാജാവേ, അവിടുന്നു എനിക്കു മാപ്പുതരണം.” ഇതുകേട്ടു വിസ്മിതനായരാജാവു, താ

ടിക്കാരനെ സൂക്ഷിച്ചു നോക്കി ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു:—“നിങ്ങൾ ആരാണു്? നിങ്ങൾ എന്നാക്കു തീരെ അപരിചിതനായിരിക്കുന്നുവല്ലോ. ഞാൻ നിങ്ങൾക്കു് എന്തിനു മാപ്പുതരണം?” ഇതുകേട്ടു താടിക്കാരൻ മറുപടി പറഞ്ഞു:—“ഇവിടേക്കു ഞാൻ അപരിചിതനാണെങ്കിലും ഇവിടുത്തെ ഞാൻ നല്ലവണ്ണം അറിയും. ഇവിടുന്ന് എന്റെ സഹോദരനെ നിഗ്രഹിച്ചു്, ഞങ്ങളുടെ സ്വത്തുക്കളെല്ലാം സ്കാരിലേക്കു കണ്ടെടുത്തഅവസരത്തിൽ ഞാൻ ജീവനോടിക്കുന്നാൽ അതിന്നുപകരം ചോദിക്കാതിരിക്കുന്നതല്ലെന്നു പ്രതിജ്ഞ ചെയ്തിരുന്നു. അതിനു തക്കവും തരവും നോക്കി ഞാൻ വളരെക്കാലം ക്ഷമിച്ചിരുന്നു. ഇന്നലെ ഇവിടുന്ന് ഏകാകിയായി വനത്തിലേക്കു പറപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന കഥ എനിക്ക് മനസ്സിലായി. ഇതുതന്നെ തരം എന്നുകരുതി ദുഷ്ടബുദ്ധിയായ ഈ ഞാൻ അങ്ങയെ മടക്കത്തിൽ വധിക്കേണ്ടതിന്നു വേണ്ടരുക്കങ്ങളോടുകൂടി വഴിമദ്ധ്യത്തിൽ അങ്ങയുടെ വരവുമാത്രം നിലകൊണ്ടു. പകർ മുഴുവനും ഞാൻ ക്ഷമയോടുകൂടി അവിടെത്തന്നെ അങ്ങയുടെ വരവും പ്രതീക്ഷിച്ചിരുന്നു. അസ്തമിച്ചതിനുശേഷവും ഇവിടുത്തെ കാണാഞ്ഞതിനാൽ ഇവിടുന്ന് വാസ്തവത്തിൽ എവിടെയാണെന്നറിയേണ്ടതിന്നു ഞാൻ വനത്തിൽ പലഭാഗത്തും നടന്നു. ഇങ്ങനെ നടക്കുമ്പോൾ അങ്ങയുടെ കായരക്ഷിപട്ടത്തിൽപ്പെട്ട ഒരു ഭടൻ എന്നെ കാണുകയും, ഞാൻ ആരെനും, എന്റെ ഉദ്ദേശം ഇന്നതെന്നും മനസ്സിലാക്കി എന്നെ മുറിവേല്പിക്കുകയും ചെയ്തു. ഞാൻ ഒരുപിധത്തിൽചാകാതെ അവിടെനിന്ന് ഓടുന്നവഴിക്കാണു് ഈ ആശ്രമത്തിൽ എത്തിയതും ഇവിടുത്തെ കനേതും. ഇവിടുത്തെ വധിക്കുവാൻ ഒരുമ്പെട്ടിരുന്ന എന്നെ ഇവിടുന്ന് രക്ഷിച്ചു. അതിനാൽ ഇവിടുത്തെ ദയവുണ്ടായിട്ടു എന്നെ ജീവിച്ചിരിക്കുവാൻ അനുവദിക്കുന്നതാണെങ്കിൽ ഞാനും എന്റെ സന്തതികളും ഇവിടു

ത്തെ ഏറ്റവും വിശ്വസ്തനായ ഭൃത്യനാക്കുന്നതാണ്. ഇവിടുന്നു ദയവുചെയ്ത് എനിക്കു മാപ്പുതരണം.”

ആജീവനാന്തം തന്റെ ബലചൈര്യമായിരിക്കുമായിരുന്ന ഒരാളെ ഇത്ര എഴുപ്പത്തിൽ സ്വാധീനമാക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞതിൽ രാജാവിനു സാഹസം സന്തോഷവും കൃതാർത്ഥതയും തോന്നി. അതുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം അയാൾക്ക് അപ്പോൾത്തന്നെ സഭയം മാപ്പുകൊടുക്കുകയും അയാളുടെ സ്വത്തുക്കളെല്ലാം താമസിയാതെ മടക്കി കൊടുക്കാമെന്നു വാഗ്ദാനം ചെയ്യുകയും ചെയ്തു. മുതപ്രായനായി കിടന്നിരുന്ന ആ സാധുവിനെ ചികിത്സിക്കേണ്ടതിനു വേണ്ട ഏർപ്പാടുകളും ചെയ്ത്, രാജാവു മഹർഷിയെ അന്വേഷിച്ചു. ബ്രഹ്മരത്നത്തിൽനിന്നു പുറത്തു തോട്ടത്തിൽ വന്നു. രാജാവു അവിടെ ചെന്ന സമയത്തു് മഹർഷി തലേദിവസം കഴിച്ച കഴികളിൽ ചില വിത്തുകൾ പാകുകയായിരുന്നു. രാജാവു അദ്ദേഹത്തിന്റെ അടുക്കൽ ചെന്നു്, തലേദിവസം ചോദിച്ചിരുന്ന ചോദ്യങ്ങൾക്കു ശരിയായ സമാധാനം കിട്ടിയാൽ കൊള്ളാമെന്നു് അപേക്ഷിച്ചു്.

മഹർഷി ക്രമ്പാരമായി കൂട്ടിയിരുന്ന മണലിൽ മേല്പോട്ടു നോക്കി ചിന്താമഗ്നനായി കുറച്ചു നേരം ഇരുന്നതിനു ശേഷം ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു:—“ആ ചോദ്യങ്ങളുടെ ശരിയായ സമാധാനം ഇനിയും കിട്ടിയില്ലേ?”

“എങ്ങനെയാണു കിട്ടുന്നതു്. അങ്ങ് പറഞ്ഞുതരികയുണ്ടായില്ലല്ലോ” എന്നു രാജാവു കുറച്ചൊരു പരിഭവസ്വരത്തിൽ പറഞ്ഞു. അപ്പോൾ ഗുഹീശ്വരൻ ഇപ്രകാരം മറുപടി പറഞ്ഞു. “ആഹാ! അങ്ങനെയൊ, കൊള്ളാം. ഇവിടെ വന്നതിനുശേഷമുണ്ടായ ചില അനഭാവങ്ങൾകൊണ്ടു സംശയനിച്ചുത്തി വന്നിരിക്കുമെന്നാണു

ഞാൻ വിചാരിച്ചത്. തനിയെ മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിച്ചിട്ടില്ലെങ്കിൽ ഞാൻ പറഞ്ഞുതരാം. കേട്ടുകൊള്ളൂ. ഇന്നലെ എന്റെ അതിയായ ക്ഷീണംകണ്ട് അനുകമ്പ തോന്നിയതുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ എന്നിക്കുവേണ്ടി ഈ കഴികൾ കഴിച്ചുതന്ന് എന്നെ സഹായിക്കുന്നതിനു പകരം തിരിച്ചു പോയിരുന്നെങ്കിൽ നിങ്ങൾ നിശ്ചയമായും ആ താടിക്കാരന്റെ വാളിനിരയാകുമായിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ വേണ്ട സമയത്തു വേണ്ട ആളെ സഹായിച്ചു പ്രവൃത്തി ചെയ്തതിന്റെ ഫലം അനുഭവിച്ചു. അതുപോലെതന്നെ, ആ മനുഷ്യൻ മൃതപ്രായനായി ഇവിടെ വന്നുവീണപ്പോൾ നിങ്ങൾ വേണ്ടതു ചെയ്ത് അയാളുടെ ജീവനെ രക്ഷിച്ചു. നിങ്ങൾ അപ്പോൾ അതു ചെയ്തിരുന്നില്ലെങ്കിൽ അയാൾ ഇപ്പോൾ ജീവനോടുകൂടി ഇരിക്കുന്നതല്ലായിരുന്നു. അപ്പോഴും ചെയ്യേണ്ട പ്രവൃത്തിയും സ്വീകരിക്കേണ്ട ആളും സ്ഥാനത്തിൽതന്നെയായി. അതുകൊണ്ടു നാം എല്ലാവരും സഭാ ഓർമ്മിക്കേണ്ടതെന്തെന്നാൽ—നാം ചെയ്യേണ്ടതെല്ലാം അപ്പോഴോതന്നെ ചെയ്യണം. സമയത്തിനു മുമ്പും സമയം കഴിഞ്ഞിട്ടും ചെയ്തിട്ടു ഫലമില്ല. അതുപോലെതന്നെ, നാം ഓരോ സമയത്തും ആരുടെ സന്നിധിയിലാണോ അവരെ നമ്മുടെ ബന്ധുക്കളായി വിചാരിക്കണം. ഇന്നവർ ശത്രുക്കളെന്നും, ഇന്നവർ ബന്ധുക്കളെന്നും ഒരിക്കലും മുൻകൂട്ടി നിശ്ചയിക്കരുത്. മൂന്നാമത് എല്ലാവരിലും പ്രാധാന്യമേറിയ പ്രവൃത്തി നമുക്ക് ഓരോ സമയത്തും ഇടപെടേണ്ടിവരുന്നവർക്കു നമ്മെക്കൊണ്ടുകഴിയുന്ന ഉപകാരം ചെയ്യുന്നതും ആകുന്നു.”

സന്യാസിയുടെ പ്രസംഗം അവസാനംവരെ സശ്രദ്ധം കേട്ടതിനുശേഷം രാജാവ് “അല്ലയോ മഹാത്മാവെ! അങ്ങയുടെ ഉപദേശം അനുസരിക്കുന്നത് എത്ര എളുപ്പമാണ്! അസാദ്ധ്യമെന്നു ഞാൻ വിചാരിച്ചിരുന്നത് അവിടുന്ന് എനിക്ക് സുസാദ്ധ്യമാക്കിത്തീർത്തിരിക്കുന്നു. മഹാനായ അങ്ങയുടെ സാര

ഗർഭമായ ഉപദേശം ഞാൻ സഭാ സ്മരിക്കുന്നതാണ്” എന്ന് പറഞ്ഞു സന്യാസിയായ സവിനയം നമസ്കരിച്ചു തുപ്പനായി പോകുകയും ചെയ്തു.

൭. എലിഷയുടെ സ്വകാര്യം.

൨.1 ഞൊരിക്കൽ രണ്ടു വൃദ്ധന്മാർ പുണ്യസ്ഥലങ്ങൾ സന്ദർശിക്കുവാൻ നിശ്ചയിച്ചു. അവരിൽ ഒരാൾ സാമാന്യം ധനികനായിരുന്നു. കൂട്ടുകാരന്റെ സ്ഥിതി, വളരെ പരുങ്ങലിലുമായിരുന്നു.

ധനികനായ എഫ്രീം, വലിയ അർദ്ധിമാനിയായിരുന്നു. ലൗകികമായ കാര്യങ്ങളെ വളരെ ഗുരുതരങ്ങളായി കരുതിയിരുന്നതുകൊണ്ട്, കണക്കും കണിശവും, ചിട്ടയും നിഷ്ഠയും മറ്റും ബഹു കലശലായിരുന്നു. വളരെ സർവ്വതനായിരുന്നതുകൊണ്ട്, ചുരുട്ട്, വീടി, പൊടി മുതലായവ ഒന്നും തന്നെ എഫ്രീം കൈകൊണ്ട് തൊടുകപോലും ചെയ്തിരുന്നില്ല. ആ പ്രദേശത്തുള്ളവരെല്ലാം എഫ്രീമിനെ ഒരുനാട്ടുകാര്യസ്ഥനായിട്ടാണ് ഗണിച്ചിരുന്നത്. അയാളുടെ കുടുംബം സാമാന്യം വലിയതായിരുന്നു. കുടുംബികളായ രണ്ടു പുത്രന്മാരും, സഭായ്ക്കായ ഒരു ചെറുതനും എന്നും അയാളൊന്നിച്ചാണ് താമസിച്ചിരുന്നത്. എഫ്രീമിനു വയസ്സ് എഴുപതോടടുത്തിരുന്നെങ്കിലും അയാൾ അരോഗ്യവശം ഗാത്രമായിരുന്നു.

കൂട്ടുകാരനായ എലിഷ, എഫ്രീമിന്റെ സമവയസ്സനായിരുന്നു. എലിഷ ചെറുപ്പകാലത്തു് ആശാരിപ്പണിയെടുത്താണ് ഉപജീവനം കഴിച്ചിരുന്നത്. എന്നാൽ വാ

ലംകൃമായപ്പോൾ ഈ തൊഴിൽ ഉപേക്ഷിച്ചു സ്വഗൃഹത്തിൽത്തന്നെ താമസമാക്കി. തേനിച്ചകളെ വളർത്തുന്നതു എലിഷയുടെ ഒരു പ്രധാന വിനോദമായിരുന്നു. എലിഷയുടെ മുഖപ്രസാദവും, സമയവ്യത്യാസവും കൂടാതെയുള്ള മന്ദഹാസവും, മൂളിപ്പാടും, അയാൾ ലോകരംഗത്തിലുള്ള നടന്മാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ കിടന്നപ്പോൾ, നാട്യവിദ്യകളെ രസിക്കുന്ന കാണികളുടെ കൂട്ടത്തിൽ ഒരാളാണെന്നു വിളിച്ചു പറഞ്ഞിരുന്നു. മുറുക്കം പൊടിവെറിയും മറ്റും അയാൾ തീരെ ഉപേക്ഷിച്ചിരുന്നില്ല. കൂട്ടുകാരനൊന്നിച്ചിരുന്ന് ഓരോ നേരമ്പാക്കുകൾ പറഞ്ഞു രസിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതിനിടയ്ക്ക് ഒന്നോ രണ്ടോ 'ഗ്ലാസ്സ്' കുടിക്കുന്നതും അയാൾക്കു രസമായിരുന്നു. ആകപ്പാടെ, എലിഷ അവിടെയുള്ള അയൽവക്കക്കാരുടെ ഇടയിൽ "ഇല്ലത്തെ പൂച്ചയായിരുന്നു." എലിഷയ്ക്ക് രണ്ടു പുത്രന്മാരുണ്ടായിരുന്നതിൽ ഒരാൾ പുറംചുരുങ്ങിൽ എവിടെയോ ആയിരുന്നു. മറ്റൊരു ആൾ കുടുംബകാര്യങ്ങളും അന്വേഷിച്ചുകൊണ്ടു വീട്ടിൽത്തന്നെയാണു താമസിച്ചിരുന്നത്.

വൃദ്ധന്മാർ രണ്ടുപേരും തീർത്ഥയാത്ര നിശ്ചയിച്ചിട്ടു കുറച്ചുകാലമായിരുന്നു. എങ്കിലും, ചെളിത്തേടാൻ അലക്കൊഴിഞ്ഞു കാശിയാത്രയ്ക്കു സമയമില്ലെന്ന് പറഞ്ഞപ്പോലെ എഫീമിൻ ഇടവിടാതെ ഉണ്ടായിരുന്ന ജോലിത്തിരക്കുകൊണ്ട് അതേവരെ സൗകര്യപ്പെടാതെ യാത്ര നീട്ടേണ്ടിവന്നു. കൃഷി പിടിക്കലും പുരപണിയിലും മറ്റും നിറുത്തിവെച്ചു ദേശാടനത്തിനു പോകുന്നതു ബുദ്ധിപൂർവ്വമല്ലെന്ന് എഫീമിൻ ഒരു ധാരണയും ഉണ്ടായിരുന്നു.

ഇങ്ങനെ ഇരിക്കുന്ന കാലത്തു് ഒരു ദിവസം വൃദ്ധന്മാർ രണ്ടുപേരും തമ്മിൽ കാണുവാൻ ഇടയായി. എഫീമിനെ കണ്ട ഉടനെ എലിഷയുടെ ഒന്നാമത്തെ ചോദ്യം

തീർത്ഥയാത്ര ചെയ്യേണ്ട കാര്യത്തെപ്പറ്റിയിരുന്നു. “നമുക്കു വയസ്സുകാലമല്ലേ? അതുകൊണ്ട് ഇനിയും ഇട്ടു നീട്ടാതെ കഴിയുന്നതും വേഗത്തിൽ പുറപ്പെടുന്നതു നല്ലതെന്നാണ് എനിക്കു തോന്നുന്നത്,” എന്നു എലിഷ ഒടുവിൽ പറഞ്ഞു. അതിനു് എഫീം, “ഒരു കാര്യമാണ്, ഈയാണ്ടിൽ ഇവിടെനിന്നു തിരിയുവാൻതന്നെ തരമാകുമോ” എന്നു സംശയമാണ്. വല്ലതും പത്തോ നൂറോ കൊണ്ട് ഒപ്പിക്കാമെന്നു കരുതിയാണ് പുരപണി തുടങ്ങിയതു്. അുകപ്പാടെ “ഇല്ലത്തുനിന്നു പുറപ്പെടുകയും ചെയ്തു, അമ്മാത്തു് ഒട്ടെത്തിയതുമില്ല” എന്നുള്ള തരത്തിലാണ് ഇപ്പോഴത്തെ സ്ഥിതി. വല്ല വിധത്തിലും അതു് അവസാനിപ്പിച്ചാൽ മതി എന്നായിട്ടുണ്ട്. ഈ വഷത്തിനുമുമ്പ് എങ്ങനെയായാലും കഴിയും. അതുകൊണ്ടു് ദൈവാനുകൂല്യമുണ്ടെങ്കിൽ നമുക്കു്, വരുന്ന വേനൽക്കു് പോകാം. എന്നാ. അങ്ങനെയല്ലേ? എന്നു പറഞ്ഞു.

എലിഷ:—“ശുഭസ്വശീലം” എന്നാണ് പ്രമാണം. “കാര്യമെല്ലാം ഒരുക്കി കാശിക്കു പോകാമെന്നു വെച്ചാൽ അതു നടക്കാത്ത കാര്യമാണ്. അതുകൊണ്ട് ഇവിടത്തെ കാര്യമെല്ലാം അങ്ങനെ നടക്കട്ടെ. പുരുഷപ്രാപ്തിവന്ന മക്കളുള്ളപ്പോൾ നാം എന്തിനുവെറുതെ ക്ലേശിക്കണം? ഇനി പുലരാനുള്ളതു് അവരല്ലേ? രണ്ടും കല്പിച്ചു് ഇപ്പോൾതന്നെ പുറപ്പെടുന്നതാണ് ഉത്തമം എന്നാണ് എനിക്കു തോന്നുന്നത്.”

എഫീം:—“മക്കളുണ്ടെന്നു പറഞ്ഞാൽ മതിയൊ. കാശിനും ചുക്കിനും കൊള്ളാത്തവരെ എങ്ങനെ വിശ്വസിക്കും!”

എലിഷ:—“നമ്മുടെ കാലം കഴിഞ്ഞാലും അവർ കഴിയണ്ടേ? നമ്മുടെ നോട്ടവും മേലന്വേഷണവുമെല്ലാം

ഇനി എത്ര കാലത്തേയ്ക്കുണ്ട്? അതുകൊണ്ട് അവർ ഇപ്പോൾതന്നെ കുറേയ്ക്കു പറിക്കട്ടെ?”

എഫിം. — “അതു വാസ്തവംതന്നെ. പക്ഷെ, എന്റെ കണ്ണു എല്ലാ ദിക്കിലും എത്തിയാലെ എനിക്കു സമാധാനമുള്ള” എന്നു പറഞ്ഞു, കുറച്ചുനേരം ചിന്താമഗ്നനായി ഇരുന്നതിനുശേഷം വീണ്ടും പറയുവാൻ തുടങ്ങി. “എന്നു തന്നെയല്ല, തല്ക്കാലം കൈയിൽ യാത്രയ്ക്കാവശ്യമുള്ള പണം ഉണ്ടാകുമോ എന്നും സംശയമാണ്. കൈയിൽ കാശില്ലാതെ പുറപ്പെട്ടാൽ കഷ്ടപ്പെട്ടുപോകും. ഒരു നൂറുറൂപ്പികയെങ്കിലും എടുക്കാതെ എങ്ങനെയാണു പുറപ്പെടുന്നത്.” എലിഷ ഒരു മന്ദഹാസത്തോടുകൂടി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. “ഇങ്ങനെ പറയുന്നത് കുറെ കഷ്ടമാണ്. എന്നെപ്പോലെ ഉള്ളവരാണ് ഇങ്ങനെ സംസാരിച്ചതെങ്കിൽ അതിൽ കുറച്ചു ന്യായമുണ്ട്. ആട്ടെ, എങ്ങനെയാ വലുതെന്നുതന്നെ പുറപ്പെടുന്ന കാര്യം തീർച്ചപറഞ്ഞാൽ ആവശ്യമുള്ള പണം ഞാൻ എവിടെ നിന്നെങ്കിലും ഉണ്ടാക്കാം.”

ഇതു കേട്ടപ്പോൾ എഫിമിന്, വല്ലാതെ ചിരിവന്നു. “എന്റെ ചങ്ങാതി പണക്കാരനായ കഥ എനിക്കിപ്പോൾ ചെവിക്കു പുത്തരിയാണ്. ആട്ടെ, എവിടെ നിന്നാണു യാത്രയ്ക്കു വേണ്ട പണം സമ്പാദിക്കുവാൻ ഭാവം? വല്ല നിധിയും കണ്ടു വെച്ചിട്ടുണ്ടോ?” എന്ന് എലിഷയുടെ ഉത്സാഹം കുറച്ചു തറിക്കും പകർന്നുപോലെ ചിരിച്ചുകൊണ്ടു ചോദിച്ചു.

ഇതു കേട്ട് എലിഷ ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു. “വല്ലതും പത്തോ പതിനഞ്ചോ എന്റെകൈയിൽതന്നെ ഉണ്ടാകും..

പോരാതെ വരുന്നത് എന്റെ തേനിച്ചക്രമകൾ കര വിറവാൽ കിട്ടുകയും ചെയ്യും. നമ്മുടെ വടക്കേതിലെ കാരണവർ തേനിച്ചക്രമിന നല്ല വില തരാമെന്നു വളരെനാളായി പറഞ്ഞുതുടങ്ങിട്ടു്. അതുകൊണ്ടു തല്ക്കാലത്തെ ആവശ്യം നിവർത്തിക്കാം.”

എഫീം:—“ക്രമകൾ ഇപ്പോൾതന്നെ കരാർ ചെയ്യുന്നതു കൊണ്ടു നഷ്ടമാണ് വരുവാൻ പോകുന്നതെങ്കിൽ ഒടുവിൽ പശ്ചാത്തപിക്കേണ്ടി വരും.”

എലിഷ:—“പശ്ചാത്താപമോ!—ഇതു തുച്ഛമായ ഒരു കാര്യം ആകുന്നു പശ്ചാത്താപത്തിനിടയാക്കുന്നത്! നല്ല ക്രമമായി! ഞാൻ ഈ വയസ്സിനിടയ്ക്കു വല്ലപ്പോഴും പശ്ചാത്തപിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ അതു ദൈവവിരോധമായ വല്ല പ്രവൃത്തികളും ചെയ്തിട്ടുള്ളതിനാൽ. ആത്മാവിനു് എന്തെങ്കിലും ദോഷം വരുന്നതു വ്യസനകരംതന്നെ. അതു കൂടാതെ ഈ വക അസ്ഥിരങ്ങളായ വസ്തുക്കൾ എനിക്കു വലിയ ആലോചനയ്ക്കുക വിഷയീഭവിക്കാറില്ല.”

എഫീം:—“അതെല്ലാം വാസ്തവതന്നെ. എങ്കിലും, അവനവന്റെ തറവാട്ടിൽ അവനവന്റെ ഇഷ്ടത്തിനു വിരോധമായി എന്തെങ്കിലും സംഭവിക്കുമ്പോൾ കുറച്ചൊരു സുഖമില്ലായ്മ ഉണ്ടാകുന്നതു സാധാരണയാണു്.”

എലിഷ:—“ആത്മസംസ്കാരത്തിനു വിരോധമായി എന്തെങ്കിലും സംഭവിക്കുന്നതു വ്യസനകരംതന്നെ. ബാക്കിയുള്ളവയെല്ലാം വിസ്മരണീയങ്ങളാണു്. അതെന്തെങ്കിലുമാവട്ടെ. യാത്രയുടെ കാര്യം ഇനി എങ്ങനെയാലും നീട്ടുന്നതു ശരിയല്ല.”

ഫാർ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

ഇപ്രകാരം ഓരോന്നു പറഞ്ഞു വളരെനേരം കഴിയുന്നതിനു മുമ്പ് എഫിം എലിഷയുടെ പ്രേരണയ്ക്കു വശംവദനായി, രൊഷ്കുള്ളിൽ യാത്ര പുറപ്പെടേണ്ടതിനു നിശ്ചയിച്ചു.

എഫിം ഏകദേശം ഒരുനൂറുരൂപ്പികയോളംകൈയിൽ എടുത്തു. ബാക്കി തന്റെ പക്കൽ ഉണ്ടായിരുന്ന ഇരുനൂറുരൂപ്പിക ഭായ്യയെ ഏല്പിച്ചു കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു.

സാധുവായ എലിഷ സ്വഗൃഹത്തിൽ ചെന്നു “തുത്തുപെരുക്കി” ഏകദേശം മുപ്പതുരൂപ്പികയോളം ശേഖരിച്ചു. ഏകദേശം അത്രയുംതന്നെ തേനീച്ചക്കൂടുകൾ വിറ്റവകയും കിട്ടി.

എഫിം, താൻ മടങ്ങിവരുന്നതുവരെ ചെയ്യേണ്ട സകല കാര്യങ്ങളും വളരെ നിഷ്കഷ്ടയോടെ മകനെ ഭരമേല്പിച്ചു. നിസ്സാരമായ കാര്യങ്ങളിൽപ്പോലും അയാളുടെ ബുദ്ധിയും ആലോചനയും എത്തിയിരുന്നു. എന്നാൽ എലിഷയ്ക്കു യാതൊന്നും ഏല്പിക്കേണ്ടതായി ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. അയാൾ വക്കുക്കാരനു കൊടുക്കാമെന്നേററുതന്നെ തേനീച്ചക്കൂടുകൾ ഭദ്രമായി സൂക്ഷിച്ചുകൊള്ളേണമെന്നുമാത്രം അയാൾ ഭായ്യയെ ഏല്പിച്ചു.

വൃദ്ധന്മാർ രണ്ടുപേരും അത്യാവശ്യം വേണ്ട സാമഗ്രികളും കൈയിലെടുത്തു കാൽനടയായി പുറപ്പെടുകയും ചെയ്തു. എലിഷയ്ക്കു വീടുവീടുന്നതിനു യാതൊരു കൂസലും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. ഗൃഹസംബന്ധമായ ഒരു കാര്യവും അയാൾക്കു മനോരാജ്യത്തിനു കാരണമായില്ല. ഗ്രാമത്തിൽ നിന്നു പുറത്തു കടന്നതോടുകൂടി സ്വജനങ്ങളെപ്പറ്റി അയാൾക്കു യാതൊരു ചിന്തയും ഇല്ലാതായി. തന്റെ കൂട്ടുകാരനെ എങ്ങനെയാണു് ഉത്സാഹിപ്പിക്കേണ്ടതെന്നായിരുന്നു അയാളുടെ മുഖ്യമായ ആലോചന. വഴിനടക്കുന്ന ക്ഷീണം അറിയാതിരിക്കേണ്ടതിന്നു്, എലിഷ ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കു പാ

ട്ടം കഥയുംമറ്റും പൊടിമെടിച്ചിരുന്നു. രാത്രിസമയം വിശ്രമിക്കേണ്ടതിന്നു ചെന്നുകൂടുന്നതെല്ലാം കണ്ടവരോടു നേരമ്പോക്കു പറഞ്ഞു തന്നാൽ കഴിയുന്ന സഹായം സസന്തോഷം ചെയ്തുകൊടുത്തിരുന്നതുകൊണ്ട് അയാൾക്കു കഷ്ടപ്പെടിക്കാരനായ കാരണവരെ മറക്കുവാൻ വഹിയാത്തവിധത്തിൽ സ്നേഹമായി. ആകപ്പാടെ എലിഷയ്ക്കു ഒരു കാര്യത്തിൽ മാത്രമേ ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. പൊടിമെലിയും മറ്റും തീരെ ഉപേക്ഷിക്കേണമെന്നായിരുന്നു പുറപ്പെട്ടമ്പോഴത്തെ നിശ്ചയം. അതുകൊണ്ട് അയാൾ പൊടിഡെപ്പിതന്നെ കൊണ്ടുവന്നിരുന്നില്ല. അതിനാൽ അയാൾക്കു ചില സമയങ്ങളിൽ കുറച്ചൊരു അസ്വാസ്ഥ്യവും ഉത്സാഹക്കുറവും ഉണ്ടായിരുന്നു. വഴിയിൽവെച്ചു പരിചയമായ ഒരാൾ എലിഷയ്ക്കു കുറച്ചു പൊടി സമ്മാനിച്ചത് അയാൾക്കു സ്വീകരിക്കാതിരിക്കുവാൻ മനസ്സു വന്നില്ല. എഫിമിന്നു ഈവകയെല്ലാം വിരോധമാണെന്നറിഞ്ഞതിനാൽ എഫിം കാണാതെ അത് ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കു കരേണ്ണെ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു.

എഫിമിന്നും യാത്ര ഒരുമാതിരി സുഖമായിരുന്നു. അയാൾക്കു വഴി നടക്കുന്നതിൽ ലേശം കൂസൽ ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. അയാൾ അധികം സമയവും മനോരാജ്യത്തിൽ തന്നെയാണു കഴിച്ചിരുന്നത്. വളരെ അധികം സംസാരിക്കുന്ന സ്വഭാവം അയാൾക്കു പണ്ടുതന്നെ ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. പക്ഷെ, അയാളുടെ മനോരാജ്യം അയാൾക്കു ചിലപ്പോൾ അസ്വാസ്ഥ്യത്തിന്നു കാരണമായിരുന്നു എന്ന് അയാളുടെ മുഖഭാവത്തിൽനിന്നു മനസ്സിലാക്കാമായിരുന്നു. അയാളുടെ ശരീരം സ്വഗൃഹത്തിൽനിന്നു വളരെ ദൂരെ ആയിരുന്നു എങ്കിലും, മനസ്സ് ഒരിക്കലും ആ സ്ഥലം വിട്ടിരുന്നുവോ എന്നു സംശയമാണ്. അവിടെ താൻ എല്പിച്ചുപോന്നിട്ടുള്ള കാര്യങ്ങളെല്ലാം ശരിയായി നടക്കുന്നുണ്ടോ

൧൦൬ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

എന്നായിരുന്നു അയാളുടെ സംശയം. താൻ കടന്നുപോ-
ന്നിരുന്ന സ്ഥലങ്ങളിൽ കൃഷിക്കാർ ഉഴുന്നതുംവിതയ്ക്കുന്നതും
മറ്റും കാണുമ്പോൾ, തിരിച്ചുപോയി വേണ്ടതു ചെയ്തിട്ടു
വരുന്നതായിരിക്കും നല്ലതെന്നുകൂടി അയാൾക്കു ചില
പ്പോൾ തോന്നിയിരുന്നു..

ഏകദേശം അഞ്ചാഴ്ചയോളം ഇങ്ങനെ കഴിഞ്ഞു. ഇ-
തേവരെ വൃദ്ധന്മാർക്കു രണ്ടുപേർക്കും തങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ഭ-
ക്ഷണസാധനങ്ങളും മറ്റും വില കൊടുത്തുതന്നെ വാങ്ങി-
ക്കേണ്ടിവന്നിരുന്നു. അഞ്ചാഴ്ചയോളം ഇടവിടാതെ നടന്ന
തിനുശേഷം അവർ ഒരു ചെറുഗ്രാമത്തിൽ ചെന്നുചേർന്നു.
വൃദ്ധന്മാരായ വഴിയാത്രക്കാരെ ആ ഗ്രാമത്തിലുള്ളവർക്കു-
ല്ലാം വലിയ ബഹുമാനമായി. അതിനാൽ അവർ ഓരോ-
രുത്തരും അവരെ രണ്ടുപേരെയും സല്ലുരിക്കേണ്ടതിനു് അ-
വരവരുടെ ഗൃഹങ്ങളിലേക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോയി. സല്ലാ-
രത്തിനു പ്രതിഫലമായി ആരുമെന്നെ ഒന്നും വാങ്ങിയതു-
മില്ല. സൽബുദ്ധികളായ ഗ്രാമവാസികളുടെ ഹൃദയപൂർവ്വ-
മായ ഉപചാരങ്ങൾകൊണ്ടു സംതൃപ്തന്മാരായ തീർത്ഥയാത്ര-
ക്കാർക്കു പിന്നീടു പോകേണ്ടവഴി ഭയങ്കരമായ ക്ഷാമബാധ-
കൊണ്ടു് ഏതാണ്ടു ജനശൂന്യമായ ഒരു പ്രദേശത്തുകൂടി
യായിരുന്നു. സാധുക്കളായ തദ്ദേശവാസികൾക്കു വൃദ്ധന്മാ-
രെ സ്വീകരിച്ചു സല്ലുരിക്കേണ്ടതിനു യാതൊരുവഴിയും ഉ-
ണ്ടായിരുന്നില്ല. എങ്കിലും തങ്ങളുടെ ഗൃഹങ്ങളിൽ രാത്രി
കഴിച്ചുകൂട്ടേണ്ടതിനു് അവർ തീർത്ഥയാത്രക്കാരെക്കുറിക്കാ-
തിരുന്നില്ല. പണംകൊടുത്താൽകൂടി ഭക്ഷണംകിട്ടുന്നതി-
നു പ്രയാസമായിരുന്ന ആ സ്ഥലത്തു സൗജന്യമായി കിട്ടു-
ന്നകാതും സാമാന്യം പരുങ്ങലിലായിരുന്നുവെന്നു പ്രത്യേ-
കം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ.

ഒന്നരണ്ടുദിവസം അവിടെ ഒരുവിധത്തിൽ കഴിച്ചു
കൂട്ടിയതിനുശേഷം വൃദ്ധന്മാർ വീണ്ടും പുറപ്പെട്ടു. ആരേ

ഏകാഗ്രിക നടന്നപ്പോൾ അവർ ഒരു നദീതീരത്തുചെന്നുചേർന്നു. സ്വപ്നനേരം അവിടെയിരുന്നു കാറുകൊണ്ടതിനുശേഷം വീണ്ടും യാത്രതുടരാമെന്നുകരുതി രണ്ടുപേരും സാമാനങ്ങളും താഴെറൊപ്പിച്ചു ഒരു വൃക്ഷത്തിന്റെതണലിൽ ഇരുപ്പായി.

ഈ തരംനോക്കി എലിഷ അയാളുടെ പൊടിപ്പെട്ട പതുക്കെ പുറത്തെടുത്തു. “ഇതു മോശംതന്നെ” എന്നുള്ള നാട്ടുത്തിൽ എഫീം അയാളുടെനേരേനോക്കി തലകുലുക്കിട്ട് ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു.—“എന്താ ചെങ്ങാതി, ഇനിയും ഈ സ്വഭാവം കളയാറായില്ലേ?” ഇതുകേട്ട് എലിഷ കുറച്ചൊരു നൈരാശ്യത്തോടുകൂടി “എന്തുചെയ്യാം. ഈ ദുസ്സ്വഭാവം എന്നെ പിടികൂടിക്കഴിഞ്ഞു, “ചൊട്ടയിലെ ശീലം ചുടലവരെ” എന്നുള്ള പ്രമാണം ഈ കായ്കുത്തിൽ എത്രയോ വാസ്തവമായിരിക്കുന്നു” എന്നുപറഞ്ഞു ചിന്താമഗ്നനായി ഇരുന്നു.

ഒന്നരണ്ടുമണിക്കൂർ അവിടെ ഇരുന്നു വിശ്രമിച്ചതിനുശേഷം അവർ പിന്നെയും യാത്രതുടന്നു. ഉഷ്ണാധിക്യംകൊണ്ട് എലിഷയ്ക്കു സാമാന്യത്തിലധികം ക്ഷീണമുണ്ടായി. ഭാഹം സഹിക്കുവഹിയാഞ്ഞതിനാൽ വല്ലഭിക്കിലും കയറി കുറച്ചു വെള്ളംകുടിച്ചാൽകൊള്ളാമെന്നു അയാൾക്കു തോന്നി. എഫീം യാതൊരു കലുക്കവുംകൂടാതെ വേഗത്തിൽ നടന്നിരുന്നതുകൊണ്ട് എലിഷയ്ക്കൊപ്പം എന്തുവാൻ സാധിച്ചില്ല.

“എനിക്കു വല്ലാതെ ദാഹിക്കുന്നു. കുറച്ചു വെള്ളംകുടിച്ചാൽകൊള്ളാമെന്നുണ്ട്” എന്നു എലിഷ പതുക്കെപ്പറഞ്ഞു. “അതിനെന്താ, എവിടെയെങ്കിലും കയറി കുറച്ചുവെള്ളംമേടിച്ചു കുടിക്കരുതേ. എനിക്കു വേണമെന്നില്ല” എന്നു എഫീം മറുപടിപറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ എലിഷ “എന്നാൽ ഞാൻ ഈ വീട്ടിൽകയറി കുറച്ചു വെള്ളംവാങ്ങി

൧൦൮ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ.

ക്കുടിച്ചിട്ട് ഒപ്പം എത്തിക്കൊള്ളാം. എന്നിങ്ങനെയാണിത് കാ-
ത്തുനില്ക്കേണമെന്നില്ല” എന്നു പറഞ്ഞു. എലിഷ സമീ-
പത്തുണ്ടായിരുന്ന ഒരു കുടിലിലേക്കുകയറി. എഫിം പഴയ
പടി മുമ്പോട്ടു നടന്നു.

എലിഷ കയറിച്ചെന്നത് ഇടിഞ്ഞുപൊളിഞ്ഞുകിട-
ന്നിരുന്ന ഒരു കുടിലിലേക്കാണ്. കുടിലിന്റെ നാലുവശ-
വും അയാൾ നടന്നുചെങ്കിലും അവിടെയെങ്ങും യാതൊരു
ചെയ്യും അനക്കവും കേട്ടില്ല. ഒരുസമയം ആ സ്ഥലം ജന-
വർജിതമായിരിക്കാമെന്നു എലിഷയ്ക്കു സംശയംതോന്നി.
എങ്കിലും അതിനകത്തുകടന്നു ഒന്നു പരിശോധിക്കാം എ-
ന്നു നിശ്ചയിച്ച് എഫിം വാതിൽക്കൽചെന്നു അകത്തേക്കു്
എത്തിച്ചുനോക്കി. അപ്പോൾ പൂമുഖത്തുണ്ടായിരുന്ന ഒരു
പൊളിഞ്ഞ ബഞ്ചിന്മേൽ ഒരു വൃദ്ധൻ നിശ്ചേഷ്ടനായികി-
ടക്കുന്നതുകണ്ടു. ജനലിൽക്കൂടി അകത്തേക്കു കടന്നിരുന്ന
വെയിൽകൊണ്ട് ആ മനുഷ്യന്റെ ശരീരമുഴുവൻ ചുട്ടു
പൊള്ളിയിരുന്നു. വൃദ്ധൻ ഉറങ്ങുകയല്ലെന്നു് എലിഷയ്ക്കു്
ആദ്യത്തെനോട്ടത്തിൽതന്നെ മനസ്സിലായെങ്കിലും, തീപോ-
ലെയുള്ള വെയിലിൽനിന്നു മാറിക്കിടക്കാത്തതു് എന്തുകൊ-
ണ്ടായിരിക്കുമെന്നു് അയാൾ അത്ഭുതപ്പെട്ടു. എലിഷ അ-
യാളെ ഒന്നുരണ്ടുപ്രാവശ്യം പതുക്കെവിളിച്ചു, കുറച്ചുവെള്ളം
കിട്ടിയാൽകൊള്ളാമെന്നു് അപേക്ഷിച്ചു. ആ മനുഷ്യൻ
കേട്ടഭാഗംനടിക്കാതെ പിന്നെയും അനങ്ങാതെകിടന്നു.
സ്വപ്നനേരംകഴിഞ്ഞപ്പോൾ അടുത്തമുറിയിൽ ഒരു ചെറി-
യ കൂട്ടി കരയുന്നശബ്ദം എലിഷ വ്യക്തമായിക്കേട്ടു. “ഇ-
തെന്തുകഷ്ടമാണു്! ഇവിടെയുള്ളവക്കെല്ലാം എന്തുപറ്റിയി-
രിക്കുന്നു! വിളിച്ചിട്ടു് ആരുംതന്നെ മിണ്ടുന്നില്ലല്ലോ. ഇ-
തെന്താണെന്നൊന്നറിയാമെ” എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ടു് എ-
ലിഷ വാതിൽ തള്ളിത്തുറന്നു് അകത്തേക്കുകടന്നു. അ-
വിടെ ഒരു ബഞ്ചിന്മേൽ ഒരു കിഴവി അലംനഗ്നയായിട്ടു്

ഒരു മേശമേൽ തലയുറപ്പിച്ചു ഇരുന്നിരുന്നു. ശരീരം ശോഷിച്ചു വിളർച്ച വയറുചാടിയിരുന്ന ഒരു ബാലൻ കണ്ണിൽ നിന്നു വെള്ളം ഒലിപ്പിച്ചു “അമ്മേമ്മേ! വിശക്കുന്നു. വല്ലതും” എന്ന് ഒരു ഭിന്നസ്വരത്തിൽ പറഞ്ഞു; ആ സ്ത്രീയുടെ വസ്ത്രം പിടിച്ചുവലിച്ചുകൊണ്ടു കിണർക്കുനടുവിലായിരുന്നു. അടുത്തുണ്ടായിരുന്ന ഒരു കുട്ടിയിനേൽ ഒരു യുവതി ഏതാണ്ടു ‘ഭണ്ഡമിളക്കം’ ഉള്ളതുപോലെ കൈകൊണ്ടും കാൽകൊണ്ടും മുഖംകൊണ്ടും പല ഗോഷ്ടികളും കാണിച്ചുകൊണ്ടു കിടന്നുരുണ്ടിരുന്നു. മുറിയിലെ ഭഗ്ഗന്ധം സഹിക്കുവഹിയായിരുന്നു. ഈശ്വരനാലും മനുഷ്യരായും ഒരുപോലെ ഉപേക്ഷിക്കപ്പെട്ടിരുന്ന ഒരു കൂട്ടം സത്വങ്ങളാണ് ആ ജീർണ്ണിച്ച കുട്ടിയിന്റെ ഉടമസ്ഥന്മാർ എന്നു മനസ്സിലാക്കുവാൻ എലിഷയ്ക്കു വലിയ താമസം വേണ്ടിവന്നില്ല. ആ സാധുക്കളെ ഈസ്ഥിതിയിൽ കണ്ടിട്ടു വന്നവഴിക്കുതന്നെ പോയാലോ എന്ന് എലിഷയ്ക്കു ഒരു ശങ്കയോന്നി. എങ്കിലും അങ്ങനെയെന്നതിന് അയാൾക്കു സഹജമായിരുന്ന ഭിന്നഭയാലുത്പന്നവും സമസ്താഴിസ്സേഹവും അയാളെ അനുവദിച്ചില്ല. അതുകൊണ്ടു അയാൾ എന്തുചെയ്യേണ്ടുവെന്നു സംശയിച്ചു അവിടെ നില്ക്കുമ്പോൾ വൃദ്ധ പതുക്കെ തലപൊന്തിച്ചു “എന്തിനാണിവിടെവന്നതു? ഇവിടെ യാതൊന്നുമില്ല. കടന്നുപോയ്ക്കൊള്ളു” എന്നു കുറച്ചൊരു പര്യായസ്വരത്തിൽ പറഞ്ഞു, പണ്ടത്തെസ്ഥിതിയിൽ വീണ്ടും കിടപ്പായി. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ എലിഷയ്ക്കു കാര്യം ഒരുമാതിരി മനസ്സിലായി.

“എനിക്കു വിശേഷിച്ചൊന്നും വേണമെന്നില്ല. കുറച്ചു പച്ചവെള്ളംകുടിക്കുവാൻ കിട്ടിയാൽമതി” എന്ന് അയാൾ വൃദ്ധയുടെ സമീപം ചെന്നുനിന്നുപറഞ്ഞു. “ഇവിടെ വെള്ളംകൊണ്ടുവന്നതു ട്ടും ഇരിപ്പില്ല. പോയിക്കൊണ്ടുവരുന്നതിന്നും ആരും ഇല്ല. പാട്ടുനോക്കി പോയ്ക്കൊ

ജൂ" എന്നു വൃദ്ധ വീണ്ടുപറഞ്ഞു. "ഈ ഭിന്നക്കാരത്തിയെ ശുശ്രൂഷിക്കുന്നതിന്നു് ഇവിടെ ആരും ഇല്ലേ?" എന്നു് എലിഷ വ്യസനത്തോടുകൂടി ചോദിച്ചു. ഇതുകേട്ടു വൃദ്ധ, വീണ്ടും തലപൊന്തിച്ചു് ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു. — "കാണരുതെ, ഇവിടെ ഉള്ളവരുടെ സ്ഥിതി. അവരുടെ അച്ഛൻ ആ തോട്ടത്തിൽ പകുതി ജീവനോടെ കിടക്കുന്നുണ്ടു്. ഞങ്ങൾ ഇതാ ഇവിടെയും ചാകാരായിക്കിടക്കുന്നുണ്ടു്. പെട്ടെന്നു പ്രത്യക്ഷനായ എലിഷയെക്കണ്ടു് അയാളെത്തന്നെ തുറിച്ചുനോക്കി സ്വപ്നനേരത്തേക്കു കരയുവാൻ മറന്നിരുന്ന ചെറുബാലൻ വീണ്ടും പഴയ സ്വരത്തിൽ സംഗീതം തുടങ്ങി. അപ്പോഴേയ്ക്കു തോട്ടത്തിൽ കിടന്നിരുന്ന കാരണവർ എലിഷയുടെ ശബ്ദം കേട്ടിട്ടായിരിക്കാം, എങ്ങനെയോ ഉരുണ്ടുപിറണ്ടു് അവിടെ വന്നുവീണു. അയാൾ എലിഷയെ നോക്കി ഓരോന്നു പറയുവാൻ തുടങ്ങി. "ഞങ്ങൾക്കെല്ലാവർക്കും സുഖക്കേടാണ്. ആ ചെറിയ ചെറുക്കൻ പട്ടിണികിടന്നു ചാകാരായി" എന്നു വളരെ നേരംകൊണ്ടു് ഓരോ വാക്കായി പറഞ്ഞിട്ടു തേങ്ങിത്തേങ്ങിക്കരയുവാൻ തുടങ്ങി.

എലിഷ ഉടനെ തോളിൽ ഇട്ടിരുന്ന ഭാഗ്യം ഇറക്കി ഒരു ബഞ്ചിന്മേൽ വെച്ചു് അതിൽനിന്നു് ഒരുപ്പം എടുത്തു മുറിച്ച് ഒരു കഷണം ബാലനുകൊടുത്തു. കുട്ടി അതുകിട്ടിയ ക്ഷണത്തിൽ കടിച്ചുപറിച്ചുതിന്നുവാൻ തുടങ്ങി. ഇതുകണ്ടപ്പോൾ ബഞ്ചിന്റെ ചുവട്ടിൽ കണ്ണുമടച്ചു ചുരുണ്ടുകൂടി മിണ്ടാതെ കിടന്നിരുന്ന ഒരു ചെറിയ പെൺകുട്ടി കൈയ് നീട്ടിക്കൊണ്ടു് എലിഷയുടെ അടുക്കലേക്കുവന്നു. ഒരു കഷണം അപ്പം എലിഷ ആ പെൺകുട്ടിക്കും കൊടുത്തു. ബാക്കിയുള്ളതു വൃദ്ധയ്ക്കും കാരണവർക്കും എടുത്തുവെച്ചു. വായം തൊണ്ടയും വല്ലാതെ ഉണങ്ങി വരണ്ടിരുന്നതുകൊണ്ടു് അപ്പക്കഷണം തിന്നുവാൻ കഴിയാതെ കിഴചികഴങ്ങുന്നതുകണ്ടു് എലിഷ എഴുന്നേറ്റു് എവിടെ നിന്നാണു ചെള്ളം

കൊണ്ടുപരാറെന്ന് അവരോടു ചോദിച്ചു. തോട്ടത്തിന്റെ മൂലയ്ക്കൽ ഒരു കിണറുണ്ടെന്നും, അതിന്റെ സമീപത്തു വല്ലെടത്തും വെള്ളം മുക്കുന്ന പാത്രവും കയറും ഉണ്ടാകുമെന്നും വൃദ്ധ പ്രയാസപ്പെട്ടുപറഞ്ഞു. വൃദ്ധയും കുട്ടികളും, അപ്പവും വെള്ളവും ധാരാളമായി കഴിച്ചു. എന്നാൽ വൃദ്ധനായ കാരണവർ കുട്ടിലിന്മേൽ കിടന്നിരുന്ന സ്രീയെ നോക്കി കണ്ണനീർ ഒലിപ്പിച്ചു കൊണ്ടിരുന്നതല്ലാതെ എലിഷ മുമ്പിൽ കൊണ്ടുവെച്ച സാധനങ്ങൾ തിരിഞ്ഞുനോക്കുക പോലും ചെയ്യില്ല.

പിറേദിവസം എലിഷ ഗ്രാമത്തിൽ പോയി പല ഭക്ഷണസാധനങ്ങളും വാങ്ങിക്കൊണ്ടുവന്നു പാകം ചെയ്ത്, വൃദ്ധയ്ക്കും കാരണവർക്കും കുട്ടികൾക്കും ധാരാളമായി കൊടുത്തു. ക്ഷീണം ഒരുമാതിരി തീർന്ന സംസാരിക്കാറായപ്പോൾ കിഴവിയും വയസ്സനും അവരുടെ കഷ്ടസ്ഥിതിയെ കുറിച്ചു പറയുവാൻ തുടങ്ങി. “ഞങ്ങൾ ഒരുക്കാലത്തും വളരെ നല്ല സ്ഥിതിയിലായിരുന്നില്ല. ആകപ്പാടെ അന്നത്തെ ചിലവ് ഒരുവിധം കഴിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു, എന്നേ പറയുവാനുള്ളൂ. ഈ ആണ്ടിൽ നാടൊട്ടുക്കു ക്ഷാമം ബാധിച്ചപ്പോൾ പണിക്കുപോയാൽ കൂലി കിട്ടുന്നതുകൂടി പ്രയാസമായി. കണ്ണിൽ കണ്ടവരോടൊക്കെ ഇരുന്ന കഴിക്കുന്ന കഥ ഇവിടെ എല്ലാവർക്കും തീരെ സങ്കടകരമായിട്ടാണു തോന്നിയത്. എന്നുതന്നെയല്ല, ‘താനുണ്ണാത്തേവർ വരും കൊടുക്കുന്ന’തെങ്ങനെയൊണ്? അതുകൊണ്ട് ഒരു സമയം അതിനു പുറപ്പെട്ടിരുന്നെങ്കിൽതന്നെ അതുകൊണ്ടു വലിയ കാര്യമൊന്നും ഉണ്ടാകുന്നതല്ലായിരുന്നു. കുറച്ചു നിലവും മറ്റുമുണ്ടായിരുന്നതെല്ലാം പണയത്തിലായി. ഇവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന സാധനങ്ങളെല്ലാം വിറ്റുതിന്നു. വല്ലതും സഹായിച്ചാൽ കൊള്ളാമെന്നുള്ളവർ ആരെങ്കിലും ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ അവർക്കും ഇതുതന്നെയായി ഗതി. ‘ഇരുപത്തെ

ട്ടു പട്ടിണിയും രണ്ട് ഏകാദശി'യുമായി കരേക്കാലം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ വായ്ക്കത്തു മിണ്ടാൻ ആർക്കും ശേഷിയില്ലായി. ഇതുകൊണ്ടെന്നും പോരാഞ്ഞിട്ട്, എല്ലാവർക്കും സുഖക്കേടും വന്നു പിടിപെട്ടു. ഒരു കിണ്ടി വെള്ളം മുക്കിക്കൊണ്ടുവരുന്നതിനുകൂടി ശേഷംപേർക്കു ശക്തിയില്ലായി. ഇതിലപ്പുറം ഇനി ഒന്നും വരേണ്ടതില്ല. നല്ല തടിപോലെ ഇരുന്നിരുന്ന ആ പെണ്ണിന്റെ കിടപ്പുകളിൽ ഇനി ജീവിച്ചിരിക്കണമെന്നുള്ള ആശയം തീർന്നു! മുജ്ജന്മം ചെയ്ത പാപം അനുഭവിക്കാതെ തീരില്ല; വിധിവിഹിതം ആർക്കാണ് ലംഘിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നത്?

“ഇവനിതുഭവിക്കേണമെന്നകാലംവേണം
അവശതഭവിക്കേണമത്ഥനാശംവേണം
ഇതിവിധിവിധിച്ചതിപ്രാണീകൾക്കൊക്കെ
ഹിതമഹിതമെങ്കിലുംലംഘ്യമല്ലേതുമേ.”

എന്നു പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതെല്ലാം ഞങ്ങൾക്കു നല്ലപോലെ അനുഭവപ്പെട്ടു.” എന്നിപ്രകാരം ഓരോന്നു പറഞ്ഞു; കിഴവി കരഞ്ഞുതുടങ്ങി.

എലിഷ അയാൾക്കു സ്വാഭാവികമായിട്ടുള്ള ക്ഷമയോടും അനുകമ്പയോടുംകൂടി കിഴവിയുടെ പ്രസംഗം അവസാനംവരെ കേട്ടു, കരേനേരം ചിന്താമഗ്നനായിരുന്നു. ആ സാധുക്കളെ ഈ സ്ഥിതിയിൽ നിരാശ്രയരായി ഇട്ടേച്ചു പോകുന്നതിന്ന് എലിഷയ്ക്കു വല്ലാത്ത വൈമനസ്യമുണ്ടായിരുന്നു. സമസൃഷ്ടികളോടു തറിക്കുള്ള കടമയെ നിറവേറ്റുന്നതാണ് ഈശ്വരഭജനത്തിന്റെ മൗലം എന്നു വ്യധനായ എലിഷയ്ക്കു നല്ല ബോധമുണ്ടായിരുന്നു. കണ്ണടച്ചു ജപവും, കാശിയാത്രയും, സ്നാനവും, സല്ക്കർമ്മവുമെല്ലാം സമസൃഷ്ടിസ്നേഹത്തോടു കൂടാത്തതാണെങ്കിൽ അവ

ഒരിക്കലും നാം വിചാരിക്കുന്നതുപോലെ നമ്മെ ദൈവസന്നിധിയിലേക്കു നയിക്കുന്നതല്ലെന്നായിരുന്നു ഏലിഷയുടെ വിശ്വാസം.

ഇപ്രകാരമുള്ള ആലോചനകൾ ഏലിഷയെ അവിടംവിട്ടു പോകുന്നതിന്നു് അനുവദിച്ചില്ല. അയാൾ തന്റെ യാത്ര ഒന്നുരണ്ടുദിവസത്തേക്കുകൂടി നീട്ടേണ്ടതിന്നു നിശ്ചയിച്ചു. ചില നമുക്കു് ഏലിഷയ്ക്കു താൻ ചെയ്യുന്നതു ബുദ്ധിപൂർവ്വമല്ലെന്നു തോന്നി. പുണ്യസ്ഥലങ്ങൾ ദർശിക്കുന്നതു കൊണ്ടു കിട്ടുവാനിരിക്കുന്ന ഫലം, ആ ജീർണ്ണിച്ച കഠിനതയിലേ നിവാസികളെ പരിചരിക്കുന്നതുകൊണ്ടു കിട്ടുന്നതാണോ എന്നു വൃദ്ധൻ ചിലപ്പോൾ സംശയം തോന്നി. പട്ടി ചത്തയ്ക്കു പോയതുപോലെ 'കടിച്ചതുമില്ല, പിടിച്ചതുമില്ല' എന്നുള്ള സമ്പ്രദായത്തിൽ തിരിച്ചു ചെല്ലുന്നതു് ഒരു വേള മറ്റുള്ളവരുടെ പുച്ഛത്തിന്നും പരിഹാസത്തിന്നും കൂടി കാരണമായേക്കാം എന്നു് ഓർമ്മവന്നപ്പോൾ, തന്റെ ഈ സാഹസം കുറച്ചു കടന്നുപോയി എന്നും അയാൾക്കു തോന്നാതിരുന്നില്ല. രീതമായൊരയ്ക്കു കരുതിയിരുന്ന പണം മുഴുവനും കണ്ണിൽ കണ്ടവർക്കു തീർന്നിസ്സാമാനം വാങ്ങിക്കളയുന്നതു് എത്ര തന്നെ ഉചിതമായിട്ടുള്ളതാണെന്നു് അയാൾക്കു് ഊഹിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. ഇവക സംശയങ്ങളെല്ലാം ഒരു പുറം തന്റെ വഴിനോക്കിപ്പോകേണ്ടതിന്നും, തന്നിട്ടു പ്രകൃത്യാ, ഉണ്ടായിരുന്ന ദീനദയാലുതപവും സഹോദരസ്നേഹവും അവിടെത്തന്നെ താമസിക്കേണ്ടതിന്നും ഏലിഷയെ പ്രേരിച്ചു. സാധുവുദ്ധൻ വല്ലാത്ത കഴപ്പത്തിലായി. എന്നാൽ, അവസാനം സ്നേഹപ്രവാഹം രീതമായൊരയ്ക്കുള്ള ആഗ്രഹത്തെ അടിച്ചുക്കുറിയതിനാൽ ഏലിഷ അവിടെ താമസിക്കുവാനുറച്ചു.

ഒന്നുരണ്ടാഴ്ച ക്രമമായി ഭക്ഷണംകഴിച്ചതിനാൽ കിഴുവിയും കൂട്ടരും ജീവചൈതന്യത്തോടുകൂടിയ മനുഷ്യസ്വ

രൂപങ്ങൾതന്നെ ആയിത്തീർന്നു. മുതപ്രായയായിരുന്നു യുവതിയും എലിഷയുടെ ചില ചില്ലറ പൊടിക്കൈകളുടെ ഫലമായിട്ടു കുറേക്കൂടി എഴുന്നേൽക്കുവാനും ഭക്ഷണംകഴിക്കുവാനും തുടങ്ങിയിരുന്നു. ആകപ്പാടെ 'ചത്തതിന്നൊത്തിരുന്ന' ആ സാധുക്കളെ എല്ലാം എലിഷ 'മോക്കൈകമാർഗ്ഗമായ' തീർത്ഥയാത്ര ഉപേക്ഷിച്ചിട്ടുപോലും രക്ഷിച്ചു എന്നു പറയേണ്ടതുണ്ട്. കൈയിലുള്ള പണം മുഴുവനും അന്നന്നെയും വേണ്ടുന്ന സാമാനങ്ങൾ വാങ്ങിക്കഴിക്കുന്നതായാൽ മടിശ്ശിക അധികം താമസിയാതെ ഒഴിയുന്നതാണെന്നും, പിന്നീട് കഴിച്ചുകൂട്ടേണ്ടതിന്നു വഴിയൊന്നുമില്ലാതെ എല്ലാവരും നിശ്ചയമായും കുഴങ്ങേണ്ടി വരുന്നതാണെന്നും എലിഷയ്ക്ക് അറിയാമായിരുന്നു. തനിക്കു ഗൃഹത്തിലേയ്ക്കു മടങ്ങാമായിരുന്നു വെങ്കിലും, ആ ഗൃഹത്തിലെ സാധുക്കൾക്കു പിന്നെയും പട്ടിണിതന്നെ ശരണമായി ഭവിക്കുന്നതാണെന്നും എലിഷയ്ക്ക് ഓർമ്മവന്നു. അതുകൊണ്ട് ആ സാധുക്കൾക്കു തന്റെ ഗമനശേഷവും കുറേക്കാലത്തേക്കെങ്കിലും വലിയ കഷ്ടപ്പാടു വരാതിരിക്കുവാൻ വിധത്തിൽ എന്തെങ്കിലും ചെയ്യേണ്ടതാണെന്നായിരുന്നു എലിഷയുടെ നിശ്ചയം. ഈ ഉദ്ദേശ്യം സാധിക്കേണ്ടതിന് ആ സാധുക്കളുടെ പണയത്തിൽ കിടന്നിരുന്ന വസ്തു എടുപ്പിച്ചു കൊടുക്കുന്നതായിരിക്കും ഉത്തമം എന്ന് എലിഷയ്ക്കു തോന്നി. ഈ നിശ്ചയത്തോടുകൂടി എലിഷ പിറേറന്നു പ്രഭാതത്തിൽതന്നെ എഴുന്നേറ്റു പണയസ്സഞ്ചകൊടുത്ത്, വസ്തു തിരികെ കിട്ടേണ്ടതിന്നു വേണ്ട ഏർപ്പാടുകളെല്ലാം ചെയ്തു. കൈയ്ക്കുതുകാലംവരെ കഴിക്കേണ്ടതിന്നു വേണ്ട സാമാനങ്ങളും നിവൃത്തിയുള്ളതോളമെല്ലാം വാങ്ങി ശേഖരിച്ചുകൊടുത്തു. പിറേറന്നു രാത്രി എല്ലാവരും ഉറക്കമായപ്പോൾ മഹാമനസ്സനായ ആ വൃദ്ധൻ തന്റെ ഭാഗ്യവുമെടുത്തു ചുമലിൽ ഇട്ട് എഫിമിനെ പിന്തുടന്നു യാത്രയാരംഭിച്ചു.

ഏകദേശം പ്രഭാതമായപ്പോഴേക്കു വൃദ്ധൻ ആരേഴ്

നാഴിക വഴി പോയിക്കഴിഞ്ഞിരുന്നു. നല്ലവണ്ണം വെളിച്ചമായപ്പോൾ എലിഷ, ഒരു വൃക്ഷത്തണലിൽ ഇരുന്നു, ഭാഗ്യമഴിച്ചു, ബാക്കി എന്തെങ്കിലും ഉണ്ടോ എന്നറിയേണ്ടതിന്നു മടിശ്ശീലതുറന്നു നോക്കി. എലിഷയുടെ മടിശ്ശീലയിൽ കുറച്ചു ചില്ലറചല്ലാതെ ചേറ്റ് ഒന്നുംതന്നെ ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. പണസ്സഞ്ചിയുടെ ശോചനീയാവസ്ഥയിൽ ലവലേശം അനുനയയോ, തന്റെ സാഹസത്തിൽ പശ്ചാത്താപമോ അയാൾക്കുണ്ടായില്ല. “ഇതുകൊണ്ടു ഭേദമാകുന്നതിന്നു പുറപ്പെട്ടാൽ കാര്യം നേരേയാകുന്നതല്ല. ഭിക്ഷയെടുത്ത് ഉദ്ദിഷ്ടസ്ഥലത്തു്, എത്തുന്നതും അസാദ്ധ്യംതന്നെയാണു്. കൈയുവീശി പുറപ്പെടുന്നതായാൽ ഇതേവരെ ചെയ്തിട്ടില്ലാത്ത പല ഭക്ഷ്യർമ്മങ്ങളും ചെയ്യേണ്ടിവരുമെന്നാണു തോന്നുന്നതു്. എഫിം പോയിട്ടുണ്ടല്ലോ. തല്ലാലും അതുമതി. അയാൾ എനിക്കുവേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കാതിരിക്കയില്ല. ഈശ്വരൻ എല്ലായിടത്തുമില്ലേ? ഇനി ഒരിക്കൽ പോകാൻ സാധിക്കുന്നതായാൽ കുറെ സംശയമാണു്. പക്ഷെ, എന്റെ മനസ്സ് എല്ലായ്പ്പോഴും അവിടത്തന്നെയാണെന്നു് ഒരു സമാധാനമുണ്ടു്. സശരീരനായി എത്തുവാൻ കഴിഞ്ഞിരുന്നല്ലെ ഉള്ളു. അതു ക്ഷണവ്യമാണു്. എല്ലാം ഈശ്വരേ പൂർവ്വപോലെ വരട്ടെ” എന്നു സമാധാനിച്ചുകൊണ്ടു് എഴുന്നേറ്റു് സ്വഗൃഹത്തിലേയ്ക്കു തിരിച്ചുപോകേണ്ടതിന്നു റച്ചു. തൽക്കാലം വിട്ടുപോന്ന ഗ്രാമത്തിൽക്കൂടി കടന്നുപോകുന്നതിനു് എലിഷയ്ക്കു് ഇഷ്ടമുണ്ടായിരുന്നില്ല. അതിനാൽ വഴി ഒന്നു വെച്ചാണു യാത്രതുടർന്നതു്.

ഉദ്ദേശ്യം സാധിക്കാതെ തിരിച്ചുപോകുന്നതിനു് എലിഷയ്ക്കു് ഒട്ടുംതന്നെ വൈമനസ്യമുണ്ടായില്ല. ഏകാകിയായി ഇത്രയധികം ദഴിനടക്കുന്നതിന്നും അയാൾക്കു ലേശം ക്രസൽ തോന്നിയില്ല.

എലിഷ, സ്വഗൃഹത്തിൽ എത്തിയപ്പോൾ അവിട

൧൧.൬ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ.

ങ്ങളിലെല്ലാം കൈയ്ക്കുതുകാലമായിരുന്നു. വൃദ്ധന്റെ ഭാര്യയ്ക്കും മക്കൾക്കും മാരകമായൊരു കണ്ടപ്പോൾ ഉണ്ടായ സന്തോഷത്തിന് കൈയ്ക്കുതുകാലമായിരുന്നില്ല. ഓരോരുത്തരും വളരെ ഉത്കണ്ഠയോടുകൂടി വഴിയൊരുകെട്ടിലായി ഓരോചോദ്യങ്ങൾ ചോദിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. ഉദ്ദിഷ്ടസ്ഥലത്തു് എത്തുന്നതിനുമുമ്പ്, തിരിച്ചുവന്നതിന്റെ കാരണമറിവാൻ എല്ലാവർക്കും എന്തെന്നില്ലാത്ത ഒരു സൂക്ഷ്മത ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിലും, എലിഷ ഒന്നാമത്തെ വ്യക്തമായി പറഞ്ഞില്ല. അദ്ദേഹം ഈശ്വരോടു് അങ്ങനെയായിരുന്നു വെന്നും, കൈയിലുണ്ടായിരുന്ന പണവും കൂടെ ഉണ്ടായിരുന്ന കൂട്ടുകാരനും പിരിഞ്ഞതുകൊണ്ടു് തിരികെ വരാതെ ഗത്യന്തരമില്ലാതായി എന്നും മാത്രമായിരുന്നു അയാളുടെ സമാധാനം. ഇതുകൊണ്ടു് ശ്രോതാക്കൾ തൃപ്തിപ്പെടുകയും ചെയ്തു.

ബാക്കി ഉണ്ടായിരുന്ന ചിലർ ഭാര്യയുടെ കൈയിൽ കൊടുത്തു വീട്ടുവത്തമാനങ്ങൾ എല്ലാം ഓരോന്നായി ചോദിച്ചു മറുസ്സിലാക്കി. എല്ലാം വേണ്ടതുപോലെതന്നെ ചെയ്തിട്ടുണ്ടെന്നറിഞ്ഞു്, വൃദ്ധൻ വലിയ സന്തോഷത്തോന്നി.

എഫിമിന്റെ വീട്ടുകാർ എലിഷ തിരിച്ചുവന്ന വിവരം അറിഞ്ഞ ഉടനെ എഫിമിന്റെ വത്തമാനം അന്വേഷിക്കേണ്ടതിനു് എത്തി. മറ്റുള്ളവരോടു പറഞ്ഞതുപോലെ എന്തൊ ഒരു വേളയ്ക്കുകൊണ്ടു തന്നെ തിരിച്ചുവരേണ്ടിവന്നുവെന്നും, എഫിം ഉദ്ദിഷ്ടസ്ഥലത്തെത്തി വേണ്ടസല്ക്കരണങ്ങളെല്ലാം ചെയ്തു് കുറച്ചു ദിവസത്തിനകം സുഖമായി തിരിച്ചുവരുന്നതാണെന്നും എലിഷ അവരോടു് സമാധാനം പറഞ്ഞു.

എലിഷയെപ്പോലെ സമർത്ഥനായ ഒരാൾക്കു് ഇത്ര വലിയ ഒരു വിഡ്ഢിത്തം പറിയതിനെക്കുറിച്ച് എല്ലാവരും അത്ഭുതപ്പെട്ടു. പുറപ്പെട്ട ദിക്കിൽ എത്താതെ വഴിക്കു വേണ്ട

അനന്തരങ്ങളെല്ലാം സംഭവിച്ച് ഇറ്റാലോമത്തോടുകൂടി മടങ്ങേണ്ടിവന്നതു വിധിയുടെ വൈപരീത്യംതന്നെയാണെന്ന് അറിയപ്പെടും. ഐക്യകണ്ഠേന അഭിപ്രായപ്പെട്ടു. ആ കപ്പാടെ ആ പ്രദേശത്തുള്ളവർക്കെല്ലാം എലിഷയുടെ ദീനാവസ്ഥയിൽ അയാളോടു വലിയഅനുകമ്പയായി. തീർത്ഥയാത്രയ്ക്കുപോകേണമെന്നുദ്ദേശിച്ചിരുന്നവരെല്ലാം എലിഷയ്ക്കുപറ്റിയതുപോലെ പറ്റാതിരിപ്പാൻ വേണ്ട മുൻകരുതലോടുകൂടി ഇരിക്കുകയുണ്ടായി. ഏകദേശം ഒന്നരണ്ടാഴ്ചയ്ക്കു നാലുപേർക്കുടിയാലത്തെ സാഭാഷണവിഷയം എലിഷയുടെ തീർത്ഥയാത്രയായിരുന്നു. എഫ്രമിന്റെ യോഗവിശേഷത്തെ പ്രശംസിക്കാത്തവരും കുറവായിരുന്നു. ഒന്നരണ്ടാഴ്ചകഴിഞ്ഞപ്പോൾ വിഷയഭേദം ഉണ്ടായി. അന്നുതന്നെ എഫ്രമും എലിഷയും കഥാപാത്രങ്ങളായതല്ലാതെ അവരെ ജനസമുദായം പഴയ റിക്കാട്ടുകളുടെ കൂട്ടത്തിൽനിന്നു പരിശോധനാർത്ഥം പുറത്തെടുക്കാതെയായി.

വൃദ്ധനായ എലിഷ അസാധാരണയായി യാതൊന്നും സംഭവിച്ചിട്ടില്ലെന്നുള്ള നാട്ടുത്തിൽ പഴയപടി തേനീച്ചക്കൂട്ടങ്ങളാക്കുവാൻതുടങ്ങി. അയാളുടെ മന്ദമാസത്തിനും മുളിപ്പാട്ടിനും യാതൊരുവ്യത്യാസവും ആരുമൊന്നും കണ്ടില്ല. എലിഷയുടെകഥ ഇങ്ങനെഇരിക്കട്ടെ. ഇനിതന്നെയെ യാത്രതുടങ്ങിയിരുന്ന എഫ്രമിന്റെ ഏതുസ്ഥിതിയിൽ ഇരിക്കുന്നുഎന്ന് അന്വേഷിക്കുകതന്നെ.

എലിഷ പിന്നാലെ വരുമെന്നു വിശ്വസിച്ചുകൊണ്ടാണല്ലോ എഫ്രമിന്റെ യാത്ര തുടർന്നത്. വളരെനേരം നടന്നിട്ടും കൂട്ടുകാരൻ ഒപ്പം എത്തുവാനുള്ള ഭാവമില്ലെന്നു കണ്ടപ്പോൾ എഫ്രമിന്റെ വഴിക്കരികെ ഒരിടത്തു ഇരുന്നു വിശ്രമിക്കുവാൻ നിശ്ചയിച്ചു. വഴിനടന്നു ക്ഷണിച്ചിരുന്ന വൃദ്ധൻ വൃക്ഷച്ചുവട്ടിൽ ഇരുന്ന് ഉറക്കം തുങ്ങുവാനാരംഭിച്ചു.

താൻ എത്രനേരം അങ്ങനെ ഇരുന്നുവെന്ന് എഫിമിനു നിശ്ചയമുണ്ടായിരുന്നില്ല. പെട്ടെന്നു ഒതെട്ടി കണ്ണുതുറന്നു എലിഷ വരുന്നുണ്ടോ എന്നു കണ്ണുതുണിടത്തോളം ദൂരം എത്തിച്ചുനോക്കി. ആ പ്രദേശം മുഴുവനും ജനശൂന്യമായിരുന്നു. എലിഷയെ കാത്തു വളരെനേരം ഇരുന്നിട്ടും കാണാതിരുന്നതുകൊണ്ട്, ഒരുപക്ഷേ അയാൾ താൻ കിടന്നുറങ്ങിയിരുന്ന സമയത്ത് ആ വഴിയേ കടന്നുപോയിരിക്കുമോ എന്നു സംശയമായി. അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നപക്ഷം തന്നെ കാണാതിരിക്കുന്നത് പ്രയാസമായിരുന്നതുകൊണ്ട് വൃദ്ധന്റെ താമസം എഫിമിനു വളരെ അശുഭസൂചകമായിത്തോന്നി. എങ്ങനെയായാലും ഇനി വഴിക്കു് അവിടേയും ഇവിടേയും കാത്തുനിന്നു സമയം കളയുന്നതല്ലെന്നു നിശ്ചയിച്ചു്, വൃദ്ധൻ ഭാണ്ഡവുമെടുത്തു വീണ്ടും യാത്രതുടന്നു. കഷ്ടപ്പെടിക്കാരനായ ഒരു വൃദ്ധൻ കടന്നുപോകുന്നത് കണ്ടവർ ആരെങ്കിലും ഉണ്ടോ എന്ന് അയാൾ വഴിക്കു കണ്ടവരോടൊന്നും ചോദിച്ചിരുന്നു. എലിഷയെ കണ്ടതായി ആരുമെന്നു പറഞ്ഞില്ല. തന്റെ ചങ്ങാതിക്കു് എന്തുസംഭവിച്ചിരിക്കുമെന്ന് എഫിമിനു വലിയ അത്ഭുതമായി. “എന്തുതന്നെ സംഭവിച്ചാലും അയാൾ എന്റെപ്പോഴെത്താതിരിക്കയില്ല. ഇത്ര ശുഷ്കാന്തിയോടുകൂടി പുറപ്പെട്ടു പകുതിവഴി വന്നിട്ടു തിരിച്ചുപോകുന്ന കൂട്ടത്തിലുള്ള ഒരാളല്ല എലിഷ. എനിക്ക് മുമ്പു് അവിടെ എത്തിയിരിക്കും എന്നാണു വിചാരിക്കേണ്ടതു്. എന്തെങ്കിലുമാവട്ടെ, എവിടെയെങ്കിലും വെച്ചു കാണാതിരിക്കയില്ല. അപ്പോൾ അറിയാം കാര്യം.” എന്നിപ്രകാരം ഓരോന്നു വിചാരിച്ചുകൊണ്ടു് എഫിം ഒരുദിക്കിലും താമസിക്കാതെ നടന്നു.

എഫിം വഴിക്കു കണ്ടെത്തിയ ഒന്നരണ്ടു സന്യാസിമാരുടെ കൂട്ടത്തിൽ കൂടി. അവരിൽ ഒരാൾ ബോട്ടിൽ കയറിയാൽ ചിലവൊന്നും കൂടാതെ കഴിക്കേണ്ടതിനുള്ള ചില

സൂത്രങ്ങൾ എഫിമിനെ ധരിപ്പിച്ചു. എന്നാൽ സത്യവാനായ എഫിമിന്നു് അതു് ഒട്ടുംതന്നെ സ്വീകാരയോഗ്യമായിത്തോന്നിയില്ല. കൈയിൽ പണമുള്ളപ്പോൾ വല്ല കള്ളവും പറഞ്ഞു് അന്യരെ വഞ്ചിക്കുന്നതു മഹാപാപമാണെന്നും മറ്റും എഫിമിം ചുരുക്കത്തിൽ പ്രസംഗിച്ചു. ഇതൊന്നും നമ്മുടെ കൂട്ടുകാരന്റെ ചെവിയിൽ കയറിയില്ല. സന്യാസി വേഷം ധരിച്ചിരുന്ന ആ വഞ്ചകനെ എഫിമിനു വലിയ വെറുപ്പും ഭയവുമായി.

ബോട്ടിൽ തീർത്ഥയാത്രക്കാരും, സ്ത്രീകളും കുട്ടികളുമായി ആളുകൾ നിറഞ്ഞിരുന്നു. സൗകര്യംപോലെ ഇരിക്കുന്നതിനുപോലും സ്ഥലമുണ്ടായിരുന്നില്ല. എല്ലാവരും അമ്പരവരുടെ ഭാണ്ഡങ്ങളും മടിയിൽവെച്ചു് കിട്ടിയ സ്ഥലത്തു് ഒരുവിധത്തിൽ ഇരുന്നു എന്നേ പറയുവാൻള്ളൂ. ബോട്ടു കടവിൽ നിന്നിറക്കിയതു് നല്ല തക്കംനോക്കിയാണെങ്കിലും, പകുതിവഴി എത്തുന്നതിമുമ്പു കോളും കാരും ഇളകി. അപകടമൊന്നും കൂടാതെ ബോട്ടു കരയ്ക്കെത്തുന്നകഥ കേൾക്കേ സംശയമാണെന്നു് അതിചിരിക്കുന്നവർക്കു തോന്നത്തക്കവിധത്തിൽ ഇളകി മറിയുവാൻ ഭാവിച്ചു. ബോട്ടിലുണ്ടായിരുന്ന സ്ത്രീകൾക്കും കുട്ടികൾക്കും എന്നുവേണ്ട വിഷയവിരക്തന്മാരായ സന്യാസികൾക്കുപോലും അപ്പോഴത്തെ സ്ഥിതി അത്ര ആശാസ്യമായി തോന്നിയില്ല. സ്ത്രീകളുടേയും, കുട്ടികളുടേയും, നിലവിളിയും തീർത്ഥയാത്രക്കാരുടെ ഉച്ചത്തിലുള്ള നാമോച്ചാരണങ്ങളുംകൊണ്ടു് ആ പ്രദേശമെല്ലാം മുഴങ്ങി.

എഫിമിനു സാമാന്യം ഭയംതോന്നിയിരുന്നെങ്കിലും മറ്റുള്ളവരെപ്പോലെ ഭീരുത്വം കാണിക്കുന്നതു് തന്റെ പൗരുഷത്തിനു കുറവായിത്തീരുന്നതാണെന്നു തോന്നിയതിനാൽ അയാൾ ഭയം ഒരുവിധത്തിൽ ഒതുക്കി മിണ്ടാതെയിരുന്നു. എലിഷയുടെ ഉണ്ടായിരുന്നചെങ്കിൽ അയാൾ എ

ഇതുചെയ്യുമായിരുന്നു എന്ന് എഫിമിന് ഉറപ്പാക്കുവാൻ പോലും കഴിഞ്ഞില്ല. “അയാൾ ഒരു സമയം സ്രീകളേയും കുട്ടികളേയും മറ്റും സമാധാനിപ്പിച്ചു, ധൈര്യപ്പെടുത്തുമായിരുന്നു. അപകടം സംഭവിക്കുന്നതായാൽതന്നെ അത് സമാധാനത്തോടുകൂടി സാരിക്കേണ്ടതിന്നു ചേണ്ടുന്നതല്ലാത്തതിനാൽ അയാൾ തന്റെ ഉദാഹരണമൊഴികെത്തന്നെ ഓരോരുത്തരിലും ഉദ്യാകുമാരിരുന്നു. അഥവാ, അയാൾ ഉണ്ടായിരുന്നെങ്കിൽ അനന്തകരമായ ഈ കോളം കാര്യം തന്നെ ഉണ്ടാകുന്നതല്ലായിരുന്നു. ഈ ബോട്ടിന് എന്തുവാൻ സംഗതിചരാതിരുന്നത് അയാളുടെ ഭാഗ്യമല്ലേ?” എന്നും മറ്റും ഓരോന്നായി ചാരിച്ചു എഫിം ബഹളമെല്ലാം കണ്ട് അനങ്ങാതെ ഇരുന്നു.

ഏകദേശം ഒന്നരണ്ടുമണിക്കൂർ കഴിഞ്ഞപ്പോൾ കാര്യം കോളം, അതോടുകൂടി ബോട്ടിലെ ബഹളവും ഒട്ടുശമിച്ചു. ഓരോരുത്തരും കരയ്ക്കിറങ്ങേണ്ടതിനുള്ള ഉത്സാഹത്തോടുകൂടി അതിനുവേണ്ട ഏപ്പാടുകൾ ചെയ്തു തയ്യാറായിത്തുടങ്ങി. എഫിമിന്റെ കൂട്ടുകാരായിരുന്ന സന്യാസിമാരും ഭാണ്ഡം കെട്ടി തയ്യാറായി. എഫിമിനു വിശേഷിച്ചൊന്നുംതന്നെ ചെയ്യാൻ ഇല്ലായിരുന്നതുകൊണ്ട് അയാൾമാരും ഇരുന്നിടത്തുനിന്ന് ഇളകിയില്ല.

കരയ്ക്കിറങ്ങിയാൽ ചെയ്യേണ്ട കൃത്യങ്ങളെപ്പറ്റി ചേർന്നതെല്ലാം എഫിം കൂട്ടുകാരിൽനിന്നു ഗ്രഹിച്ചിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് ബോട്ടിൽനിന്നിറങ്ങിയ ഉടനെ അയാൾ സമീപത്തുണ്ടായിരുന്ന ഒരു സത്രത്തിലേക്കുതിരിച്ചു. കൂട്ടുകാരനായ സന്യാസിയും പിന്നാലെകൂടി. സത്രത്തിൽചെന്ന ഭക്ഷണം കഴിച്ച്, വഴിയാത്രക്കാരെല്ലാം ഉറങ്ങേണ്ടതിന്നു തയ്യാറാകുന്ന രീതത്തിൽ എഫിമിന്റെ കൂട്ടുകാരൻ സന്യാസി തന്റെ പണസ്തഞ്ചി കളവുപോയെന്നു നിലവിളിച്ചു.

വലിയ ലഹളയുണ്ടാക്കുവാൻതുടങ്ങി. പണം പോയവഴി അവിടെ ആർക്കുതന്നെ നിശ്ചയമില്ലായിരുന്നതുകൊണ്ട് അപരാധംതന്നെ അയാളെ സമാധാനിപ്പിക്കാൻ തുനിഞ്ഞില്ല. വളരെനേരം അവിടേയും ഇവിടേയും തിരഞ്ഞും മറുരുളവർക്ക് അനുകമ്പതോന്നിക്കുവാൻ വേണ്ടി ഓരോ ആവലാധികൾ പറഞ്ഞും, സന്യാസി പകുതി രാത്രി കഴിച്ചു. പണത്തിന്റെ തുമ്പുണ്ടാകുന്നതല്ലെന്നു തീർച്ചപ്പെടുത്തുവാൻ ഓരോരുത്തരും അവരവരുടെ ജോലിനോക്കി ഉറങ്ങുവാൻ പോകയുംചെയ്തു.

എഫീം ഉറങ്ങേണ്ടതിന് വളരെനേരം ശ്രമിച്ചുവെങ്കിലും, ആ രാത്രി മുഴുവനും അയാൾക്ക് ഒരുപോക്കുണ്ടുണ്ടെന്നില്ല. മനുഷ്യർ പലവേഷത്തിലും വഞ്ചകവൃത്തി നടത്തുവാൻ സാധിക്കുന്നതാണെന്ന് എഫീമിനു അപ്പോഴാണ് ആദ്യമായി മനസ്സിലായത്. താടിയും, മീശയും, കാവി വസ്ത്രവുമെല്ലാം ചിലർക്കു സൗകര്യംപോലെ ഭക്ഷണം ചെയ്യേണ്ടതിനുള്ള കവചവിശേഷം മാത്രമായിരുന്നു എന്ന് ഓർമ്മവന്നപ്പോൾ തന്റെ തലക്കാലത്തെ വേഷത്തിലും ഉദ്ദേശത്തിലും തനിക്കുതന്നെ ലജ്ജതോന്നി. ആ വഞ്ചകസന്യാസി പണം കളവുപോയെന്നു നിലവിളികൂട്ടിയതു മറുരുളവരിൽനിന്നു വല്ലതും കിട്ടേണ്ടതിന്നാണെന്ന് എഫീമിനു നല്ല വിശ്വാസംതോന്നി. ആ വഞ്ചകന്റെ മായ മനസ്സിൽനിന്ന് ഒരുസമയത്തും മറയാതിരുന്നതുകൊണ്ട് അയാളെപ്പറ്റി പല ഭർച്ചിചാരങ്ങളും എഫീമിന്റെ മനസ്സിൽ സ്ഥലം പിടിച്ചു. ഇപ്രകാരമുള്ള വിചാരങ്ങളിൽ മനസ്സിനെ വ്യാപരിപ്പിക്കുന്നത് ഒട്ടുതന്നെ ശരിയല്ലെന്നുള്ള ബോധം എഫീമിനുണ്ടായതു വളരെനേരം കഴിഞ്ഞതിനുശേഷമാണ്. ദൈവികമായ വിചാരങ്ങൾക്കുമാത്രം പ്രവേശനമായിരുന്ന ഒരു സന്യാസിയുടെ മനസ്സ് അനാവശ്യമായ ഭർച്ചിചാരങ്ങൾക്ക് ഒരു സങ്കേതമായിത്തീർന്നതിനെക്കുറിച്ച് എഫീമിനു സാമാന്യം പശ്ചാത്താപമുണ്ടായി. ത

ന്റെ മനസ്സിനെ ശുദ്ധീകരിച്ചു, ദൈവികമായ വിചാരങ്ങളിൽ വ്യാപരിപ്പിക്കേണ്ടതിന്നു സശ്രദ്ധനായിത്തീർന്നു എഫിം അധികം താമസിയാതെ നിദ്രാചശനായിത്തീരുകയും ചെയ്തു.

എഫിം സൂര്യോദയത്തോടുകൂടിത്തന്നെ എഴുന്നേറ്റു അവിടെ ഉണ്ടായിരുന്ന പ്രധാനപ്പെട്ടസ്ഥലങ്ങളെല്ലാം സന്ദർശിക്കേണ്ടതിന്നു തയ്യാറായി പുറപ്പെട്ടു. ഒരു 'ഒഴിയാബാധ'പോലെ നമ്മുടെ വഞ്ചകവൃത്തിക്കാരനും എഫിമിന്റെ പിന്നാലെകൂടി. അയാളേയും അയാളെപ്പോലെപ്പോയി എഫിമിന്റെ മനസ്സിൽ ഇടവിടാതെ ഉണ്ടായിരുന്ന ഭർമ്മാചാരങ്ങളേയും വിട്ടുകിട്ടേണ്ടതിന്നു സാധു എഫിം പഠിച്ചവിദ്യയെല്ലാംനോക്കി. രണ്ടാം ഒന്ന് ഒന്നിന്റെ പ്രതിഫലമായ പോലെ എഫിമിനെ വിടാതെപിടികൂടി.

പ്രധാനപ്പെട്ട പലസ്ഥലങ്ങളും കണ്ടതിനുശേഷം. എഫിം, സാധാരണയായി സന്യാസികൾ ചെയ്യുന്നപ്രകാരം തന്നെയും ആരാധനയും മറ്റും കഴിക്കാറുള്ള ഒരുവിശേഷപ്പെട്ട കെട്ടിടത്തിൽ ചെന്നെത്തി. അവിടെ അനവധിസന്യാസിമാർ കൂടിയിരിക്കുന്നതായും, തേങ്ങസപിയായ ഒരുവൃദ്ധൻ എന്തോ മതവിഷയങ്ങളെപ്പറ്റി പ്രസംഗംചെയ്യുന്നതായും കണ്ട്, അവിടെ ഒരിടത്തു് താനും സ്ഥലംപിടിച്ചു. തിരക്കും തീരക്കും സാമാന്യത്തിലധികം ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് പ്രസംഗം നല്ലവണ്ണം കേൾക്കുന്നതു കറച്ചു പ്രയാസമായിരുന്നു. എങ്കിലും എഫിം പ്രസംഗം അവസാനംവരെ ശ്രദ്ധിച്ചുകൊണ്ടുതന്നെ ഇരുന്നു. സമീപത്തിരുന്നിരുന്ന നമ്മുടെ വഞ്ചകവൃത്തിക്കാരൻ തരംനോക്കി തന്റെ പണസ്സഞ്ചി തട്ടാതിരിപ്പാൻമാത്രം എഫിം സൂക്ഷിച്ചു. ഇടയ്ക്കിടെ മടിശ്ശീല അരിന്റെസ്ഥാനത്തുതന്നെ ഭദ്രമായി ഇരിക്കുന്നുണ്ടോ എന്നു കൈകൊണ്ട് തപ്പിനോക്കിയിരുന്നു.

പ്രസംഗാവസാനത്തിലുള്ള പ്രാത്ഥനയ്ക്കുവേണ്ടി എല്ലാവരും എഴുന്നേറ്റു. ശ്രീകോവിലിന്നകത്തു് അലങ്കരിച്ചു ചെച്ചിരുന്ന തേജഃസ്വരൂപമായിരുന്ന പ്രഭാമണ്ഡലത്തെത്തന്നെ നോക്കിക്കൊണ്ടു് എഫിം പ്രാർത്ഥിക്കുവാൻതുടങ്ങി. എന്നാൽ സമീപത്തു നിന്നിരുന്ന കള്ളസ്സന്യാസിയെ മാക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചതെല്ലാം വൃഥാവിധായി. അതുകൊണ്ടു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതിന്നിടയ്ക്കു തന്റെ പണസ്സഞ്ചി തപ്പിനോക്കാതിരിക്കുവാൻ എഫിമിന്നു സാധിച്ചില്ല. മനസ്സമാധാനത്തോടുകൂടി ഏകാഗ്രഹിത്തനായിപ്രാർത്ഥിക്കുവാൻ പലകാരണങ്ങൾകൊണ്ടും എഫിമിന്നു സാധിച്ചില്ല. പണം കളവുപോയെന്നു ലഹളകൂട്ടിയത് ആ കപടവൃത്തിക്കാരന്റെ സൂത്രമാണെന്നു ഒരിക്കൽതോന്നി. ഒരുപക്ഷെ അയാളുടെ പണം കളവുപോയതു വാസ്തവമായിരിക്കുമെന്നു മറൊരിക്കൽ തോന്നി. ഈ കണക്കിനു സ്വന്തം പണസ്സഞ്ചി സൂക്ഷിക്കാതിരുന്നാൽ ഉണ്ടാകാവുന്ന അനുഭവം അസഹനീയമായും തോന്നി. എന്തിനു്, അതും ഇതും വിചാരിച്ചു കണ്ണടച്ചു കൈകൂപ്പിനിന്നതല്ലാതെ വാസ്തവത്തിൽ ഔദ്യോഗികമായ യാതൊരു വിചാരത്തിന്നും എഫിമിന്റെ മനസ്സിൽ അധികംനേരത്തേക്കു് സ്ഥലം ലഭിച്ചില്ല!

പ്രാർത്ഥിക്കേണ്ടതിന്നു് എത്രനേരം കണ്ണടച്ചു നിന്നു എന്ന് എഫിമിന്നു നിശ്ചയമുണ്ടായിരുന്നില്ല. ഓരോ മനോരാജ്യങ്ങളുടെ ഇടയിൽ അയാൾ കുറെ അധികംനേരം ആ സ്ഥിതിയിൽതന്നെ നിന്നിരിക്കണം. പെട്ടെന്ന് ഒരു പ്രാവശ്യം കണ്ണുതുറന്നു നോക്കിയപ്പോൾ പ്രഭാമണ്ഡലത്തിന്റെ നേരേ മുമ്പിലായി കഷണ്ടിക്കാരനായ ഒരു ചെറിയ മനുഷ്യൻ ഇരുന്നു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതുകണ്ടു. അനവധി വിളക്കുകളുടെ പ്രകാശത്തിൽ അയാളുടെ കഷണ്ടിത്തല മിന്നിത്തീളങ്ങിയിരുന്നു. ആദ്യത്തെ നോട്ടത്തിൽ എഫിമിന്നു് ആളെ മനസ്സിലായില്ല. എങ്കിലും കുറച്ചുനേരം സൂക്ഷിച്ചു

൧൨൪ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

നോക്കിയപ്പോൾ അതു തന്റെ കൂട്ടുകാരനായ എലിഷതന്നെയാണെന്ന് അയാൾക്കു തീർച്ചയായി. “ആ ഇരിക്കുന്ന ആൾ നിശ്ചയമായും എലിഷതന്നെയാണ്. അയാൾ എങ്ങനെയാണ്. എന്റെ മുമ്പിൽ ചാടിവീണത് വഴിക്കെടുത്തെന്ന അയാളെ കണ്ടില്ലല്ലോ. കണ്ടതായി ആരും പറഞ്ഞതുമില്ല. ഇതെങ്ങനെ പറിച്ചു. ആദ്യ വഴിയെ അറിയാം. അയാളെ കണ്ടുകിട്ടിയത് എങ്ങനെയാവാം എന്നായി. ആൾ സമത്വമുറയെന്നാണ്. ഈ തിരക്കിൽ ശ്രീകോവിലിനകത്തു കടക്കുവാൻ സാധിച്ചതു ഭാഗ്യമെന്ന. സഹായിക്കുവാൻ ആരെങ്കിലും ഉണ്ടായിരുന്നിരിക്കും. സേവയ്ക്കുപോയാൽ എവിടെയും കായ്കേണ്ടാം. ഇനിയത്തെ പ്രാവശ്യം പ്രാർത്ഥനയ്ക്ക് എലിഷയുടെ കൂട്ടപിടിച്ചാൽ നമുക്കും അവിടെത്തന്നെ സ്ഥലംകിട്ടും” എന്നിങ്ങനെ ഓരോന്നു വിചാരിച്ച് എലിഷയെത്തന്നെ കണ്ടെടുക്കാതെ നോക്കിക്കൊണ്ടിരുന്നു.

പ്രാർത്ഥനയ്ക്കുശേഷം സഭ പിരിയുവാൻ തുടങ്ങി. ഓരോരുത്തരും അചരചരയുടെ വഴിനോക്കി തിരക്കിൽകൂടി ബലപ്പെട്ടു നടന്നു. എഫിം പണസ്സഞ്ചി മുറുക്കിപ്പിടിച്ചുകൊണ്ട് ഒരുവിധത്തിൽ പുറത്തുകടന്ന് എലിഷയെ കാത്തു നില്പായി. വളരെനേരം കഴിഞ്ഞിട്ടും വൃദ്ധന്റെ വരവു കാണാത്തതിനാൽ ജനങ്ങൾ കൂടിയിരുന്നിടത്തെല്ലാം ഒരു ഹരിശോധന നടത്തി; എലിഷയുടെ പൊടിപോലും അവിടെ എങ്ങുതന്നെ കണ്ടില്ല.

പിറേദിവസവും പ്രാർത്ഥനസ്ഥലത്തു് എഫിം റാജയുണ്ടായിരുന്നു. തലേദിവസം എലിഷ നിന്നു പ്രാർത്ഥിച്ചിരുന്ന സ്ഥലത്തേക്കു കടന്നുവീഴുവാൻ പഠിച്ചപണി പതിനെട്ടും നോക്കിയെങ്കിലും, തള്ളം ഇടിയുകൊണ്ടു തിരികെ പോരേണ്ടിവന്നു. കുറച്ചുസമയം കഴിഞ്ഞപ്പോൾ എ

ലിഷ പഴയസ്ഥാനത്തു പ്രാത്ഥനയ്ക്കിരിക്കുന്നതുകണ്ടു. “ഇന്നു ഞാൻ അയാളെ പിടുത്തംകൂടാതിരിക്കയില്ല” എന്നു നിശ്ചയിച്ചു. എഫീം വളരെ പ്രയാസപ്പെട്ടു കറേറ്റു കറേറ്റു മുമ്പോട്ടുകയറി ഒരുവിധത്തിൽ എലിഷയുടെ സമീപത്തെത്തിയപ്പോൾ വൃദ്ധൻ എവിടെ—ആ പ്രദേശത്തെങ്ങുതന്നെ അയാളുടെ നിഴൽപോലും കാണാനില്ല! ‘കണ്ണിരിക്കുമ്പോൾ മിഴികൊണ്ടുപോകുന്ന’ ഈ കഥ എഫീമിനെ വല്ലാതെ പകർപ്പിച്ചു. താൻ നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ തന്നെ വൃദ്ധൻ മറയ്ക്കാൻ കഴിഞ്ഞത് എന്തു മറിമാധ്യമാണെന്ന് എഫീമിനു ഊഹിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ല.

മൂന്നാംദിവസവും എലിഷ പതിവുപോലെ കണ്ണമടച്ചു കൈയൊക്കൂപ്പി ഏകാഗ്രഹിതനായി പഴയസ്ഥാനത്തിൽ പ്രാത്ഥിക്കുന്നത് എഫീം കണ്ടു. ഈ പ്രാവശ്യം അയാളെ വിട്ടയയ്ക്കുന്നതല്ലെന്നു നിശ്ചയിച്ചു. എഫീം എല്ലാവരും കടന്നുപോയിരുന്ന റാതീൽക്കൽചെന്നു കാത്തുനിന്നു. പ്രാത്ഥനയ്ക്കു വന്നിരുന്ന സന്യാസികളെല്ലാം ഓരോരുത്തരായി പുറത്തേയ്ക്കു പോയിക്കൊണ്ടിരുന്നു. വളരെനേരം കഴിഞ്ഞിട്ടും എലിഷ പുറത്തേയ്ക്കുവരുന്നതു കാണാഞ്ഞിട്ട് എഫീം വീണ്ടും അകത്തുകടന്നു വൃദ്ധനെ പഴയസ്ഥാനത്തുനോക്കി. അവിടെ ആരുമെന്നു ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. എഫീമിനു വലിയ ഇച്ഛാഭംഗമായി എലിഷയുടെ നേരെ കണക്കിലധികം പരിഭവവും തോന്നി. എലിഷയുടെ പ്രവൃത്തിയുടെ അത്ഥം എന്താണെന്ന് എഫീമിനു ഒരു പിടുത്തവും ഉണ്ടായില്ല.

എഫീമിനു തിരികെ പോരേണ്ട ദിവസമായി. വന്നവഴിയേതന്നെ തിരിച്ചുപോകുന്നതായാൽ അറിവും പരിചയവും ഉള്ളവരുടെ സഹായം ഉണ്ടാകാനിടയുള്ളതുകൊണ്ടു വലിയ ബുദ്ധിമുട്ടുകൂടാതെ വീട്ടിലെത്താമെന്നു കരുതി ആവഴിക്കേതെന്നു തിരിച്ചു.

തിരികെ പുറപ്പെട്ടതോടുകൂടി എഫിമിന്റെ വിചാര മെല്ലാം സ്വന്തം കാര്യങ്ങളെപ്പറ്റിയായി. വീടുപണി കഴിഞ്ഞിരിക്കുമോ, മകൻ വീട്ടുകാര്യമെല്ലാം വേണ്ടവിധം നടത്തിയിരിക്കുമോ, ഈ കൊല്ലത്തെ കൃഷി എങ്ങനെ ഇരിക്കും, കന്നുകാലികളുടെ സ്ഥിതി എന്തായിരിക്കും, എന്നിങ്ങനെ ഓരോ മനോരാജ്യങ്ങളിൽ മുങ്ങിയിരുന്ന എഫി, താനും എലിഷയും തമ്മിൽ പരിഞ്ഞ സ്ഥലത്തെത്തിയ കഥ അറിഞ്ഞില്ല. മനോരാജ്യത്തിന്റെ ശക്തിക്കനുസരിച്ചു ബലപ്പെട്ടു നടന്നിരുന്ന വൃദ്ധനെ ഒരു ചെറിയ പെൺകുട്ടി പിന്നിൽനിന്ന് ഓടിവന്നു കൈയിന്മേൽ പിടിച്ചു “ഞങ്ങളുടെ വീട്ടിൽ കയറാതെ പോയ്ക്കൂട. ഇന്നത്തെ കഴിഞ്ഞുപോകാം. ഞങ്ങൾ എത്രനാളായി കാത്തിരിക്കുന്നു. ഞങ്ങളെ പഠിക്കാമെന്നു വിചാരിച്ചു, അല്ലേ. അതു ഞാൻ സമ്മതിക്കയില്ല. വേഗം ഇങ്ങോട്ടു നടന്നോളൂ” എന്നിപ്രകാരം പറഞ്ഞു കൈയിന്മേൽ തുങ്ങിക്കിടന്നു വലിക്കുവാൻതുടങ്ങി. അപരിചിതയായ ആ ചെറിയ പെൺകുട്ടിയുടെ പ്രവൃത്തിയുടെ ഉദ്ദേശ്യം മനസ്സിലാക്കാതെ എഫി നാലുപുറവും തിരിഞ്ഞുനോക്കിയപ്പോൾ ചില പഴയ ഓർമ്മകൾ വന്നു. താനും എലിഷയും പിരിഞ്ഞത് ആ സ്ഥലത്തുവെച്ചാണെന്നും, സമീപത്തുകണ്ട ആ കുടിലിലേക്കാണ് എലിഷ വെള്ളംകുടിക്കുവാൻ കടന്നുപോയതെന്നും എഫിമിന്നു തീർച്ചപ്പെട്ടു. കുട്ടി, തന്നെ പിടിച്ചു വലിച്ചിരുന്നത് താൻ എലിഷയാണെന്നു തെറ്റിദ്ധരിച്ചിട്ടാണെന്നും മനസ്സിലായി. എലിഷയുടെ വർത്തമാനം കുടിലിലുള്ളവരോടു ചോദിച്ചു മനസ്സിലാക്കാമെന്നു കരുതി എഫി കുട്ടിയെ അനുസരിച്ചു കുടിലിലേക്കു ചെന്നു.

കുട്ടിയുടെ “കലാപില” എന്നുള്ള സംസാരംകേട്ടു കുടിലിലുണ്ടായിരുന്നവർ ആബാലവൃദ്ധം വാരിലുലേയ്ക്കുവന്നു. ഓരോരുത്തരും എഫിമിന്നു സ്വാഗതംപറഞ്ഞു് അയാളെ

അകത്തുപിടിച്ചിരുത്തി. എലിഷയുടെ വർത്തമാനം എഫീം ചോദിക്കുന്നതിനു മുമ്പുതന്നെ അവർ പറയുവാൻ തുടങ്ങി. “ഞങ്ങൾ എങ്ങനെയാണു നിങ്ങളെപ്പോലെയുള്ളവരെ സൽക്കരിക്കാതിരിക്കുന്നത്. ഒരുദിവസം ഉച്ചയ്ക്കു, ഞങ്ങൾ എല്ലാവരും ഇപ്പോൾ ചാകണോ പിന്നെ ചാകണോ എന്നുള്ള സ്ഥിതിയിൽ കിടക്കുമ്പോഴാണ്, നിങ്ങളെപ്പോലെ ഒരുസന്യാസി—അയ്യോ! അദ്ദേഹം ദൈവമോ, ദൂതനോ ത്യാഗിയോ, യോഗിയോ എന്നു ഞങ്ങൾക്കിനിയും തീർച്ചപ്പെട്ടിട്ടില്ല—ഇവിടെവന്ന് ഏതാണ്ടുമന്ത്രം ചൊല്ലിപ്പോകുന്നപോലെ ഞങ്ങളെയെല്ലാം രക്ഷിച്ചത്. ഉറക്കത്തിൽ നിന്നുണർന്നപ്പോൾ ഞങ്ങൾക്ക് അന്നു തോന്നിയത്. ആ മഹാത്മാവു ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടതെല്ലാം ചെയ്തത് ആരുമറിയാതെ ഇവിടെനിന്നു മറഞ്ഞു. അതിനുശേഷം ഇതേവരെ ഞങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തെ കണ്ടിട്ടില്ല. ഈ കുട്ടികൾ സദാസമയവും പടിക്കലാണ്. മുത്തച്ഛന്റെ വരവുകാത്തു നില്ക്കുകയാണത്രെ” എന്നിങ്ങനെ ഓരോരുത്തരും എലിഷയെപ്പറ്റി അയാൾ ചെയ്ത ഓരോപ്രവൃത്തിയും അയാൾ പറഞ്ഞ ഓരോവാക്കും അനവധിപ്രാവശ്യം ആവർത്തിച്ചുപറഞ്ഞു, അവർക്ക് അയാളോടുള്ള നന്ദിപ്രദശ്ശിപ്പിച്ചു. “മൃതപ്രായന്മാരായി കിടന്നിരുന്ന ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ച ഈ വിധത്തിൽ ജീവനിപ്പിച്ച അദ്ദേഹം ആരാണെന്നറിവാൻ കഴിഞ്ഞിരുന്നെങ്കിൽ ഞങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തിനുവേണ്ടി എന്തും ചെയ്യുമായിരുന്നു” എന്നു വൃദ്ധപറഞ്ഞു.

എഫീം അന്നത്തെ ആ കുടിലിൽത്തന്നെ താമസിക്കുവാൻ തീർച്ചയാക്കി. ഭക്ഷണവും മറ്റും വളരെ സുഖമായി കഴിഞ്ഞു. അന്നുരാത്രി എഫീമിനു മനോരാജ്യംകൊണ്ടു ഒരു ചോളക്കണ്ണടഞ്ഞിപ്പു. വൃദ്ധന്റെ വിചാരമുഴുവനും ഭാഗ്യവാനായ എലിഷയെപ്പറ്റിയായിരുന്നു. ശ്രീകോവിലിനകത്തു പ്രാഥമസ്ഥാനം എലിഷയ്ക്കു ലഭിച്ചതിനുള്ളകാ

൧൨൮ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

രണം എഫിമിന് അപ്പോൾ നല്ലപോലെ മനസ്സിലായി. സമസ്തജീസ്സോടും ദൈവഭക്തിയുടെ മമ്മാണെന്ന് എഫിമിനു ബോദ്ധ്യപ്പെട്ടു വഞ്ചകവൃത്തിക്കാരനായ സന്യാസിയെ വെറുത്തതിന് എഫിമിനു കുറച്ചൊരു പശ്ചാത്താപമുണ്ടായി. തന്റെ തീർത്ഥയാത്രയുടെഫലം എന്തായിരിക്കുമെന്ന് അയാൾക്ക് ഊഹിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. പിറേറന്നു രാവിലെ എഫിം കുടിലിലുള്ളവരോടു യാത്രപറഞ്ഞു് അവിടെനിന്നു പോകയാചെയ്തു.

സ്വഗൃഹത്തിലെ സ്ഥിതികളെല്ലാം അറിയേണ്ടതിന് എഫിമിനു സാമാന്യത്തിലധികം ഉൽക്കണ്ഠയുണ്ടായിരുന്നു. എഫിം ഗൃഹത്തിൽ ചെന്നെത്തിയതു സന്ധ്യയോടുകൂടിയാണ്. വീട്ടിൽചെന്നു കയറിയ ഉടനേരത്തെ മകൾ അന്വേഷിച്ചപ്പോൾ അയാൾ അവിടെ ഇല്ലെന്നറിഞ്ഞു് എഫിം അക്ഷമനായിത്തീർന്നു. മകന്റെ വരവുകാത്തിരുന്നു വിഷമിച്ചു്, ഒടുവിൽ അയാളെ എവിടെയെങ്കിലും അന്വേഷിക്കുന്നതായിരിക്കും നല്ലതെന്നുനിശ്ചയിച്ചു്, എഫിം പുറത്തേയ്ക്കിറങ്ങിയപ്പോൾ, തന്റെപുത്രൻ സമീപത്തുണ്ടായിരുന്ന ഒരു കള്ളുകടയിൽനിന്നു കുടിച്ചു മത്തുപിടിച്ചു് ആട്ടവും പാട്ടുമായി ഇറങ്ങിവരുന്നതുകണ്ടു. ഗൃഹകാര്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് എഫിം ചിലചോദ്യങ്ങൾ അയാളോടു ചോദിച്ചതിന്, ഇത്രനാളും കണ്ണിൽക്കണ്ടനാട്ടിലെല്ലാംപോയി തെണ്ടിത്തിർത്തുകൈയിലുള്ളകാശെല്ലാംനശിപ്പിച്ചു്, ഒടുവിൽ ഗതിയില്ലാത്തായപ്പോൾ തിരികെവീട്ടിൽവന്ന് എല്ലാം ശരിയായി നടക്കുന്നില്ലേ എന്നു ചോദിക്കുന്നത് ഒരുമാതിരി പുരുഷത്വത്തിന്റെയും, സ്വജനസ്നേഹത്തിന്റെയും ലക്ഷണമെന്നയാണെന്നു പരിഹാസത്തോടുകൂടി പറഞ്ഞുകൊണ്ടു്, തന്റെ ഏകപുത്രൻ ആടിഅലഞ്ഞുപോകുന്നകാഴ്ച, എഫിമിനെ വ്യസനംകൊണ്ടും, ദേഷ്യംകൊണ്ടും, പശ്ചാത്താപംകൊണ്ടും വലച്ചു ദേഷ്യവും വെറുപ്പും സഹിക്കുവ

ഹിയാതെ വൃദ്ധൻ മകൻ ഒന്നുകൊടുക്കുകയും ചെയ്തു.

പിറേന്നുരാവിലെ എഫിം തന്റെ മകന്റെ തോന്നിവാസത്തെയും ധിക്കാരത്തെയും പറ്റി ഗ്രാമകാതുസ്ഥൻ അറിവുകൊടുക്കുവാൻ ചേണ്ടിപ്പുറപ്പെട്ടു. എലിഷയുടെ വീട്ടിന്റെ പടിക്കൽ കൂടി കടന്നുപോകുമ്പോൾ അയാളുടെ ഭാര്യ കുശലപ്രശ്നം ചെയ്ത് എഫിമിനെ അകത്തേയ്ക്കു ക്ഷണിച്ചു. താമസിയാതെ എലിഷയും അവിടെയെത്തി. “അല്ലാ, ചങ്ങാതി എന്നാണു തിരികെ എത്തിയതു്? നമ്മൾ തമ്മിൽ പിരിഞ്ഞതിൽ പിന്നെ എന്താണു വിശേഷമുണ്ടായതു്?” എന്നു് എലിഷ അയാൾക്കു സഹജമായിരുന്ന മന്ദഹാസത്തോടുകൂടി ചോദിച്ചു.

“എന്റെ കാലുകൾ തീർത്ഥയാത്രകഴിഞ്ഞു തിരികെ എത്തിട്ടുണ്ടു്. എന്റെ മനസ്സ് ഒരു നിമിഷമെങ്കിലും ഇവിടം വിട്ടിരുന്നുവോ എന്നു സംശയമാണു്. ഈ ബുദ്ധിമുട്ടുകളെല്ലാം അനുഭവിച്ചതിനു് എനിക്കു വല്ല പ്രസാദവും ലഭിച്ചിട്ടുണ്ടോ എന്നു് എനിക്കു തന്നെ സംശയമാണു്. ഞാൻ കുറച്ചു തീർത്ഥം കൊണ്ടു വന്നിട്ടുണ്ടു്. ചേണമെങ്കിൽ എടുക്കാം.” എന്നു് എഫിം ഇച്ഛാഭംഗത്തോടുകൂടി പറഞ്ഞു. “പ്രസാദിച്ചിട്ടുണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്നു നോക്കിക്കണ്ടു ചുമതല നമുക്കില്ല. അതെല്ലാം അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഭാരമാണു്. ചെയ്യേണ്ടതു ശരിയായി ചെയ്തിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ മതി” എന്നു് എലിഷ സമാധാനം പറഞ്ഞു. “ഓ!, നിങ്ങൾ ചെള്ളംകുടിക്കുവാൻ കയറിയിരുന്ന ആ കുടിലിൽ എന്തു കോലാഹലമാണു ഞാൻ ചെന്നപ്പോൾ ഉണ്ടായതു്! അവർ നിങ്ങളെ ഒരു ഭരമം.....” എന്നു് എഫിം പറഞ്ഞു വസാനിക്കുന്നതിനുമുമ്പു് എലിഷ ഇടയ്ക്കു കടന്നു് ഓരോന്നു പറഞ്ഞു്, എഫിമിനെ അകത്തേയ്ക്കു കോണ്ടുപോയി തേനും മരുന്നുകളും ധനങ്ങളും കഴിക്കുവാൻ നിർബ്ബന്ധിച്ചു. എലിഷ അവ

൧൩൦ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ

രുടെ തീർത്ഥയാത്രയുടെ വർത്തമാനം തന്നെ നിറുത്തിവെച്ച്, വേറെ ഓരോന്നു പറയുവാൻ തുടങ്ങി.

എലിഷയുടെ സൂത്രം ഏ ഫിമിനു മനസ്സിലായതുപോലെ അയാൾ ഒരു ദീർഘശ്വാസം ചെയ്തു. എലിഷയെ ശ്രീകോവിലിനകത്തു കണ്ടകഥയൊന്നും പറയുവാൻ എഫിമിനു ധൈര്യമുണ്ടായില്ല. ഈ ലോകത്തിൽ സമസ്യഷ്ടിസ്നേഹത്തോടുകൂടി സൽപ്രവൃത്തികൾ ചെയ്യുന്നവരാണ് വാസ്തവത്തിൽ ദൈവഭക്തന്മാരെന്നും, അങ്ങനെയുള്ളവരെയാണ് ദൈവം അനുഗ്രഹിക്കുന്നതെന്നും, ഇതുതന്നെയാണ് എലിഷയെ ശ്രീകോവിലിനകത്തു കണ്ടതിന്റെ 'സ്വകാര്യ'മെന്നും എഫിമിനു വിശ്വാസമായി.

വു. ചെകിത്തൻ സാമ്രാട്ടിന്റെ

ആലോചനസഭ.

ലോകഗുരുക്കന്മാരിൽ പ്രധാനിയായ ഒരു അവതാരപുരുഷൻ, ലോകത്തെ അതിന്റെ തൽക്കാലത്തെ അധോഗതിയിൽനിന്ന് ഉദ്ധരിക്കേണ്ടതിനു, ദൈവകല്പിതങ്ങളായ പ്രമാണങ്ങളെ ജനസാമാന്യത്തിനു ബോദ്ധ്യം വരുത്തുകവിധത്തിൽ പ്രസംഗിച്ചു, അവരെക്കൊണ്ട് അവയെ അനുസരിപ്പിച്ചു, തൽഫലമായിട്ടുള്ള ഗുണങ്ങളെ അനുഭവപ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തിരുന്നു. ദിവ്യപുരുഷനായിരുന്ന അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഉപദേശം വളരെ സ്പഷ്ടമായിരുന്നതിനാൽ തദനുസരണം ലോകകർമ്മ സുസാദ്ധ്യമായിരുന്നു. ലോകത്തിലുള്ളവരെല്ലാം പ്രത്യക്ഷത്തിൽതന്നെ സന്മാർഗ്ഗികളാകാൻ തു

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. ൧൩൧

ടങ്ങി. ലോകഗുരുവിന്റെ ഉപദേശത്തിനു പ്രത്യേകമായ ഒരു ആകർഷണശക്തി ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് ജനങ്ങളെല്ലാം ഒന്നുപോലെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ അനുയാചികളായി. വേദവാക്യസമങ്ങളായ സഭപദേശങ്ങളുടെ പ്രസരണത്തെ പ്രതിബന്ധിക്കത്തക്കതായി യാതൊന്നുംതന്നെ സംഭവിച്ചില്ല.

ഇതു കണ്ടപ്പോൾ ഭിക്ഷുപ്രേരകനും നരകനിയന്താവും ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന് എന്തൊന്നില്ലാത്ത പരിഭ്രമമായി. ലോകത്തിലുള്ളവരെല്ലാം ഇപ്രകാരം സന്മാർഗ്ഗേകതപരന്മാരായിത്തീർന്നതുകൊണ്ട് തന്റെ നരകസാമ്രാജ്യം ജനശൂന്യമാകാൻ തുടങ്ങി. പാപികളെല്ലാം തന്റെ പിടിവിട്ട രക്ഷപ്പെട്ടതുകൊണ്ട് തനിക്കും കിങ്കരന്മാർക്കും ഭിക്ഷുവസവൃത്തി കഴിക്കേണ്ടതിനു വക ചില്ലാതായി. നരകം മുഴുവനും നശിച്ചു തേച്ചുകഴുകുമാറായി. നരകസാമ്രാജ്യത്തിന്റെ ഓരോ ഭാഗവും ചിതൽ പിടിച്ച് ഇടിഞ്ഞുപൊളിഞ്ഞു പുറുകയറി ജീർണ്ണിച്ചു നശിക്കുമാറായി. അതിന്റെ നാലുപുറവും ഉണ്ടായിരുന്ന വലിയ മതിലുകൾപോലും മറിഞ്ഞുവീണു നിലത്തോടു സമമായി. ഏതായും ഭീതികരമായിരുന്ന നരകസാമ്രാജ്യം ചിതൽ, പെരിച്ചാഴി, ക്രമൻ, കഴുകൻ മുതലായ ജന്തുക്കളാൽപോലും വജ്ജിതമായി. ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിനും കൂട്ടുകാർക്കുംകൂടി നരകസാമ്രാജ്യത്തിന്റെ പൂർവ്വസ്ഥിതിയും പ്രതാപൈശ്വര്യവും ഒരു പഴങ്കഥപോലെ ആയിത്തീർന്നു.

ഏതാദൃശമായ അധഃപതനത്തിനുള്ള കാരണം കണ്ടുപിടിച്ചു വേണ്ട പ്രതിവിധി ചെയ്ത് നരകത്തെ പൂർവ്വസ്ഥിതിയിൽ കൊണ്ടുവരേണ്ടതിനു ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ട് ഉത്സുകനായിത്തീർന്നു. മഹാനായ ലോകഗുരു ചെല്ലിരുന്ന അക്രമങ്ങൾ നിർത്തി ലോകത്തിൽ അധർമ്മം വർദ്ധിപ്പിച്ച്, നരകത്തെ ഉദ്ധരിച്ചു പൂർവ്വസ്ഥിതിയിൽ കൊണ്ടുവരുവാൻ വേണ്ട ശ്രമങ്ങൾ ചെയ്യേണ്ടതിനു കിങ്കരന്മാരെ

൧൩൨ ടോംസ്റ്റോഴിയുടെ നീതികഥകൾ.

ശട്ടം ചെയ്ത്, ചെകിത്താൻസാമ്രാട്ട് ക്ഷീണിച്ചു വിഷണുനായി തനിക്കു വന്ന അത്യാപത്തിനെപ്പറ്റി വിചാരിച്ചു ക്ലേശത്തോടുകൂടി തന്റെ ജീവശൂന്യമായ സാമ്രാജ്യത്തിന്റെ ഒരു മൂലയ്ക്കൽ ചെന്നു കിടപ്പായി.

കാലം നിണ്ണയിക്കുന്നതിനോ ദിവസം കണക്കാക്കുന്നതിനോ നിരാശാനിമഗ്നനായ ചെകിത്താൻ സാമ്രാട്ടിനു മനസ്സു വന്നില്ല. അയാൾ നിലത്തുകിടന്നു വാലിട്ടടിച്ചു നരകസാമ്രാജ്യത്തിനു സംഭവിച്ച അത്യാപത്തിനെപ്പറ്റി വിചാരിച്ചു മനോഭംഭനയും ലജ്ജയും സഹിക്കുവഹിയാതെ ഉരുണ്ടുചിരണ്ടു തെരങ്ങിയുംകൊണ്ടു വളരെക്കാലം അവിടെത്തന്നെ കിടന്നു. നരകനാശത്തെപ്പറ്റി മറന്നുകളയാം എന്നു വിചാരിച്ചതെല്ലാം വൃഥാവിലായി. പിഡിതന്മാരായ പാപികളുടെ പലവിധത്തിലുള്ള ആത്മനാദങ്ങൾകൊണ്ടു മുഴങ്ങാറുള്ള നരകസാമ്രാജ്യത്തിലെ സ്ഥിരമായ നിശ്ശബ്ദത, അയാൾക്കു് അസഹനീയമായി തോന്നി. ജീവശൂന്യമായി കൂരിരുട്ടിൽ കിടന്നിരുന്ന സ്വരാജ്യത്തിന്റെ ശോചനീയ സ്ഥിതി ചെകിത്താൻ സാമ്രാട്ടിനുപോലും ഒരു നടുക്കും ഉണ്ടാക്കി.

ഒന്നല്ല, രണ്ടല്ല, കൊല്ലം മുന്നൂറുകഴിഞ്ഞു—നരകസാമ്രാട്ടു കിടന്നുകിടപ്പിൽനിന്നു് ഇളകുകപോലും ചെയ്തിട്ടില്ല. ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കു തലപതുക്കെ പൊന്തിച്ചുപല്ലുശബ്ദവും കേൾക്കുന്നുണ്ടോ എന്നു മാത്രം ആ നിരാശാമൂർത്തിചെവികൊടുത്തിരുന്നു. ഒരുദിവസം പ്രഭാതത്തിങ്കൽ പെട്ടെന്നു തന്റെ സമീപത്തു് എന്തോ ചില ശബ്ദങ്ങൾ കേൾക്കുന്നതു പോലെ അയാൾക്കുതോന്നി, പരിഭ്രമത്തോടുകൂടി തല പതുക്കെ പൊക്കി ചെവികൊടുത്തുനോക്കിയപ്പോൾ ചില ചീററലും തുപ്പലും, മുക്കലും, മൂളലും, വാലിട്ടടിക്കലും പല്ലുകടിക്കലും വ്യക്തമായി കേട്ടു. താൻ കേൾക്കുന്നതെല്ലാം വാസ്തവമോ സ്വപ്നമോ എന്നു് അയാൾക്കു സംശയമായി.

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനകൾ. ൧൩൩

നരകത്തെ പുനരുദ്ധാരണം ചെയ്തു, പൂർവ്വസ്ഥിതിയിലാക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതാണെന്ന് അയാൾക്കു സ്വപ്നേപി വിശ്വാസമുണ്ടായിരുന്നില്ല. അതുകൊണ്ടു താൻ കേൾക്കുന്നതെന്താണെന്നറിയേണ്ടതിന്ന് അയാൾ അവിടെനിന്നു പതുക്കെ എഴുന്നേറ്റു. നഖങ്ങളും രോമവും നിണ്ടുവളർന്നിരുന്ന അയാളുടെ ശരീരത്തിനു പുതിയതായ ഒരു ശക്തിയുണ്ടാകുന്നതുപോലെ തോന്നി. രോമംകൊണ്ടു നിറഞ്ഞിരുന്ന വാൾ തനിയെ ആട്ടുവാൻ തുടങ്ങി. ഘനംപിടിച്ചിരുന്ന ചിറകുകൾ സ്വയമേവ ശരീരത്തിന്മേൽ വീശി അടിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. ശരീരമാസകലം ബാധിച്ചിരുന്ന തളച്ചുരീന്ത, ചോരത്തിളപ്പുകൊണ്ടു് അസാധാരണമായ ഉത്സാഹംതോന്നി. ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടു കിടന്നെടുത്തുനിന്നു നരകം മുഴുവൻ മാറൊലി കൊള്ളത്തക്കവണ്ണം ഒരു അട്ടഹാസത്തോടുകൂടി ചാടി എഴുന്നേറ്റു കിങ്കരന്മാരും താനും കൂടി സഭ കൂടാരുള്ള സ്ഥലത്തേയ്ക്കു് ഒരേ കുരിയായി പ്പാഞ്ഞു.

നമ്മുടെ സാമ്രാട്ടു് അവിടെ എത്തുമ്പോഴേയ്ക്കു് അഗ്നി ജ്വലിച്ചു കൊണ്ടിരുന്ന ഒരു ഗാഹപരത്തിൽനിന്നു് അനവധി ചെങ്കിത്താൻമാർ തുരുതുരെ, വന്നു് ഓരോരുത്തനായി മഹാരാജാവിനെ കുന്തിട്ടുകൂപ്പി, അയാളുടെ നാലു ചുറ്റവും ചെന്ന് നിലകൊണ്ടു. ചെങ്കിത്താൻമാരെല്ലാം അവരുടെ ആകൃതിക്കു് വലിപ്പത്തിന്നു് അനുസരിച്ചു, ഓരോ ഗോഷ്ഠികൾ കാണിക്കുവാനാർഭിച്ചു. തുള്ളലും, ചാടലും, വാലിട്ടടിക്കലും, പല്ലിളിച്ചുകാട്ടലും എല്ലാം ഒരുവിധം അപസാനിച്ചപ്പോൾ, കൂട്ടത്തിൽനിന്നു, കുറെ പ്രമാണിയായ ഒരുത്തൻ രിന്ദകംപോലെ കറുത്ത ശരീരവും, സാമാന്യം വലിയ കടവയറും, തലയിൽ ഭണ്ട കൊമ്പും, കുറിയ കഷ്ടകളും ചെറിയ വാലുമായി ചെങ്കിത്താൻ സാമ്രാട്ടിന്റെ രിന്ദമുമ്പിൽ വന്നു പല്ലിളിച്ചു്, കനൽക്കട്ടപോലെ ചുവന്ന തുരകണ്ണാകൊണ്ടു് ഒന്നു കടറുക്കിപ്പിച്ച്, അതി

മന്ദർ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

ന്റെ കുറിയവാൽ ഇടവിടാതെ ഇട്ടിച്ചുകൊണ്ട് നീല കൊണ്ട്.

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ട്—“ഈ കോലാഹലമെല്ലാം എന്തു വകയാണ്? നമ്മുടെകാഴ്ചമെല്ലാം എങ്ങനെ നടക്കുന്നു?”

കുടവയറൻ—“തിരുമേനിയുടെ തിരുവുള്ളംകൊണ്ട് എല്ലാം പണ്ടത്തെപ്പോലെതന്നെ ശരിയായി നടക്കുന്നുണ്ട്”.

സാമ്രാട്ട്—“എന്ത്! ജനങ്ങളെല്ലാം പഴയപടി പാപികളായിത്തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു എന്നോ?”

കുടവയറൻ—“എല്ലാം പഴയപടിതന്നെ തിരുമേനി. യാതൊരു കുറവുംഇല്ല.”

സാമ്രാട്ട്—“അപ്പോൾ ആ കഴു—അവന്റെപേര് ഞാൻ പറയുന്നില്ല—അവന്റെ ഉപദേശമോ?

കുടവയറൻ—പ്രസംഗവും പ്രമാണവുമെല്ലാം പണ്ടത്തെപ്പോലെതന്നെ. പക്ഷെ, അതെല്ലാം വിശ്വസിക്കുവാൻ ആരുമില്ലെന്നുമാത്രം.

സാമ്രാട്ട്—“ഒന്നു സംശയമില്ല, അയാളുടെ ഉപദേശം മനുഷ്യരെല്ലാം സന്മാർഗ്ഗികളാക്കിയിരുന്നു. അല്ലെങ്കിൽ നമുക്കിത്ര തോൽവിവരുവാൻ വകയില്ല. നോക്കൂ, നമ്മുടെ രാജ്യത്തിന്റെ സ്ഥിതി. ഇത്ര ശൂന്യമായി ഈസ്ഥലം കാണേണ്ടിവരുമെന്നു സ്വപ്നേപി വിചാരിച്ചിരുന്നുവോ?”

കുടവയറൻ “ഉപദേശമെല്ലാം നല്ലതുതന്നെ. പക്ഷെ, അടിയൻ അവയെ ഒന്നു തിരിച്ചു. അതുകൊണ്ട് ഇപ്പോൾ ജനങ്ങൾ അധികഭാഗവും അയാളുടെഉപ

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. ൧൩൫

ദേശത്തിന്റെ സാരമെല്ലാം മറന്ന്, അടിയൻ ഉണ്ടാക്കിത്തീർത്ത ബാഹ്യാത്മ്യത്തെയാണ് അനുസരിച്ചു പോരുന്നത്. നീർകളഞ്ഞു് ഇപ്പോൾ പിശർവെച്ചു വഴക്കുപറകയാണ്”

സാമ്രാട്ട്—“അതു നീ എങ്ങനെ പറിച്ചു?”

കടവയറൻ—“കുറേയെല്ലാം തന്നത്താൻ വന്നുകൂടിയതാണ്. ബാക്കി അടിയന്റെ സാമത്വംകൊണ്ടും.”

സാമ്രാട്ട്—“എന്തെല്ലാമാണുണ്ടായതു? വിസ്തരിച്ചു കേൾക്കട്ടെ”.

കടവയറൻ കുറച്ചുനേരം ആലോചനയോടുകൂടി തലചൊരിഞ്ഞുകൊണ്ടു നിന്നതിനു ശേഷം ഇപ്രകാരം പറയുവാൻ തുടങ്ങി:—“നമ്മുടെ രാജ്യത്തിനും തന്നിമിത്തം തീരുമേനിക്കും സംഭവിച്ച അപ്രതീക്ഷിതവും ഭയങ്കരവുമായ അപസ്ഥാനതരം അടിയന്റെ ഈ കുറ്റനന്ദയെത്തേപ്പോലും ഭേദിക്കത്തക്കതായിരുന്നു. തിരുമേനിയുടെ കല്പന അനുസരിച്ച് ആദ്യം എന്തുചെയ്യേണ്ട എന്നറിയാതെ അസാരം കഴങ്ങി. പിന്നീട് ആ സന്മാർഗ്ഗികളുടെഇടയിൽത്തന്നെ ചെന്ന്, നമുക്കു പ്രവേശത്തിനു വല്ലപഴുതും ഉണ്ടാകുമോ എന്നു സൂക്ഷിച്ചുനോക്കിയുംകൊണ്ടുനിന്നു. ലോകഗുരുവിന്റെ ഉപദേശം അനുസരിക്കുന്നവർ വളരെ സുഖസമാധാനങ്ങളോടുകൂടിത്തന്നെയാണു കഴിഞ്ഞിരുന്നത്. സംസാരപാശങ്ങൾക്കൊന്നും അവരെ ബന്ധിക്കുവാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. തിന്മയ്ക്കുപകരം നന്മചെയ്യുന്നതായിരുന്നു അവിടത്തെ വഴക്കം. ഇവിടെക്കിടന്നു പരുങ്ങുന്നതുകൊണ്ടു വലിയ ഗുണമൊന്നുമുണ്ടാകുന്നതല്ലെന്ന് അടിയൻ ഒരുമാതിരി തീർച്ചപ്പെട്ടു. തിരികെപ്പോരേണ്ടകാര്യം ആലോചനയിൽഇരിക്കുമ്പോൾ ഒരു ചെറിയസംഭവം ഉണ്ടായി. ഈ സന്മാർഗ്ഗികളുടെഇടയിൽ ഈശ്വരാരാധനയുടെ കാര്യം

൧൩൩ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ.

ത്തിൽ ചില അഭിപ്രായവ്യത്യാസങ്ങൾ കടന്നുകൂടി. ഇതു തന്നെ തരമെന്ന് അടിയന്തരംകണ്ടു. “ഞാൻ പിടിച്ചുമയലിന്നു കൊമ്പുരണ്ടുണ്ടെ”ന്ന് ഓരോ കക്ഷികളും ബലമായി തക്കിക്കൊടുത്തു. എന്നിന്ന്, വലിയതാമസംകൂടാതെ ‘അങ്ങിയോമുത്തുതു, മാവോമുത്തുതു’ എന്നു പറഞ്ഞു വഴക്കായി എന്നല്ലേ പറയേണ്ടു ഈശ്വരനിലുള്ള വിശ്വാസം ഒന്നുരീതിഞ്ഞു. ‘ഞാൻപിടിച്ചുവാശി ജയിക്കണം. ഞാൻപറയുന്നതാണു ശരി’ എന്ന് ഓരോരുത്തരും ശരിച്ചു, തന്റെ അഭിപ്രായമാണു അധികം വിലയേറിയ പ്രമാണം എന്ന് സിദ്ധാന്തിച്ചുതുടങ്ങി. അവരവരുടെ അഭിപ്രായം സ്ഥാപിക്കേണ്ടതിന്നു ചില ചിട്ടറപ്പൊടിക്കൈകളും സൂത്രങ്ങളും പ്രയോഗിക്കുവാനാരംഭിച്ചു. ദൈവത്തിന്റെപേർ യാതൊരുവിചാരവുമകൂടാതെ വിളിച്ചുപറഞ്ഞു ആണയിടുവാൻ ഒരു ക്രൂരസമീപ്തിയായി. ഈവക ചെറിയചെറിയ വ്യത്യാസങ്ങളും അഭിപ്രായഭേദങ്ങളും നി.ലനിർത്തി വർദ്ധിപ്പിക്കേണ്ടതിന്നു അടിയൻ ഒരുപണിപറിച്ചു. ദൈവത്തെ ഒരു പ്രത്യേകസ്ഥലത്തുകൊണ്ടുപോയി സ്ഥാപിക്കുന്നതായിരിക്കും നല്ലതെന്ന് ആ ‘സന്മാർഗ്ഗികളെ’ ബോദ്ധ്യപ്പെടുത്തി”.

തന്റെ കിങ്കരന്മാർക്കു തന്നേക്കാൾ അധികം സാമത്വമുണ്ടെന്നറിഞ്ഞതുകൊണ്ടു കുറച്ചൊരു സ്കോചത്തോടുകൂടി ചെകിത്താൻസാമ്രാട്ടു ഇപ്രകാരം ചോദിച്ചു. “അങ്ങനെ ദൈവത്തെ ഒരിടത്തു ഇരുത്തുന്നതുകൊണ്ടു എന്താണു ഗുണം?”

കുടവയറൻ — “അതുകൊണ്ടല്ലെ നമുക്കു സകലതും സിദ്ധിച്ചതു. ഒന്നാമതായി ഈ സ്ഥലത്തു മാത്രമെ ദൈവം ഉള്ളു എന്ന് ഒരു വിശ്വാസം ജനിച്ചു. ഇവിടെ വരുമ്പോൾ മാത്രം കണ്ണടയ്ക്കലും ജപിക്കലും ബഹു

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. ൧൩൭

ഘോരമായി നടത്തും. പുറത്തുകടന്നാൽ, ദൈവത്തെ അടച്ചുപൂട്ടി ഭദ്രമായി ഒരിടത്തു ഇളക്കാതെ പ്രതിഷ്ഠിച്ചിട്ടില്ലെ—പിന്നെ എന്താ പേടിക്കുവാനുള്ളത്—എന്തു പാതകവും ബഹുസ്വാതന്ത്ര്യമായി നടത്താം - ആരും ചോദ്യത്തിനു വരില്ല—എന്നുമായി. ‘ഇയ്യശപരനാണ്’ എന്നോ, ‘ഇയ്യശപരൻ സാക്ഷി’ എന്നോ കൂട്ടിച്ചേർത്ത് ഒരു കാര്യം പറഞ്ഞാൽ അതിനു പിന്നെ ചോദ്യമില്ല. ഇതിനും പുറമെ ദൈവത്തിന്റെ സ്വന്തം ആളുകൾ എന്ന നിലയിൽ, ചിലർ പുറപ്പെട്ടു. മറ്റുള്ളവർ ചെയ്യുന്ന പാപമെല്ലാം പരിഹരിക്കുവാനുള്ള ശക്തി ഇവർക്കുണ്ടത്രെ. ഇയ്യശപരന്റെ പേർപറഞ്ഞു മറ്റുള്ളവരെ വഞ്ചിക്കുന്നതാണ് ഇവരുടെ തൊഴിൽ. മോഷണവും വഞ്ചനയും ഒന്നു വേഷം മാറി എന്നേയുള്ളൂ. ദൈവത്തിന്റെ പേർ പറഞ്ഞാൽ—എന്തു കൊലപാതകവും ശുഭം.

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ട്—“ഓ, ഇതെല്ലാം വളരെ പ്രശംസാ വഹമായിട്ടുള്ള പ്രവൃത്തികൾ തന്നെ” എന്നു പറഞ്ഞു ചിരിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. ചെങ്കിത്താനാരെല്ലാം അട്ടഹസിച്ചു രസിച്ചു.

കുടവയറൻ: “ഇതുകൊണ്ടു പോരെന്നു നിശ്ചയിച്ചു. അടിയൻ വേറൊരുവിദ്യ പ്രയോഗിച്ചുനോക്കി. ദൈവം എന്നു പറഞ്ഞ ആ വിസ്തൃതിക്ക് കുറച്ചൊരു മനുഷ്യരും കല്പിച്ചുവിട്ടു. ഒന്നോ രണ്ടോ കൊടുത്താൽ തല്ക്കാലം വേണ്ട കാര്യമെല്ലാം സാധിച്ചുതരുന്ന മട്ടിലാക്കി. പണമുള്ളവർ ദൈവത്തെ പിടികിട്ടുന്നതിനു പ്രയാസമില്ലെന്നു ധരിപ്പിച്ചു. അങ്ങാടിയിൽനിന്നു സാമാനങ്ങൾ വാങ്ങുന്നമാതിരി ദൈവത്തിന്റെ പ്രസാദവും വിലകൊടുത്തു വാങ്ങാം. പ്രസംഗവും പ്ര

൧൩൮ ടോൾസ്റ്റോയ്‌യുടെ നീതികഥകൾ.

മാണവും ഉപദേശവുമെല്ലാം ക്രയവിക്രയ വസ്തുക്കളിൽ പെട്ടു. ഇതുകൊണ്ടെല്ലാം നമ്മുടെ സന്മാർഗ്ഗികൾ ദൈവത്തിനു കല്പിച്ചു കൊടുത്തിട്ടുള്ള സ്ഥാനം ഏതാണെന്ന്. ഏതാണ്ട് ഉഴഛിക്കാവുന്നതാണ്!!”

സാമ്രാട്ട്—“എന്ത്! ഇതെല്ലാം സാധ്യമാണോ? ഇത്ര മഹത്തായ ഉപദേശങ്ങളെല്ലാം ഉരുവിട്ടു പഠിച്ചിട്ടും നാട്ടിൽ കൊള്ളയും കൊലയും മറ്റും ഉണ്ടെന്നോ? വിശ്വസിക്കുവാൻ പ്രയാസമായിരിക്കുന്നു. എല്ലാം പൂർവ്വസ്ഥിതിയിൽ ആയിരിക്കുന്നുവോ? ചെങ്കിത്താനാണെല്ലാം ഉത്സാഹഭരിതരായി. ഓരോരുത്തനും തന്റെ സാമത്വത്തെപ്പറ്റി പ്രസംഗിച്ചു രാജാവിനെ സന്തോഷിപ്പിക്കുവാൻ തിരക്കായി. അവരെല്ലാം കൂടി ആത്മവിളിച്ചു ലഹളകൂട്ടിത്തുടങ്ങി.

“എല്ലാം പണ്ടത്തെപ്പോലെ അല്ല. ഒരു പടികൂടി കയറീട്ടുണ്ട്” എന്നു ഒരുത്തൻ ഉച്ചരത്തിൽ നിലവിളിച്ചു. അപ്പോൾ മറ്റൊരുത്തൻ “ഭിക്ഷുക്കൾക്കു നമ്മുടെ നാട്ടിൽ സ്ഥലം മതിയാകാതെയാണ് ഇരിക്കുന്നത്” എന്നു വിളിച്ചുപറഞ്ഞു. “ഇപ്പോഴത്തെ കൊള്ളക്കാർ പണ്ടുള്ളവരേക്കാൾ അധികം ക്രൂരന്മാരാണ്” എന്നു വേറൊരുത്തൻ അട്ടഹസിച്ചു. “അയ്യോ, തമ്പുരാണെ—ഈ വരുന്ന കൊലപാതകികളെയെല്ലാം ചുട്ടുകരിച്ചു ഭസ്മമാക്കുവാൻ നമ്മുടെ നാട്ടിലെ വിറകു മുഴുവൻ ഉണ്ടെങ്കിൽ മതിയാവില്ല” എന്നു വേറൊരുവൻ ഗജ്ജിച്ചു.

സാമ്രാട്ട്—“എല്ലാവരുംകൂടി അവിടേയും ഇവിടേയും നിന്നു നിലവിളിക്കാതിരിക്കിൻ! ഞാൻ പ്രത്യേകം ഓരോരുത്തരോടു ചോദിക്കുമ്പോൾ ഉത്തരം പറഞ്ഞാൽ മതി. വ്യഭിചാരപ്രേരകൻ ആരാണു്? പരസ്യം

ചെങ്കിത്താൻസാമൂട്ടിന്റെറത്തുലോംനസഭ. ൧൩൯

കളെ കണ്ണുകൊണ്ടു കാണുകപോലും ചെയ്യരുതെന്നു
ഈ പ്രമാണത്തെ ക്ഷമേൽ മറിച്ചു, മനുഷ്യരെയെ
ല്ലാം ആത്മവഞ്ചകന്മാരും സ്രീജിതന്മാരും ആക്കി
ത്തീർത്തതെങ്ങനെയൊണ്? അതറിയുവാൻ എനിക്കു
കൗതുകം തോന്നുന്നു; കേൾക്കട്ടെ.”

ഇതുകേട്ടപ്പോൾ വായ്പൊളിച്ചുനാവു പുറത്തിട്ടു ചെ
ളവും ഒലിപ്പിച്ചു, വാലിന്മേൽ രണ്ടു പൊടിപ്പം തൂക്കിയി
ട്ടു, കറുത്തിരുണ്ട തന്റെ ശരീരം അങ്ങോട്ടും ഇങ്ങോട്ടും താ
ളത്തിൽ ഇളക്കിക്കൊണ്ടു് ഒരു സതപം മുമ്പോട്ടുചെന്നു ഗാന
രീതിയിൽ സംസാരിക്കാൻതുടങ്ങി. “തമ്പുരാനേ, അടിയ
നാണു വൃദിചാരകാര്യാനേപക്ഷണം നടത്തുന്നവൻ. പഴ
യ സമ്പ്രദായത്തിലും ഇപ്പോഴത്തെ പുതിയരീതിയിലും ഈ
ഭിക്ഷുർമ്മം വളരെ പ്രബലമായി നടക്കുന്നുണ്ടു്. പഴയസ
മ്പ്രദായമെല്ലാം ഇവിടേക്കറിയാമല്ലോ. പുതിയസമ്പ്രദാ
യം ഇങ്ങനെയാണു്. സ്രീപുരുഷന്മാർതമ്മിൽ പൊതുജ
നങ്ങളെ അറിയിച്ചിട്ടുള്ള വാസ്തവത്തിലുള്ള ബന്ധം ഒരു വി
വാഹഘോഷംകൊണ്ടു സ്ഥരപ്പെടുത്തും. ഈ വിവാഹം
കൊണ്ടു ബന്ധപ്പെടാത്തവർ തമ്മിൽ നടക്കുന്ന ഭരാചാര
ങ്ങളെല്ലാം കണക്കിൽകൂട്ടാറില്ല. ആകപ്പാടെ ഒരു നേര
ന്മോക്കിന്റെകൂട്ടത്തിലേ ഗണിക്കാറുള്ളു. ദരിദ്രന്മാർക്കു് ഇ
തു് ഉദരപൂരണത്തിനുള്ള വഴിയാണത്രെ. ധനികന്മാരുടെ
കാര്യത്തിലാണു് അല്പമൊന്നു കഴങ്ങിയതു്. പക്ഷെ, അ
തും വലിയ വിഷമമൊന്നുംകൂടാതെ സാധിച്ചു. ഹൃദയം
എന്നൊന്നുണ്ടായിരുന്നതു പണ്ടുള്ളവർക്കു് ഉള്ളിലായിരുന്നു
വത്രെ. ഇപ്പോഴുള്ളവർ ഈവക കാര്യങ്ങൾ സാധിക്കേണ്ട
തിന്നു് അത നെ കുറേറ്റു പുറത്തിറക്കി ഉപയോഗിക്കുവാൻ
തുടങ്ങിട്ടുണ്ടു്. എന്റെ ഹൃദയംതുടിക്കുന്നു, മനോവേദന
സഹിക്കുവഹിയാതെ ഞാൻ മരിക്കുമാറായിരിക്കുന്നു. ജീ
വിച്ചിരിക്കുന്നതിനേക്കാൾ മരണംതന്നെയാണു് ഉത്തമം’

൧൪൦ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

എന്നതുടങ്ങിയ ചില വാചകങ്ങൾ മുഖമൊന്നു ചുവപ്പിച്ചു സഗൽഗദാ പറയുകയോ, വികാരരൂപേണയോ—അല്ലെങ്കിൽ ഒരു കടാക്ഷംകൊണ്ടായാലുംകൊള്ളാം—പ്രദർശിപ്പിക്കുകയോ ചെയ്താൽ പിന്നെ വിവാഹബന്ധത്തേക്കാൾ എത്രയോ ബഹുമാനയോഗ്യവും സ്വീകാരയോഗ്യവും ആയ ഒരു ബന്ധം അതിൽ നിന്നുതന്നെ ഉണ്ടാകുമെന്നു സമ്മതമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെ എത്രബന്ധമെങ്കിലുംവേണമെങ്കിൽ ആകാം. ഇതൊന്നും പൊതുജനങ്ങളുടെ അറിവോടുകൂടിയ—ദൈവത്തിന്റെ കഥ അവിടെ ഇരിക്കട്ടെ, അദ്ദേഹത്തെ ഭദ്രമായി അടച്ചുപൂട്ടിവെച്ചിരിക്കുന്ന കഥ നമ്മുടെ ചങ്ങാതി പറഞ്ഞുവല്ലോ—വിവാഹബന്ധമാകുന്നതല്ല. ആകപ്പാടെ ഒരു വിജ്ഞാപനശേഷം എന്നേ പറയുവാനുള്ളൂ. ഇങ്ങനെ പഴയരീതിയിലും പുതിയരീതിയിലും ഭർമ്മാഗ്നിയിൽ പരിചയിച്ചതുടങ്ങിത്തുടങ്ങുകൊണ്ട് ഇവിടെ സ്ഥലം കുറച്ചുകൂടി കരുതേണ്ടിവരുമെന്നാണ് അടിയന്റെ താഴ്തായ അഭിപ്രായം. ഇത്രയും ഗാനരീതിയിൽ പറഞ്ഞുവസാനിപ്പിച്ചതിനുശേഷം രാജാവിനു വാൽ വെച്ചു വന്നുപറഞ്ഞു വന്നുമാതിരിതന്നെ പോകയും ചെയ്തു.

ഇതുകണ്ടു സാമ്രാട്ടു സന്തോഷപൂർവ്വം ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—“നിന്റെ ചുമതലകളെല്ലാം ബഹുഭംഗിയായി നിറവേറ്റിയിരിക്കുന്നു. ഇതിനു ഞാൻ നിനക്കു് ഒരു നല്ല സമ്മാനംതരാം. ആട്ടെ, കൊള്ളക്കാരെക്കൊണ്ടു നടത്തുന്നത് ആരാണ്?” “അടിയൻതന്നെ” എന്നു ഗജ്ജിച്ചുകൊണ്ടു കൂർത്തുവളഞ്ഞ കൊമ്പുകളും, വളഞ്ഞുപിരിഞ്ഞ കാലുകളും നീണ്ടുനിലത്തടിയുന്ന മീശയുമായി രാക്ഷസാകാരനായ ഒരുവൻ മുമ്പോട്ടു ചാടിവന്നു.

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടു്—“നരകമുഴുവൻ ശൂന്യമാക്കി, മനുഷ്യൻ സമസ്തജീവജന്തുക്കളോടും ഭൂതദൈവങ്ങളോടുംകൂ

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. ൧൪൧

ടി ജീവിച്ചിരിക്കേണ്ടതിനുള്ള ഉപദേശങ്ങളെല്ലാം ഇപ്പോൾ ഏതുസ്ഥിതിയിലായി? ഒരു ചെങ്കിടത്തു അടികൊണ്ടാൽ മറേറച്ചെങ്കിടം കാണിച്ചുകൊടുക്കേണമെന്നായിരുന്നുവല്ലോ പ്രസംഗവിഷയം. മറുഭൂമിയെ സഹായിക്കേണ്ടതിനു തനിക്കുള്ളതുംകൂടി സസന്തോഷം ഉപേക്ഷിക്കണമെന്നല്ലാം ഉരുക്കഴിച്ച പച്ചപ്പുറമാത്മികളുടെകൂട്ടത്തിൽ കൊള്ളക്കാരും കള്ളന്മാരും ചാടിയിണതെങ്ങനെ? ഇതുകേൾക്കേണ്ടതുതന്നെയാണു്.”

മീശക്കാരൻ കാലുകുറച്ചു്, മാറുത്തെളിച്ചു് തലയുയർത്തി, കണ്ണുമഴിച്ചു, മീശപിരിച്ചു്, അഹങ്കാരത്തോടുകൂടി പറയുവാനാരംഭിച്ചു. “കൊള്ളയും കുറച്ചും പണ്ടത്തെ സമ്പ്രദായത്തിൽ അവിടവിടെ കുറേയ്ക്കു നടക്കുന്നില്ലെന്നില്ല. പക്ഷെ, ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ട പരിഷ്കരിച്ച രീതിയിലാണു് ഇപ്പോൾ പ്രചാരമാക്കിത്തന്നതു്. ഓരോരുത്തരും തമ്മിൽതമ്മിൽ കൊള്ളചെയ്യുന്നതിനേക്കാൾ നല്ലതു് ഒരാൾ സകല അധികാരങ്ങളോടുകൂടി എല്ലാവരിൽനിന്നും കൊള്ളചെയ്യുന്നതാണു് എന്നു നിശ്ചയിച്ചു് അതിനായി ഒരാളെ തിരഞ്ഞെടുത്തു നിയമിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇങ്ങനെ തിരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട ആളെ പൊതുജനങ്ങൾ യാതൊരു ചോദ്യവുമില്ലാതെ ബഹുമാനിക്കുകയും അനുസരിക്കുകയും ചെയ്തുകൊള്ളണമെന്നുള്ളതു നിയമകല്പിതമാണു്. അയാൾ ചെയ്യുന്ന അന്യായങ്ങൾ എന്തുതന്നെ ആയാലും അതിനെപ്പറ്റി ചോദ്യം ചെയ്യാൻ അധികാരമുള്ളവർ ആരുമെന്നു ഇല്ല. അതുപോലെതന്നെ, അയാളുടെ കീഴിലുള്ളവരും അവരവരുടെ സ്ഥിതി അനുസരിച്ചുകൊള്ളച്ചെയ്യാൻ അധികാരത്തോടുകൂടിയവരാണു്. സാധാരണയായി ഉണ്ടാകുന്ന നിയമങ്ങളെല്ലാം അദ്ധ്വാനശീലന്മാരായ ദരിദ്രന്മാർ മടിയന്മാരായ മയ്യാദക്കാരെ പുലർത്തേണ്ടതിനാണു്. ഇതു കൊള്ളയിൽ ഒരു പുതിയ പദ്ധതിയാണു്. തങ്ങളെ കുവരുന്നതു് ആരാ

ഒന്നു സാധുക്കൾക്ക് ഒരിക്കലും കണ്ടുപിടിക്കുവാൻ കഴിയാത്തവിധത്തിൽ ചില ഗ്രന്ഥവഴിക്കാണ്. ഈ സമ്പ്രദായത്തിലുള്ള കൊള്ളനടക്കുന്നത്. അതുകൊണ്ട് ഈ ഏറ്റുമാണു നാട്ടിൽ അധികം സാധാരണയായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നത്. അവകാശവും അധികാരവും ചൂണ്ടിക്കാണിച്ച് എന്തു പ്രവൃത്തിചെയ്താലും അതു ന്യായവകുപ്പിൽ പെടുന്നതാണ്. വടക്കുക്കലും കുടക്കുക്കലും മാത്രമേ എണ്ണത്തിൽ പെടുത്താറുള്ളൂ. എങ്കിലും മേൽ പറഞ്ഞവിധത്തിലുള്ള അവകാശക്കവച്ചുകൾ അവയിൽനിന്ന് ഒട്ടും വ്യത്യാസപ്പെട്ടവയല്ല. അവകാശക്കവച്ചുകൾക്ക് യാതൊരു ചോദ്യവും ഇല്ല, ശിക്ഷയും ഇല്ല. അതുകൊണ്ട് കവച്ചുകാർ തമ്മിൽ തന്നെ സ്പർദ്ധയും, പിടിയും വലിയും ഉണ്ടാകുമ്പോൾ മാത്രമേ ഇത്തരം കവച്ചുകൾക്കു കുറവുണ്ടാകയുള്ളൂ”.

സാമ്രാട്ട്:—“അതുകൊള്ളാം. ഇതുകൊണ്ട് നമ്മുടെ പ്രജാസംഘം പഴയകാലത്തേക്കാൾ വളരെ അധികം വർദ്ധിക്കുന്നതാണ്. കവച്ച് ഏതുതരത്തിൽ നടന്നാലും നമുക്കു ഗുണംതന്നെ. ആകട്ടെ മരണങ്ങളും കൊലപാതകങ്ങളുമെല്ലാം എങ്ങനെ നടക്കുന്നു”. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ ആ പാദപൂഡം രക്തത്തിൽമുങ്ങി കറുത്തിരുണ്ട കുണ്ണകൾ തുറിച്ചുമിഴിച്ചു, വാൽഉയർന്നി കൊമ്പുകുലക്കി ചുവന്ന താടിപിടിച്ചുകൊണ്ട്, കൈയിൽഒരുശുദ്ധവുമായി ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിനെക്കൂടി വിറപ്പിക്കത്തക്ക ഒരു ഗജ്ജനത്തോടുകൂടി ഒരു ഭീമാകാരൻ അയാളുടെ മുമ്പിൽ ചാടിവീണു, നിലത്തോളം താഴ്ന്ന് ഒരു സലാംകൊടുത്തു മറുവളരെ നോക്കി ഇളിച്ചുകൊണ്ട് നിലയായി.

ചുവന്ന താടിയെക്കണ്ട് സാമ്രാട്ട് ഒരു മന്ദഹാസത്തോടുകൂടി ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—‘തിന്മയ്ക്കുപകരം നന്മ ചെയ്യണമെന്നും, ശത്രുക്കളെപ്പോലും ഹൃദയപൂർവ്വം സ്നേ

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. ൧൪൩

ഹിക്കണമെന്നും മറ്റും ജനനംമുതൽക്കുതന്നെ അഭ്യസിച്ചു പഠിച്ച പരമാത്മികളുടെ കൂട്ടത്തിൽ കൊലപാതകത്തിനു സ്ഥലംലഭിച്ചത് എങ്ങനെ? കേൾക്കാൻ രസമുള്ളതുതന്നെ, വേഗംപറയൂ”.

ചുവന്നതാടി ഇടിമുഴക്കംപോലെയുള്ള ശബ്ദത്തിൽ സംസാരിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. “കൊലപാതകം പഴയരീതിയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നത് ഇപ്പോഴും ബലമായി നടക്കുന്നുണ്ട്. കാമക്രോധാദി മനോഭാവങ്ങളെ മനുഷ്യൻ സഹജമാക്കി വളർത്തുന്നിടത്തോളം കാലം കൊലപാതകത്തിനു യാതൊരു കുറവും ഉണ്ടാകുന്നതല്ല. മനുഷ്യൻ ഈ ഷഡ്വികാരങ്ങൾക്കു വശംവദനാകുമ്പോൾ മൃഗങ്ങളേക്കാൾ അധികം ഭയങ്കരനായിത്തീർന്ന് മനുഷ്യജാതിക്കു യോഗ്യമല്ലാത്തപലക്രൂരകൃത്യങ്ങളും ചെയ്യാൻ പ്രേരിതനായിത്തീരുന്നു, അതിനും പുറമേ, കൊലപാതകത്തിന്റെ സംഖ്യവർദ്ധിപ്പിക്കേണ്ടതിനു ഞങ്ങൾ വേറെ ഒരു വിദ്യകൂടി എടുത്തിട്ടുണ്ട്. സ്വകാര്യമായി ഈ കുറവ് ചെയ്യുന്നവരെ—വാസ്തവത്തിൽ കുറവ്ചെയ്ത ആളെ ആയിരിക്കേണമെന്നില്ല—നിയമകർത്താക്കന്മാർ തിരഞ്ഞെടുക്കുന്ന ആരെങ്കിലും—പരസ്യമായി കൊലപാതകശിക്ഷയ്ക്കു വിധേയനാക്കേണ്ടതാണെന്നുള്ള നിയമം രാജ്യമെങ്ങും നടപ്പാക്കിയിരിക്കുന്നതനുസരിച്ച് ഒരു കൊലപാതകം കഴിഞ്ഞാൽ ഉടനേതന്നെ വേറൊന്നും അതിനെ പിന്തുടരാതെ ഗത്യന്തരമില്ലാതായിരിക്കുന്നു. വിശിഷ്ട, മാതൃസ്ഥാനം കല്യാണാഘോഷംകൂടാതെ സ്വീകരിക്കുന്ന കുന്യകമാരും, പുനർവ്വിവാഹം വിരോധിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള വിധവകളും ശിശുമാരും സാധാരണയായി ചെയ്തുവരുന്നതു വലിയ ഒരു കുറവല്ലത്രേ! പുതിയരീതിയിലുള്ള വിവാഹനിയമവലയിൽ പെട്ടുഴലുന്ന ഭാര്യമാർത്താക്കന്മാരും അതിൽനിന്നു സ്വതന്ത്രരാകേണ്ടതിനു ചിലപ്പോൾ പരസ്പരം വധക്രിയ നടത്താറുണ്ട്. അതുകൊണ്ട്

൧൪൪ ടോൾസ്റ്റോയിയുടെ നീതികഥകൾ.

ഇനി എങ്ങനെയായാലും നമ്മുടെ കൊററിൽ മുടക്കംവരുന്നതല്ല. ഇതിനെല്ലാം പുറമെ കൊലപാതകം ലക്ഷക്കണക്കിനു നടക്കുന്ന സന്ദർഭം ഉണ്ട്.”

സാമ്രാട്ട് ഇതുകേട്ടു കണ്ണുമിഴിച്ചു വായ്പൊളിച്ചുനിന്നുപോയി. കുറച്ചുനേരം അതുതപരവശനായി നിന്നശേഷം ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞു:—“ശത്രുക്കളെപ്പോലും സ്നേഹിക്കണമെന്നു പ്രസംഗിച്ചവന്റെ ശിക്ഷ്യർ ലക്ഷക്കണക്കിനു കൊലപാതകം ചെയ്യുന്നതെങ്ങനെ? ഞാൻ കേൾക്കുന്നത് വാസ്തവമെന്നായോ? ചുവന്നതാടി വാലിട്ടിട്ടു പല്ലിട്ടിച്ച് “അതെ” എന്നു തലകുലുക്കി കാര്യം സവിസ്തരം പറയുവാനാരംഭിച്ചു:—“ഇതു ഞങ്ങൾ സാധിക്കുന്നത് എങ്ങനെയെന്നല്ല—ലോകത്തിലുള്ള എല്ലാ മഹാശക്തികൾക്കും മറ്റുള്ള മഹാശക്തികൾ തങ്ങളുടെ ബലവൈരികളാണെന്നുള്ള ഒരു ബോധം അവരുടെ മനസ്സിൽ സ്ഥിരപ്പെടുത്തും. ഇതു കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ ഈ കൂട്ടരെല്ലാം തങ്ങൾ ശത്രുക്കളായി കരുതുന്നവരോട് എത്രത്തു നില്ക്കേണ്ടതിന്നും, അവരെ തോല്പിച്ച് ഓടിക്കേണ്ടതിന്നും വേണ്ടവട്ടങ്ങൾ കൂട്ടുന്നതിൽ ബലശ്രദ്ധനമായിത്തീരും. ശക്തിവർദ്ധിക്കുന്തോറും അസൂയയും വൈരവും മുഴുകും. ഇപ്രകാരം “വൈരിയെ സ്നേഹിക്കേണമെന്നു ജപിക്കുന്ന പൂച്ചസ്സു ച്ചാസിമാരെല്ലാം സഭാ ശത്രുസംഹാരത്തിനു ‘കാപ്പുംകെട്ടി കോപ്പും കൂട്ടി’യാണിരിപ്പ്. കൊലപാതകം ലക്ഷക്കണക്കാകുന്നത് ഇവർതമ്മിൽ സമ്മേളനമുണ്ടാകുമ്പോഴാണ്.”

സാമ്രാട്ട്:—“വളരെ പരിഷ്കരിച്ചരീതിയിലുള്ള വിദ്യാഭ്യാസം സിദ്ധിച്ച മനോവികാസം വന്നിട്ടുള്ളവർ എങ്ങനെയൊണ് ലോകഗുരുവിനെ ഇത്ര ക്ഷണത്തിൽ വിസ്മരിച്ചത്?”

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. ൧൪൭

ഇതുകേട്ടപ്പോൾ കറുത്തിരുണ്ട നരച്ചുതലയും നീണ്ട ചെവിയും, ശോഷിച്ച കൈകാലുകളും ആയി ഒരുത്തൻ മുന്ബോട്ടുവന്നു, ക്ഷീണിച്ചതെങ്കിലും ആത്മവിശ്വാസത്തോടു കൂടിയ സ്വരത്തിൽ പറയുവാനാരംഭിച്ചു:—“മനോവികാസം വന്നവർ ഇല്ലെന്നില്ല. എന്നാൽ അചക്ലോം വേദവിധത്തിലുള്ള ച്യാപാരങ്ങളിലേപ്പെടാതെ ഗത്യന്തരമില്ലാതായിരിക്കുന്നു. മനുഷ്യൻ ആത്മീയമായും മാനസികമായും ഉള്ള വിഷയങ്ങളെപ്പറ്റി വിചാരിക്കുവാൻപോലും സമയമുണ്ടാകരുതെന്നുള്ള ഏകാദേശത്തോടുകൂടി ഞങ്ങൾ ഒരു ചെറിയ പണി പഠിച്ചിട്ടുണ്ട്. എത്രയും ഉൽകൃഷ്ടമായ മനുഷ്യജന്മത്തെ അത്രയുംശീലം ഉൽകൃഷ്ടമായ ഒരു വസ്തു ആജ്ഞിക്കുന്നതിൽ വിനിയോഗിക്കേണ്ടതാണെന്നുള്ളതു സമ്മതിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ള കാര്യംതന്നെ. ഈ ഉൽകൃഷ്ടവസ്തു ഏതാണെന്ന് ആ പരമാർത്ഥികളെ അനുഭവപ്പെടുത്തിക്കാട്ടുകുവാൻ അല്പമൊന്നുകഴങ്ങി. പെണ്ണുമുതൽ പിണ്ണാക്കുവരെ, മഹാരാജാവുമുതൽ മണ്ണുങ്കട്ടവരെ, ചുരുക്കിപ്പറയുന്നതായാൽ പരബ്രഹ്മമുതൽ പാറക്കല്ലുവരെ, അഥവാപ്രപഞ്ചം ആസകലംതന്നെ ഏതൊരുവസ്തുവിന്നധീനമോ അതിനുവേണ്ടി ഏവരും പ്രയത്നിക്കേണ്ടതാണെന്നുള്ളതു സർവ്വസമ്മതംതന്നെ. ചില പട്ടവിഡ്ഢികൾ പഴയഗുരുവിനെ ഓർത്തു മനഃശുദ്ധി, ആത്മസംസ്കാരം, സാരൂപ്യം, സായുജ്യം, ഏകാനന്ദം അത്മസ്തുത്യങ്ങളായ ചില ശബ്ദങ്ങൾ പുറപ്പെടുവിക്കുന്നില്ലെന്നില്ല. എന്നാൽ അതെല്ലാം ഒരുവക ഭ്രാന്തിന്റെ ലക്ഷണമാണെന്നു പറക്കെ സമ്മതമായിരിക്കുന്നു. സമർത്ഥന്മാരും ബുദ്ധിശാലികളുമായ പരിഷ്കാരികൾ “സർവ്വേഗുണാഃ കാഞ്ചനമാശ്രയന്തേ” എന്ന് അനുഭവിച്ചറിഞ്ഞിരിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഇപ്പോൾ ഓരോരുത്തനുംതന്റെ ബുദ്ധിശക്തിമുഴുവൻ പ്രയോഗിച്ചു പ്രയത്നിക്കുന്നതു ഈ കാഞ്ചനത്തിനുവേണ്ടിയാണ്. പണം സത്യമായും ന്യായമായും അവനവ

മർന്ന ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ.

ന്റെ പ്രയത്നംകൊണ്ടുതന്നെ സമ്പാദിക്കേണ്ടതാണെന്നും മറ്റും യാതൊരു നിർബ്ബന്ധവുമില്ല. വിവാഹവും വിവാദവും എന്നുവേണ്ട, മനോവാക്കമ്ങ്ങളാൽ സാധ്യമായിട്ടുള്ള സകല വ്യാപാരങ്ങളും പണത്തിനുവേണ്ടിത്തന്നെ കവർന്നുടുത്തതായാലും കൊന്നുകൊണ്ടുവന്നതായാലും, പണത്തിനു പണത്തിന്റെ വില. കള്ളനായാലും, കൊലപാതകനായാലും പണക്കാരൻതന്നെ പ്രമാണി. പണമുള്ളവനാണ് സർവ്വജ്ഞൻ, പണക്കാരൻ തന്നെ സർവ്വശക്തൻ, പണമുള്ളവനു മാത്രമേ ദൈവാനുകൂല്യമുള്ളൂ എന്നുകൂടി വിശ്വസിച്ചു തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു! ഈശ്വരകടാക്ഷത്തിന്റെ ഉത്തമദൃഷ്ടാന്തം 'ഐശ്വര്യ'മാണത്രെ! ദരിദ്രൻ ഈശ്വരനാലും തന്നിമിത്തം ലോകത്താലും ത്യക്തനാണ്! ദാരിദ്ര്യം ഒരു വലിയ ദൈവശിക്ഷയാണ്. പണംതന്നെ 'ജഗൽസർവ്വം' എന്നിനേറെപ്പറയുന്നു. 'കാഞ്ചനമന്ത്രം' ജപിച്ചുതുടങ്ങുന്നതു കാലോചിതമെന്നു വന്നിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞാൽ കഴിഞ്ഞല്ലോ. അതുകൊണ്ട് ഈശ്വരഭജനത്തിനോ ദൈവകല്പിതങ്ങളായ നിയമങ്ങൾ യഥാവിധി അനുസരിക്കുന്നതിനോ മനുഷ്യർക്ക് സമയമില്ലതന്നെ. അഥവാ ആരെങ്കിലും അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നുണ്ടെങ്കിൽതന്നെ അത് ആത്മീയമായ യാതൊരു സംസ്കാരത്തിനും വേണ്ടിയല്ലെന്നു നമുക്കു സമാധാനിക്കാവുന്ന കാലമാണ്. ദൈവാനുകൂല്യം എത്രമാത്രമുണ്ടെന്നു കണക്കാക്കുന്നത് പണപ്പെരുപ്പം അനുസരിച്ചാണ്. മനുഷ്യൻ കാര്യം സാധിക്കുന്നതെല്ലാം 'എന്റെ മിടുക്കു'കൊണ്ടാണ്. പക്ഷെ, മനുഷ്യന്റെ സുഖസൗകര്യാദികൾക്ക് എന്തെങ്കിലും ന്യൂനത സംഭവിച്ചാൽ അതിനുപിഴച്ചത് ഈശ്വരനാണതാണെന്നും, 'വിളിച്ചുവഴിയേ വരാത്തദേവൻ അവിടെക്കിട!' 'പിടിച്ചുവഴിയെ വരുന്ന ദേവനുണ്ടെങ്കിൽ പിന്തുടരാം' എന്നായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു ഇപ്പോഴത്തെ സ്ഥിതി. ഇതെല്ലാം

ചെങ്കിത്തൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. ൧൪൭

പൊന്നുതിരുമേനിയുടെ കിങ്കരമാർപറിച്ചുപണിയാണെന്നു പാവങ്ങൾ അറിയുന്നില്ല! അതിലാണ് നേരമ്പോക്ക്. അതിനാൽ മനുഷ്യർ മതിമറന്ന് ഭ്രാന്തന്മാരെപ്പോലെ അന്തമറിയാതെ അലയുവാൻ തുടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ആയിരംകൊല്ലം മുമ്പു ആളുകൾ എങ്ങനെയാണ് ശപഥിച്ചിരുന്നത്. ആയുസ്സുവർദ്ധിപ്പിക്കുവാൻ അമൃത കുഴിച്ചെടുക്കേണ്ടത് എവിടെ നിന്നാണ്. തീയിലിട്ടാൽ സ്വപ്നമാകുന്ന കല്ല് എതുസമുദ്രത്തിലാണ്, ഭൂമി ഉരുണ്ടോ പരന്നോ, ചന്ദ്രനിൽ ഉള്ളവരുടെ ചരിത്രസംഗ്രഹം ചിത്രങ്ങളോടുകൂടിയതിനു വില അധികമോ കുറവോ, നിമിഷത്തിൽ അറുപതുനാഴിക ഓടുന്ന പടക്കപ്പലിന് സൂര്യനിൽ എത്തുവാൻ എത്രനാൾ വേണ്ടിവരും, ഫിമവാൻ പർവ്വതം എത്ര ദൂരത്തൽ തുണ്ടും, പെസഫിക്ക് സമുദ്രത്തിലെ വെള്ളം അളന്നുതീർക്കണമെങ്കിൽ എത്രപേർ എത്രദിവസം ജോലിചെയ്യണം, ജീവികളുടെ ആദിമചരിത്രം, മനുഷ്യൻ കുറങ്ങാകുന്നതും കുറങ്ങു മനുഷ്യനാകുന്നതും എങ്ങനെ, തലച്ചോറ് ഭക്ഷണത്തിന് എത്രതന്നെ പററിയ വസ്തുവാണ്, ഈവക ഓരോവിഷയങ്ങളെപ്പറ്റി അഗാധമായി ആലോചിച്ചു, കണ്ടുപിടിച്ചു, പ്രസംഗിച്ചു, എഴുതി അച്ചടിപ്പിച്ചു, തജ്ജമചെയ്തു. ഇങ്ങനെയുള്ള ഓരോ വിശേഷവും ലോകോപകാരവും ആത്മപോഷകവുമായ വ്യാപാരങ്ങളിൽ സമയം ചിലവുചെയ്യുന്നവർക്കു ദൈവത്തെപ്പറ്റി ഓർമ്മിക്കുവാൻ പോലും സമയമില്ലാത്തതിൽ അത്ഭുതപ്പെടുവാനില്ല! പത്തും ഇരുപതും കണ്ടുപിടിത്തങ്ങൾ കേൾക്കാത്ത ദിവസമില്ല! ലോകം മുഴുവനും കീഴ്മേൽ മറിയുന്നകാലം ദൈവത്തിന് ഇരിക്കുവാൻ ഒരിഞ്ച് പഴുതെങ്കിലും ഉണ്ടാകരുതെന്നാണ് അടിയങ്ങളുടെമോഹം. അതിനുള്ള ശ്രമം കൊണ്ടു പിടിച്ചു നടത്തുന്നുണ്ട്. കാര്യം സാധിച്ചുകൂട്ടത്തിലാണ്. എന്നുപറഞ്ഞു നാലുപുറവും നോക്കി ഒന്നു മന്ദമനസിച്ചു.

മുഖ്യ ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ

സാമ്രാട്ട്—“ഇതെല്ലാം വളരെ രസകരമായിരിക്കുന്നു. നിങ്ങൾ ഓരോരുത്തരും അർഹിക്കുന്ന വിധത്തിൽ ഞാൻ നിങ്ങൾക്കു പ്രതിഫലംതരാം” എന്നു പറഞ്ഞു പിന്തിരിഞ്ഞു നടക്കുവാൻ ഭാവിച്ചു.

ഇതുകണ്ടപ്പോൾ അനവധി ചെങ്കിത്താമ്രാർ ഒന്നിച്ചു “അയ്യോ പൊന്നുതിരുമേനി—ഞങ്ങളെ മറന്നുവോ?” എന്നു ഉറച്ചു നിലവിളികൂട്ടിയതുകേട്ടു സാമ്രാട്ട് തിരിഞ്ഞു നിന്നു “നിങ്ങൾ എന്തെല്ലാമാണു ചെയ്തിരിക്കുന്നത്?” എന്നു ചോദിച്ചു.

അടിയൻ രാഷ്ട്രീയപരിഷ്കരണം.

അടിയൻ അദ്ധ്വാനവിഭജനം.

അടിയൻ ഗതാഗതസൗകര്യം

അടിയൻ അച്ചടിപരിഷ്കരണം.

അടിയൻ കലാവിദ്യാവർദ്ധനം

അടിയൻ ഔഷധസിദ്ധാന്തപ്രചരണം

അടിയൻ പരിഷ്കാരവിദ്യാഭ്യാസരണം

അടിയൻ പൊതുജനോപകാരസംഘനിയമാണം

അടിയൻ സമുദായപരിഷ്കരണം

അടിയൻ അബലകളുടെ അവകാശസ്ഥാപനം.

അടിയൻ ഭക്ഷ്യപാനീയ പരിശോധനം

അടിയൻ മതപ്രസംഗം.

ചെങ്കിത്താൻസാമ്രാട്ടിന്റെ ആലോചനസഭ. ൧൪൯

എന്നിങ്ങനെ അനവധി ചെങ്കിത്താൻ അവരവരുടെ ജോലികൾ പറഞ്ഞു ലഹളകൂട്ടുവാൻ തുടങ്ങി. ഇതുകേട്ട സാമ്രാട്ടു സന്തുഷ്ടനായി, അവരവരുടെ ചുമതലകളെ കൃത്യബോധത്തോടും ബുദ്ധിചാതുര്യത്തോടുംകൂടി പ്രശംസാവഹമായവിധത്തിൽ നിർവ്വഹിച്ചതിനു പ്രത്യേകം വന്ദനംപറഞ്ഞ്, ഓരോരുത്തർക്കും സവിസ്തരം പ്രസംഗിക്കുവാനുള്ളത് അടുത്ത അവസരത്തിൽ കേട്ടുകൊള്ളാമെന്നും, രാജഭക്തനായ തന്റെ കിങ്കരന്മാർക്ക് അർഹമാനുസരണം വളകളും മെഡലുകളും കെട്ടുത്ത് അവരെയെല്ലാവരെയും സന്തുഷ്ടമാരാക്കുന്നതാണെന്നും, സമയം അതിക്രമിച്ചതുകൊണ്ട് അന്നത്തെ സഭ തല്ക്കാലം പിരിഞ്ഞ് ഓരോരുത്തരും വിശ്രമസ്ഥലങ്ങളിലേക്കു പോകേണ്ടതാണെന്നും പറഞ്ഞ് വന്നതുപോലെതന്നെ പിന്തിരിഞ്ഞു നടക്കൊണ്ടു. ചെങ്കിത്താൻ വാലിട്ടടിച്ചും അട്ടഹസിച്ചും പലവിധത്തിൽ ജയഭേരി മുഴക്കിക്കൊണ്ട് ഓരോവഴിക്കു പോകയും ചെയ്തു.



വിജ്ഞാപനം

ഗ്രന്ഥകർത്രിയുടെ ഇതരകൃതികൾ.

	രൂ.	ണ.	സ.
1. ശ്രീഹർഷൻ.	0	8	9
2. ദിവാൻ ശങ്കരവാർച്ചർ	0	6	0
3. ടോൾസ്റ്റോയുടെ നീതികഥകൾ			
(ഒന്നാംഭാഗം.)	0	2	6
4. ,, ,, ,, (രണ്ടാംഭാഗം.)	0	8	0
5. ,, ,, ,, (മൂന്നാംഭാഗം.)	0	6	0

“ഗ്രന്ഥകർത്രിയുടെ കൃതികളെല്ലാം തിരുവിതാംകൂറിൽ കോട്ടയം കെ. വി. ബുക്കഡിപ്പോവിൽനിന്നും, കൊച്ചിയിൽ, തൃശ്ശിവപേരൂർ രാമാനുജമുദ്രാലയത്തിൽനിന്നും വാങ്ങാൻ കിട്ടുന്നതാണ്”.

N. B:—വിദ്യാർത്ഥികൾക്കും വിദ്യാഭ്യാസവാദനതലസ്ഥാനങ്ങളിലും ഉപയോഗമുള്ള പുസ്തകങ്ങൾ, പകർപ്പവകാശം വാങ്ങിയും ലഘുവായ പ്രതിഫലം സ്വീകരിച്ചും ഞങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചുവരുന്നു. പ്രസിദ്ധീകരിപ്പാനും തയ്യാർ.

